|  |
| --- |
| Bíblia LTT-2018: 1035 Versos De *Estruturas* Mais FÁCEIS que em **bem antigas** Almeidas da Família "Corrigida" ? |
| ***{ enquanto a LTT continua* 100% Equivalência Formal e 100% fiel ao TT *(= Texto Massorético + Textus Receptus) }*** |

*(a. Note que o título é uma pergunta, até mesmo porque a noção de ser mais fácil é um pouco subjetiva.  
b. Não sei que Almeida foi usada como base de comparação. Talvez a de 1911? Talvez anterior?  
)*

**Versos de teste enviados pelo irmão Mauro Graner.   
(Às vezes, aqui e acolá, ele sugeriu um par de palavras que talvez tenha adaptado da NVI, NTLH, Viva ou de outras Bíblias.   
Na maioria das vezes, a LTT já tinha adotado palavras diferentes, mas equivalentes e igualmente fáceis, mas sempre a LTT continuando 100% TT e 100% Eq. Formal.   
Hélio continua convicto de que *qualquer edição que leu de qualquer Bíblia do TT e por Eq. Formal é infinitamente melhor que qualquer bíblia não TT e não Eq. Formal*).**

(839 versos no VT, 196 no NT)  
**Hélio de Menezes Silva**, out. 2017.

**GENÊSIS**

|  |  |
| --- | --- |
| **Gn 1:30** E a todo animal da terra, e a toda ave dos céus, e a todo réptil da terra, em que há alma vivente, toda a erva verde lhes será para mantimento. E assim foi.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 1:30** E para todo o animal da terra, e para toda a ave do ar, e para tudo o que se move sobre a terra, em que [*há*] fôlego de vida, toda a erva verde [*tenho dado*] para mantimento;" e assim foi. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 12:20** E Faraó deu ordens aos seus varões a seu respeito, e acompanharam-no a ele, e a sua mulher, e a tudo o que tinha.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 12:20** E Faraó deu ordens aos [*seus*] homens a respeito dele *~~(Abrão)~~*; e **acompanharam** *caminho afora* **a ele, e à sua esposa, e à tudo o que ele tinha.** *LTT-ComNotas* |
| **Gn 15:8** E disse ele: Senhor JEOVÁ, como saberei que hei de herdá-la?  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 15:8** E disse ele *~~(Abrão)~~*: "Ó Senhor DEUS, como saberei que hei de herdá-la?" *LTT-ComNotas* |
| **Gn 15:9** E disse-lhe: Toma-me uma bezerra de três anos, e uma cabra de três anos, e um carneiro de três anos, e uma rola, e um pombinho.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 15:9** E disse-lhe **[*Deus*]**: "Toma-Me uma novilha de três anos, e uma cabra de três anos, e um carneiro de três anos, e uma rola, e um pombinho." *LTT-ComNotas* |
| **Gn 17:7** E estabelecerei o meu concerto entre mim e ti e a tua semente depois de ti em suas gerações, por concerto perpétuo, para te ser a ti por Deus e à tua semente depois de ti.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 17:7** E estabelecerei a Minha aliança entre Mim e ti e a tua semente depois de ti em suas gerações, por aliança perpétua, **para** *Eu* **ser Deus para ti e para a tua semente depois de ti**. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 19:8** Eis aqui, duas filhas tenho, que ainda não conheceram varão; fora vo-las trarei, e fareis delas como bom for nos vossos olhos; somente nada façais a estes varões, porque por isso vieram à sombra do meu telhado.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 19:8** Eis aqui, duas filhas tenho, que [*ainda*] não conheceram homens; fora vo-las trarei, e fareis delas **como bom- parecer** aos vossos olhos; somente nada façais a estes varões, porque por isso vieram à sombra do meu telhado. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 20:2** E, havendo Abraão dito de Sara, sua mulher: É minha irmã, enviou Abimeleque, rei de Gerar, e tomou a Sara.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 20:2** E havendo Abraão dito de Sara, sua esposa: ela [*é*] minha irmã; enviou *~~(mensageiros)~~* Abimeleque, rei de Gerar, e tomou a Sara. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 20:16** E a Sara disse: Vês que tenho dado ao teu irmão mil moedas de prata; eis que elas te sejam por véu dos olhos para com todos os que contigo estão e até para com todos os outros; e estás advertida.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 20:16** E a Sara disse: "Vês que tenho dado ao teu irmão mil [*moedas*] de prata; eis que elas te [*sejam*] por véu dos olhos para com todos os que contigo [*estão"*], e até para com todos os [*outros*]; **assim ela foi repreendida**.  *LTT-ComNotas* |
| **Gn 21:6** E disse Sara: Deus me tem feito riso; e todo aquele que o ouvir se rirá comigo.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 21:6** E disse Sara: Deus **tem preparado riso para mim**; todo aquele que ouvir isso se rirá comigo. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 24:60** E abençoaram Rebeca e disseram-lhe: Ó nossa irmã, sejas tu em milhares de milhares, e que a tua semente possua a porta de seus aborrecedores!  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 24:60** E abençoaram a Rebeca, e disseram-lhe: Ó nossa irmã, [*sê*] tu a [*mãe*] de milhares de milhões, e que a tua semente possua a porta **daqueles que odeiam a ela *~~(à semente)~~*!**  *LTT-ComNotas* |
| **Gn 27:40** E pela tua espada viverás e ao teu irmão servirás. Acontecerá, porém, que, quando te libertares, então, sacudirás o seu jugo do teu pescoço.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 27:40** E pela tua espada viverás, e ao teu irmão servirás. Acontecerá, porém, que quando te **libertares**, então **quebrarás** o jugo **dele para fora** do teu pescoço.  *LTT-ComNotas* |
| **Gn 30:15** E ela lhe disse: É já pouco que hajas tomado o meu marido? Tomarás também as mandrágoras do meu filho? Então, disse Raquel: Por isso, se deitará contigo esta noite pelas mandrágoras de teu filho.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 30:15** E ela lhe disse: [*É já*] pouco que hajas tomado o meu marido, tomarás também as mandrágoras do meu filho? Então disse Raquel: **"Por isso ele** *~~(Jacó)~~* **se deitará contigo esta noite: em troca das mandrágoras de teu filho."** *LTT-ComNotas* |
| **Gn 30:31** E disse ele: Que te darei? Então, disse Jacob: Nada me darás; tornarei a apascentar e a guardar o teu rebanho, se me fizeres isto:  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 30:31 E disse *ele* *~~(Labão)~~*:** Que te darei? Então disse Jacó: Nada me darás. Se me fizeres isto, tornarei a apascentar [*e*] a guardar o teu rebanho: *LTT-ComNotas* |
| **Gn 30:35** E separou, naquele mesmo dia, os bodes listrados e malhados e todas as cabras salpicadas e malhadas, tudo em que havia brancura e todo o moreno entre os cordeiros; e deu-os nas mãos dos seus filhos.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 30:35** E separou naquele mesmo dia os bodes listrados e malhados e todas as cabras salpicadas e malhadas, todos em que [*havia*] alguma brancura, e todos os morenos entre os cordeiros; e deu-[*os*] nas mãos **dos filhos dele** *~~(de Labão)~~***.**  *LTT-ComNotas* |
| **Gn 31:31** Então, respondeu Jacob e disse a Labão: Porque temia; pois que dizia comigo se porventura me não arrebatarias as tuas filhas.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 31:31** 31 Então respondeu Jacó, e disse a Labão: Porque temia; pois que **eu** dizia ***a mim mesmo*** que **talvez tu, com violência, tirarias tuas filhas de mim**. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 31:50** Se afligires as minhas filhas e se tomares mulheres além das minhas filhas, mesmo que ninguém esteja connosco, atenta que Deus é testemunha entre mim e ti.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 31:50** Se afligires as minhas filhas, e se tomares ***~~(outras)~~*** esposas além das minhas filhas, *então, ainda que* ninguém *está agora* conosco ***PARA TESTEMUNHAR*, atenta tu que Deus** *é* **testemunha entre mim e ti.** *LTT-ComNotas* |
| **Gn 32:18** Então, dirás: São de teu servo Jacob, presente que envia a meu senhor, a Esaú; e eis que ele mesmo vem também atrás de nós.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 32:18** Então dirás: são de teu servo Jacó, presente que envia a meu senhor, a Esaú; e eis que ele mesmo ***~~(Esaú)~~*** [*vem*] também atrás de nós. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 32:31** E saiu-lhe o sol, quando passou a Peniel; e manquejava da sua coxa.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 32:31** E saiu-lhe o sol, quando atravessava Peniel; e manquejava da sua coxa. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 33:8** E disse Esaú: De que te serve todo este bando que tenho encontrado? E ele disse: Para achar graça aos olhos de meu senhor.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 33:8** E disse [*Esaú*]: Que [*intencionas*] tu com todo este rebanho que [*já*] tenho encontrado? E ele disse: Achar graça aos olhos de meu senhor. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 33:12** E disse: Caminhemos, e andemos; e eu partirei adiante de ti.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 33:12** E **[*Esaú*]** disse: Partamos e caminhemos, e eu irei adiante de ti. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 33:13** Porém ele lhe disse: Meu senhor sabe que estes filhos são tenros e que tenho comigo ovelhas e vacas de leite; se as afadigarem somente um dia, todo o rebanho morrerá.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 33:13** Porém **[*Jacó*]** lhe disse: Meu senhor sabe que estes filhos [*são*] tenros, e que tenho comigo ovelhas e vacas que amamentam; se as afadigarem somente um dia, todo o rebanho morrerá. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 34:19** E não tardou o jovem em fazer isto; porque a filha de Jacob lhe agradava, e ele era o mais honrado de toda a casa de seu pai.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 34:19** E não tardou o jovem ***~~(Siquém)~~*** em fazer isto; **porque se agradava da filha de Jacó**; e ele ***~~(Siquém)~~*** *era* o mais honrado de toda a casa de seu pai.  *LTT-ComNotas* |
| **Gn 34:30** Então, disse Jacob a Simeão e a Levi: Tendes-me turbado, fazendo-me cheirar mal entre os moradores desta terra, entre os cananeus e ferezeus; sendo eu pouco povo em número, ajuntar-se-ão, e ficarei destruído, eu e minha casa.  *JFA-RC(Pt)*  **ALMCORRIG OK** | **Gn 34:30** Então disse Jacó a Simeão e a Levi: Tendes-me turbado, fazendo-me cheirar mal entre os habitantes desta terra, entre os cananeus e perizeus; [*tendo*] eu pouco povo em número, eles ajuntar-se-ão contra mim e me ferirão, e serei destruído, eu e minha casa. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 37:21** E, ouvindo-o Rúben, livrou-o das suas mãos e disse: Não lhe tiremos a vida.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 37:21** E Rúben, em ouvindo isto, livrou-o ***~~(José)~~*** das mãos deles. Ele ***~~(Rúben)~~*** disse: Não lhe tiremos a vida.  *LTT-ComNotas* |
| **Gn 38:29** Mas aconteceu que, tornando ele a recolher a sua mão, eis que saiu o seu irmão; e ela disse: Como tens tu rompido? Sobre ti é a rotura. E chamaram o seu nome Perez.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 38:29** Mas aconteceu que, *depois de* tornando ele a recolher a sua mão, eis que *logo* saiu o seu irmão, e ela *~~(a parteira)~~* disse: Como tu tens **rompido** *①*, sobre ti *seja ~~(o valor de)~~*este**rompimento** *①*. E chamaram o seu nome Perez *<Aquele que Rompe ①>*. ***① "romper" e "rompimento" no sentido que achou/ fez/ alargou uma brecha (um rompimento) para vir para fora do útero, e no sentido que "quebrou a ordem (furou a fila)".*** *LTT-ComNotas* |
| **Gn 43:15** E os varões tomaram aquele presente e tomaram dinheiro dobrado em suas mãos e a Benjamim; e levantaram-se, e desceram ao Egipto, e apresentaram-se diante da face de José.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 43:15** E os homens ***~~(irmãos de José)~~*** tomaram aquele presente, e **tomaram** dinheiro em dobro em suas mãos, e a Benjamim; e levantaram-se, e desceram ao Egito, e puseram-se diante da face de José. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 44:17** Mas ele disse: Longe de mim que eu tal faça; o varão em cuja mão o copo foi achado, aquele será meu servo; porém vós subi em paz para vosso pai.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 44:17** Mas ele ***~~(José)~~*** disse: Longe de mim que eu tal faça; o homem em cuja mão o copo foi achado, esse [*será*] meu servo; porém vós, subi em paz para vosso pai.  *LTT-ComNotas* |
| **Gn 44:18** Então, Judá se chegou a ele e disse: Ai! Senhor meu, deixa, peço-te, o teu servo dizer uma palavra aos ouvidos de meu senhor, e não se acenda a tua ira contra o teu servo; porque tu és como Faraó.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 44:18** Então Judá se chegou a ele ***~~(José)~~***, e disse: Ai! senhor meu, deixa, peço-te, o teu servo dizer uma palavra aos ouvidos de meu senhor, e não se acenda a tua ira contra o teu servo; porque tu [*és*] como Faraó. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 44:20** E dissemos a meu senhor: Temos um velho pai e um moço da sua velhice, o mais novo, cujo irmão é morto; e só ele ficou de sua mãe, e seu pai o ama.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 44:20** E dissemos a meu senhor ***~~(José)~~***: Temos um pai, velho, e um filho da sua velhice, o mais novo, cujo irmão [*é*] morto; e só ele ficou de sua mãe, e o pai dele o ama. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 47:21** E, quanto ao povo, fê-lo passar às cidades, desde uma extremidade da terra do Egipto até à outra extremidade.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 47:21** E, quanto ao povo, **ele os removeu *~~(como servos)~~*** de cidade por cidade, desde *uma* extremidade das fronteiras do Egito até à *outra* extremidade. *LTT-ComNotas* |
| **Gn 49:4** Inconstante como a água, não serás o mais excelente, porquanto subiste ao leito de teu pai. Então, o contaminaste; subiste à minha cama.  *JFA-RC(Pt)* | Gn 49:4 Instável como a água, não *serás* o *mais* excelente, porquanto subiste ao leito de teu pai. Então *o* contaminaste; **ele *~~(Rúben)~~*** subiu à minha cama *①*. *① Comp. Gn 35:22.*  *LTT-ComNotas* |
| **Gn 49:6** No seu secreto conselho, não entre minha alma; com a sua congregação, minha glória não se ajunte; porque, no seu furor, mataram varões e, na sua teima, arrebataram bois.  *JFA-RC(Pt)* | **Gn 49:6** No seu secreto conselho não entre minha alma, com a congregação deles minha glória não se ajunte; porque no seu furor mataram um homem, e na sua teima **arrancaram um muro**. *LTT-ComNotas EXPLICAÇÃO:* "arrancaram um muro": o hebraico (tanto acentuado como não acentuado (consonantal)) permite esta tradução (que combina com 34:27 e foi adotada pelas Bíblias Vulgata, Wycliffe 1395, tradução de Tyndale de Gênesis 1534, Great Bible (Cranmer) 1540, Matthew's Bible 1549, Bishop's Bible 1568, Bíblia de Genebra 1587, Douay-Rheims 1580 e 1619, Reina 1569, Valera 1602, Diodati 1607 e 1649, King James 1611) e também permite a tradução "jarretaram bois" ou "derrubaram bois" (mas não há indício na Bíblia de que Simeão e Levi fazerem isto, ao contrário, conservaram os bois tomados dos Hivitas, 34:28-29). |

**EXÔDO**

|  |  |
| --- | --- |
| **Ex 8:9** E Moisés disse a Faraó: Tu {Heb. Gloria-te sobre mim} tenhas glórias sobre mim. Quando orarei por ti, e pelos teus servos, e por teu povo, para tirar as rãs de ti e das suas casas, de sorte que somente fiquem no rio?  *JFA-RC(Pt)* | Ex 8:9 E disse Moisés a Faraó: **Tem tu esta glória sobre mim**: Quando [*é*] que hei de rogar por ti, e pelos teus servos, e por teu povo, para tirar as rãs de ti, e das tuas casas, e fiquem somente no rio? *LTT-ComNotas* |
| **Ex 18:22** para que julguem este povo em todo o tempo, e seja que todo negócio grave tragam a ti, mas todo negócio pequeno eles o julguem; assim, a ti mesmo te aliviarás da carga, e eles a levarão contigo.  *JFA-RC(Pt)* | Ex 18:22 Para que julguem este povo em todo o tempo; e seja [*que*] toda a **questão** grave tragam a ti, mas toda a **questão** pequena eles a julguem; assim a ti mesmo te aliviarás [*da carga*], e eles a levarão [*juntamente*] contigo. *LTT-ComNotas* |
| **Ex 21:8** Se desagradar aos olhos de seu senhor, e não se desposar com ela, fará que se resgate; não poderá vendê-la a um povo estranho, usando deslealmente com ela.  *JFA-RC(Pt)* | Ex 21:8 Se **má *parecer* ela aos olhos do** seu senhor, de modo que ele não se despose com ela, então **ele permitirá que ela seja resgatada**; não poderá vendê-la a um povo estrangeiro, agindo deslealmente com ela. *LTT-ComNotas* |
| **Ex 21:16** E quem furtar algum homem e o vender, ou for achado na sua mão, certamente morrerá.  *JFA-RC(Pt)* | Ex 21:16 E quem **raptar** *um* homem, e o vender, ou se *~~(o raptado)~~* for achado em a sua mão *~~(su poder)~~*, certamente *será* morto.  *LTT-ComNotas* |
| **Ex 24:11** Porém ele não estendeu a sua mão sobre os escolhidos dos filhos de Israel; mas viram a Deus, e comeram, e beberam.  *JFA-RC(Pt)* **ALMCORRIG OK, COMO TRADUÇÃO. OS COMENTARISTAS QUE DEBATAM QUEM É O "ELE".** | Ex 24:11 E sobre os nobres dos filhos de Israel ele não estendeu a sua mão, mas eles viram a Deus, e comeram e beberam.    *LTT-ComNotas* |
| **Ex 30:13** Isto dará todo aquele que passar ao arrolamento: a metade de um siclo, segundo o siclo do santuário (este siclo é de vinte geras); a metade de um siclo é a oferta ao SENHOR.  *JFA-RC(Pt)* | Ex 30:13 **Todo aquele que passar, entre aqueles que estão sendo contados, dará isto: a metade de um siclo, segundo o siclo do santuário (este siclo** *é* **de vinte geras); a metade de um siclo** *é* **a oferta ao SENHOR.**  *LTT-ComNotas* |
| **Ex 32:34** Vai, pois, agora, conduz este povo para onde te tenho dito; eis que o meu Anjo irá adiante de ti; porém, no dia da minha visitação, visitarei, neles, o seu pecado.  *JFA-RC(Pt)* | Ex 32:34 Vai, pois, agora, conduze este povo para onde te tenho dito; eis que o Meu Anjo irá adiante de ti; porém, **no dia da Minha visitação *~~(para castigar),~~* visitarei *~~(para castigar)~~* ao pecado deles sobre eles**. " *LTT-ComNotas* |
| **Ex 33:11** E falava o SENHOR a Moisés face a face, como qualquer fala com o seu amigo; depois, tornava ao arraial; mas o moço Josué, filho de Num, seu servidor, nunca se apartava do meio da tenda.  *JFA-RC(Pt)* | Ex 33:11 E falava o SENHOR a Moisés face a face, como um homem fala com o seu amigo; depois **ele *~~(Moisés)~~*** retornava ao arraial; mas o seu servidor, o moço Josué, filho de Num, nunca se apartava do meio da tenda.  *LTT-ComNotas* |

**LEVÍTICO**

|  |  |
| --- | --- |
| **Lv 10:16** E Moisés diligentemente buscou o bode da expiação, e eis que já era queimado; portanto, indignou-se grandemente contra Eleazar e contra Itamar, os filhos que de Arão ficaram, dizendo:  *JFA-RC(Pt)* | **Lv 10:16** ¶ E Moisés diligentemente buscou o bode para o sacrifício pelo pecado, e eis que já fora queimado; portanto, indignou-se grandemente contra Eleazar e contra Itamar, os filhos de Aarão que **restaram *vivos*, dizendo**:*LTT-ComNotas* |
| **Lv 10:19** Então, disse Arão a Moisés: Eis que hoje ~~meus filhos~~ ofereceram a sua oferta pela expiação de pecado e o seu holocausto perante o SENHOR, e tais coisas me sucederam; se eu hoje tivesse comido a oferta pela expiação do pecado, seria, pois, aceito aos olhos do SENHOR?  *JFA-RC(Pt)* | **Lv 10:19** Então disse Aarão a Moisés: Eis que hoje ofereceram **o sacrifício pelo pecado deles** e o seu holocausto perante o SENHOR, e tais coisas me sucederam; [*se*] hoje eu tivesse comido **sacrifício pelo pecado,**[*seria*] isso porventura aceito aos olhos do SENHOR? *LTT-ComNotas* |
| **Lv 14:32** Esta é a lei daquele em quem estiver a praga da lepra, cuja mão não pode alcançar o preciso para a sua purificação.  *JFA-RC(Pt)* | **Lv 14:32** Esta *é* a lei *daquele* em quem *estiver* a praga da lepra, cuja mão *~~(cujas posses)~~* **não pode alcançar *~~(adquirir)~~* *a oferta mais apropriada* para sua purificação.**  *LTT-ComNotas* |
| **Lv 22:14** E, quando alguém, por erro, comer a coisa santa, sobre ela acrescentará seu quinto e o dará ao sacerdote com a coisa santa.  *JFA-RC(Pt)* | **Lv 22:14** E quando um homem por ignorância comer a coisa santa, sobre ela acrescentará ele uma quinta parte ***do valor dela***, e *a* dará ao sacerdote com a coisa santa.*LTT-ComNotas* |
| **Lv 23:17** Das vossas habitações trareis dois pães de movimento; de duas dízimas de farinha serão, levedados se cozerão; primícias são ao SENHOR.  *JFA-RC(Pt)* | **Lv 23:17** Das vossas habitações trareis dois pães para **movimento *~~(de um lado para outro)~~*;** de duas dízimas de farinha [*serão*], levedados se cozerão; primícias [*são*] ao SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| **Lv 27:2** Fala aos filhos de Israel e diz-lhes: Quando alguém fizer particular voto, segundo a tua avaliação serão as pessoas ao SENHOR.  *JFA-RC(Pt)* | Lv 27:2 "Fala aos filhos de Israel, e dize-lhes: Quando um homem fizer um voto maravilhoso- assombroso- de- dificuldade, *então* **segundo a tua avaliação *valerão*** ao SENHOR as pessoas *~~(que se hão de redimir)~~*.  *LTT-ComNotas* |

**NÚMEROS**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nm 5:10** E as coisas santificadas de cada um serão suas; o que alguém der ao sacerdote será seu.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 5:10** E as coisas santificadas de cada homem [*serão*] suas; o que algum homem der ao sacerdote [*será*] **dele *~~(o sacerdote)~~*.**."  *LTT-ComNotas* |
| **Nm 5:21** então, o sacerdote conjurará a mulher com a conjuração da maldição; e o sacerdote dirá à mulher: O SENHOR te ponha por maldição e por conjuração no meio do teu povo, fazendo-te o SENHOR descair a coxa e inchar o ventre,  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 5:21** Então o sacerdote **fará jurar** à mulher com **o juramento da maldição**; e o sacerdote dirá à mulher: O SENHOR te ponha por maldição e por **praga** no meio do teu povo, fazendo-te o SENHOR **consumir** a tua coxa e inchar o teu ventre. *LTT-ComNotas* |
| **Nm 7:85** cada prato de prata, de cento e trinta siclos, e cada bacia, de setenta; toda a prata dos utensílios foi dois mil e quatrocentos siclos, segundo o siclo do santuário;  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 7:85** Cada prato de prata de ***peso de*** cento e trinta *siclos*, e cada bacia de setenta ***siclos***; toda a prata dos vasos *foi* dois mil e quatrocentos *siclos*, segundo o siclo do santuário; *LTT-ComNotas* |
| **Nm 7:89** E, quando Moisés entrava na tenda da congregação para falar com o SENHOR, então, ouvia a voz que lhe falava de cima do propiciatório, que está sobre a arca do Testemunho entre os dois querubins; assim com ele falava.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 7:89** E, quando Moisés entrava na tenda da congregação para falar com **Ele *~~(com o SENHOR)~~*,** então ouvia a voz dAquele que lhe falava de cima do propiciatório, que [*estava*] sobre a arca do testemunho entre os dois querubins; assim Ele [*lhe*] falava.  *LTT-ComNotas* |
| **Nm 11:4** E o vulgo, que estava no meio deles, veio a ter grande desejo; pelo que os filhos de Israel tornaram a chorar e disseram: Quem nos dará carne a comer?  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 11:4** E a **multidão de raça mista**, que [*estava*] no meio deles, veio a ter grande desejo; pelo que os filhos de Israel tornaram a chorar, e disseram: Quem nos dará carne a comer? *LTT-ComNotas* |
| **Nm 14:9** Tão-somente não sejais rebeldes contra o SENHOR e não temais o povo desta terra, porquanto são eles nosso pão; retirou-se deles o seu amparo, e o SENHOR é connosco; não os temais.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 14:9** Tão-somente não sejais rebeldes contra o SENHOR, e não temais o povo dessa terra, porquanto [*são*] eles nosso pão; **foi retirada a defesa deles**, e o SENHOR [*é*] conosco; não os temais. *LTT-ComNotas* |
| **Nm 14:31** Mas os vossos filhos, de que dizeis: Por presa serão, meterei nela; e eles saberão da terra que vós desprezastes.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 14:31** Mas os vossos pequeninos, de que dizeis: "**Por captura- de- guerra *serão*", Eu os trarei para dentro *da terra*;** e eles conhecerão a terra que vós desprezastes.*LTT-ComNotas* |
| **Nm 16:3** E se congregaram contra Moisés e contra Arão e lhes disseram: Demais é já; pois que toda a congregação é santa, todos eles são santos, e o SENHOR está no meio deles; por que, pois, vos elevais sobre a congregação do SENHOR?  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 16:3** E se congregaram contra Moisés e contra Aarão, e lhes disseram: ***Estais tomando autoridade*demais sobre vós *~~(ambos)~~*,** pois que toda a congregação *é* santa, cada um deles *é* *~~(santo)~~*, e o SENHOR *está* no meio deles; por que, pois, **vos exaltais acima** da congregação do SENHOR? *LTT-ComNotas* |
| **Nm 16:4** Como Moisés isto ouviu, caiu sobre o seu rosto  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 16:4** Quando Moisés ouviu [*isso*], caiu sobre o seu rosto ***em terra***. *LTT-ComNotas* |
| **Nm 16:13** porventura, pouco é que nos fizeste subir de uma terra que mana leite e mel, para nos matares neste deserto, senão que também totalmente te assenhoreias de nós?  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 16:13** [*Porventura*] pouco [*é*] que nos **fizeste subir para fora** de uma terra que mana leite e mel, para nos matar neste deserto, senão que totalmente te fazes príncipe sobre nós? *LTT-ComNotas* |
| **Nm 18:1** Então, disse o SENHOR a Arão: Tu, e teus filhos, e a casa de teu pai contigo, levareis sobre vós a iniquidade do santuário; e tu e teus filhos contigo levareis sobre vós a iniquidade do vosso sacerdócio.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 18:1** Então disse o SENHOR a Aarão: "Tu, e teus filhos, e a casa de teu pai contigo, levareis [*sobre vós*] a iniquidade do santuário; e tu e teus filhos contigo levareis [*sobre vós*] a iniquidade do vosso sacerdócio. *LTT-ComNotas* |
| **Nm 20:6** Então, Moisés e Arão se foram de diante da congregação, à porta da tenda da congregação e se lançaram sobre o seu rosto; e a glória do SENHOR lhes apareceu.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 20:6** Então Moisés e Aarão se foram de diante do povo à porta da tenda da congregação, e se lançaram ***em terra***  sobre os seus rostos; e a glória do SENHOR lhes apareceu.  *LTT-ComNotas* |
| **Nm 20:13** Estas são as águas de Meribá, porque os filhos de Israel contenderam com o SENHOR; e o SENHOR se santificou neles.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 20:13** Estas *são* as águas de Meribá, porque os filhos de Israel contenderam com o SENHOR; e, **entre eles, Ele provou ser santo** *~~(separado)~~**①***.** *① "Ele provou ser santo": Cambridge Bible for Schools and Colleges.*  *LTT-ComNotas* |
| **Nm 23:15** Então, disse Balaão a Balaque: Fica aqui ao pé do teu holocausto, e eu irei ali ao seu encontro.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 23:15** Então **ele** *~~(Balaão)~~* disse a Balaque: Fica aqui junto do teu holocausto, e eu irei ali ao encontro do [*SENHOR*]. *LTT-ComNotas* |
| **Nm 26:64** E entre estes nenhum houve dos que foram contados por Moisés e Arão, o sacerdote, quando contaram aos filhos de Israel no deserto do Sinai.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 26:64 E entre estes nenhum** *homem* ***ainda*****houve dos** *que foram* **contados por Moisés e Aarão, o sacerdote, quando contaram aos filhos de Israel no deserto de Sinai.** *LTT-ComNotas* |
| **Nm 30:10** Porém, se fez voto na casa de seu marido ou ligou a sua alma com obrigação de juramento,  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 30:10 Porém se *~~(outra mulher, casada)~~* fez voto na casa de seu marido, ou ligou a sua alma com obrigação de juramento;** ; *LTT-ComNotas* |
| **Nm 31:40** E houve de almas humanas dezasseis mil; e o seu tributo para o SENHOR, trinta e duas almas.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 31:40 E** *foram* **as pessoas dezesseis mil; das quais o tributo para o SENHOR** *consistiu* **de trinta e duas pessoas**. *LTT-ComNotas* |
| **Nm 32:23** e, se não fizerdes assim, eis que pecastes contra o SENHOR; porém sentireis o vosso pecado, quando vos achar.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 32:23** E se não fizerdes assim, eis que pecastes contra o SENHOR; e sabei que o vosso pecado vos há de achar ***~~(para castigo)~~*.** *LTT-ComNotas* |
| **Nm 32:29** e disse-lhes Moisés: Se os filhos de Gade e os filhos de Rúben passarem convosco o Jordão, armado cada um para a guerra perante o SENHOR, e a terra estiver subjugada diante de vós, em possessão lhes dareis a terra de Gileade;  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 32:29** E disse-lhes Moisés: Se os filhos de Gade e os filhos de Rúben passarem convosco o Jordão, armado cada um para a guerra, perante o SENHOR, e ***quando*** a terra estiver subjugada diante de vós, em possessão lhes dareis a terra de Gileade. *LTT-ComNotas* |
| **Nm 32:30** porém, se não passarem armados convosco, então, se porão por possuidores no meio de vós na terra de Canaã.  *JFA-RC(Pt)* | **Nm 32:30** Porém, se não passarem armados *e juntamente* convosco, terão possessões entre vós, na terra de Canaã. *LTT-ComNotas* |

**DEUTERONÔMIO**

|  |  |
| --- | --- |
| **Dt 1:1** Estas são as palavras que Moisés falou a todo o Israel, dalém do Jordão, no deserto, na planície defronte do mar de Sufe, entre Parã, e Tofel, e Labã, e Hazerote, e Di-Zaabe.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 1:1 Estas *são* as palavras que Moisés falou a todo o Israel sobre este lado ***~~(leste)~~*** do *①* Jordão, no deserto, na planície defronte do *Mar* Vermelho, entre Parã e Tófel, e Labã, e Hazerote, e Di-Zaabe. *① as traduções "do outro lado do" ou "além do", das Bíblia moderninhas, também são possíveis no dicionário, mas só servem aos que, não realmente crendo na Bíblia, supõe que este preâmbulo e o final do livro não foram escritos por Moisés.*  *LTT-ComNotas* |
| **Dt 1:9** E, no mesmo tempo, eu vos falei, dizendo: Eu sozinho não poderei levar-vos.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 1:9 E no mesmo tempo eu (***~~Moisés)~~*** vos falei, dizendo: [*Eu*] sozinho não poderei levar-vos. *LTT-ComNotas* |
| **Dt 1:39** E vossos meninos, de que dissestes: Por presa serão; e vossos filhos, que hoje nem bem nem mal sabem, ali entrarão, e a eles a darei, e eles a possuirão.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 1:39 **E vossos pequeninos, de quem dissestes: 'Por captura- de- guerra** *serão***'; e vossos filhos, que hoje não conhecem nem o bem nem o mal, eles ali entrarão, e a eles a darei, e eles a possuirão.** *LTT-ComNotas* |
| **Dt 1:40** Porém vós virai-vos e parti para o deserto, pelo caminho do mar Vermelho.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 1:40 Mas *quanto a* vós, **dai meia-volta** e parti para o deserto, pelo caminho do Mar Vermelho." *LTT-ComNotas* |
| **Dt 2:3** Tendes já rodeado bastante esta montanha; virai-vos para o norte.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 2:3 "Tendes rodeado bastante esta montanha; **dai meia-volta** em direção ao norte. *LTT-ComNotas* |
| **Dt 7:10** e dá o pago em sua face a qualquer dos que o aborrecem, fazendo-o perecer; não será remisso para quem o aborrece; em sua face lho pagará.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 7:10 E retribui no rosto *①* qualquer dos que O odeiam, fazendo-o perecer; não *será* tardio ao que O odeia; em seu rosto *①* o pagará de volta. ***① "no rosto": aberta, diretamente, sem demora, na presença (diante dos olhos)****LTT-ComNotas* |
| **Dt 8:17** e não digas no teu coração: A minha força e a fortaleza de meu braço me adquiriram este poder.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 8:17 E digas no teu coração: A minha força, e a fortaleza da [*minha*] mão, me adquiriu esta riqueza. *LTT-ComNotas* |
| **Dt 9:9** Subindo eu ao monte a receber as tábuas de pedra, as tábuas do concerto que o SENHOR fizera convosco, então fiquei no monte quarenta dias e quarenta noites; pão não comi e água não bebi.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 9:9 Subindo eu ***~~(Moisés)~~*** ao monte a receber as tábuas de pedra, as tábuas da aliança que o SENHOR fizera convosco, então fiquei no monte quarenta dias e quarenta noites; pão não comi, e água não bebi; *LTT-ComNotas* |
| **Dt 9:16** E olhei, e eis que havíeis pecado contra o SENHOR, vosso Deus; vós tínheis feito um bezerro de fundição; cedo vos desviastes do caminho que o SENHOR vos ordenara.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 9:16 E olhei, e eis que **vós** havíeis pecado contra o SENHOR vosso Deus; vós tínheis feito um bezerro de fundição; cedo vos desviastes do caminho que o SENHOR vos ordenara. *LTT-ComNotas* |
| **Dt 15:16** Porém será que, dizendo-te ele: Não sairei de ti, porquanto te ama a ti e a tua casa, por estar bem contigo,  *JFA-RC(Pt)* | Dt 15:16 Porém se ele ***~~(o teu irmão hebreu)~~*** te disser: Não sairei *de junto* de ti; porquanto ele te ama, a ti e à tua casa, por estar bem contigo; *LTT-ComNotas* |
| **Dt 15:17** então, tomarás uma sovela e lhe furarás a orelha, à porta, e teu servo será para sempre; e também assim farás à tua serva.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 15:17 Então tomarás uma sovela , e lhe furarás a orelha à porta, e teu servo [*será* ***ele***] para sempre; e também assim farás à tua serva.  *LTT-ComNotas* |
| **Dt 16:5** Não poderás sacrificar a Páscoa em nenhuma das tuas portas que te dá o SENHOR, teu Deus;  *JFA-RC(Pt)* | Dt 16:5 Não poderás sacrificar a páscoa **dentro de nenhum dos teus portões- de- cidades**, os quais te dá o SENHOR teu Deus;  6 Senão no lugar que escolher o SENHOR teu Deus, para fazer habitar o Seu nome, ali sacrificarás a páscoa ao crepúsculo, ao pôr do sol ①, ao tempo determinado da tua saída do Egito.  *LTT-ComNotas* |
| **Dt 16:17** cada qual, conforme o dom da sua mão, conforme a bênção que o SENHOR, teu Deus, te tiver dado.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 16:17 Cada homem ***trará* dádiva conforme puder a *sua* mão**, conforme a bênção do SENHOR teu Deus, que Ele lhe tiver dado..  *LTT-ComNotas* |
| **Dt 17:4** e te for denunciado, e o ouvires; então, bem o inquirirás; e eis que, sendo verdade e certo que se fez tal abominação em Israel,  *JFA-RC(Pt)* | Dt 17:4 E te for denunciado, e [*o*] ouvires; então diligentemente [*o*] inquirirás; e eis que, [*sendo*] verdade e coisa certa que se fez tal abominação em Israel, *LTT-ComNotas* |
| **Dt 19:13** O teu olho o não poupará; antes, tirarás o sangue inocente de Israel, para que bem te suceda.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 19:13 O teu olho não o poupará; antes **tirarás de Israel [*a culpa d*]o sangue inocente**, para que bem te suceda.  *LTT-ComNotas* |
| **Dt 21:10** Quando saíres à peleja contra os teus inimigos, e o SENHOR, teu Deus, os entregar nas tuas mãos, e tu deles levares prisioneiros,  *JFA-RC(Pt)* | Dt 21:10 Quando saíres à peleja contra os teus inimigos, e o SENHOR teu Deus os entregar nas tuas mãos, e tu deles levares prisioneiros como cativos, *LTT-ComNotas* |
| **Dt 21:11** e tu, entre os presos, vires uma mulher formosa à vista, e a cobiçares, e a quiseres tomar por mulher,  *JFA-RC(Pt)* | Dt 21:11 E tu entre os presos vires [*uma*] mulher formosa à vista, e a cobiçares, **e a quiseres tomar por esposa**, *LTT-ComNotas* |
| **Dt 22:1** Vendo extraviado o boi ou ovelha de teu irmão, não te esconderás deles; restituí-los-ás sem falta a teu irmão.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 22:1 **Vendo extraviado o boi ou ovelha de teu irmão** *①***, não te desviarás deles; sem falta os restituirás a teu irmão** *①***.** *①* ***ou "teu próximo."***. *LTT-ComNotas* |
| **Dt 22:8** Quando edificares uma casa nova, farás no telhado um parapeito, para que não ponhas culpa de sangue na tua casa, se alguém de alguma maneira cair dela.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 22:8 Quando edificares [*uma*] casa nova, farás um parapeito, no terraço-cobertura, para que não ponhas culpa de sangue na tua casa, se [*alguém de algum modo*] cair dela.  *LTT-ComNotas* |
| **Dt 23:6** Não lhes procurarás nem paz nem bem em todos os teus dias, para sempre.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 23:6 **Não buscarás- intensamente nem a paz** *oriunda* **deles nem o bem** *oriundo* **deles**, em todos os teus dias, para sempre.  *LTT-ComNotas* |
| **Dt 23:12** Também terás um lugar fora do arraial; e ali sairás fora.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 23:12 Também terás um lugar ***~~(para tuas necessidades fisiológicas)~~*** fora do arraial, para onde irás fora. *LTT-ComNotas* |
| **Dt 24:12** Porém, se for homem pobre, te não deitarás com o seu penhor.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 24:12 **Porém, se ele for homem pobre, não te deitarás** *ainda estando tu* **com o penhor dele.** *LTT-ComNotas* |
| **Dt 24:13** Em se pondo o sol, certamente lhe restituirás o penhor, para que durma na sua roupa e te abençoe; e isto te será justiça diante do SENHOR, teu Deus.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 24:13 Em se pondo o sol, sem falta lhe restituirás o penhor; para que ele durma na sua roupa, e te abençoe; e [*isto*] te [*será*] justiça diante do SENHOR, teu Deus.  *LTT-ComNotas* |
| **Dt 25:2** E será que, se o injusto merecer açoites, o juiz o fará deitar e o fará açoitar diante de si, quanto bastar pela sua injustiça, por certa conta.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 25:2 E será [*que*], se o injusto merecer ser açoitado, o juiz o fará deitar-se, para que seja açoitado diante de si ***~~(o juiz)~~***; segundo- seja- suficiente para a sua culpa, *será* o número de açoites. *LTT-ComNotas* |
| **Dt 29:20** O SENHOR não lhe quererá perdoar; mas, então, fumegará a ira do SENHOR e o seu zelo sobre o tal homem, e toda maldição escrita neste livro jazerá sobre ele; e o SENHOR apagará o seu nome de debaixo do céu.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 29:20 O SENHOR não lhe quererá perdoar; mas fumegará a ira do SENHOR e o Seu zelo contra esse homem, e toda a maldição escrita neste livro- rolo pousará sobre ele; e o SENHOR apagará **o nome dele *~~(o homem)~~*** de debaixo do céu. *LTT-ComNotas* |
| **Dt 31:3** O SENHOR, teu Deus, passará adiante de ti; ele destruirá estas nações diante de ti, para que as possuas; Josué passará adiante de ti, como o SENHOR tem dito.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 31:3 O SENHOR teu Deus passará **à frente** de ti; Ele destruirá estas nações de diante de ti, para que as possuas; Josué passará adiante de ti, como o SENHOR tem falado. *LTT-ComNotas* |
| **Dt 31:5** Quando, pois, o SENHOR vo-los der diante de vós, então, com eles fareis conforme todo o mandamento que vos tenho ordenado.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 31:5 Quando, pois, o SENHOR os **entregar** a vós diante de vossa face, então com eles fareis conforme a todo o mandamento que vos tenho ordenado.*LTT-ComNotas* |
| **Dt 31:26** Tomai este livro da Lei e ponde-o ao lado da arca do concerto do SENHOR, vosso Deus, para que ali esteja por testemunha contra ti.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 31:26 Tomai este livro- rolo da lei, e ponde-o ao lado da arca da aliança do SENHOR **vosso *②*** Deus, para que ali *esteja a lei* por testemunha contra **ti *①***. ***① "ti": todo Israel, comp. Dt 4:45. ② "vosso": dos levitas.*** *LTT-ComNotas* |
| **Dt 31:30** Então, Moisés falou as palavras deste cântico aos ouvidos de toda a congregação de Israel, até se acabarem:  *JFA-RC(Pt)* | Dt 31:30 Então Moisés falou as palavras deste cântico aos ouvidos de toda a congregação de Israel, até **de todo as acabar**.  *LTT-ComNotas* |
| **Dt 32:27** se eu não receara a ira do inimigo, para que os seus adversários o não estranhem e para que não digam: A nossa mão está alta; o SENHOR não fez tudo isso.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 32:27  26 *Eu* disse: Por todos os cantos os espalharei; eu faria cessar a memória deles dentre os homens,  27 se Eu não receasse a **irada- zombaria** do inimigo, para que os seus adversários **não se comportem como estranhos *~~(e desconhecidos)~~***, *e* para que não digam: 'A nossa mão ***está* exaltada**; o SENHOR não fez tudo isto.' *LTT-ComNotas* |
| **Dt 32:42** Embriagarei as minhas setas de sangue, e a minha espada comerá carne; do sangue dos mortos e dos prisioneiros, desde a cabeça, haverá vinganças do inimigo.  *JFA-RC(Pt)* | Dt 32:42 Embriagarei as Minhas setas de sangue, e a Minha espada comerá carne; do sangue dos mortos e dos prisioneiros, desde a cabeça, haverá vinganças **sobre** o inimigo." *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **JOSUÉ** |  |
| *(Josué 6:26) - E naquele tempo Josué os esconjurou, dizendo: Maldito diante do SENHOR seja o homem que se levantar e reedificar esta cidade de Jericó; sobre seu primogênito a fundará, e sobre o seu filho mais novo lhe porá as portas. (i.e.; lançará os alicerces da cidade);* | Js 6:26 E naquele tempo Josué lhes deu ordem por pleno testemunho, dizendo: Maldito diante do SENHOR [*seja*] o homem que se levantar e reedificar esta cidade de Jericó; sobre seu primogênito **lançar-lhe-á a fundação**, e sobre o seu [*filho*] mais novo lhe porá as portas. *LTT-ComNotas* |
| *(Josué 7:1) - E TRANSGREDIRAM os filhos de Israel no anátema (I.E.; os israelitas foram infiéis em relação as coisas sagradas); porque Acã filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zerá, da tribo de Judá, tomou do anátema (i.e.; apossou-se de algumas coisas delas), e a ira do SENHOR se acendeu contra os filhos de Israel.;* | Js 7:1 **Mas os filhos de Israel cometeram uma transgressão na[*coisa*] devotada**; porque Acã filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zerá, da tribo de Judá, **tomou *~~(para si)~~* *parte* da [*coisa*] devotada**, e a ira do SENHOR se acendeu contra os filhos de Israel. *LTT-ComNotas* |
| *(Josué 8:4) - E deu-lhes ordem, dizendo: Olhai! Ponde-vos de emboscadas contra a cidade, por detrás dela; não vos alongueis muito da cidade; e estai todos vós atentos. (i.e.; não se afastem muito);* | Js 8:4 E deu-lhes ordem, dizendo-[*lhes*]: Olhai! Ponde-vos de emboscada contra a cidade, por detrás dela; **não vos distancieis muito da cidade**; e estai todos vós preparados [*e atentos*]. *LTT-ComNotas* |
| *(Josué 10:15) - E voltou Josué, e todo o Israel com ele [Josué], ao arraial, em Gilgal.; A ALMCORRIG ESTÁ OK* | Js 10:15 E voltou Josué, e todo o Israel com ele, ao arraial, em Gilgal. *LTT-ComNotas* |
| *(Josué 22:17) - Foi-nos pouco a iniqüidade de Peor, de que ainda até o dia de hoje não estamos purificados, mesmo que tenha havido castigo na congregação do SENHOR, (i.e.; ver Números 25:1-9);* | Js 22:17 *Foi***-**nos pouco a iniquidade de Peor *①*, de que ainda até este *dia de* hoje não*estamos* purificados, mesmo que tenha havido uma praga na congregação do SENHOR, ***① "iniquidade de Peor": Num 22:1-9.*** *LTT-ComNotas* |
| *(Josué 22:25) - Pois o SENHOR pôs o Jordão por termo entre nós e vós, ó filhos de Rúben, e filhos de Gade; não tendes parte no SENHOR; e assim bem poderiam vossos filhos fazer desistir a nossos filhos de temer ao SENHOR. (i.e.; Aquele altar servia como modelo do verdadeiro que estava com as 9 1/2 tribos de Israel, para que no futuro as tribos de Gade, Rúben e 1/2 tribo de Manassés não ficassem separadas do outro lado do Jordão, como se não servissem ao mesmo Deus).* | Js *22:25* Pois o SENHOR pôs o Jordão por **limite** entre nós e vós, ó filhos de Rúben, e filhos de Gade; não tendes parte no SENHOR; e [*assim*] bem poderiam vossos filhos fazer desistir a nossos filhos de temer ao SENHOR.  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **JUÍZES** |  |
| *(Juízes 1:7) - Então disse Adoni-Bezeque: Setenta reis, com os dedos polegares das mãos e dos pés cortados, apanhavam as migalhas debaixo da minha mesa; assim como eu fiz [a eles], assim Deus me pagou. E levaram-no a Jerusalém, e morreu ali.* | **Jz 1:7** Então disse Adoni-Bezeque: Setenta reis, com os [*dedos*] polegares das mãos e dos pés cortados fora, apanhavam [*as migalhas*] debaixo da minha mesa; [*assim*] como eu fiz ***a eles***, assim Deus me pagou. E levaram-no a Jerusalém, e morreu ali. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 1:14) - E sucedeu que, indo ela a ele [Otiniel], a persuadiu que pedisse um campo a seu pai; e ela desceu do jumento, e Calebe lhe disse: Que é que tens? (i.e.; o que você quer?);* | **Jz 1:14** E sucedeu *que*, quando ela veio *a ele ~~(~~****~~Otniel~~****~~)~~*, **ela** insistiu com **ele** para que***ele*** pedisse um campo ao pai dela; e ela desceu do *seu* jumento, e Calebe lhe disse: Que *queres*? *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 3:2) - Tão-somente para que as gerações dos filhos de Israel delas soubessem(para lhes ensinar a guerra), pelo menos os que dantes não sabiam delas. (i.e.; não sabiam de todas as guerras de Canaã);* | Jz 3:2 Tão-somente para que as gerações dos filhos de Israel ***das guerras***soubessem (para *Ele* lhes ensinar a guerra), pelo menos os ***~~(filhos de Israel)~~*** que dantes não sabiam delas ***~~(as guerras)~~*.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 3:18) - E sucedeu que, acabando de entregar o presente, despediu a gente que o trouxera. (i.e.; os carregadores);* | **Jz 3:18 E sucedeu** *que***,** *depois de* **havendo ele acabado de entregar o presente, despediu o grupo- de- pessoas que trouxeram o presente.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 5:6) - Nos dias de Sangar, filho de Anate, nos dias de Jael cessaram os caminhos; e os que andavam por veredas iam por caminhos torcidos. (i.e.; as estradas estavam desertas);* | **Jz 5:6** Nos dias de Sangar, filho de Anate, nos dias de Jael, as estradas cessaram [***de ser usadas***]; e os que andavam por veredas iam por veredas torcidas. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 5:7) - Cessaram as aldeias em Israel, cessaram; até que eu, Débora, me levantei, por mãe em Israel me levantei. (i.e.; já tinham desistido os camponeses de Israel);* | **Jz 5:7 Cessaram *~~(de se fazer visíveis)~~* *os habitantes de*****as aldeias, cessaram *~~(de se fazer visíveis)~~* em Israel**; até que eu, Débora, me levantei, *por* mãe em Israel me levantei. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 5:8) - E se escolhia deuses novos, logo a guerra estava às portas; via-se por isso escudo ou lança entre quarenta mil em Israel? (i.e.; Quando escolheu deuses novos, a guerra chegou às portas);* | **Jz 5:8 Quando** eles escolheram deuses novos, **então** a guerra *chegou* às portas; via-se por isso escudo ou lança entre quarenta mil em Israel? *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 5:15) - Também os principais de Issacar foram com Débora; e como Issacar, assim também Baraque, foi enviado a pé para o vale; nas divisões de Rúben foram grandes as resoluções do coração. (i.e.; inquietações);* | **Jz 5:15** Também os principais de Issacar *foram* com Débora; e, *tal* como Issacar, assim também Baraque foi enviado a pé para o vale;nos rios- divisores de Rúben [*houve*] **grandes esquadrinhações** do coração. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 5:16) - Por que ficaste tu entre os currais para ouvires os balidos dos rebanhos? Nas divisões de Rúben tiveram grandes esquadrinhações do coração. (i.e.; muita indecisão);* | **Jz 5:16** Por que permaneceste tu entre os currais para ouvires os balidos dos rebanhos? Nos rios- divisores de Rúben **[*houve*] grandes esquadrinhações** do coração. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 5:21) - O ribeiro de Quisom os arrastou, aquele antigo ribeiro, o ribeiro de Quisom. Pisaste, ó minha alma, à força. (i.e.; Avante minha alma! Seja forte!);* | Jz 5:21 O ribeiro de Quisom os arrastou, aquele antigo ribeiro, o ribeiro de Quisom. **Tu tens pisado *sobre eles* com força, ó minha alma.** *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 6:4) - E punham-se contra ele [Israel] em campo, e destruíam os frutos da terra, até chegarem a Gaza; e não deixavam mantimento em Israel, nem ovelhas, nem bois, nem jumentos.;* | **Jz 6:4** E acampavam-se contra ele ***~~(Israel)~~***, e destruíam os produtos da terra, até que chegaste a Gaza; e não deixavam mantimento para Israel, nem ovelhas, nem bois, nem jumentos. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 6:14) - Então o SENHOR olhou para ele, e disse: Vai nesta tua força, e livrarás a Israel das mãos dos midianitas; porventura não te enviei eu [Gideão]?;* | **Jz 6:14** **Então o SENHOR olhou para ele** *~~(Gideão)~~***, e disse: Vai nesta tua força, e livrarás a Israel das mãos dos midianitas;** *porventura* **não enviei** *Eu* **a ti?**  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 6:18) - Rogo-te que daqui não te apartes, até que eu volte e traga o meu presente, e o ponha perante ti. E disse [o Senhor]: Eu esperarei até que voltes;* | **Jz 6:18** Rogo-Te que daqui não Te apartes, até que eu venha *~~(de volta)~~* a Ti e traga a minha oferta de alimentos, e *a* ponha perante Ti. E Ele ***~~(o SENHOR)~~*** disse: Eu esperarei até que voltes.  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 8:1) - ENTÃO os homens de Efraim lhes disseram: Que é isto que nos fizeste, que não nos chamaste, quando foste pelejar contra os midianitas? E contenderam com ele [Gideão] fortemente;* | **Jz 8:1** Então os homens de Efraim lhes disseram: Que [*é*] isto que nos fizeste, que não nos chamaste, quando foste pelejar contra os midianitas? E contenderam com ele ***~~(Gideão)~~*** fortemente. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 9:1) - E ABIMELEQUE, filho de Jerubaal [Gideão], foi a Siquém, aos irmãos de sua mãe, e falou-lhes e a toda a geração da casa do pai de sua mãe, dizendo:...;* | **Jz 9:1** E Abimeleque, filho de Jerubaal ***~~(Gideão)~~***, foi a Siquém, aos irmãos de sua mãe, e falou-lhes e a toda a geração da casa do pai de sua mãe, dizendo: *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 9:7) - E, dizendo-o a Jotão, foi e pôs-se no cume do monte de Gerizim, e levantou a sua voz, e clamou e disse-lhes: Ouvi-me, cidadãos de Siquém, e Deus vos ouvirá a vós; (i.e.; ...dizendo Jotão);* | **Jz 9:7** E, **quando disseram [*isto*]** a Jotão, foi este e pôs-se no cume do monte de Gerizim, e levantou a sua voz, e clamou e disse-lhes: Dai-me ouvidos, cidadãos de Siquém, e Deus [*vos*] dará ouvidos. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 9:43) - Então tomou o povo, e o repartiu em três tropas, e pôs emboscadas no campo; e olhou, e eis que o povo saía da cidade, e levantou-se contra ele, e o feriu. (i.e.; atacou-o);* **ALMCORRIG OK** | **Jz 9:43** Então ele ***~~(Abimeleque)~~*** tomou *o seu* povo, e o repartiu em três tropas, e pôs emboscadas no campo; e olhou, e eis que o povo *~~(~~****~~de Siquém)~~*** saía da cidade, e ***Abimeleque*** levantou-se contra ele, e **o feriu**.*LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 11:23) - Assim o SENHOR Deus de Israel desapossou os amorreus de diante do seu povo de Israel; e os possuirias tu? (i.e.; agora queres tomá-la?);* | **Jz 11:23** Assim o SENHOR Deus de Israel desapossou os amorreus de diante do Seu povo de Israel; **e tu *de novo* possuirias isto *~~(o território deles)~~*?** *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 11:35) - E aconteceu que, quando a viu, rasgou as suas vestes, e disse: Ah! filha minha, muito me abateste, e estás entre os que me turbam! Porque eu abri a minha boca ao SENHOR, e não tornarei atrás. (i.e.; estas angustiado por tua causa?);* | **Jz 11:35** E aconteceu que, quando ele a viu, rasgou as vestes dele, e disse: Ah! filha minha, muito me abateste, e [*estás*] entre os que me **me afligem- por- problemas**! Porque eu abri a minha boca ao SENHOR, e não posso voltar atrás. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 12:3) - E, vendo eu que não me livráveis, arrisquei a minha vida, e passei contra os filhos de Amom, e o SENHOR mos entregou nas mãos; por que, pois, subistes vós hoje, para combater contra mim [...Efraim]?;* | **Jz 12:3** E, vendo eu que não [*me*] livráveis, pus a minha vida em minhas próprias mãos, e passei contra os filhos de Amom, e o SENHOR mos entregou nas mãos; por que, pois, subistes vós hoje, para combater contra mim ***~~(Efraim)~~***? *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 13:13) - E disse o anjo do SENHOR a Manoá: De tudo quanto eu disse à mulher guardará ela. (i.e.; tua mulher terá que seguir tudo o que ordeno);* | **Jz 13:13** E disse o Anjo do SENHOR a Manoá: De tudo quanto Eu disse à mulher se guardará ela ***~~(para nada desobedecer)~~***. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 13:19) - Então Manoá tomou um cabrito e uma oferta de alimentos, e os ofereceu sobre uma penha ao SENHOR: e houve-se o anjo maravilhosamente, observando-o Manoá e sua mulher. (i.e.; e o anjo fez algo estranho);* | Jz 13:19 Então Manoá tomou *um* cabrito *tirado* das cabras e *uma* oferta de alimentos, e **ofereceu- sacrificou *~~(o cabrito)~~*** sobre *uma* rocha ao SENHOR: e ***o Anjo* fez maravilhas**, observando-*O* Manoá e sua esposa.  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 13:25) - E o Espírito do SENHOR começou a incitá-lo de quando em quando para o campo de Maané-Dã, entre Zorá e Estaol. (i.e.; a agir nele);* | **Jz 13:25** E o Espírito do SENHOR **começou a o impelir [*de quando em quando*]** para o campo de Dã, entre Zorá e Estaol. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 14:6) - Então o Espírito do SENHOR se apossou dele tão poderosamente que despedaçou o leão, como quem despedaça um cabrito, sem ter nada na sua mão; porém nem a seu pai nem a sua mãe deu a saber o que tinha feito. (i.e.; ficaram sabendo);* | **Jz 14:6** Então o Espírito do SENHOR se apossou dele tão poderosamente que ele rasgou o leão, como quem rasga um cabrito, sem [*ter*] nada na sua mão; porém nem **ao** seu pai nem **à** sua mãe deu a saber o que tinha feito. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 14:15) - E sucedeu que, ao sétimo dia, disseram à mulher de Sansão: Persuade a teu marido que nos declare o enigma, para que porventura não queimemos a fogo a ti e à casa de teu pai; chamastes-nos aqui para vos apossardes do que é nosso, não é assim? (i.e.; para nos roubar);* | **Jz 14:15** E sucedeu que, ao sétimo dia, disseram à esposa de Sansão: Enganosamente- persuade a teu marido de modo que nos explane [*a solução d*]o enigma, para que [*porventura*] não queimemos a fogo a ti e à casa de teu pai; chamastes-nos aqui **para vos apossardes do que possuímos**, não [*é assim*]? *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 14:18) - Disseram, pois, a Sansão os homens daquela cidade, ao sétimo dia, antes de se pôr o sol: Que coisa há mais doce do que o mel? E que coisa há mais forte do que o leão? E ele lhes disse: Se vós não lavrásseis com a minha novilha, nunca teríeis descoberto o meu enigma. (i.e.; referência desdenhosa à esposa de Sansão); ACHO A ALMCORRIG OK, AQUI.  QUANDO DÁ PARA ENTENDER AS FIGURAS DE LINGUAGEM DOS JUDEUS E GREGOS, É TÃO BOM AS CONSERVARMOS...* | **Jz 14:18** E os homens daquela cidade disseram a ele, ao sétimo dia, antes de se pôr o sol: Que [*coisa há*] mais doce do que o mel? E que [*coisa há*] mais forte do que o leão? E ele lhes disse: Se vós não tivésseis arado com a minha novilha, nunca teríeis descoberto o meu enigma.  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 14:20) - E a mulher de Sansão foi dada ao seu companheiro que antes o acompanhava. (i.e.; esta mulher não era Dalila);* | **Jz 14:20** E a esposa de Sansão foi [*dada*] ao companheiro dele, **o qual antes era para ele [*o*] amigo especial**.  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 15:9) - Então os filisteus subiram, e acamparam-se contra Judá, e estenderam-se por Leí. (i.e.; espalharam-se pelas proximidades de Leí);* | **Jz 15:9** Então os filisteus subiram, e acamparam-se em Judá,**espalhando-se através das proximidades de** Leí.*LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 15:12) - E disseram-lhe: Descemos para te amarrar e te entregar nas mãos dos filisteus. Então Sansão lhes disse: Jurai-me que vós mesmos não me acometereis. (i.e.; não me matarão);* | **Jz 15:12** E disseram-lhe: Descemos para te amarrar, de modo a te entregar nas mãos dos filisteus. Então Sansão lhes disse: Jurai-me que vós mesmos não me **golpeareis- matareis**. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 15:16) - Então disse Sansão: Com uma queixada de jumento, [fiz deles] montões sobre montões; com uma queixada de jumento feri a mil homens.;* | Jz 15:16 Então disse Sansão: Com *uma* queixada de jumento, ***feri* um montão *sobre* dois montões *de homens***; com *uma* queixada de jumento feri a mil homens.  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 15:19) - Então Deus fendeu uma cavidade que estava na queixada; e saiu dela água, e bebeu; e recobrou o seu espírito e reanimou-se; por isso chamou aquele lugar: A fonte do que clama, que está em Leí até ao dia de hoje. (i.e.; fendeu uma caverna);* | **Jz 15:19** Então Deus fez uma fenda em uma cavidade **que [*estava*]em Leí [*«Queixada»*]**; e saiu dela água; e, havendo [*Sansão*]bebido, seu espírito voltou, e ele permaneceu em vida; por isso ele chamou o nome daquele [*lugar*] En-Hacoré [*«Fonte Do Que Clama (em Oração)»*], o qual[*está*] em Leí [*«Queixada»*] até este [*dia de*] hoje. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 17:3) - Assim restituiu as mil e cem moedas de prata à sua mãe; porém sua mãe disse: Inteiramente tenho dedicado este dinheiro da minha mão ao SENHOR, para meu filho fazer uma imagem de escultura e uma de fundição; de sorte que agora to tornarei a dar. (i.e.; eu devolvo à você);* | **Jz 17:3** Assim,ele restituiu as mil e cem [*moedas*] de prata à sua mãe; porém sua mãe disse: Inteiramente tenho dedicado este dinheiro da minha mão ao SENHOR, para meu filho fazer uma imagem esculpida e uma imagem de fundição; **de modo que agora o restituirei a ti.** *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 17:4) - Porém ele restituiu aquele dinheiro à sua mãe; e sua mãe tomou duzentas moedas de prata, e as deu ao ourives, o qual fez delas uma imagem de escultura e uma de fundição, que ficaram em casa de Mica. (i.e.; devolveu);* A ALMCORRIG ESTÁ OK. | **Jz 17:4** Porém ele restituiu aquele dinheiro à sua mãe; e sua mãe tomou duzentas [*moedas*] de prata, e as deu ao ourives, o qual fez delas uma imagem de escultura e uma imagem de fundição, que ficaram em casa de Mica. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 18:19) - E eles lhe disseram: Cala-te, põe a mão na boca, e vem conosco, e sê-nos por pai e sacerdote. É melhor ser sacerdote da casa de um só homem (i.e.; de Mica), do que ser sacerdote de uma tribo e de uma família (i.e.; de Dã) em Israel?;* | **Jz 18:19** E eles lhe disseram: Cala-te, põe a tua mão sobre tua boca, e vem conosco, e [*sê*]-nos por pai e sacerdote. [*Porventura te*] é melhor ser sacerdote da casa de um só homem ***~~(Mica)~~***, do que ser sacerdote de uma tribo e de uma família *(Dã)* em Israel? *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 19:3) - E seu marido se levantou, e foi atrás dela, para lhe falar conforme ao seu coração, e para tornar a trazê-la; e o seu moço e um par de jumentos iam com ele; e ela o levou [seu marido] à casa de seu pai, e, vendo-o o pai da moça, alegrou-se ao encontrar-se com ele;* | **Jz 19:3** E seu marido se levantou, e foi atrás dela, para [*afetuosamente*] lhe falar ao coração, [*e*] para tornar a trazê-la; e o jovem- servo dele e um par de jumentos [*iam*] com ele; **e ela levou-o *~~(o marido dela)~~* à casa do pai dela**, e, vendo-o o pai da moça, alegrou-se ao encontrar-se com ele. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 19:6) - Assentaram-se, pois, e comeram ambos juntos, e beberam; e disse o pai da moça ao homem [marido da moça]: Peço-te que ainda esta noite queiras passá-la aqui, e alegre-se o teu coração;* | **Jz 19:6** Assentaram-se, pois, e comeram ambos juntos, e beberam; e disse o pai da moça ao homem ***~~(marido dela)~~***: Peço-te que ainda esta noite te agrades de passá-la [*aqui*], e alegre-se o teu coração. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 19:22) - Estando eles alegrando o seu coração, eis que os homens daquela cidade (homens que eram filhos de Belial) cercaram a casa, batendo à porta; e falaram ao ancião, senhor da casa, dizendo: Tira para fora o homem que entrou em tua casa, para que o conheçamos. (i.e.; tenhamos relações sexuais com ele);* | **Jz 19:22** Estando eles alegrando o seu coração, eis que os homens daquela cidade (homens [*que eram*] filhos de Belial) cercaram a casa, batendo à porta; e falaram ao homem ancião, senhor da casa, dizendo: Tira para fora o homem que entrou em tua casa, para que o conheçamos ***①***. *LTT-ComNotas* ***① "conheçamos": eufemismo para ter relação sexual.*** |
| *(Juízes 19:26) - E ao romper da manhã veio a mulher, e caiu à porta da casa daquele homem, onde estava seu senhor, e ficou ali até que se fez claro. (i.e.; do ancião);* | **Jz 19:26** E ao romper da manhã veio a mulher, e caiu à porta da casa daquele homem ***~~(o ancião)~~***, onde [*estava*] seu senhor, e ficou ali até que se fez claro.*LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 19:28) - E ele lhe disse: Levanta-te, e vamo-nos, porém ela não respondeu; então, levantando-se o homem a pôs sobre o amosjumento, e foi para o seu lugar. (i.e.; para casa);* | **Jz 19:28** E ele lhe disse: Levanta-te, e vamo-nos, porém ela não respondeu ; ​então o homem levantou-se e o homem a pôs sobre um jumento, e foi para o lugar ***~~(a casa)~~*** dele.  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 20:8) - Então todo o povo se levantou como um só homem, dizendo: Nenhum de nós irá à sua [própria] tenda nem nenhum de nós voltará à sua casa; DESNECESSÁRIO. A ALMCORRIG ESTÁ OK, DÁ PARA SER ENTENDIDA* | **Jz 20:8** Então todo o povo se levantou como um só homem, dizendo: Nenhum de nós irá à sua tenda nem nenhum [*de nós*] voltará à sua casa. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 20:36) - E viram os filhos de Benjamim que estavam feridos; porque os homens de Israel deram lugar aos benjamitas, porquanto estavam confiados na emboscada que haviam posto contra Gibeá. (i.e.; tinham confiança);* | **Jz 20:36** E viram os filhos de Benjamim que *estavam* **feridos *de morte***; porque os homens de Israel **cederam terreno aos *~~(recuaram diante dos)~~* benjamitas, porquanto *~~(os homens de Israel)~~****estavam* confiados na emboscada que haviam posto ao lado de Gibeá. *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 20:48) - E os homens de Israel voltaram para os filhos de Benjamim, e os feriram ao fio da espada, desde os homens da cidade até aos animais, até a tudo quanto se achava, como também a todas as cidades, quantas acharam, puseram fogo. (i.e.; para a cidade); DESNECESSÁRIO. A ALMCORRIG ESTÁ OK, DÁ PARA SER ENTENDIDA* | **Jz 20:48** E os homens de Israel voltaram para os filhos de Benjamim, e os feriram ao fio da espada, desde os homens da cidade até aos animais, até a tudo quanto se achava, como também a todas as cidades, quantas acharam, puseram fogo.  *LTT-ComNotas* |
| *(Juízes 21:23) - E os filhos de Benjamim o fizeram assim, e levaram mulheres conforme ao número deles, das que arrebataram das rodas que dançavam; e foram-se, e voltaram à sua herança, e reedificaram as cidades, e habitaram nelas. (i.e.; pegaram).* | **Jz 21:23** E os filhos de Benjamim fizeram assim, e **pegaram- e- carregaram** esposas conforme ao número deles, daquelas que rodopiavam [*numa roda*] , ​as quais arrebataram; e foram-se, e voltaram à sua herança, e reedificaram as cidades, e habitaram nelas.  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **RUTE** |  |
| *(Rute 1:13) - Esperá-los-íeis até que viessem a ser grandes? Deter-vos-íeis por eles, sem tomardes marido? Não, filhas minhas, que mais amargo me é a mim do que a vós mesmas; porquanto a mão do SENHOR se descarregou contra mim. (i.e.; esperariam eles crescerem para lhes tomarem por maridos?);* | **Rt 1:13** Esperá-los-íeis até que viessem a ser grandes? **Por causa deles vos proibiríeis de tomar maridos?** Não, filhas minhas, que mais amargo me [*é*] a mim do que a vós [*mesmas*]; porquanto a mão do SENHOR saiu contra mim. *LTT-ComNotas* |
| *(Rute 2:7) - Disse-me ela: Deixa-me colher espigas, e ajuntá-las entre as gavelas após os segadores. Assim ela veio, e desde pela manhã está aqui até agora, a não ser um pouco que esteve sentada em casa. (i.e.; só se sentou um pouco no abrigo);* | Rt 2:7 Disse-me ela: Deixa-me procurar- na- sobra- da- colheita de *espigas de cereal*, e ajuntá-*las* entre os feixes- de- plantas- de- trigo, após os ceifeiros. Assim ela veio, e desde ao alvorecer tem continuado *a procurar- na- sobra- da- colheita, aqui,* até agora, **a não ser *por* um pouco *de tempo em* que esteve sentada em casa.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Rute 2:20) - Então Noemi disse à sua nora: Bendito seja ele do SENHOR, que ainda não tem deixado a sua beneficência nem para com os vivos nem para com os mortos. Disse-lhe mais Noemi: Este homem é nosso parente chegado, e um dentre os nossos remidores. (i.e.; um remidor é um parente que ajuda a família em dificuldades e sem herdeiros);* | **Rt 2:20** Então Noemi disse à sua nora: Bendito [*seja*] ele do SENHOR, que[*ainda*] não tem deixado a sua beneficência nem para com os vivos nem para com os mortos. Disse-lhe mais Noemi: Este homem [*é*] nosso [*parente*]chegado, [*e*] um dentre os nossos **parentes- resgatadores**. *LTT-ComNotas* |
| *(Rute 3:1) - E DISSE-LHE Noemi, sua sogra: Minha filha, não hei de buscar descanso, para que fiques bem? (i.e.; um lar seguro para sua felicidade?);* | Rt 3:1 E disse-lhe Noemi, sua sogra: Minha filha, **não hei eu de buscar descanso- e- segurança *~~(em um lar)~~*** para ti, para que fiques bem?  *LTT-ComNotas* |
| *(Rute 3:2) - Ora, pois, não é Boaz, com cujas moças estiveste, de nossa parentela? Eis que esta noite padejará a cevada na eira. (i.e.; estará limpando).* | Rt 3:2 Ora, pois, não *é* Boaz, com cujas moças *estiveste*, *de* nossa parentela? Eis que esta noite padejará *①* a cevada na eira. ***① "padejar" é repetidamente jogar para cima e aparar, de modo que o vento leve embora a palha, a poeira, e a sujeira, ficando apenas o grão puro e íntegro.***  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **I SAMUEL** |  |
| *(I Samuel 2:32) - E verás o aperto da morada de Deus (i.e.; e verás toda a minha aflição na minha habitação) em lugar de todo o bem que houvera de fazer a Israel (i.e.; embora Israel prospere) nem haverá por todos os dias ancião algum em tua casa;* | **1Sm 2:32 E verás um inimigo [*em Minha*] habitação**, em lugar de todo o bem que [*Deus*] houvera de fazer a Israel; nem haverá ancião algum em tua casa, por todos os dias. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 3:17) - E ele [Eli] disse: Qual é a palavra que te falou? Peço-te que não ma encubras; assim Deus te faça, e outro tanto, se me encobrires alguma palavra de todas as que te falou. (i.e.; castigue com severidade);* | **1Sm 3:17** E ele ***~~(Eli)~~*** disse: Qual [*é*] a palavra que [*o SENHOR*] te falou? Peço-te que não a encubras [*de mim*]; **assim Deus te faça, e outro tanto**, se me encobrires [*alguma*] palavra de todas as palavras que [*o SENHOR*] te falou. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 4:16) - E disse [Eli* ***ERRADO****] aquele homem a Eli: Eu sou o que venho da batalha; porque eu fugi hoje da batalha. E disse ele: Que coisa sucedeu, filho meu?;* | **1Sm 4:16** E disse aquele homem a Eli: Eu [*sou*] o que venho da linha de batalha; porque eu fugi hoje da linha de batalha. E disse ele: Que coisa sucedeu, filho meu? *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 5:9) - E sucedeu que, assim que a levaram, a mão do SENHOR veio contra aquela cidade, com mui grande vexame; pois feriu aos homens daquela cidade, desde o pequeno até ao grande; e tinham hemorróidas nas partes íntimas. (i.e.; e tinham uma epidemia de tumores);* | **1Sm 5:9** E sucedeu [*que*], tão logo a levaram, a mão do SENHOR veio contra aquela cidade, com mui grande **destruição**; pois Ele feriu aos homens daquela cidade, desde o pequeno até ao grande; e tinham**hemorróidas- tumores** nas partes íntimas.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 6:20) - Então disseram os homens de Bete-Semes: Quem poderia subsistir perante este santo SENHOR Deus? E a quem subirá de nós? (i.e.; a quem enviaremos à arca, para que ele se afaste de nós?);* | **1Sm 6:20** Então disseram os homens de Bete-Semes: Quem poderia permanecer de pé diante do SENHOR, este santo Deus? E **para quem elE** *~~(a arca)~~* **subirá desde nós?**  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 9:5) - Vindo eles então à terra de Zufe, Saul disse para o seu moço, com quem ele ia: Vem, e voltemos; para que porventura meu pai não deixe de inquietar-se pelas jumentas e se aflija por causa de nós. (i.e.; seu companheiro de viagem);* | **1Sm 9:5** Vindo eles então à terra de Zufe, Saul disse para o seu jovem- servo,**com quem ele *ia***: Vem, e voltemos; para que [*porventura*] meu pai não deixe [*de inquietar-se*] pelas jumentas e se aflija por causa de nós. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 9:6) - Porém ele [o moço] lhe disse: Eis que há nesta cidade um homem de Deus, e homem honrado é; tudo quanto diz, sucede assim infalivelmente; vamo-nos agora lá; porventura nos mostrará o caminho que devemos seguir;* | **1Sm 9:6** Porém ele ***~~(o jovem- servo)~~*** lhe disse: Eis que [*há*] nesta cidade um homem de Deus, e homem honrado [*é*]; tudo quanto diz, vem [*a suceder*] infalivelmente; vamo-nos agora lá; [*porventura*] ele nos mostrará o caminho que devemos seguir. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 9:12) - E elas lhes responderam, e disseram: Sim, eis aí o tens diante de ti; apressa-te, pois, porque hoje veio à cidade; porquanto o povo tem hoje sacrifício no alto. (i.e.; altar do monte);* | **1Sm 9:12** E elas lhes responderam, e disseram: ***Sim,* ele está**, eis aí o tens diante de vós; apressai-vos, pois, porque hoje veio à cidade; porquanto o povo tem hoje sacrifício no lugar- alto *~~(monte)~~*. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 9:20) - E quanto às jumentas que há três dias se te perderam, não ocupes o teu coração com elas, porque já se acharam. E para quem é todo o desejo de Israel? Porventura não é para ti, e para toda a casa de teu pai? (i.e.; tudo o que é preciso em Israel);* | 1Sm 9:20 E quanto às jumentas que *há* três dias se te perderam, não ponhas o teu coração sobre elas, porque *já* se acharam. E **sobre quem *está* todo o desejo *①* de Israel?** *Porventura* não *é* para ti, e para toda a casa de teu pai? ***① "desejo", ou "deleite", ou "que é precioso".****LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 9:21) - Então respondeu Saul, e disse: Porventura não sou eu filho de Benjamim, da menor das tribos de Israel? E a minha família a menor de todas as famílias da tribo de Benjamim? Por que, pois, me falas com semelhantes palavras? (i.e.; por que estás me dizendo tudo isto?);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Sm 9:21** Então respondeu Saul, e disse: [*Porventura*] não [*sou*] eu um benjamita, da menor das tribos de Israel? E a minha família a menor de todas as famílias da tribo de Benjamim? Por que, pois, me falas com semelhantes palavras? *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 9:24) - Levantou, pois, o cozinheiro a espádua, com o que havia nela, e pô-la diante de Saul; e disse Samuel: Eis que o que foi reservado está diante de ti. Come; porque se guardou para ti para esta ocasião, dizendo eu: Tenho convidado o povo. Assim comeu Saul aquele dia com Samuel. (i.e.; esta parte foi separada para você);* | **1Sm 9:24** Levantou, pois, o cozinheiro a espádua, com o que [*havia*] nela, e a colocou diante de Saul; e disse [*Samuel*]: **Eis que o que foi reservado [*está*] diante de ti. Come; porque se guardou para ti para esta ocasião**, **desde que eu disse: 'Tenho convidado o povo.'** . Assim comeu Saul aquele dia com Samuel.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 10:13) - E, acabando de profetizar, foi ao alto. (i.e.; altar do monte);* | **1Sm 10:13** E quando ele*~~(Saul)~~* havia acabado de profetizar**,** foi ao **lugar- alto*~~(monte)~~***.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 10:21) - E, fazendo chegar a tribo de Benjamim pelas suas famílias, tomou-se a família de Matri; e dela se tomou Saul, filho de Quis; e o buscaram, porém não se achou [ a Saul];* | **1Sm 10:21** E, fazendo chegar a tribo de Benjamim pelas suas famílias, a família de Matri foi tomada [*por sorte*]; e [*dela*] Saul, filho de Cis, foi tomado [*por sorte*]; e o buscaram, porém **ele *~~(Saul~~****~~)~~* não foi achado. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 10:27) - Mas os filhos de Belial disseram: É este o que nos há de livrar? E o desprezaram, e não lhe trouxeram presentes; porém ele [Saul] se fez como surdo;* | **1Sm 10:27** Mas os filhos de Belial disseram: Como poderá este homem nos salvar? E o desprezaram, e não lhe trouxeram presentes; porém **ele *~~(Saul)~~*** se fez como surdo.  *LTT-ComNota* |
| *(I Samuel 12:16) - Ponde-vos também agora aqui, e vede esta grande coisa que o SENHOR vai fazer diante dos vossos olhos. (i.e.; preparem-se);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Sm 12:16** Ponde-vos também agora [*aqui*], e vede esta grande coisa que o SENHOR vai fazer diante dos vossos olhos. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 12:21) - E não vos desvieis; pois seguiríeis as vaidades, que nada aproveitam, e tampouco vos livrarão, porque vaidades são. (i.e.; ídolos inúteis);* | **1Sm 12:21** E não vos desvieis; pois [*seguiríeis*] as **coisas- de- nenhum- valor**, que nada aproveitam, e tampouco vos livrarão, porque **coisas- de- nenhum- valor** [*são*]. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 13:3) - E Jônatas feriu a guarnição dos filisteus, que estava em Gibeá, o que os filisteus ouviram; pelo que Saul tocou a trombeta por toda a terra, dizendo: Ouçam os hebreus. (i.e.; os Filisteus foram informados disto);* | **1Sm 13:3** E Jônatas feriu a guarnição dos filisteus, que [*estava*] em Gibeá, **, e os filisteus ouviram** *a respeito disso*; pelo que Saul tocou a trombeta através de toda a terra, dizendo: Ouçam os hebreus. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 13:22) - E sucedeu que, no dia da peleja, não se achou nem espada nem lança na mão de todo o povo (i.e.; soldados) que estava com Saul e com Jônatas; porém acharam-se com Saul e com Jônatas seu filho [somente];* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Sm 13:22** E sucedeu que, no dia da peleja, não se achou nem espada nem lança na mão de todo o povo que [*estava*] com Saul e com Jônatas; porém acharam-se com Saul e com Jônatas seu filho. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 14:3) - E Aías, filho de Aitube, irmão de Icabode, o filho de Finéias, filho de Eli, sacerdote do SENHOR em Siló, trazia o éfode; porém o povo não sabia que Jônatas tinha ido. (i.e.; levava o éfode);* | **1Sm 14:3** E Aías, filho de Aitube, irmão de Icabode, o filho de Fineias, filho de Eli, sacerdote do SENHOR em Siló, **trazia [*sobre si*]** o éfode; porém o povo não sabia que Jônatas tinha ido.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 14:9) - Se nos disserem assim: Parai até que cheguemos a vós; então ficaremos no nosso lugar, e não subiremos a eles. (i.e.; Jônatas e seu pajem);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Sm 14:9** Se nos disserem assim: Parai até que cheguemos a vós outros; então ficaremos parados no nosso lugar, e não subiremos a eles. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 17:8) - E parou, e clamou às companhias de Israel, e disse-lhes: Para que saireis a ordenar a batalha? Não sou eu filisteu e vós servos de Saul? Escolhei dentre vós um homem que desça a mim. (i.e.; posicionando para a batalha);* | **1Sm 17:8** E ele parou, e clamou aos exércitos de Israel, e disse-lhes: Para que**saireis para dispor em ordenada linha a [*vossa*]batalha?** Não [*sou*] eu filisteu e vós servos de Saul? Escolhei dentre vós[*um*] homem que desça a mim. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 17:18) - Porém estes dez queijos de leite leva ao capitão de mil; e visitarás a teus irmãos, a ver se vão bem; e tomarás o seu penhor. (i.e.; traga-me alguma garantia de que estão bem);* | **1Sm 17:18** Porém estes dez queijos de leite leva ao capitão de mil; e visitarás a teus irmãos, [*a ver*] se vão bem; e tomarás o seu **penhor *①*. *①penhor: uma prova de que estão vivos e bem.*** . ​ *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 17:32) - E Davi disse a Saul: Não desfaleça o coração de ninguém por causa dele [Golias]; teu servo irá, e pelejará contra este filisteu;* | **1Sm 17:32** E Davi disse a Saul: Não desfaleça o coração de ninguém por causa dele ***~~(Golias)~~***; teu servo irá, e pelejará contra este filisteu. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 18:1) - E SUCEDEU que, acabando ele [Davi] de falar com Saul, a alma de Jônatas se ligou com a alma de Davi; e Jônatas o amou, como à sua própria alma;* | **1Sm 18:1** E sucedeu que, acabando ele ***~~(Davi)~~*** de falar com Saul, a alma de Jônatas se ligou com a alma de Davi; e Jônatas o amou, como à sua [*própria*]alma. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 18:9) - E, desde aquele dia em diante, Saul tinha Davi em suspeita. (i.e.; inveja);* | **1Sm 18:9** E, desde aquele dia em diante, Saul **mantinha seu olho*~~(com inveja)~~* sobre** Davi.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 18:13) - Por isso Saul o desviou de si, e o pôs por capitão de mil; e saía e entrava diante do povo. (i.e.; afastou-o de sua presença);* | **1Sm 18:13** Por isso Saul **o removeu para longe de si**, e o pôs por capitão de mil; e [*Davi*] saía e entrava diante do povo. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 18:16) - Porém todo o Israel e Judá amava a Davi, porquanto saía e entrava diante deles. (i.e.; conduzía-os em suas batalhas);* | **1Sm 18:16 Porém todo o Israel (e Judá) amava a Davi, porquanto saía e entrava *①* diante deles. *① "saía e entrava" como comandante de mil soldados (comp. v. 13), em inspeções de defesa e em vitoriosos ataques aos inimigos.***  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 18:23) - E os servos de Saul falaram todas estas palavras aos ouvidos de Davi. Então disse Davi: Parece-vos pouco aos vossos olhos ser genro do rei, sendo eu homem pobre e desprezível? (i.e.; parece que é fácil);* | **1Sm 18:23** E os servos de Saul falaram todas estas palavras aos ouvidos de Davi. Então disse Davi: Parece-vos **pouco** *~~(aos vossos olhos)~~ vir eu a***ser** genro do rei, sendo eu homem pobre e desprezado? *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 18:26) - E anunciaram os seus servos estas palavras a Davi, e este negócio pareceu bem aos olhos de Davi, de que fosse genro do rei; porém ainda os dias não se haviam cumprido. (i.e.; antes de terminar o prazo estipulado);* | **1Sm 18:26-27**  **26 E anunciaram os seus servos estas palavras a Davi, e esta palavra pareceu boa** *aos olhos de* **Davi, que fosse genro do rei. E** *ainda* **os dias** *estipulados* **não se haviam cumprido,  27 e Davi se levantou, e partiu (ele com os seus homens), e feriu dentre os filisteus duzentos homens; e Davi trouxe os seus prepúcios, e os puseram em número completo diante do rei, para que fosse genro do rei. Então Saul lhe deu por esposa a sua filha.**  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 19:10) - E procurou Saul encravar a Davi na parede, porém ele se desviou de diante de Saul, o qual feriu com a lança a parede; então fugiu Davi, e escapou naquela mesma noite. (i.e.; encravou);* | 1Sm 19:10 E procurou Saul traspassar a Davi contra a parede com a sua lança, porém ele se desviou de diante de Saul, o qual **encravou a *sua* lança dentro da parede**; então fugiu Davi, e escapou naquela *mesma noite*. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 19:11) - Porém Saul mandou mensageiros à casa de Davi, que o guardassem, e o matassem pela manhã; do que Mical, sua mulher, avisou a Davi, dizendo: Se não salvares a tua vida esta noite, amanhã te matarão. (i.e.; vigiassem);* | **1Sm 19:11** Porém Saul enviou mensageiros à casa de Davi, **que o vigiassem**, e o matassem ao alvorecer; do que Mical, sua esposa, avisou a Davi, dizendo: Se não salvares a tua vida esta noite, amanhã serás morto. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 19:17) - Então disse Saul a Mical: Por que assim me enganaste, e deixaste ir e escapar o meu inimigo? E disse Mical a Saul: Porque ele me disse: Deixa-me ir, por que hei de eu matar-te? (i.e.; matar você, Mical?);* | 1Sm 19:17 Então disse Saul a Mical: *Por que* assim me enganaste, e deixaste ir e escapar o meu inimigo? E respondeu Mical a Saul: Porque ele me disse: 'Deixa-me ir, **por que hei eu de matar a ti *~~(Mical)~~*?**'  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 20:12) - E disse Jônatas a Davi: O SENHOR Deus de Israel seja testemunha! Sondando eu a meu pai amanhã a estas horas, ou depois de amanhã, e eis que se houver coisa favorável para Davi, e eu então não enviar a ti, e não to fizer saber; (avisá-lo de suas intenções);* | **1Sm 20:12** E disse Jônatas a Davi: O SENHOR Deus de Israel seja testemunha! Sondando eu a meu pai amanhã a qualquer hora, [*ou*] depois de amanhã, e eis que, se [*houver coisa*] favorável para Davi, e **eu então não enviar [*mensageiros*] a ti**, e não manifestarei isto aos teus ouvidos; *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 20:14) - E, se eu então ainda viver, porventura não usarás comigo da beneficência do SENHOR, para que não morra? (i.e.; seja leal comigo);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Sm 20:14** E, se eu então ainda viver, [*porventura*] não usarás comigo da beneficência do SENHOR, para que eu não morra? *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 20:15) - Nem tampouco cortarás da minha casa a tua beneficênciaeternamente; nem ainda quando o SENHOR desarraigar da terra a cada um dos inimigos de Davi. (i.e.; não deixe de ser leal com minha família);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | 1Sm 20:15 E, para sempre, não cortarás a tua beneficência *retirando-a* para fora da minha casa *~~(família)~~* ; nem ainda quando o SENHOR arrancar- pelas- raízes, da face da terra, a cada um dos inimigos de Davi.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 20:16) - Assim fez Jônatas aliança com a casa de Davi, dizendo: O SENHOR o requeira da mão dos inimigos de Davi. (i.e.; Que o Senhor chame os inimigos de Davi para prestarem contas);* | 1Sm 20:16 Assim fez Jônatas *aliança* com a casa de Davi, *dizendo*: **O SENHOR requeira *isto ~~(o cumprimento da aliança)~~* por- ação-da mão dos inimigos de Davi**. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 20:19) - E, ausentando-te tu três dias, desce apressadamente, e vai àquele lugar onde te escondeste no dia do negócio; e fica-te junto à pedra de Ezel. (i.e.; onde tudo isto começou);* | 1Sm 20:19 E, ausentando-te tu três dias, desce apressadamente, e vai àquele lugar onde te escondeste no dia do negócio *①*; e permanece tu junto à pedra de Ezel *②*.***① o negócio referido em 19:22?****. ② ou "pedra que mostra o caminho, a saída".LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 20:31) - Porque todos os dias que o filho de Jessé viver sobre a terra nem tu estarás seguro, nem o teu reino; pelo que envia, e traze-mo nesta hora; porque é digno de morte. (i.e.; mande chamá-lo);* | **1Sm 20:31** Porque todos os dias em que o filho de Jessé viver sobre a terra, nem tu [*estarás*] seguro, nem o teu reino; pelo que **envia [*mensageiros*]**, e traze-mo nesta hora; porque **[*ele é*] filho [é *merecedor*] da morte**. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 21:5) - E respondeu Davi ao sacerdote, e lhe disse: As mulheres, na verdade, se nos vedaram desde ontem e anteontem; quando eu saí, os vasos dos moços eram santos; e de algum modo é pão comum, sendo que hoje santifica-se outro no vaso. (i.e.; Não tocamos em mulher. Esses homens mantém o corpo puro mesmo em missões comuns. Quanto mais hoje);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Sm 21:5** E respondeu Davi ao sacerdote, e lhe disse: As esposas, na verdade, se nos vedaram desde ontem e anteontem; quando eu saí, os vasos dos moços[*eram*] santos; e [*o pão já é*] de um [*algum*] modo comum, sim, embora tenha sido santificado hoje no [*seu*] vaso.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 22:7) - Então disse Saul a todos os seus criados que estavam com ele: Ouvi, peço-vos, filhos de Benjamim, dar-vos-á (i.e.; dará a vocês) também o filho de Jessé, a todos vós, terras e vinhas, e far-vos-á (i.e.; os farão) a todos capitães de milhares e capitães de centenas,* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Sm 22:7** Então disse Saul a todos os seus criados que [*estavam*] ao redor dele: Ouvi, peço-vos, filhos de Benjamim, dar-vos-á também o filho de Jessé, a todos vós, terras e vinhas, e far-vos-á a todos capitães de milhares e capitães de centenas, *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 22:8) - Para que todos vós tenhais conspirado contra mim, e ninguém háque me dê aviso (i.e.; avisará) de que meu filho tem feito aliança com o filho de Jessé, e nenhum dentre vós há que se doa de mim, e mo participe, (i.e.; me avise) pois meu filho tem contra mim sublevado a meu servo, para me armar ciladas, como se vê neste dia?;* | **1Sm 22:8** Para que todos vós tenhais conspirado contra mim, e **ninguém[*há*] que revele ao meu ouvido** que meu filho tem feito aliança com o filho de Jessé, e nenhum dentre vós há que se doa de mim, e manifeste aos meus ouvidos que meu filho tem contra mim sublevado a meu servo, para [*me*] armar ciladas, como [*se vê*] neste dia?  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 24:3) - E chegou a uns currais de ovelhas no caminho, onde estava uma caverna; e entrou nela [na caverna] Saul, a cobrir seus pés; e Davi e os seus homens estavam nos fundos da caverna. (i.e.; para fazer suas necessidades);* | **1Sm 24:3** E, no caminho, chegou a uns currais de ovelhas, onde *estava* uma caverna; e entrou nela Saul, a **cobrir seus pés *①*;** e Davi e os seus homens permaneciam nos lados *mais extremos* da caverna. ***① eufemismo para aliviar o ventre, defecar.*** *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 25:17) - Considera, pois, agora, e vê o que hás de fazer, porque o mal já está de todo determinado contra o nosso amo e contra toda a sua casa, e ele é um homem vil, que não há quem lhe possa falar. (i.e.; Nabal);* | **1Sm 25:17** Entende, pois, agora, e considera o que hás de fazer, porque o mal[*já está*] de todo determinado contra o nosso amo e contra toda a sua casa, e **ele [*é*] um [*tamanho*] filho de Belial**, que não há quem lhe possa falar.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 25:31) - Então, meu SENHOR, não te será por tropeço, nem por pesar no coração, o sangue que sem causa derramaste, nem tampouco por ter se vingado o meu SENHOR a si mesmo; e quando o SENHOR fizer bem a meu senhor, lembra-te então da tua serva. (i.e.; Meu senhor não terá no coração o peso de ter derramado sangue desnecessariamente, nem ter feito justiça com as próprias mãos);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Sm 25:31** Então, meu senhor, não te [*será*] por tropeço, nem por pesar no coração, o sangue que sem causa derramaste, nem tampouco por ter se vingado o meu senhor a si mesmo; e quando o SENHOR tiver feito bem ao meu senhor, lembra-te então da tua serva.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 28:7) - Então disse Saul aos seus criados: Buscai-me uma mulher que tenha o espírito de feiticeira, para que [eu] vá a ela, e consulte por ela. E os seus criados lhe disseram: Eis que em En-Dor há uma mulher que tem o espírito de adivinhar;* | **1Sm 28:7** Então disse Saul aos seus criados: Buscai-me uma mulher que tenha um espírito familiar, para que eu vá a ela, e consulte por meio dela. E os seus criados lhe disseram: Eis que em En-Dor [*há*] uma mulher que tem um**espírito familiar**.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 28:17) - Porque o SENHOR tem feito para contigo como pela minha boca te disse, e o SENHOR tem rasgado o reino da tua mão, e o tem dado ao teu próximo, a Davi. (i.e.; como predisse por meu intermédio);* | **1Sm 28:17** Porque o SENHOR tem feito para contigo **como, por intermédio da minha boca, Ele te disse**, e o SENHOR tem rasgado o reino para fora da tua mão, e o tem dado ao teu próximo, a Davi. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 28:21) - Então veio a mulher a Saul e, vendo que estava tão perturbado, disse-lhe: Eis que a tua criada deu ouvidos à tua voz, e pus a minha vida na minha mão, e ouvi as palavras que disseste. (i.e.; arrisquei a minha vida);* | **1Sm 28:21** Então veio a mulher a Saul e, vendo que ele [*estava*] tão perturbado, disse-lhe: Eis que a tua criada deu ouvidos à tua voz, e **pus a minha vida** *~~(arriscando-a)~~* **na minha mão**, e dei ouvidos às palavras que me disseste. *LTT-ComNotas* |
| *(I Samuel 29:4) - Porém os príncipes dos filisteus muito se indignaram contra ele [i.e.; Aquis]; e disseram-lhe os príncipes dos filisteus: Faze voltar este homem, para que torne ao lugar em que tu o puseste (i.e.; onde você o designou), e não desça conosco à batalha, para que não se torne nosso adversário na batalha; pois, com que poderia este agradar a seu senhor? Porventura não seria com as cabeças (i.e.; às custas das...) destes homens?* | 1Sm 29:4 Porém os príncipes dos filisteus muito se indignaram contra ele *~~(Aquis)~~*; e disseram-lhe os príncipes dos filisteus: Faze voltar este homem *~~(Davi)~~*, para que retorne **ao lugar ao qual tu o designaste**, e não desça ele conosco à batalha, para que não se torne nosso adversário na batalha; pois, com que poderia este *~~(Davi)~~* se tornar aceitável a seu senhor? *Porventura* **não *seria* às custas das** cabeças destes homens *~~(filisteus)~~*?  *LTT-ComNotas* |
|  |  |
|  |  |
| **II SAMUEL** |  |
| *(II Samuel 2:14) - E disse Abner a Joabe: Deixa levantar os moços, e joguem diante de nós. E disse Joabe: Levantem-se. (i.e.; vamos fazer alguns soldados lutarem diante de nós);* | **2Sm 2:14** [*E*] disse Abner a Joabe: **Levantem-se os moços, e joguem- [*luta*] diante de nós**. E respondeu Joabe: Levantem-se. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 2:16) - E cada um lançou mão da cabeça do outro, cravou-lhe a espada no lado, e caíram juntos, por isso se chamou àquele lugar Helcate-Hazurim, que está junto a Gibeom. (i.e.; cada soldado pegou seu adversário pela cabeça);* | **2Sm 2:16 E cada um segurou o seu companheiro** *~~(adversário) na luta~~* **pela sua cabeça**, e [*cravou*] sua espada no lado do seu próximo, de modo que caíram juntos; por isso se chamou àquele lugar Helcate-Hazurim[*«Campo dos Homens Poderosos»*], que [*está*] junto a Gibeom. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 2:21) - Então lhe disse Abner: Desvia-te para a direita, ou para a esquerda, e lança mão de um dos moços, e toma os seus despojos. Porém Asael não quis desviar-se de detrás dele. (i.e.; soldados);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Sm 2:21** Então lhe disse Abner: Desvia-te para a direita, ou para a esquerda, e lança mão de um dos moços, e toma os seus despojos. Porém Asael não quis desviar-se de detrás dele. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 2:22) - Então Abner tornou a dizer a Asael: Desvia-te de detrás de mim; por que hei de eu ferir-te e dar contigo em terra? E como levantaria eu o meu rosto diante de Joabe, teu irmão? (i.e.; não quero matá-lo);* | **2Sm 2:22** Então Abner tornou a dizer a Asael: Desvia-te de detrás de mim;**por que hei eu de ferir-te e dar contigo em terra?** E como levantaria eu o meu rosto diante de Joabe, teu irmão? *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 2:26) - Então Abner gritou a Joabe, e disse: Consumirá a espada para sempre? (i.e.; o derramamento de sangue deve continuar?) Não sabes tu que por fim haverá amargura? E até quando não hás de dizer ao povo (i.e.; ao exército) que deixe de perseguir a seus irmãos?;* | **2Sm 2:26** Então Abner gritou a Joabe, e disse: **Consumirá a espada para sempre?** Não sabes [*tu*] que por fim haverá amargura? E até quando não hás de ordenar ao povo ***~~(do exército)~~*** que volte de [*perseguir*] em seguimento a seus irmãos? *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 3:29) - Caia sobre a cabeça de Joabe e sobre toda a casa de seu pai, e nunca na casa de Joabe falte quem tenha fluxo, ou quem seja leproso, ou quem se atenha a bordão, ou quem caia à espada, ou quem necessite de pão. (i.e.; quem use muletas);* | **2Sm 3:29** Fique-se sobre a cabeça de Joabe e sobre toda a casa de seu pai. E nunca, na casa de Joabe, falte quem tenha fluxo, ou [*quem seja*] leproso, ou **quem se agarre a um bordão**, ou quem caia à espada, ou quem necessite de pão. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 4:1) - OUVINDO, pois, o filho de Saul, que Abner morrera em Hebrom, as mãos se lhe afrouxaram (i.e.; perdeu a coragem); e todo o Israel pasmou. (i.e.; ficou alarmado);* | **2Sm 4:1** Ouvindo, pois, o filho de Saul, que Abner morrera em Hebrom, **as mãos se lhe afrouxaram**; e **todo o Israel ficou perturbado**. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 6:8) - E Davi se contristou, porque o SENHOR abrira rotura em Uzá; e chamou àquele lugar Perez-Uzá, até ao dia de hoje. (i.e.; fulminou-o);* | 2Sm 6:8 E Davi se contristou, porque o SENHOR **abrira em Uzá um rompimento *em duas partes***; e ele *~~(Davi)~~* chamou àquele lugar Perez-Uzá *<Rotura de Uzá>*, até este dia *de hoje*.  . *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 6:10) - E não quis Davi retirar para junto de si a arca do SENHOR, à cidade de Davi; mas Davi a fez levar à casa de Obede-Edom, o giteu. (i.e.; Davi desistiu);* | **2Sm 6:10** E não ***mais*** quis Davi **remover para junto de si a arca do SENHOR**, à cidade de Davi; mas Davi a fez desviar para a casa de Obede-Edom, o giteu. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 7:11) - E desde o dia em que mandei que houvesse juízes sobre o meu povo Israel; a ti, porém, te dei descanso de todos os teus inimigos; também o SENHOR te faz saber que te fará casa. (i.e.; estabelecerei uma dinastia);* | **2Sm 7:11** E desde o dia em que ordenei *que houvesse* juízes sobre o Meu povo Israel; a ti, porém, te dei descanso de todos os teus inimigos; também o SENHOR te declara que **te estabelecerá casa** *①***. *①"casa" pode se referir a Salomão, ao Templo que contruirá, a Cristo, à descendência de Davi, ao restabelecimento do reino davídico no Milênio.*** *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 7:29) - Sê, pois, agora servido de abençoar a casa de teu servo, para permanecer para sempre diante de ti, pois tu, ó Senhor DEUS, o disseste; e com a tua bênção será para sempre bendita a casa de teu servo. (i.e.; a família);* | **2Sm 7:29** Seja, pois, do Teu agrado, agora, abençoares a casa de Teu servo, para que ela permaneça para sempre diante de Ti, pois Tu, ó Senhor DEUS, disseste [*isto*]; e, com a Tua bênção, [*será*] para sempre bendita **a casa*①* de Teu servo. *① Nota v. 11.*** *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 8:2) - Também derrotou os moabitas, e os mediu com cordel, fazendo-os deitar por terra; e os mediu com dois cordéis para os matar, e com um cordel inteiro para os deixar com vida. Ficaram assim os moabitas por servos de Davi, pagando-lhe tributos. (i.e.; aqueles que passaram da media do primeiro cordel para o segundo cordel eram mortos);* | **2Sm 8:2 Também feriu os moabitas, e os mediu com cordel -de- medir, fazendo-os deitar por terra; a saber, ele** *media* **duas extensões do cordão- de-medir, para fazer matar** *~~(aqueles dentro dali)~~***, e** *media* **a plenitude do terceiro cordel- de- medir, para manter vivos** *~~(aqueles dentro dali)~~***. E** *assim***ficaram os moabitas por servos de Davi, trazendo-lhe tributos.**  *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 11:1) - E ACONTECEU que, tendo decorrido um ano, no tempo em que os reis saem à guerra, enviou Davi a Joabe [para a guerra], e com ele os seus servos, e a todo o Israel; e eles destruíram os filhos de Amom, e cercaram a Rabá; porém Davi ficou em Jerusalém.* | **2Sm 11:1** E aconteceu que, tendo decorrido um ano, no tempo em que os reis saem [*à guerra*], Davi enviou Joabe ***para a guerra***, e com ele os servos dele, e todo o Israel; e eles destruíram os filhos de Amom, e cercaram a Rabá; porém Davi permaneceu em Jerusalém.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 11:20) - E sucedendo que o rei se encolerize, e te diga: Por que vos chegastes tão perto da cidade a pelejar? Não sabíeis vós que haviam de atirar [flechas] do muro?;* | **2Sm 11:20** E sucedendo que a ira do rei se erga e ele te diga: 'Por que vos chegastes [*tão perto*] da cidade para pelejar? Não sabíeis vós que haviam de atirar ***~~(flechas e pedras)~~*** desde o muro?' *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 11:21) - Quem feriu a Abimeleque, filho de Jerubesete? Não lançou uma mulher sobre ele do muro um pedaço de uma mó corredora, de que morreu em Tebes? Por que vos chegastes ao muro [tão perto]? Então dirás: Também morreu teu servo Urias, o heteu.;* | **2Sm 11:21** Quem feriu a Abimeleque, filho de Jerubesete? [*Porventura*] não foi uma mulher quem lançou sobre ele, do muro, um pedaço de uma mó superior, de que morreu em Tebes? **Por que vos aproximastes***tanto* **do muro?** Então dirás: Também morreu teu servo Urias, o heteu.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 11:23) - E disse o mensageiro a Davi: Na verdade que mais poderosos foram aqueles homens do que nós, e saíram a nós ao campo; porém nós fomos contra eles, até à entrada da porta. (i..; os fizemos retroceder);* | 2Sm 11:23 E disse o mensageiro a Davi: Na *verdade* que mais poderosos foram aqueles homens do que nós, e saíram a nós ao campo; **porém nós fomos *avançando* contra eles *~~(e os fizemos retroceder)~~* até à entrada da porta.** *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 12:25) - E enviou [uma mensagem] pela mão do profeta Natã, dando-lhe o nome de Jedidias, por amor ao SENHOR.;* | **2Sm 12:25 E ele** *①* **enviou** *②* **pela mão do profeta Natã, e ele** *③* **chamou o seu nome de Jedidias *<Amado de Jeová>*, por amor ao SENHOR.** *① Enviador: Davi? o SENHOR?. ② Enviado: a mensagem? o nome? o filho? Destinatário: Bate-Seba? Natã? ③ Davi? Natã?*  *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 13:9) - E tomou a frigideira, e os tirou diante dele; porém ele recusou comer. E disse Amnom: Fazei retirar a todos da minha presença. E todos se retiraram dele. (i.e.; os bolos);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | 2Sm 13:9 E ela tomou a frigideira, e **tirou *~~(os bolos)~~*** diante dele; porém ele recusou comer. E disse Amnom: Fazei retirar a todos os homens da minha presença. E todos os homens se retiraram dele.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 13:16) - Então ela lhe disse: Não há razão de me despedires assim; maior seria este mal do que o outro que já me tens feito. Porém [Amnon] não lhe quis dar ouvidos.;* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Sm 13:16** Então ela lhe disse: Não há razão de me despedires [*assim*]; maior[*seria*] este mal do que o outro que já me tens feito. Porém ele não lhe quis dar ouvidos. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 14:21) - Então o rei disse a Joabe: Eis que fiz isto; vai, pois, e torna a trazer o jovem Absalão. (i.e.; envie-me);* | **2Sm 14:21** Então o rei disse a Joabe: **Eis que concedi este** *teu***pedido**; vai, pois, [*e*] torna a trazer o jovem Absalão. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 14:32) - E disse Absalão a Joabe: Eis que enviei a ti, dizendo: Vem cá, para que* ***te envie*** *ao rei, a dizer-lhe: Para que vim de Gesur? Melhor me fora estar ainda lá. Agora, pois, veja eu a face do rei; e, se há ainda em mim alguma culpa, que me mate. (i.e.;* ***envie-me****);* DISCORDO | 2Sm 14:32 E respondeu Absalão a Joabe: Eis que enviei *mensageiros* a ti, dizendo: Vem cá, **para que eu te envie ao rei**, a dizer-lhe: 'Para que vim eu *~~(Absalão)~~* de Gesur? Melhor me *fora* estar ainda lá. Agora, pois, veja eu a face do rei; e, se há *ainda* em mim alguma culpa, que ele *~~(o rei)~~* me mate. ' *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 15:33) - E disse-lhe Davi: Se passares comigo, ser-me-ás pesado. (i.e.; não adianta você vir comigo);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Sm 15:33** E disse-lhe Davi: Se passares comigo, ser-me-ás pesado. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 15:34) - Porém se voltares para a cidade, e disseres a Absalão: Eu serei, ó rei, teu servo; bem fui antes servo de teu pai, mas agora serei teu servo; dissipar-me-ás então o conselho de Aitofel. (i.e.; frustrará);* | **2Sm 15:34** Porém se voltares para a cidade, e disseres a Absalão: Eu [*serei*], ó rei, teu servo; bem fui antes servo de teu pai, mas agora [*serei*] teu servo;**então em meu favor anularás o conselho de Aitofel.** *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 16:10) - Disse, porém, o rei: Que tenho eu convosco, filhos de Zeruia? Ora deixai-o amaldiçoar; pois o SENHOR lhe disse: Amaldiçoa a Davi; quem pois diria: Por que assim fizeste? (i.e.; Quem poderá questioná-lo?);* | **2Sm 16:10** Disse, porém, o rei: Que tenho eu convosco, filhos de Zeruia? Ora deixai que ele *~~(Simei)~~* *me* amaldiçoe; pois o SENHOR lhe disse: 'Amaldiçoa a Davi;' quem pois diria a ele *~~(Simei)~~*: **'Por que assim fizeste?**' *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 16:12) - Porventura o SENHOR olhará para a minha miséria; e o SENHOR me pagará com bem a sua maldição deste dia. (i.e.; a maldição que mereço);* | **2Sm 16:12** *Porventura* o SENHOR olhará *com misericórdia* para a minha miséria; e o SENHOR me pagará com bem **a maldição dele *~~(Simei)~~*, *deste* dia.**  *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 17:2) - E irei sobre ele, pois está cansado e frouxo de mãos; e o espantarei, e fugirá todo o povo que está com ele; e então ferirei somente o rei. (i.e.; fraco);* | **2Sm 17:2** E chegarei sobre ele enquanto [*está*] cansado e **fraco das mãos**; e o farei tremer, e fugirá todo o povo que [*está*] com ele; e [*então*] ferirei somente o rei. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 18:3) - Porém o povo disse: Não sairás, porque, se formos obrigados a fugir, não se importarão conosco; e, ainda que metade de nós morra, não farão caso de nós, porque ainda, tais como nós somos, ajuntarás dez mil; melhor será, pois, que da cidade nos sirvas de socorro. (i.e.; tú vales por dez mil de nós);* | 2Sm 18:3 Porém o povo disse: Não sairás, porque, se formos obrigados a fugir, não porão o coração *~~(o cuidado)~~* em nós; e, ainda que metade de nós morra, não porão o coração *~~(o cuidado)~~* em nós, porque **\*tu\* *és* do valor de dez mil de nós;** portanto, melhor *será*, pois, que da cidade nos sirvas de socorro. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 18:8) - Porque ali se derramou a batalha sobre a face de toda aquela terra; e foram mais os do povo que o bosque consumiu do que os que a espada consumiu naquele dia. (i.e.; a floresta consumiu mais do que a espada);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Sm 18:8** Porque se estendeu ali a batalha sobre a face de toda aquela terra; e foram mais os do povo que o bosque consumiu do que os que a espada consumiu naquele dia.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 18:22) - E prosseguiu Aimaás, filho de Zadoque, e disse a Joabe: Seja o que for deixa-me também correr após Cusi. E disse Joabe: Para que agora correrias tu, meu filho, pois não tens mensagem conveniente? [não receberá nenhuma recompensa];* | 2Sm 18:22 E prosseguiu Aimaás, filho de Zadoque, e disse a Joabe: Seja o que *for*, deixa-me também correr após Cusi. E disse Joabe: Para que agora correrias tu, meu filho, **visto que não tens *diferente* nova pronta *①* que encontre *favor e recompensa* *②*? *① "pronta": KJB.② "encontre [favor e recompensa]": Pulpit Commentary****. LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 18:30) - E disse o rei: Vira-te, e põe-te aqui. E virou-se, e parou. (i.e.; fica ali ao lado);* | **2Sm 18:30** E disse-[*lhe*] o rei: **Vira-te [*para o lado*]**, e põe-te aqui. E **virou-se [*para o lado*]**, e ficou postado de pé. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 20:10) - E Amasa não se resguardou da espada que estava na mão de Joabe, de sorte que este o feriu com ela na quinta costela, e lhe derramou por terra as entranhas, e não o feriu segunda vez, e morreu; então Joabe e Abisai, seu irmão, foram atrás de Seba, filho de Bicri. (i.e.; Joabe matou Amasa porque perdeu a sua posição. Veja em II Sm. 19:13);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Sm 20:10** E Amasa não se resguardou da espada que [*estava*] na mão de Joabe, de modo que este o feriu com ela na quinta [*costela*], e lhe derramou por terra as entranhas, e não o feriu segunda vez, e morreu; então Joabe e Abisai, seu irmão, perseguiram após Seba, filho de Bicri. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 20:11) - Mas um dentre os homens de Joabe parou junto a ele [Amasa], e disse: Quem há que queira bem a Joabe, e quem seja por Davi, siga Joabe;* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | 2Sm 20:11 Mas um dentre os homens de Joabe parou junto a ele ***~~(Amasa)~~***, e disse: Quem há que tenha prazer em Joabe, e quem seja por Davi, *então vá* em seguimento a Joabe.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 22:9) - Subiu fumaça de suas narinas, e da sua boca um fogo devorador; carvões se incenderam dele. (i.e.; brasas vivas e flamejantes);* | **2Sm 22:9** Subiu fumaça de Suas narinas, e da Sua boca um fogo devorador; **carvões foram incendiados por Ele**. *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 22:34) - Faz ele os meus pés como os das cervas, e me põe sobre as minhas alturas. (i.e.; firma os meus passos em lugares altos);* | 2Sm 22:34 Faz Ele os meus pés *~~(velozes)~~* como os pés- trazeiros- das cervas, e **me faz estar firme sobre os meus lugares altos**. . *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 23:1) - E ESTAS são as últimas palavras de Davi: Diz Davi, filho de Jessé, e diz o homem que foi levantado em altura, o ungido do Deus de Jacó, e o suave em salmos de Israel. (i.e.; exaltado);* | **2Sm 23:1** E estas [*são*] as últimas palavras de Davi: Diz Davi, filho de Jessé, e diz o homem que **foi erguido na** *(maior)* **altura**, o ungido do Deus de Jacó, e o doce salmista de Israel.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Samuel 23:7) - Mas qualquer que os [quiser] tocar se armará de ferro e da haste de uma lança; e a fogo serão totalmente queimados no mesmo lugar.* | **2Sm 23:7 Mas o homem, para os tocar,** se armará de ferro e da haste de *uma* lança; e a fogo *serão* totalmente queimados no lugar*deles mesmos*.  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **I REIS** |  |
| *(I Reis 1:14) - Eis que, estando tu ainda aí falando com o rei, eu [Natã] também entrarei depois de ti, e confirmarei as tuas palavras;* | **1Rs 1:14** Eis que, estando tu ainda aí falando com o rei, eu ***~~(Natã)~~*** também entrarei depois de ti, e confirmarei as tuas palavras.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 2:24) - Agora, pois, vive o SENHOR, que me confirmou, e me fez assentar no trono de Davi, meu pai, e que me tem feito casa, como tinha falado, que hoje morrerá Adonias.(i.e.; fundou uma dinastia. Dinastia é uma série de soberanos pertencentes a uma mesma família);* | **1Rs 2:24** Agora, pois, vive o SENHOR, que me confirmou, e me fez assentar sobre o trono de Davi, meu pai, e que **fez para mim uma casa** *~~(uma descendência)~~*, como tinha prometido, que hoje será morto Adonias. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 3:2) - Entretanto, o povo sacrificava sobre os altos; porque até àqueles dias ainda não se havia edificado casa ao nome do SENHOR. (i.e.; nos lugares sagrados);* | **1Rs 3:2** Entretanto, o povo sacrificava sobre os **lugares altos [*de idolatria*]**; porque até àqueles dias [*ainda*] não se havia edificado casa ao nome do SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 3:7) - Agora, pois, ó SENHOR meu Deus, tu fizeste reinar a teu servo em lugar de Davi meu pai; e sou apenas um menino pequeno; não sei como sair, nem como entrar. (i.e; não sei o que fazer);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Rs 3:7** Agora, pois, ó SENHOR meu Deus, Tu fizeste reinar a Teu servo em lugar de Davi meu pai; e [*sou apenas*] um menino pequeno; **não sei como sair, nem como entrar**. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 3:9) - A teu servo, pois, dá um coração entendido para julgar a teu povo, para que prudentemente discirna entre o bem e o mal; porque quem poderia julgar a este teu tão grande povo? (i.e.; cheio de discernimento);* | **1Rs 3:9** A Teu servo, pois, dá **um coração que entenda**, para julgar a Teu povo, para que prudentemente discirna entre o bem e o mal; porque quem poderia julgar a este Teu [*tão*] grande povo? *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 3:26) - Mas a mulher, cujo filho era o vivo, falou ao rei (porque as suas entranhas se lhe enterneceram por seu filho), e disse: Ah! senhor meu, dai-lhe o menino vivo, e de modo nenhum o mateis. Porém a outra dizia: Nem teu nem meu seja; dividi-o. (i.e.; provida de paixão materna);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Rs 3:26** Mas a mulher, cujo filho [*era*] o vivo, falou ao rei (**porque as entranhas dela se lhe enterneceram por seu filho**), e disse: Ah! senhor meu, dai-lhe o menino vivo, e de modo nenhum o mateis. Porém a outra dizia: Nem teu nem meu [*seja*]; dividi-o. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 8:25) - Agora, pois, ó SENHOR Deus de Israel, guarda a teu servo Davi, meu pai, o que lhe falaste, dizendo: Não te faltará sucessor diante de mim, que se assente no trono de Israel; somente que teus filhos guardem o seu caminho, para andarem diante de mim como tu andaste diante de mim. (i.e.; cumpre o que disseste);* | **1Rs 8:25** Agora, pois, ó SENHOR Deus de Israel, **cumpre** a Teu servo Davi, meu pai, o que lhe prometeste, dizendo: Nunca faltará varão de ti diante de Mim, que se assente sobre o trono de Israel; somente que teus filhos guardem o seu caminho, para andarem diante de Mim como tu andaste diante de Mim. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 10:2) - E chegou a Jerusalém com uma grande comitiva; com camelos carregados de especiarias, e muitíssimo ouro, e pedras preciosas; e foi a Salomão, e disse-lhe tudo quanto tinha no seu coração. (i.e.; fez Salomão todas as perguntas que tinha em mente);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Rs 10:2** E chegou a Jerusalém com uma muito grande comitiva; com camelos carregados de matérias- primas- aromatizantes, e muitíssimo ouro, e pedras preciosas; e foi a Salomão, e **disse-lhe tudo quanto tinha no seu coração**. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 11:8) - E assim fez [altares idólatras] para com todas as suas mulheres estrangeiras; as quais queimavam incenso e sacrificavam a seus deuses;* | **1Rs 11:8** E semelhantemente fez ***~~(meios para idolatria)~~*** para com todas as suas mulheres estrangeiras; as quais queimavam incenso e sacrificavam a seus deuses.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 11:11) - Assim disse o SENHOR a Salomão: Pois que houve isto em ti, que não guardaste a minha aliança e os meus estatutos que te mandei, certamente rasgarei de ti este reino, e o darei a teu servo [Jeroboão]. (i.e.; refere-se as dez tribos do norte e as 2 ½ tribo do sul);* | **1Rs 11:11** Assim disse o SENHOR a Salomão: "Pois que houve isto em ti, que não guardaste a Minha aliança e os Meus estatutos que te ordenei, certamente rasgarei de ti este reino, e o darei a teu servo ***~~(Jeroboão)~~*.***LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 11:35) - Mas da mão de seu filho [Roboão] tomarei o reino, e darei a ti, as dez tribos dele;* | **1Rs 11:35** Mas da mão de seu filho ***~~(Roboão)~~*** tomarei o reino, e darei a ti, as dez tribos [*dele*]. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 11:38) - E há de ser que, se ouvires tudo o que eu te mandar, e andares pelos meus caminhos, e fizeres o que é reto aos meus olhos, guardando os meus estatutos e os meus mandamentos, como fez Davi, meu servo, eu serei contigo, e te edificarei uma casa firme, como edifiquei a Davi, e te darei Israel. (i.e.; uma dinastia);* | **1Rs 11:38** E há de ser [*que*], se deres ouvido a tudo o que Eu te ordenar, e andares nos Meus caminhos, e fizeres o [*que*] [*é*] reto aos Meus olhos, guardando os Meus estatutos e os Meus mandamentos, como fez Davi, Meu servo, Eu [*serei*] contigo, e te edificarei [*uma*] casa ***~~(uma descendência)~~*** firme, como edifiquei a Davi, e te darei Israel. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 12:4) - Teu pai agravou o nosso jugo; agora, pois, alivia tu a dura servidão de teu pai, e o pesado jugo que nos impôs, e nós te serviremos. (i.e.; colocou um jugo pesado);* | **1Rs 12:4** Teu pai **tornou muito- pesado** o nosso jugo. Agora, pois, faz tu aliviar a dura servidão de teu pai e o pesado jugo que nos impôs, e nós te serviremos. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 12:6) - E teve o rei Roboão conselho com os anciãos que estiveram na presença de Salomão, seu pai, quando este ainda vivia, dizendo: Como aconselhais vós [anciãos] que se responda a este povo?;* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Rs 12:6** E teve o rei Roboão conselho com os anciãos que [*estiveram*] na presença de Salomão, seu pai, quando este ainda vivia, dizendo-[*lhes*]: Como aconselhais vós que eu retorne resposta a este povo? *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 12:16) - Vendo, pois, todo o Israel que o rei não lhe dava ouvidos, tornou-lhe o povo a responder, dizendo: Que parte temos nós com Davi? Não há para nós herança no filho de Jessé. Às tuas tendas, ó Israel! Provê agora a tua casa, ó Davi. Então Israel se foi às suas tendas. (i.e.; cuide de sua própria casa);* | **1Rs 12:16** Vendo, pois, todo o Israel que o rei não lhe dava ouvidos, o povo respondeu ao rei, dizendo-[*lhe*]: Que parte temos [*nós*] com Davi? Não [*há para nós*] herança no filho de Jessé. Às tuas tendas, ó Israel! **Agora, cuida tu da tua própria casa**, ó Davi. Então Israel se foi às suas tendas. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 12:26) - E disse Jeroboão no seu coração: Agora [provavelmente] tornará o reino à casa de Davi.* OS DOIS PONTOS E O VERSO 27 INDICAM QUE É UM RACIOCÍNIO EXPLICANDO UM TEMOR DELE, ALGO PROVÁVEL MAS SEM CERTEZA | **1Rs 12:26** E disse Jeroboão no seu coração: Agora tornará o reino à casa de Davi: *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 13:2) - E ele clamou contra o altar por ordem do SENHOR, e disse: Altar, altar! Assim diz o SENHOR: Eis que um filho nascerá à casa de Davi, cujo nome será Josias, o qual sacrificará sobre ti os sacerdotes dos altos que sobre ti queimam incenso, e ossos de homens se queimarão sobre ti (i.e.; aqui). (i.e.; ver II Reis 23:15-20);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. "sobre ti" significa sobre ti, ó altar.*** | **1Rs 13:2** E ele clamou contra o altar em palavra do SENHOR, e disse: Altar, altar! Assim diz o SENHOR: "Eis que [*um*] filho nascerá à casa de Davi, cujo nome [*será*] Josias, o qual sacrificará sobre ti os sacerdotes (dos lugares altos [*de idolatria*]) que sobre ti queimam incenso, e ossos de homens se queimarão sobre ti." *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 13:4) - Sucedeu, pois, que, ouvindo o rei a palavra do homem de Deus, que clamara contra o altar de Betel, Jeroboão estendeu a sua mão de sobre o altar, dizendo: Pegai-o [**ao homem de Deus]! Mas a sua mão, que estendera contra ele, se secou, e não podia tornar a trazê-la a si;* | 1Rs 13:4 Sucedeu, pois, que, ouvindo o rei a palavra do homem de Deus, que clamara contra o altar em Betel, Jeroboão **estendeu a sua mão desde *onde ela estava, sobre* o altar**, dizendo: **Pegai-o *~~(ao homem de Deus)~~*!** Mas a sua mão, que estendera contra ele, se secou, e não podia tornar a trazê-la a si. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 13:12) - E disse-lhes seu pai: Por que caminho se foi? E seus filhos lhe mostraram o caminho por onde fora o homem de Deus que viera de Judá. (i.e.; qual...?);* | 1Rs 13:12 E disse-lhes seu pai: **Por qual caminho *~~(o homem de Deus)~~* se foi** ? Porque seus filhos tinham visto o caminho por onde fora o homem de Deus que viera de Judá. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 15:29) - Sucedeu que, reinando ele [Baasa], feriu a toda a casa de Jeroboão; nada de Jeroboão deixou que tivesse fôlego, até o destruir, conforme à palavra do SENHOR que dissera pelo ministério de seu servo Aías, o silonita;* | **1Rs 15:29** Sucedeu [*que*], reinando ele ***~~(Baasa)~~*,** feriu a toda a casa de Jeroboão; nada de Jeroboão deixou de resto que tivesse fôlego, até o destruir, conforme à palavra do SENHOR que dissera por meio da mão de Seu servo Aías, o silonita,  *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 16:7) - Assim veio também a palavra do SENHOR, pelo ministério do profeta Jeú, filho de Hanani, contra Baasa e contra a sua casa; e isso por todo o mal que fizera aos olhos do SENHOR, irritando-o com a obra de suas mãos, para ser como a casa de Jeroboão; e porque o havia ferido. (i.e.; e porque Baasa havia destruído a família de Jeroboão);* | 1Rs 16:7 Assim veio também a palavra do SENHOR, por meio da mão *①* do profeta Jeú, filho de Hanani, contra Baasa e contra a sua casa; e *isso* por todo o mal que fizera aos olhos do SENHOR, provocando-O à ira com a obra de suas mãos, para ser como a casa de Jeroboão; e **porque havia *~~(mortalmente)~~* ferido a ele *②***. *① o servir.****② Jeroboão? Nadabe, o filho de Jeroboão? Toda a família de Jeroboão?***  *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 16:16) - E o povo que estava acampado ouviu dizer: Zinri tem conspirado, e até matou o rei [Elá]. Todo o Israel pois, no mesmo dia, no arraial, constituiu rei sobre Israel a Onri, capitão do exército;* | **1Rs 16:16** E o povo que [*estava*] acampado ouviu dizer: Zinri tem conspirado, e até matou o rei ***~~(Elá)~~***. Todo o Israel pois, no mesmo dia, no arraial, constituiu rei sobre Israel a Onri, capitão do exército. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 16:31) - E sucedeu que (como se fora pouco andar nos pecados de Jeroboão, filho de Nebate) ainda tomou por mulher a Jezabel, filha de Etbaal, rei dos sidônios; e foi e serviu a Baal, e o adorou. (i.e.; achou que não tinha importância os pecados de Jeroboão);* | **1Rs 16:31** E sucedeu que **(como se fora coisa insignificante andar nos pecados de Jeroboão, filho de Nebate**) ainda tomou por esposa a Jezabel, filha de Etbaal, rei dos sidônios; e foi e serviu a Baal, e se encurvou diante dele. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 19:20) - Então deixou ele os bois, e correu após Elias [e o seguiu]; e disse: Deixa-me beijar a meu pai e a minha mãe, e então te seguirei. E ele lhe disse: Vai, e volta; pois, que te fiz eu? (i.e.; lembre-se do que te fiz.);* | **1Rs 19:20** Então deixou ele os bois, e correu após Elias; e disse: Deixa-me beijar a meu pai e a minha mãe, e [*então*] te seguirei. E ele lhe disse: Vai, retorna; pois, **que te fiz eu?** {\*} *LTT-ComNotas* **{\* NOTA DE RODAPÉ: "Pois, que te fiz eu?": Isto equivale a "*Teu pedido é sadio, não pedes para eu esperar até tu enterrares teus pais ao morrerem de velhice. Portanto, vai, honra, beija, e te despede de teus amados pais, e logo voltes. Note bem o que te fiz: chamei-te para me seguir, não para repudiar tua carne e sangue."***  **}** |
| *(I Reis 20:11) - Porém o rei de Israel respondeu: Dizei-lhe: Não se gabe quem se cinge das armas, como aquele que as descinge. (i.e.; não cante vitória antes do tempo);* | 1Rs 20:11 Porém o rei de Israel respondeu e disse: Dizei-*lhe*: Não se gabe quem se cinge *das armas*, como aquele que as descinge *①*. ***① descinge as armas, ao voltar vivo e vitorioso.*** *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 20:14) - E disse Acabe: Por quem? E ele disse: Assim diz o SENHOR: Pelos moços dos príncipes das províncias. E disse: Quem começará a peleja? E disse: Tu. (i.e.; Quem fará isto?);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **1Rs 20:14** E disse Acabe: Por [*mão de*] quem? E respondeu ele: Assim diz o SENHOR: "Pelos moços dos príncipes das províncias." E disse: Quem começará a peleja? E respondeu ele: Tu. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 20:31) - Então lhe disseram os seus servos [servos líderes dos Sírios]: Eis que já temos ouvido que os reis da casa de Israel são reis clementes; ponhamos, pois, sacos aos lombos, e cordas às cabeças, e saiamos ao rei de Israel; pode ser que ele te poupe a vida;* | **1Rs 20:31** Então lhe disseram **os servos deles *~~(os sírios)~~*:** Eis que já temos ouvido que os reis da casa de Israel [*são*] reis clementes; ponhamos, pois, panos de saco sobre os nossos lombos, e cordas sobre as nossas cabeças, e saiamos ao rei de Israel; pode ser que ele preserve em vida a tua alma. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 20:34) - E disse ele [Acabe. ERRADO]: As cidades que meu pai tomou de teu pai tas restituirei, e faze para ti ruas em Damasco, como meu pai as fez em Samaria. E eu, respondeu Acabe, te deixarei ir com esta aliança. E fez com ele aliança e o deixou ir;* | **1Rs 20:34** E disse ele ***~~(Ben-Hadade)~~***: As cidades que meu pai tomou de teu pai **eu as restituirei a ti**, e faze para ti ruas em Damasco, como meu pai as fez em Samaria. E eu, [*respondeu Acabe*], te deixarei ir com esta aliança. E fez com ele aliança e o deixou ir.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 20:39) - E sucedeu que, passando o rei, clamou ele ao rei, dizendo: Teu servo estava no meio da peleja, e eis que, desviando-se um homem, trouxe-me outro homem(i.e.; um prisioneiro), e disse: Guarda-me este homem; se vier a faltar (i.e.; escapar), será a tua vida em lugar da vida dele, ou pagarás um talento de prata;* | **1Rs 20:39** E sucedeu que, passando o rei, clamou ele ao rei, dizendo: Teu servo saiu ao meio da peleja, e eis que, desviando-se *~~(para mim)~~* um homem, trouxe-me *outro* homem ***~~(um prisioneiro)~~*,** e disse: Guarda-me este homem; se, por qualquer razão, **vier a faltar *~~(escapando)~~***, *será* a tua vida em lugar da vida dele, ou pagarás um talento de prata. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 21:4) -* *Então Acabe veio desgostoso e indignado à sua casa, por causa da palavra que Nabote, o jizreelita, lhe falara, quando disse: Não te darei a herança de meus pais. E deitou-se na sua cama, e voltou o rosto, e não comeu pão. (i.e.; virou);* | **1Rs 21:4** Então Acabe veio sombrio e indignado à sua casa, por causa da palavra que Nabote, o jizreelita, lhe falara, quando disse: Não te darei a herança de meus pais. E ele deitou-se sobre sua cama, e **voltou para longe** o [*seu*] rosto, e não comeu pão.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 22:2) - Porém no terceiro ano sucedeu que Jeosafá, rei de Judá, desceu para avistar-se com o rei de Israel. (i.e.; visitar);* **"para avistar-se" é conjectura, se quiser coloque em itálicas, mas eu não vejo necessidade de adicionar isso, mesmo em itálicas** | **1Rs 22:2** Porém, no terceiro ano, sucedeu que Jeosafá, rei de Judá, desceu **até** ao rei de Israel. *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 22:18) - Então o rei de Israel [~~Micaías~~:* ***ERRADO****] disse a Jeosafá: Não te disse eu, que nunca profetizará de mim o que é bom, senão só o que é mal?;* | **1Rs 22:18** Então o rei de Israel ***~~(Acabe)~~*** disse a Jeosafá: Não te disse eu, que ele nunca profetizará de mim o que [*é*] bom, senão só o que [*é*] mal? *LTT-ComNotas* |
| *(I Reis 22:28) - E disse Micaías: Se tu voltares em paz, o SENHOR não tem falado por mim. Disse mais: Ouvi, povos todos [o que eu estou dizendo]!* | 1Rs 22:28 E disse Micaías: Se de qualquer modo tu voltares em paz, ***então*** o SENHOR não tem falado por mim. Disse mais: **Dai ouvidos *a isto* *~~(que falei)~~***, ó povos, cada um de vós! *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **II REIS** |  |
| *(II Reis 1:16) - E disse-lhe [Elias]: Assim diz o SENHOR: Por que enviaste mensageiros a consultar a Baal-Zebube, deus de Ecrom? Porventura é porque não há Deus em Israel, para consultar a sua palavra? Portanto desta cama, a que subiste, não descerás, mas certamente morrerás;* | **2Rs 1:16 E *Elias* disse-lhe *~~(ao rei)~~*:**  Assim diz o SENHOR: "Por que enviaste mensageiros a consultar a Baal-Zebube, deus de Ecrom? [*Porventura*] [*é*] porque não [*há*] Deus em Israel, para consultar a Sua palavra? Portanto, desta cama, a que subiste, não descerás, mas certamente morrerás."  *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 3:8) -**E ele [Josafá]disse: Por que caminho subiremos? Então disse ele: Pelo caminho do deserto de Edom;* | **2Rs 3:8** E ele ***~~(Josafá)~~*** perguntou-lhe *~~(a Jorão)~~*: Por que caminho subiremos? Então respondeu ele: Pelo caminho através do deserto de Edom. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 3:21) - Ouvindo, pois, todos os moabitas que os reis tinham subido para pelejarem contra eles, convocaram a todos os que estavam em idade de cingir cinto e daí para cima, e puseram-se às fronteiras. (i.e.; posicionaram-se);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Rs 3:21** Ouvindo, pois, todos os moabitas que os reis tinham subido para pelejar contra eles, convocaram a todos os que [*estavam em idade de*]**cingir cinto- de- armas- de- guerra**, e daí para cima, e **puseram-se sobre as** fronteiras. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 3:23) - E disseram: Isto é sangue; certamente que os reis se destruíram à espada e se mataram um ao outro! Agora, pois, à presa, moabitas! (i.e.; ao sangue!);* | **2Rs 3:23** E disseram: Isto [*é*] sangue; certamente que os reis se destruíram à espada e se mataram um ao outro! Agora, pois, **ao despojo- de- guerra**, moabitas! *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 4:13) - Porque ele tinha falado a Geazi: Dize-lhe: Eis que tu nos tens tratado com todo o desvelo; que se há de fazer por ti? Haverá alguma coisa de que se fale por ti ao rei, ou ao capitão do exército? E disse ela: Eu habito no meio do meu povo. (i.e.; Estou bem entre a minha própria gente);* | **2Rs 4:13** (Porque ele tinha falado [*a Geazi*]: Dize-lhe: Eis que tens estado cuidadosa por nós com todo este desvelo; que se há de fazer por ti? Haverá alguma coisa de que se fale por ti ao rei, ou ao capitão do exército? E respondeu ela: Eu habito ***~~(satisfeita)~~*** no meio do meu próprio povo.*LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 5:17) - E disse Naamã: Se não queres, dê-se a este teu servo uma carga de terra que baste para carregar duas mulas; porque nunca mais oferecerá este teu servo holocausto nem sacrifício a outros deuses, senão ao SENHOR. (i.e.; Naamã levaria um punhado de terra de israel);* | **2Rs 5:17** E disse Naamã: Se não queres, dê-se a [*este*] teu servo **terra [de Israel *que seja*] a carga de um par de mulas**; porque nunca mais oferecerá este teu servo holocausto nem sacrifício a outros deuses, senão ao SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 5:18) - Nisto perdoe o SENHOR a teu servo; quando meu senhor entrar na casa de Rimom para ali adorar, e ele se encostar na minha mão, e eu também tenha de me encurvar na casa de Rimom; quando assim me encurvar na casa de Rimom, nisto perdoe o SENHOR a teu servo. (i.e.; Naamã pede perdão por ser obrigado agora a se prostrar a Rimon, um deus, por causa do seu rei sírio);*  **ALMCORRIG OK COMO TRADUÇÃO. O TRADUTOR NÃO TEM QUE SER O INTERPRETRE-COMENTARISTA.** | **2Rs 5:18** E nisto perdoe o SENHOR a teu servo: Quando meu senhor entrar na casa de Rimom para ali adorar, e ele se **apoiar** na minha mão, e eu[*também*] tenha de me encurvar na casa de Rimom. Quando [*assim*] me encurvar na casa de Rimom, nisto perdoe o SENHOR a teu servo.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 5:24) - E, chegando ele a certa altura, tomou-os das suas mãos, e os depositou na casa; e despediu aqueles homens, e foram-se. (i.e.; guardou em casa);* **ALMCORRIG OK** | **2Rs 5:24** E, tendo ele chegado ao lugar alto *~~(monte)~~*, **recebeu**-os das mãos deles, **e *os* depositou na casa**; e despediu aqueles homens, e foram-se.*LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 5:27) - Portanto a lepra de Naamã se pegará a ti e à tua descendência para sempre. Então saiu de diante dele leproso, branco como a neve. (i.e.; parecendo...);*  **ALMCORRIG OK** | **2Rs 5:27** Portanto, a lepra de Naamã se achegará e aderirá a ti e à tua semente para sempre. Então [*Geazi*] saiu de diante dele leproso,**[*branco*] como a neve**.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 6:9) - Mas o homem de Deus mandou dizer ao rei de Israel: Guarda-te* ***[EVITA]****de passares por tal lugar, porque os siros estão descendo para ali.  6:26 E sucedeu que, passando o rei [da Síria. ERRADO: de Israel] pelo muro, uma mulher lhe bradou, dizendo: Acode-me, ó rei meu senhor;* | **2Rs 6:9** Mas o homem de Deus enviou [*mensageiros*] ao rei de Israel, dizendo: Guarda-te **~~(evita)~~** de passares por tal lugar; porque os sírios desceram ali. *6:26* **26** E sucedeu que, ao passar o rei ***~~(de Israel)~~*** pelo muro, uma mulher lhe bradou, dizendo: Acode-*me*, ó rei meu senhor. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 6:32) - Estava então Eliseu assentado em sua casa, e também os anciãos estavam assentados com ele. E enviou o rei [Da Síria ERRADO] um homem adiante de si; mas, antes que o mensageiro viesse a ele [Eliseu], disse ele aos anciãos: Vistes como o filho do homicida mandou tirar-me a cabeça? Olhai pois que, quando vier o mensageiro, fechai-lhe a porta, e empurrai-o para fora com a porta; porventura não vem, após ele, o ruído dos pés de seu senhor?;* | **2Rs 6:32** [*Estava*] então Eliseu assentado em sua casa, e [*também*] os anciãos[*estavam*] assentados com ele. E enviou [*o rei*]***~~(de Israel)~~*** um homem adiante de si; mas, antes que o mensageiro viesse a ele, disse [*Eliseu*] aos anciãos: Vistes como o filho do homicida mandou tirar-me a cabeça? Olhai, pois, e, quando vier o mensageiro, fechai-lhe a porta, e empurrai-o para [*fora*]com a porta; [*porventura*] não [*vem*], após ele, o ruído dos pés de seu senhor?*LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 6:33) - E, estando ele [Eliseu] ainda falando com eles [os anciãos], eis que o mensageiro descia a ele [ERRADO o rei da Síria]; e disse: Eis que este mal vem do SENHOR, que mais, pois, esperaria do SENHOR?;* | **2Rs 6:33** 33 E, estando ele ***~~(Eliseu)~~*** ainda falando com eles ***~~(os anciãos)~~*,** eis que o mensageiro desceu até ele. E ***~~(pouco depois)~~*ele *o rei* *①*** disse-lhe ***~~(a Elizeu)~~***: Eis que este mal *vem* do SENHOR, que mais, *pois*, esperaria eu do SENHOR? ***① "o rei": comp. 7:2.***  *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 8:11) - E afirmou a sua vista, e fitou os olhos nele [i.e.; em Hazael] até se envergonhar; e o homem de Deus chorou;* | 2Rs 8:11 E ***Eliseu*** firmou a sua face ***~~(fitando-o)~~***, sim, ele a firmou ***~~(fitando-o)~~*** até ele ***~~(Hazael)~~*** se envergonhar; e o homem de Deus chorou. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 8:15) - E sucedeu que no outro dia tomou um cobertor e o molhou na água, e o estendeu sobre o seu rosto, e morreu; e Hazael reinou em seu lugar. (i.e.; sufocou o rei);* | **2Rs 8:15** E sucedeu que, no dia seguinte, [*Hazael*] tomou um cobertor e o imergiu na água, e o estendeu sobre o rosto dele, de um **tal** modo que ele morreu ***~~(sufocado)~~***; e Hazael reinou em seu lugar.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 8:20) - Nos seus dias se rebelaram os edomitas, contra o mando de Judá, e puseram sobre si um rei [próprio];* | **2Rs 8:20** Nos seus dias se rebelaram os edomitas, **contra a mão*dominadora* de Judá, e fizeram reinar sobre si *um*rei *~~(próprio deles)~~*.** *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 9:8) - E toda a casa de Acabe perecerá; destruirei de Acabe todo o homem, tanto o encerrado como o absolvido em Israel. (i.e.; o escravo ou preso);* | **2Rs 9:8** E toda a casa de Acabe perecerá; cortarei fora de Acabe todo o ***~~(macho de idade)~~* que urina contra a parede**, tanto o encerrado *~~(em prisão)~~* como o solto, em Israel. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 9:11) - E, saindo Jeú aos servos de seu SENHOR, disseram-lhe: Vai tudo bem? Por que veio a ti este louco? E ele lhes disse: Bem conheceis o homem e o seu falar. (i.e.; oficiais);* | **2Rs 9:11** E, tendo Jeú saído **aos servos de seu senhor,** [*um*] deles lhe perguntou: Vai tudo bem? Por que veio a ti este louco? E ele lhes respondeu: Bem conheceis o homem e o seu falar. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 9:25) - Então Jeú disse a Bidcar, seu capitão: Toma-o, lança-o no pedaço do campo de Nabote, o jizreelita; porque, lembra-te de que, indo eu e tu juntos a cavalo após seu pai, Acabe, o SENHOR pôs sobre ele esta sentença, dizendo:... (i.e.; na comitiva);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | 2Rs 9:25 25 Então *Jeú* disse a Bidcar, seu capitão: Toma-o, lança-o no pedaço do campo de Nabote, o jizreelita; porque, lembra-te de que, **indo eu e tu juntos a cavalo *seguindo* após Acabe, *o qual foi* o pai dele *~~(de Jorão)~~***, o SENHOR pôs sobre ele *~~(Jorão)~~* este peso *~~(sentença profética)~~*, *dizendo*:  26 "Por certo vi ontem, ao anoitecer, o sangue de Nabote e o sangue de seus filhos, diz o SENHOR; e neste mesmo pedaço *de campo* te retribuirei, diz o SENHOR." Agora, pois, toma a ele *~~(Jorão)~~* e lança-o neste pedaço *de campo*, conforme a palavra do SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 10:1-3) - E ACABE tinha setenta filhos em Samaria. Jeú escreveu cartas, e as enviou a Samaria, aos chefes de Jizreel, aos anciãos e aos aios dos filhos de Acabe, dizendo:**Logo, em chegando a vós esta carta, pois estão convosco os filhos de vosso senhor, como também os carros, os cavalos, a cidade fortalecida e as armas, Olhai pelo melhor e mais reto dos filhos de vosso senhor, o qual ponde sobre o trono de seu pai, e pelejai pela casa de vosso SENHOR. (i.e.; Para dar segurança à sua dinastia, Jeú desafiou os nobres e os tutores dos setenta filhos de Acabe a colocarem qualquer um deles no trono);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Rs 10:1-3 1** E Acabe tinha setenta filhos em Samaria. E Jeú escreveu cartas, e [*as*] enviou a Samaria, aos chefes de Jizreel, aos anciãos e aos tutores [*dos filhos*] de Acabe, dizendo:  **2** Logo, em chegando a vós outros esta carta, pois [*estão*] convosco os filhos de vosso senhor, como também os carros, os cavalos, a cidade murada- fortificada e as armas, **3 Olhai- em- busca** pelo melhor e mais reto dos filhos de vosso senhor, [*o qual*] ponde sobre o trono de seu pai, e pelejai pela casa de vosso senhor. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 10:4) - Porém eles temeram muitíssimo, e disseram: Eis que dois reis não puderam resistir a ele [Jeú]; como, pois, poderemos nós resistir-lhe?;* | **2Rs 10:4** Porém eles temeram muitíssimo, e disseram: Eis que dois reis não[*puderam*] permanecer de pé diante dele ***~~(Jeú)~~***; como, pois, poderemos nós permanecer de pé [*diante dele*]? *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 13:6) -* *(Contudo não se apartaram dos pecados da casa de Jeroboão, com que fez Israel pecar; porém ele andou neles e também o bosque ficou em pé em Samaria). (i.e.; o poste sagrado);* | **2Rs 13:6** (Contudo não se apartaram dos pecados da casa de Jeroboão, com que fez Israel pecar; [*porém*] ele andou neles e também os **postes- ídolos- a- Astarote** permaneceram de pé em Samaria). *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 13:23) - Porém o SENHOR teve misericórdia deles, e se compadeceu deles, e tornou-se para eles por amor da sua aliança com Abraão, Isaque e Jacó, e não os quis destruir, e não os lançou ainda da sua presença. (i.e.; teve compaixão e preocupação);* | **2Rs 13:23** Porém o SENHOR teve misericórdia deles, e Se compadeceu deles, e **[*com prazer*] voltou-Se para eles** por amor à Sua aliança com Abraão, Isaque e Jacó, e não os quis destruir, e não os lançou ainda da Sua presença. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 14:5) - Sucedeu que, sendo já o reino confirmado na sua mão, matou os servos que tinham matado o rei, seu pai. (Ver vs. 12:21);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Rs 14:5** Sucedeu, pois, que, tão logo foi o reino confirmado na sua mão, matou os seus servos que tinham matado o rei, seu pai. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 14:10) - Na verdade feriste [Amazias] os moabitas, e o teu coração se ensoberbeceu; gloria-te disso, e fica em tua casa; e por que te entremeterias no mal, para caíres tu, e Judá contigo?;* | **2Rs 14:10** Na verdade **tu *~~(Amazias)~~*** feriste os moabitas, e o teu coração se ensoberbeceu; gloria-te [*disso*], e permanece em tua casa; e por que te entremeterias para o teu mal, para caíres tu, e Judá contigo? *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 14:13) - E Jeoás, rei de Israel, tomou a Amazias, rei de Judá, filho de Joás, filho de Acazias, em Bete-Semes; e veio a Jerusalém, e rompeu o muro de Jerusalém, desde a porta de Efraim até a porta da esquina, quatrocentos côvados. (i.e.; capturou-o);* | **2Rs 14:13** E Jeoás, rei de Israel, **tomou- preso** a Amazias, rei de Judá, filho de Joás, filho de Acazias, em Bete-Semes; e veio a Jerusalém, e rompeu o muro de Jerusalém, desde a porta de Efraim até à porta da esquina, quatrocentos côvados. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 14:19) - E conspiraram contra ele [Amazias] em Jerusalém, e fugiu para Laquis; porém enviaram após ele até Laquis, e o mataram ali;* | **2Rs 14:19** E conspiraram uma conspiração contra ele ***~~(Amazias)~~*** em Jerusalém, e ele fugiu para Laquis; porém enviaram [*soldados*] após ele até Laquis, e o mataram ali. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 16:6) - Naquele mesmo tempo Rezim, rei da Síria, restituiu [a cidade de...] Elate à Síria, e lançou fora de Elate os judeus; e os sírios vieram a Elate, e habitaram ali até ao dia de hoje;* | **2Rs 16:6** Naquele mesmo tempo Rezim, rei da Síria, restituiu ***~~(a cidade de)~~***Elate à Síria, e lançou fora de Elate os judeus; e os sírios vieram a Elate, e habitaram ali até este [*dia de*] hoje. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 16:9) -* *E o rei da Assíria lhe deu ouvidos; pois o rei da Assíria subiu contra Damasco [Capital da Síria], e tomou-a e levou cativo o povo para Quir, e matou a Rezim [Rei da Síria];* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Rs 16:9** E o rei da Assíria lhe deu ouvidos; pois o rei da Assíria subiu contra Damasco, e tomou-a e levou cativo seu [*povo*] para Quir, e matou a Rezim. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 17:16) - E deixaram todos os mandamentos do SENHOR seu Deus, e fizeram imagens de fundição, dois bezerros; e fizeram um ídolo do bosque, e adoraram perante todo o exército do céu, e serviram a Baal. (i.e.; poste sagrado);* | **2Rs 17:16** E deixaram todos os mandamentos do SENHOR Deus deles, e fizeram para si imagens de fundição, dois bezerros; e fizeram [*um*] **bosque- com- poste- ídolo- a- Astarote**, e se encurvaram a todo o exército do céu, e serviram a Baal. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 18:14) - Então Ezequias, rei de Judá, enviou ao rei da Assíria, a Laquis, dizendo: Pequei; retira-te de mim; tudo o que me impuseres suportarei. Então o rei da Assíria impôs a Ezequias, rei de Judá, trezentos talentos de prata e trinta talentos de ouro. (i.e.; cometi um erro; para de atacar-me);* | **2Rs 18:14** Então Ezequias, rei de Judá, enviou [*mensageiros*] ao rei da Assíria, a Laquis, dizendo: **Cometi ofensa; [*mas*] retira-te de mim**, e toda [*a carga*] que me impuseres eu a carregarei. Então o rei da Assíria impôs a Ezequias, rei de Judá, trezentos talentos de prata e trinta talentos de ouro. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 18:16) - Naquele tempo cortou Ezequias o ouro das portas do templo do SENHOR, e das ombreiras, de que ele, rei de Judá, as cobrira, e o deu ao rei da Assíria. (i.e.; retirou);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Rs 18:16** Naquele tempo Ezequias cortou fora [*o ouro*] das portas do templo do SENHOR, e das ombreiras, de que Ezequias, rei de Judá, as cobrira, e o deu ao rei da Assíria.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 18:19) - E Rabsaqué lhes disse: Ora, dizei a Ezequias: Assim diz o grande rei, o rei da Assíria: Que confiança é esta em que te estribas? (i.e.; em que se baseia?);* | **2Rs 18:19** E Rabsaqué lhes disse: Ora, dizei a Ezequias: Assim diz o grande rei, o rei da Assíria: **Que confiança [*é*] esta dentro da qual confias?** *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 18:20) - Dizes tu (porém são palavras só de lábios): Há conselho e poder para a guerra. Em quem, pois, agora confias, que contra mim te rebelas? (i.e.; você pensa que meras palavras já são estratégia e poderio militar?);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Rs 18:20** Dizes [*tu*] (porém [*são*] palavras só de lábios): Há conselho e poder para a guerra. Em quem, [*pois*], agora confias, que contra mim te rebelas? *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 18:26) - Então disse Eliaquim, filho de Hilquias, e Sebna e Joá, a Rabsaqué: Rogamos-te que fales aos teus servos em siríaco; porque bem o entendemos; e não nos fales em judaico, aos ouvidos do povo que está em cima do muro. (i.e.; Eliaquim não queria que o povo soubesse o que estava acontecendo, por isso pediu para o assírio falar em uma língua inteligível);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **2Rs 18:26** Então disse Eliaquim, filho de Hilquias, e Sebna e Joá, a Rabsaqué: Rogamos-[*te que*] fales aos teus servos em siríaco; porque bem [*o*]entendemos; e não nos fales em judaico, aos ouvidos do povo que [*está*] sobre o muro. *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 19:9) - E, ouvindo ele dizer de Tiraca, rei da Etiópia: Eis que [Tiraca] saiu para te fazer guerra; tornou a enviar mensageiros a Ezequias, dizendo:...;* | **2Rs 19:9** E, tendo ele ouvido dizer **a respeito de** Tiraca, rei de Cuxe: 'Eis que ele ***~~(Tiraca)~~*** saiu para te fazer guerra; tornou a enviar mensageiros a Ezequias, dizendo: *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 19:16) - Inclina, SENHOR, o teu ouvido, e ouve; abre, SENHOR, os teus olhos, e olha; e ouve as palavras de Senaqueribe, que enviou a este [Senhor], para afrontar o Deus vivo;* | **2Rs 19:16** Inclina, SENHOR, o Teu ouvido, e ouve; abre, SENHOR, os Teus olhos, e olha; e ouve as palavras de Senaqueribe, **que enviou a ele*①* *~~(Rabsaqué)~~*, para afrontar o Deus vivo. *① "ele": KJB*** *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 19:25) - Porventura não ouviste que já dantes fiz isto, e já desde os dias antigos o planejei? [diz o Senhor]. Agora, porém, o fiz vir, para que fosses tu [**Senaqueribe] que reduzisses as cidades fortificadas a montões desertos;* | 2Rs 19:25 *Porventura* não ouviste que já dantes Eu fiz isto, e *já* desde os dias antigos formei isto? Agora, *porém*, fiz vir isto, **para que fosses tu *~~(Senaqueribe)~~*** que reduzisses as cidades fortificadas a montões desertos.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 19:35) - Sucedeu, pois, que naquela mesma noite saiu o anjo do SENHOR, e feriu no arraial dos assírios a cento e oitenta e cinco mil deles; e, levantando-se [o povo] pela manhã cedo, eis que todos eram cadáveres;* | 2Rs 19:35 Sucedeu, pois, que, naquela mesma noite, saiu o Anjo do SENHOR, e feriu no arraial dos assírios a cento e oitenta e cinco mil *deles*; e, levantando-se eles ***~~(de Jerusalém)~~*** cedo ao alvorecer d*aquela* madrugada, eis que todos***aqueles assírios*** *eram* cadáveres. . *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 23:29) - Nos seus dias subiu Faraó Neco, rei do Egito, contra o rei da Assíria, ao rio Eufrates; e o rei Josias lhe foi ao encontro; e, vendo-o ele [o rei do Egito o enfrentou], o matou em Megido. (i.e.; o rei Josias marchou para combatê-lo);* | 2Rs 23:29 Nos seus dias subiu Faraó Neco, rei do Egito, contra o rei da Assíria, ao rio Eufrates; e o rei Josias **foi a encontrar-lhe *em combate***; e, quando ele ***~~(Neco)~~* *①*** o viu, o matou em Megido. ***① comp. 2Cr 35:20-27.*** *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 23:35) - E Jeoiaquim deu aquela prata e aquele ouro a Faraó; porém tributou a terra, para dar esse dinheiro conforme o mandado de Faraó; a cada um segundo a sua avaliação exigiu a prata e o ouro do povo da terra [de Judá], para o dar a Faraó Neco;* | 2Rs 23:35 E Jeoiakim deu aquela prata *①* e aquele ouro *①* a Faraó; porém taxou- por- avaliação a terra, para dar esse dinheiro conforme *~~(a palavra de mandamento de)~~* a boca de Faraó; **de cada homem, segundo ele foi avaliado**, *Jeoiakim* exigiu a prata e o ouro do povo **da terra *~~(de Judá)~~*,**para *os* dar a Faraó Neco. *① v. 33.. LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 24:2) - E o SENHOR enviou contra ele [Joaquim] as tropas dos caldeus, as tropas dos sírios, as tropas dos moabitas e as tropas dos filhos de Amom; e as enviou contra Judá, para o destruir, conforme a palavra do SENHOR, que falara pelo ministério de seus servos, os profetas;*  **ALMCORRIG OK** | **2Rs 24:2** E o SENHOR enviou contra ele ***~~(Jeoiakim)~~*** as tropas dos caldeus, as tropas dos sírios, as tropas dos moabitas, e as tropas dos filhos de Amom; e as enviou contra Judá, para o destruir, conforme a palavra do SENHOR, que falara por meio da mão de Seus servos, os profetas.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Reis 24:16) - E todos os homens valentes, até sete mil, e artífices e ferreiros até mil, e todos os homens destros na guerra, a estes o rei de Babilônia levou presos para Babilônia. (i.e.; fortes e preparados).* | **2Rs 24:16** E todos os homens valentes, até sete mil, e artífices e ferreiros até mil, [*e*] **todos os homens poderosos e destros na guerra, a estes o rei de Babilônia levou** à Babilônia[*para*] exílio- em- cativeiro.  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **I CRÔNICAS** *(I Crônicas 4:22) – Como também Joquim, e os homens de Cozeba, e Joás, e Sarafe (que dominaram sobre os moabitas), e Jasubi-Leém; porém estas coisas já são antigas. (i.e.; estes registros são de épocas antigas);* | **1Cr 4:22** Como também Joquim, e os homens de Cozeba, e Joás, e Sarafe (que dominaram sobre os moabitas), e Jasubi-Leém; **e** *estas* **palavras- registradas** *já são* **antigas**. *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 10:3) - E a peleja se agravou contra Saul, e os flecheiros o alcançaram; e temeu muito aos flecheiros. (i.e.; e o feriram gravemente);* | **1Cr 10:3** E a peleja se agravou contra Saul, e os atiradores- com- o- arco o acharam; e **ele foi gravemente- ferido pelos flecheiros.** *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 11:8) - E edificou a cidade ao redor, desde Milo até ao circuito; e Joabe renovou o restante da cidade. (i.e.; muros ao redor);* | 1Cr 11:8 **E *Davi* construiu *a muralha d*a cidade ao redor, desde Milo *~~(a fortaleza)~~* até- completar a circunferência *ao redor***; e Joabe restaurou o restante da cidade.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 12:19) - Também de Manassés alguns passaram para Davi, quando veio com os filisteus para a batalha contra Saul; todavia Davi não os ajudou [os Filisteus], porque os príncipes dos filisteus, tendo feito conselho, o despediram, dizendo: À custa de nossas cabeças [i.e.; Davi] passará a Saul, seu senhor;* | **1Cr 12:19** Também de Manassés [*alguns*] passaram para Davi, quando ele veio com os filisteus para a batalha contra Saul (todavia eles não ajudaram [*os filisteus*], porque os príncipes dos filisteus, tendo feito conselho, o despediram, dizendo: À [*custa de*] nossas cabeças **ele *~~(Davi)~~*** passará a Saul, senhor dele). *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 12:20) - Voltando ele, pois, a Ziclague, passaram-se para ele, de Manassés, Adna, Jozabade, Jediael, Micael, Jozabade, Eliú, e Ziletai, capitães de milhares dos de Manassés. (i.e.; dos de Manassés);* | 1Cr 12:20 Ao vir ele *~~(Davi)~~* a Ziclague, passaram-se para ele, **de *~~(a tribo de)~~*** Manassés: Adna, Jozabade, Jediael, Micael, Jozabade, Eliú, e Ziletai, capitães de milhares **de *~~(a tribo de)~~* Manassés.**  *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 12:21) - E estes ajudaram a Davi contra aquela tropa, porque todos eles eram heróis poderosos, e foram capitães no exército. (i.e.; grupos de ataque);* | 1Cr 12:21 E estes ajudaram a Davi **contra aquela tropa *①***, porque todos eles *eram* poderosos homens de valor, e foram capitães no exército. ***① os amalequitas que saquearam Ziclague na ausência de Davi 1Sm 30.***  *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 12:32) - E dos filhos de Issacar, duzentos de seus chefes, destros na ciência dos tempos, para saberem o que Israel devia fazer, e todos os seus irmãos seguiam suas ordens. (i.e.; sabiam como Istrael devia agir em qualquer circunstância);* | 1Cr 12:32 E, dos filhos de Issacar, duzentos de seus chefes, ***homens* que conheciam o entendimento *~~(das circunstâncias)~~* dos tempos**, para saberem o que Israel devia fazer; e todos os seus irmãos *estavam* sob *~~(a palavra de mandamento de)~~* a sua boca.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 13:11) - E Davi se encheu de tristeza porque o SENHOR havia aberto brecha em Uzá; pelo que chamou aquele lugar Perez-Uzá, até ao dia de hoje. (i.e.; fulminado);* **ALMCORRIG OK** | **1Cr 13:11** E Davi se encheu de tristeza porque o SENHOR **havia aberto brecha em Uzá**; pelo que chamou aquele lugar Perez-Uzá [*«A Brecha de Uzá»*], até este dia [*de hoje*]. *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 15:1) -* Davi *também fez casa para si na cidade de Davi; e preparou um lugar para a arca de Deus, e armou-lhe uma tenda. (i.e.; palácio);* ***(*o primeiro *DAVI* deve ficar em itálicas)** | 1Cr 15:1 **Também fez** *Davi* **casaS para si mesmo,** na cidade de Davi; e preparou um lugar para a arca de Deus, e armou uma tenda para ela *~~(a arca)~~* *①*. *① tenda para quando a arca chegasse.*   *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 15:13) - Porquanto vós não a levastes na primeira vez, o SENHOR nosso Deus fez rotura em nós, porque não o buscamos segundo a ordenança. (i.e.; destruição em nós);* **A ALMCORRIG ESTÁ CERTA COMO TRADUÇÃO. DEIXEMOS EXPLICAÇÕES PARA OS PREGADORES E COMENTARISTAS.** | **1Cr 15:13** Pois, por não [*haverdes vós feito assim*] na primeira vez, **o SENHOR nosso Deus fez rotura em nós**, porque não O buscamos segundo a [*Sua*] ordenança. *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 15:21) - E Matitias, Elifeleu, Micnéias, Obede-Edom, Jeiel, e Azazias, com harpas, sobre Seminite, para sobressaírem. (i.e.; marcando o ritmo);* **A ALMCORRIG ESTÁ CERTA COMO TRADUÇÃO. DEIXEMOS EXPLICAÇÕES PARA OS PREGADORES E COMENTARISTAS.** | **1Cr 15:21** E Matitias, Elifeleu, Micneias, Obede-Edom, Jeiel, e Azazias, [*se faziam ouvir*] com harpas, sobre Seminite , para sobressaírem.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 17:10) - E desde os dias em que ordenei juízes sobre o meu povo Israel. Assim abaterei a todos os teus inimigos; também te faço saber que o SENHOR te edificará uma casa. (i.e.; estabelecerá uma dinastia);* **A ALMCORRIG ESTÁ OK. "INCITAR" NÃO É PALAVRA TÃO DIFÍCIL.** | **1Cr 17:10** E desde os dias em que ordenei juízes sobre o Meu povo Israel. Assim subjugarei todos os teus inimigos; também te declaro que o SENHOR te edificará [*uma*] casa ***~~(família)~~***. *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 21:1) - Então Satanás se levantou contra Israel, e incitou Davi a numerar a Israel. (i.e.; levou Davi a ...);* | **1Cr 21:1** Então Satanás se levantou contra Israel, e **incitou Davi** a numerar a Israel. *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 21:3) - Então disse Joabe: O SENHOR acrescente ao seu povo cem vezes (i.e.; mais do povo) tanto como é; porventura, ó rei meu senhor, não são todos servos de meu senhor? Por que procura isto o meu senhor? Porque seria isto causa de delito para com Israel. (i.e.; Por que deveria trazer culpa sobre Israel?);* | 1Cr 21:3 Então respondeu Joabe: O SENHOR faça ao Seu povo **cem vezes vezes mais numeroso *do que já é*.** *Mas*, ó rei meu senhor, *porventura* não *são* todos servos de meu senhor? Por que procura isto o meu senhor? Por que *seria* ele ***causa de* punição- de- transgressão para Israel?**  *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 21:6) - Porém os de Levi e Benjamim não contou entre eles, porque a palavra do rei foi abominável a Joabe. (i.e.; porque a ordem do rei lhe parecia absurda);* **A ALMCORRIG ESTÁ OK** | **1Cr 21:6** Porém os de Levi e Benjamim não contou entre eles, porque a palavra do rei foi abominável a Joabe. *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 21:23) - Então disse Ornã a Davi: Toma-o para ti, e faça o rei meu senhor dele o que parecer bem aos seus olhos; eis que dou os bois para holocaustos, e os trilhos para lenha, e o trigo para oferta de alimentos; tudo dou. (i.e.; o debulhador);* | 1Cr 21:23 Então disse Ornã a Davi: Toma-*o* para ti, e faça o rei meu senhor *dele* o que bom- parecer aos seus olhos; eis que eu dou os bois para holocaustos; **e *eu dou* os instrumentos de debulhar- batendo, para *servirem de* lenha; e *eu dou* o trigo para oferta de alimentos. Todas *essas* coisas eu *te* dou.**  *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 23:29) - A saber: para os pães da proposição, e para a flor de farinha, para a oferta de alimentos, e para os coscorões ázimos, e para as sertãs, e para o tostado, e para todo o peso e medida; (i.e.; pães amassados);* | **1Cr 23:29** *A saber*: para os pães da proposição, e para a flor de farinha, para a oferta de alimentos, e para os coscorões ázimos, e para *o que se assa n*as assadeiras, **e para o *que é preparado* encharcado- em- óleo**, e para todo *o tipo* de medida- para- líquidos, e para todo *o tipo* de medida para sólidos;*.*  *LTT-ComNotas* |
| *(I Crônicas 27:1) - Estes são os filhos de Israel segundo o seu número, os chefes dos pais, e os capitães dos milhares e das centenas, com os seus oficiais, que serviam ao rei em todos os negócios das turmas que entravam e saíam de mês em mês, em todos os meses do ano; cada turma de vinte e quatro mil. (i.e.; serviam o rei na supervisão das divisões do exército que estava a serviço mês a mês).* | **1Cr 27:1** Estes [*são*] os filhos de Israel segundo o seu número, [*a saber*], os chefes dos pais, e os capitães dos milhares e das centenas, com os seus oficiais, que serviam ao rei **em todos os negócios das turmas** *~~(deles)~~* que entravam e saíam de mês em mês, em todos os meses do ano; cada turma de vinte e quatro mil. *LTT-ComNotas* |
| **II CRÔNICAS** *(II Crônicas 1:7) - Naquela mesma noite Deus apareceu a Salomão, e disse-lhe: Pede o que queres que eu te dê. (i.e.; eu lhe darei);* | **2Cr 1:7** Naquela mesma noite Deus apareceu a Salomão, e disse-lhe: **"Pede***-Me* **o que Eu te darei."** *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 1:17) - E faziam subir e sair do Egito cada carro por seiscentos siclos de prata, e cada cavalo por cento e cinqüenta; e assim, por meio deles eram para todos os reis dos heteus, e para os reis da Síria. (i.e.; exportavam para ...);* **ALMCORRIG OK** | **2Cr 1:17** E faziam subir e sair do Egito cada carro por seiscentos [*siclos*] de prata, e cada cavalo por cento e cinquenta; e assim, **pelo [*agir da*] mão deles, tiravam [*cavalos*] para todos os reis** dos heteus, e para os reis da Síria.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 3:16) - Também fez cadeias no oráculo, e as pós sobre as cabeças das colunas; fez também cem romãs, as quais pós entre as cadeias. (i.e.; correntes entrelaçadas no oráculo);* | 2Cr 3:16 Também fez **ornatos- em- forma- de- guirlanda,** como no oráculo *①*, e *os* pôs sobre as cabeças das colunas; fez também cem romãs, *as* quais pôs sobre os **ornatos- em- forma- de- guirlanda**. *① oráculo: local do homem conversar com Deus: o santo dos santos ou as Escrituras. LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 5:7) - Assim trouxeram os sacerdotes a arca da aliança do SENHOR ao seu lugar, ao oráculo da casa, ao lugar santíssimo, até debaixo das asas dos querubins. (i.e.; santuário interno do templo);* | **2Cr 5:7** Assim trouxeram os sacerdotes a arca da aliança do SENHOR até o lugar dEle *~~(de Deus)~~*, **ao oráculo *①* da casa**, para dentro do [*lugar*] santíssimo, [*até*] debaixo das asas dos querubins.  *LTT-ComNotas* ***① nota 3:16****.* |
| *(II Crônicas 6:1) - Então falou Salomão: O SENHOR disse que habitaria nas trevas. (i.e.; nima núvem escura);* | **2Cr 6:1** Então falou Salomão: O SENHOR disse que habitaria **na densa escuridão** .  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 6:16) - Agora, pois, SENHOR Deus de Israel, guarda ao teu servo Davi, meu pai, o que falaste, dizendo: Nunca homem algum será cortado de diante de mim, que se assente sobre o trono de Israel; tão-somente que teus filhos guardem seu caminho, andando na minha lei, como tu andaste diante de mim. (i.e.; cumpra a promessa);* | **2Cr 6:16** Agora, pois, SENHOR Deus de Israel, **cumpre** ao Teu servo Davi, meu pai, o que lhe prometeste, dizendo: Nunca faltará varão *~~(descendente)~~* de ti diante de Mim, que se assente sobre o trono de Israel; tão-somente que teus filhos guardem o caminho deles, andando na Minha lei, como tu andaste diante de Mim. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 6:28) - Quando houver fome na terra, quando houver peste, quando houver queima de seara, ou ferrugem, gafanhotos, ou lagarta, cercando-a algum dos seus inimigos nas terras das suas portas, ou quando houver qualquer praga, ou qualquer enfermidade ... (i.e.; quando inimigos sitiarem as cidades);* | **2Cr 6:28** Quando houver fome na terra, quando houver peste, quando houver queima [*de seara*], ou ferrugem, gafanhotos, ou lagarta, **cercando-a algum dos seus inimigos nas cidades das suas terras**, [*ou*] quando houver qualquer praga, ou qualquer enfermidade, *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 6:42) - O SENHOR Deus, não faças virar o rosto do teu ungido; lembra-te das misericórdias de Davi teu servo. (i.e.; não rejeites o teu ungido);* | **2Cr 6:42** Ó SENHOR Deus, **não vireis para longe *de nós ~~(em rejeição)~~* o rosto do Teu ungido**; lembra-Te das *Tuas* misericórdias *que prometeste* a Davi, Teu servo.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 7:21) - E desta casa, que é tão exaltada, qualquer que passar por ela se espantará e dirá: Por que fez o SENHOR assim com esta terra e com esta casa? (i.e.; este templo?);* | 2Cr 7:21 E desta **casa *~~(o Templo)~~*,** que *é* tão exaltada, qualquer que passar por ela se espantará e dirá: Por que fez o SENHOR assim com esta terra e com esta **casa *~~(o Templo)~~*?** *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 8:3) - Depois foi Salomão a Hamate-Zobá, e a tomou. (i.e.; e a conquistou);* | **2Cr 8:3** Depois foi Salomão a Hamate-Zobá, **e prevaleceu contra ela**. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 8:8) - Dos seus filhos, que ficaram depois deles na terra, os quais os filhos de Israel não destruíram, Salomão os fez tributários, até ao dia de hoje. (i.e.; os recrutou para trabalhos forçados);* | **2Cr 8:8** Dos filhos **deles**, que tinham restado depois deles na terra, os quais os filhos de Israel não destruíram, Salomão **fez com que pagassem tributo- de- trabalhos- forçados, até [*ao dia de*] hoje**. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 10:1) - E foi Roboão a Siquém, porque todo o Israel se reunira ali, para fazê-lo rei. (i.e.; Israel ainda era uma só nação. Eram doze tribos unidas);* | **2Cr 10:**1 E foi Roboão a Siquém, porque **todo *①* o Israel** tinha vindo a Siquém para fazê-lo rei**. *① todas as 12 tribos.*** *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 10:3) - Porque enviaram [mensageiros]a ele, e o chamaram; e vieram, Jeroboão e todo o Israel, e falaram a Roboão dizendo;* | **2Cr 10:3** Porque enviaram **[*mensageiros*]** a **[*ele*],** e o chamaram; **portanto**, vieram Jeroboão e todo o Israel, e falaram a Roboão dizendo: *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 10:6) - E tomou Roboão conselho com os anciãos, que estiveram perante Salomão seu pai, enquanto viveu, dizendo: Como aconselhais vós que se responda a este povo? (i.e.; como vocês me aconselham a ...);* | **2Cr 10:6** E tomou Roboão conselho com os anciãos (que [*estiveram*] postados perante Salomão seu pai, enquanto viveu), dizendo: Como **[*me*]** aconselhais vós que eu retorne resposta a este povo? *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 10:10) - E os jovens, que com ele haviam crescido, lhe falaram, dizendo: Assim dirás a este povo, que te falou: Teu pai* ***agravou*** *o nosso jugo, tu porém alivia-nos; assim, pois, lhe falarás: O meu dedo mínimo é mais grosso do que os lombos de meu pai. (i.e.; colocou um jugo pesado);* | **2Cr 10:10** E os jovens, que com ele haviam crescido, lhe falaram, dizendo: "Assim responderás a este povo, que te falou, dizendo-[*te*] 'Teu pai **tornou** *mais* **pesado** o nosso jugo, tu porém alivia-nos;' assim, pois, lhe falarás: O meu [*dedo*] mínimo [*é*] mais grosso do que os lombos de meu pai. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 10:15) - Assim o rei [Roboão]não deu ouvidos ao povo, porque esta mudança vinha de Deus, para que o SENHOR confirmasse a sua palavra, a qual falara pelo ministério de Aías, o silonita, a Jeroboão, filho de Nebate;* | **2Cr 10:15** Assim o rei ***~~(Roboão)~~*** não deu ouvidos ao povo, porque esta mudança vinha de Deus, para que o SENHOR confirmasse a Sua palavra, a qual falara por meio da mão de Aías, o silonita, a Jeroboão, filho de Nebate.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 11:1) - Vindo, pois, Roboão a Jerusalém, reuniu, da casa de Judá e Benjamim, cento e oitenta mil escolhidos, destros na guerra, para pelejarem contra Israel, e para restituírem o reino a Roboão. (i.e.; homens de combate);* **ALMCORRIG OK** | **2Cr 11:1** Tendo, pois, Roboão vindo a Jerusalém, reuniu, da casa de Judá e Benjamim, cento e oitenta mil [*homens*] escolhidos, **destros na guerra**, para pelejarem contra Israel, e para restituírem o reino a Roboão. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 11:23) - E usou de prudência, e de todos os seus filhos, alguns espalhou por todas as terras de Judá, e Benjamim, por todas as cidades fortes; e deu-lhes víveres em abundância; e lhes procurou muitas mulheres. 9i.e.; conseguiu);* | **2Cr 11:23** E usou de prudência, e *vários* de todos os seus filhos espalhou através de todas as terras de Judá e de Benjamim, sobre todas as cidades fortificadas; e deu-lhes *~~(aos seus filhos)~~* víveres em abundância; **e procurou *e conseguiu* uma multidão de esposas *①*. *①* *esposas para seus filhos? Pois Roboão já tinha muitas. V. 21.***  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 13:5) - Porventura não vos convém saber que o SENHOR Deus de Israel deu para sempre a Davi a soberania sobre Israel, a ele e a seus filhos, por uma aliança de sal? (i.e.; aliança irrevogável);* | **2Cr 13:5** *Porventura* não vos convém saber que o SENHOR Deus de Israel deu para sempre a Davi o reino sobre Israel, a ele e a seus filhos, *por uma* **aliança de sal *①*? *① aliança incondicional, irrevogável, perpétua*** *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 16:8) - Porventura não foram os etíopes e os líbios um grande exército, com muitíssimos carros e cavaleiros? Confiando tu, porém, no SENHOR, ele os entregou nas tuas mãos. (i.e.; quando você pediu ajuda ao Senhor);* | **2Cr 16:8** [*Porventura*] não foram os Cuxitas e os líbios [*um*] grande exército, com muitíssimos carros e cavaleiros? **Todavia, porque tu confiaste** no SENHOR, Ele os entregou nas tuas mãos. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 16:14) - E o sepultaram no seu sepulcro, que tinha cavado para si na cidade de Davi, havendo-o deitado na cama, que se enchera de perfumes e especiarias preparadas segundo a arte dos perfumistas; e, destas coisas fizeram-lhe uma grande queima. (i.e.; fogueira em sua honra);* | 2Cr 16:14 E o sepultaram no seu próprio *~~(conjunto de)~~* sepulcroS, que tinha escavado para si na cidade de Davi, havendo-o deitado na cama, que se enchera de cheiros suaves e de diversos tipos *de matérias- primas- aromatizantes* preparadas segundo a arte dos perfumistas; e, *destas coisas*, **fizeram-lhe uma muito grande queima *①*. *① queima de aromas, não fogueira de cremação. Ver Gill em Jr 34:5, e* http://solascriptura-tt.org/VidaDosCrentes/Cinzentas/Cremacao-OQDeusPensaARespeitoDela-DCloud.htm*.***  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 17:1) - E Jeosafá, seu filho, reinou em seu lugar; e* ***fortificou****-se contra Israel. (i.e.;* ***fortaleceu****-se);* **UÉ, SÃO SINÔNIMOS, NÃO SÃO?** | **2Cr 17:1** E Jeosafá, filho dele *~~(de Asa)~~*, reinou em seu lugar; e **fortificou**-se contra Israel. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 18:1) - Tinha, pois, Jeosafá riquezas e glória em abundância, e aparentou-se com Acabe. (i.e.; por laços de casamento);* | 2Cr 18:1 Tinha, pois, Jeosafá riquezas e glória em abundância, e **aparentou-se *①* com Acabe. *① fez seu filho Jorão casar com Atalia, filha de Acabe e Jezabel 2Rs 8:18.***  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 18:18) - Disse mais [Micaias]: Ouvi, pois, a palavra do SENHOR: Vi ao SENHOR assentado no seu trono, e todo o exército celestial em pé à sua mão direita, e à sua esquerda;* | **2Cr 18:18** Disse mais ***~~(Micaías)~~*:** Ouvi, pois, a palavra do SENHOR: Vi o SENHOR assentado sobre o Seu trono, e todo o exército celestial em pé à Sua mão direita e à Sua [*mão*] esquerda.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 18:22) - Agora,* ***pois****, eis que o SENHOR pós um espírito de mentira na boca destes teus profetas; e o SENHOR falou o mal a teu respeito. (i.e.; “E”...);* **ALMCORRIG TRADUZIU COMO "POIS", AO INVÉS DE "E". ESTÁ OK.** | **2Cr 18:22** Agora, **pois**, eis que o SENHOR pôs [*um*] espírito de mentira na boca destes teus profetas; e o SENHOR falou o que [*é*] mal contra ti. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 19:7) - Agora, pois, seja o temor do SENHOR convosco; guardai-o, e fazei-o (i.e.; Que o temor esteja com vocês. Julguem com cuidado); porque não há no SENHOR nosso Deus iniqüidade nem acepção de pessoas (i.e.; parcialidade) nem aceitação de suborno;* | 2Cr 19:7 Agora, pois, seja o temor ao SENHOR sobre vós; **guardai-vos e *~~(assim)~~* fazei *a justiça ~~(segundo Deus)~~*;** porque não *há* no SENHOR nosso Deus iniquidade, **nem preferência por pessoas**, nem aceitação de suborno.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 19:10) - E em toda a diferença que vier a vós de vossos irmãos que habitam nas suas cidades, entre sangue e sangue, entre lei e mandamento, entre estatutos e juízos, admoestai-os, que não se façam culpados para com o SENHOR, e não venha grande ira sobre vós, e sobre vossos irmãos; fazei assim, e não vos fareis culpados. (i.e.; façam assim e não pecarão);* **ALMCORRIG OK** | **2Cr 19:10** E [*em*] toda a diferença que vier a vós outros de vossos irmãos que habitam nas suas cidades, entre sangue e sangue, entre lei e mandamento, entre estatutos e juízos, admoestai-os que não se façam culpados para com o SENHOR, e [*não*] venha, [*por isso*], grande ira sobre vós e sobre vossos irmãos; **fazei assim, e não vos fareis culpados**. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 20:21) - E aconselhou-se com o povo, e ordenou cantores para o SENHOR, que louvassem à Majestade santa, saindo diante dos armados, e dizendo: Louvai ao SENHOR porque a sua benignidade dura para sempre. (i.e.; indo à frente do exército);* | 2Cr 20:21 E, tendo *Jeosafá* se aconselhado com o povo, designou cantores para o SENHOR, que louvassem **a beleza da *Sua* santidade**, **saindo à frente dos *homens* equipados- com- armas**, e dizendo: Louvai ao SENHOR porque a Sua benignidade *dura* para sempre.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 20:24) - Nisso chegou Judá à atalaia do deserto; e olharam para a multidão, e eis que eram corpos mortos, que jaziam em terra, e nenhum escapou. (i.e.; lugar onde se avista o deserto);* | 2Cr 20:24 Nisso chegou Judá à **torre- de- atalaia do deserto**; e *~~(os judeus)~~* olharam para a multidão *~~(de inimigos)~~*, e eis que *eram* corpos mortos, caídos sobre a terra, e nenhum escapou. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 21:7) - Porém o SENHOR não quis destruir a casa de Davi, em atenção à aliança que tinha feito com Davi; e porque também tinha falado que lhe daria por todos os dias uma lâmpada, a ele e a seus filhos. (i.e.; um descendente);*  **A ALMCORRIG ESTÁ CERTA COMO TRADUÇÃO. DEIXEMOS EXPLICAÇÕES PARA OS PREGADORES E COMENTARISTAS.** | **2Cr 21:7** Porém o SENHOR não quis destruir a casa de Davi, em amor à aliança que tinha feito com Davi; e porque também tinha falado *~~(a Davi)~~* que lhe daria por todos os dias uma **lâmpada**, a ele e a seus filhos.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 21:10) - Todavia os edomitas se revoltaram contra o mando de Judá até ao dia de hoje; então no mesmo tempo [a cidade de...]Libna se revoltou contra o seu mando; porque deixara ao SENHOR Deus de seus pais. (i.e.; o mando de Jeorão);* | **2Cr 21:10** Todavia os edomitas se revoltaram contra a mão [*dominadora*] de Judá até [*ao dia de*] hoje; então, no mesmo tempo**, *~~(a cidade de)~~*** Libna se revoltou contra a sua mão [*dominadora*]; porque ele *~~(Jeorão)~~* deixara ao SENHOR Deus de seus pais. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 21:15) - Tu também terás grande enfermidade por causa de uma doença em tuas entranhas, até que elas saiam, de dia em dia, por causa do mal. (i.e.; no teu ventre);* | **2Cr 21:15** Tu também [*terás*] grande enfermidade por causa [*de uma*] doença **em teus intestinos**, até que os teus intestinos saiam, de dia em dia, por causa da enfermidade."  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 21:19) - E sucedeu que, depois de muito tempo, ao fim de dois anos, saíram-lhe as entranhas por causa da doença; e morreu daquela grave enfermidade; e o seu povo não lhe queimou aroma como queimara a seus pais. (i.e.; os intestinos);* | **2Cr 21:19** E sucedeu que, depois de muito tempo, ao fim de dois anos, **saíram-lhe os intestinos** por causa da doença; e morreu daquela grave enfermidade; e o seu povo não lhe fez uma queima [*de aroma,*] como a queima a seus pais. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 24:12) - O qual o rei [Joás] e Joiada davam aos que tinham o encargo da obra do serviço da casa do SENHOR; e contrataram pedreiros e carpinteiros, para renovarem a casa do SENHOR; como também ferreiros e serralheiros, para repararem a casa do SENHOR;* | **2Cr 24:12** O qual o rei ***~~(Joás)~~***e Joiada davam aos que tinham o encargo da obra do serviço da casa do SENHOR; e contrataram cortadores de pedras e carpinteiros, para restaurarem a casa do SENHOR; como também os que trabalhavam em ferro e em bronze, para repararem a casa do SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 24:18) - E deixaram a casa do SENHOR Deus de seus pais, e serviram às imagens do bosque e aos ídolos. Então, por causa desta sua culpa, veio grande ira sobre Judá e Jerusalém. (i.e.; postes sagrados);* | **2Cr 24:18** E abandonaram a casa ***~~(o Templo)~~*** do SENHOR Deus de seus pais, e serviram aos **bosques- com- postes- ídolos- a- Astarote** e aos ídolos. Então, por causa desta culpa deles, veio grande ira sobre Judá e Jerusalém. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 24:22) - Assim o rei Joás não se lembrou da beneficência que Joiada, pai de Zacarias, lhe fizera; porém matou-lhe o filho, o qual, morrendo, disse: O SENHOR o verá, e o requererá. (i.e.; Já que eles abandonaram o Senhor, Ele também os abandonará.);* | **2Cr 24:22** Assim o rei Joás não se lembrou da beneficência que Joiada, pai dele *~~(de Zacarias)~~*, lhe fizera; porém matou-lhe o filho, o qual, morrendo, disse: **O SENHOR verá *isto*, e requererá *isto ①*. *① "isto" se refere ao sangue derramado, que Deus sempre irá requerer/ vingar? Gn 9:6; Ex 21:12,14; Lv 24:17; Num 35:16****.*  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 24:25) - E, quando os sírios se retiraram, deixaram-no gravemente ferido; então seus servos conspiraram contra ele por causa do sangue do filho do sacerdote Joiada, e o feriram na sua cama, e morreu; e o sepultaram na cidade de Davi, porém não nos sepulcros dos reis. (i.e.; Zacarias);*  **ALMCORRIG ESTÁ CORRETA. O TEXTO MASSORÉTICO TEM FILHOS. PLURAL.** | **2Cr 24:25** E, quando os sírios se retiraram dele, deixaram-no **com grandes enfermidades**; então seus próprios servos conspiraram contra ele por causa **do sangue doS filhoS do sacerdote Joiada**, e o feriram sobre sua cama, e morreu; e o sepultaram na cidade de Davi, porém não o sepultaram nos sepulcros dos reis. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 25:6) - Também de Israel tomou a soldo cem mil homens valentes, por cem talentos de prata. (i.e.; contratou por determinado valor);* | **2Cr 25:6 Também de Israel** *Amazias* **contratou cem mil poderosos homens de valor, por cem talentos de prata.***LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 25:16) - E sucedeu que, falando ele [o profeta] ao rei, este lhe respondeu: Puseram-te por conselheiro do rei? Cala-te! Por que haveria de ser ferido? Então parou o profeta, e disse: Bem vejo eu que já Deus deliberou destruir-te; porquanto fizeste isto, e não deste ouvidos ao meu conselho;* | 2Cr 25:16 E sucedeu que, **enquanto ele *~~(o profeta)~~* falava *ao rei*, este *~~(Amazias)~~* lhe respondeu**: Puseram-te por conselheiro do rei? Cala-te! Por que haverias tu de ser ferido? Então parou o profeta, e disse: Bem vejo eu que já Deus deliberou destruir-te; porquanto fizeste isto, e não deste ouvidos ao meu conselho.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 25:17) - E, tendo tomado conselho [de seus conselheiros, Amazias, rei de Judá, mandou dizer a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel: Vem, vejamo-nos face a face;* | **2Cr 25:17** E, tendo tomado conselho ***~~(de seus conselheiros)~~*,** Amazias, rei de Judá, enviou [*mensageiros*] a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel, dizendo: Vem, vejamo-nos face a face. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 25:19) - Tu dizes: Eis que tenho ferido os edomitas; e elevou-se o teu coração, para te gloriares (i.e.; e estás agora orgulhoso);agora, pois, fica em tua casa; por que te entremeterias no mal (i.e.; por que provocar uma desgraça?), para caíres tu e Judá contigo?;* | 2Cr 25:19 Tu dizes: Eis que tenho ferido os edomitas; e **elevou-se o teu coração, para te gloriares**; agora, *pois*, permanece em tua casa; por que **te entremeterias- para- provocar o *teu* mal**, para caíres tu e Judá contigo? *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 26:11) - Tinha também Uzias um exército de homens destros na guerra, que saíam à guerra em tropas, segundo o número da resenha feita por mão de Jeiel, o escrivão, e Maaséias, oficial, sob a direção de Hananias, um dos capitães do rei. (i.e.; bem preparados);* | 2Cr 26:11 Tinha também Uzias *um* **exército de homens *hábeis* para fazer a guerra**, que saíam à guerra em tropas, segundo o número *constante* na lista- de- contagem *feita* por mão de Jeiel, o escrivão, e Maaseias, oficial, debaixo da mão de Hananias, *um* dos capitães do rei.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 26:13) - E debaixo das suas ordens havia um exército guerreiro de trezentos e sete mil e quinhentos homens, que faziam a guerra com força belicosa, para ajudar o rei contra os inimigos. (i.e.; força poderosíssima);* | **2Cr 26:13** E debaixo das suas ordens [*havia*] um exército guerreiro de trezentos e sete mil e quinhentos homens, que faziam a guerra com ***grande* força de poder**, para ajudar o rei contra o inimigo. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 28:13) - E lhes disseram: Não fareis entrar aqui estes cativos [de Judá], porque, além da nossa culpa contra o SENHOR, vós intentais acrescentar mais a nossos pecados e a nossas culpas, sendo que já temos grande culpa, e já o ardor da ira está sobre Israel;* | **2Cr 28:13** E lhes disseram: Não fareis entrar **aqui *~~(em Samaria)~~* estes cativos *~~(de Judá)~~*,** porque, além da nossa ofensa contra o SENHOR, vós intentais acrescentar *mais* a nossos pecados e a nossas culpas, sendo que já temos grande culpa, e já o ardor da ira *está* sobre Israel.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 28:20) - E veio a ele Tiglate-Pileser, rei da Assíria; porém o pós em aperto, e não o fortaleceu. (i.e.; em vez de ajudá-lo, enviou-lhes grandes problemas);* | **2Cr 28:20** E Tiglate-Pileser, rei da Assíria, veio até ele *~~(Acaz)~~*; **porém *~~(ao invés de ajudá-lo)~~* o pôs em aperto, e não o fortaleceu** [[1]](#footnote-1).*LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 29:22) - E eles mataram os bois, e os sacerdotes tomaram o sangue e o espargiram sobre o altar; também mataram os carneiros, e espargiram o sangue sobre o altar; semelhantemente mataram os cordeiros, e espargiram o sangue sobre o altar. (i.e.; pegaram);* | **2Cr 29:22** E eles mataram os bois, e os sacerdotes **receberam** o sangue e [*o*] espargiram sobre o altar; também mataram os carneiros e espargiram o sangue sobre o altar; semelhantemente, mataram os cordeiros e espargiram o sangue sobre o altar. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 30:6) - Foram, pois, os correios com as cartas, do rei e dos seus príncipes, por todo o Israel e Judá, segundo o mandado do rei, dizendo: Filhos de Israel, convertei-vos ao SENHOR Deus de Abraão, de Isaque e de Israel; para que ele se volte para o restante de vós que escapou da mão dos reis da Assíria. (i.e.; mensageiros);* | **2Cr 30:6** Foram, pois, os **mensageiros- correios** com as cartas, da mão do rei e dos seus príncipes, através de todo o Israel e Judá, segundo o mandado do rei, dizendo: Filhos de Israel, voltai ao SENHOR Deus de Abraão, de Isaque e de Israel; para que Ele se volte para o restante de vós que escapou da mão dos reis da Assíria. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 30:10) - E os correios foram passando de cidade em cidade, pela terra de Efraim e Manassés até Zebulom; porém [o povo]riram-se e zombaram deles;* | **2Cr 30:10** E os **mensageiros- correios** foram passando de cidade em cidade, pela terra de Efraim e Manassés, até Zebulom; porém **[as pessoas]** escarneceram e zombaram deles. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 32:10) - Assim diz Senaqueribe, rei da Assíria: Em que confiais vós, para vos deixardes sitiar em Jerusalém? (i.e.; permanecer cercados);* | **2Cr 32:10** Assim diz Senaqueribe, rei da Assíria: Em que confiais vós, **para que permaneçais dentro do cerco**, em Jerusalém? *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 32:11) - Porventura não vos incita Ezequias, para morrerdes à fome e à sede, dizendo: O SENHOR nosso Deus nos livrará das mãos do rei da Assíria (?) --> Em algumas traduções, isto não é uma pergunta.;*  **ALMCORRIG OK** | **2Cr 32:11** [*Porventura*] não vos incita Ezequias, para vos entregar para morrerdes à fome e à sede, dizendo: **O SENHOR nosso Deus nos livrará das mãos do rei da Assíria?** *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 32:12) - Não é Ezequias o mesmo que tirou os seus altos e os seus altares, e falou a Judá e a Jerusalém, dizendo: Diante de um único altar vos prostrareis, e sobre ele queimareis incenso? (i.e.; vocês sabem fazer isto?);*  **ALMCORRIG OK** | **2Cr 32:12** Não [*é*] Ezequias o mesmo que tirou os seus lugares- altos- [*de- idolatria*] e os [*seus*] altares, e falou a Judá e a Jerusalém, dizendo: Diante de \*um único\* altar adorareis prostrados, e sobre ele queimareis incenso? *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 32:26) - Ezequias, porém, se humilhou pela exaltação do seu coração, ele e os habitantes de Jerusalém; e a grande ira do SENHOR não veio sobre eles, nos dias de Ezequias. (i.e.; se humilhou reconhecendo seu orgulho);* | **2Cr 32:26** Ezequias, porém, **se humilhou *~~(arrependido)~~* por se ter exaltado em arrogância o seu coração**, ele e os habitantes de Jerusalém; e a grande ira do SENHOR não veio sobre eles nos dias de Ezequias.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 34:8) - E no ano décimo oitavo do seu reinado, havendo já purificado a terra e a casa, enviou a Safã, filho de Azalias, e a Maaséias, governador da cidade, e a Joá, filho de Joacaz, cronista, para repararem a casa do SENHOR seu Deus. (i.e.; e o templo);* | 2Cr 34:8 E, no ano décimo oitavo do seu reinado, havendo já purificado a terra e a casa ***~~(o Templo)~~***, enviou Safã, filho de Azalias, e Maaseias, governador da cidade, e Joá, filho de Joacaz, cronista, para repararem a casa do SENHOR Deus dele. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 34:16) - E Safã levou o livro ao rei, e deu-lhe conta (i.e.; e lhe informou), dizendo: Teus servos fazem tudo quanto se lhes encomendou.(i.e.; foi lhe ordenado);* | **2Cr 34:16** E Safã levou o livro- rolo ao rei, **e retornoupalavra ao rei**, dizendo: Teus servos **fazem tudo quanto se entregou- à- responsabilidade deles.**  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 34:32) - E fez com que todos quantos se achavam em Jerusalém e em Benjamim o firmassem; e os habitantes de Jerusalém fizeram conforme a aliança de Deus, o Deus de seus pais. (i.e.; se comprometessem);* | 2Cr 34:32 E fez com que todos quantos se achavam em Jerusalém **e em Benjamim se postassem de pé *①***; e os habitantes de Jerusalém fizeram conforme a aliança de Deus, o Deus de seus pais. ***① em apoio à aliança.***  *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 35:14) - Depois prepararam para si e para os sacerdotes; porque os sacerdotes, filhos de Arão, se ocuparam até à noite com o sacrifício dos holocaustos e da gordura; por isso os levitas prepararam para si [a parte deles]e para os sacerdotes, filhos de Arão;* | 2Cr 35:14 Depois ***~~(os levitas)~~*** prepararam ***~~(a páscoa)~~*** para si e para os sacerdotes; porque os sacerdotes, filhos de Aarão, *se ocuparam* até à noite com o sacrifício dos holocaustos e da gordura; por isso ***~~(, depois, )~~*** os levitas prepararam ***~~(a pascoa)~~*** para si e para os sacerdotes, filhos de Aarão. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 35:20) - Depois de tudo isto, havendo Josias já preparado o templo, subiu Neco, rei do Egito, para guerrear contra Carquemis, junto ao Eufrates; e Josias lhe saiu ao encontro. (i.e.; em carquemis);* **ALMCORRIG OK.** | **2Cr 35:20** Depois de tudo isto, havendo Josias já preparado o templo, subiu Neco, rei do Egito, para guerrear contra Carquemis, junto ao Eufrates; e Josias lhe saiu ao encontro. *LTT-ComNotas* |
| *(II Crônicas 36:23) - Assim diz Ciro, rei da Pérsia: O SENHOR Deus dos céus me deu todos os reinos da terra, e me encarregou de lhe edificar uma casa em Jerusalém, que está em Judá. Quem há entre vós, de todo o seu povo, o SENHOR seu Deus seja com ele, e suba. (i.e. Voltem para Jerusalém).* | 2Cr 36:23 Assim diz Ciro, rei da Pérsia: O SENHOR Deus do céU me deu todos os reinos da terra, e me encarregou de Lhe edificar *uma* casa *~~(o Templo)~~* em Jerusalém, que *está* em Judá. **Quem *há* entre vós, de todo o Seu povo? O SENHOR seu Deus *seja* com ele, e suba ele *~~(para Jerusalém)~~*.**  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| *(***Esdras** *1:4) - E todo aquele que ficar atrás (i.e.; sobrevivente) em algum lugar em que andar peregrinando, os homens do seu lugar o ajudarão (i.e.; recebam dos que ali vivem) com prata, com ouro, com bens, e com gados, além das dádivas voluntárias para a casa de Deus, que está em Jerusalém;* | **Ed 1:4** E **todo aquele que foi deixado como remanescente** em algum lugar em que anda peregrinando, os homens do seu lugar **o ajudarão** com prata, com ouro, com bens, e com animais, além das dádivas voluntárias para a casa de Deus, a qual [*está*] em Jerusalém.  *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 1:11) - Todos os utensílios de ouro e de prata foram cinco mil e quatrocentos; todos estes levou Sesbazar [Governador de Judá], quando os do cativeiro subiram de Babilônia para Jerusalém;* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Ed 1:11** Todos os utensílios de ouro e de prata [*foram*] cinco mil e quatrocentos; todos estes levou Sesbazar, quando os do exílio- em- cativeiro subiram de Babilônia para Jerusalém.  *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 2:1) - Estes são os filhos da província, que subiram do cativeiro, dentre os exilados, que Nabucodonosor, rei de Babilônia, tinha transportado a Babilônia, e tornaram a Jerusalém e a Judá, cada um para a sua cidade; (i.e.; que ~~"foram para"~~* ***(ERRADO)*** *"subiram para fora de");* | **Ed 2:1** Estes [*são*] os filhos da província, **que subiram para- fora- do exílio- em- cativeiro**, dentre os exilados que Nabucodonosor, rei de Babilônia, tinha levado- em- cativeiro- de- exílio a Babilônia, e tornaram a Jerusalém e a Judá, cada um para a sua cidade; *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 2:68) - E alguns dos chefes dos pais, vindo à casa do SENHOR, que habita em Jerusalém, deram ofertas voluntárias para a casa de Deus, para a estabelecerem no seu lugar. (i.e.; das famílias);* | Ed 2:68 E *alguns* dos cabeças ***das famílias* dos pais, quando chegaram** à casa *~~(Templo)~~* do SENHOR, a qual*~~(casa)~~ está* em Jerusalém, deram ofertas voluntárias para a casa de Deus, para a estabelecerem no seu lugar.  *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 3:3) - E firmaram o altar sobre as suas bases, porque o terror estava sobre eles, por causa dos povos das terras; e ofereceram sobre ele holocaustos ao SENHOR, holocaustos pela manhã e à tarde. (i.e.; ao redor);* | **Ed 3:3** E firmaram o altar sobre as suas bases (porque o terror [*estava*] sobre eles, por causa dos povos das terras ***~~(ao redor)~~*** ), e ofereceram sobre ele holocaustos ao SENHOR, holocaustos ao alvorecer e ao anoitecer. *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 3:11) - E cantavam juntos por grupo, louvando e rendendo graças ao SENHOR, dizendo: porque* ***[Ele]****é bom; porque a sua benignidade dura para sempre sobre Israel. E todo o povo jubilou com altas vozes, quando louvaram ao SENHOR, pela fundação da casa do SENHOR;* | **Ed 3:11** E cantavam- respondendo-se, louvando e rendendo graças ao SENHOR, [*dizendo*]: porque **[*Ele*]** [*é*] bom; porque a Sua benignidade [*dura*] para sempre sobre Israel. E todo o povo bradava com altas vozes, quando louvavam ao SENHOR, em razão da fundação da casa do SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 3:12) - Porém muitos dos sacerdotes, e levitas e chefes dos pais, já idosos, que viram a primeira casa, choraram em altas vozes quando à sua vista foram lançados os fundamentos desta casa; mas muitos levantaram as vozes com júbilo e com alegria. (i.e.; das famílias);* | Ed 3:12 Porém muitos dos sacerdotes, e levitas, e **cabeças *das famílias* dos pais,** *já* idosos, que tinham visto a primeira casa *~~(Templo)~~*, choraram em altas vozes quando à vista deles foram lançados os fundamentos desta casa; mas muitos levantaram as vozes com júbilo *e* com alegria. *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 4:2) - Chegaram-se a Zorobabel e aos chefes dos pais, e disseram-lhes: Deixai-nos edificar convosco, porque, como vós, buscaremos a vosso Deus; como também já lhe sacrificamos desde os dias de Esar-Hadom, rei da Assíria, que nos fez subir aqui. (i.e.; das famílias);* | **Ed 4:2** Chegaram-se a Zorobabel e aos **cabeças *das famílias* dos pais**, e disseram-lhes: Deixai-nos edificar convosco, porque, como vós, buscamos a vosso Deus; como também [*já*] Lhe sacrificamos desde os dias de Esar-Hadom, rei da Assíria, que nos fez subir aqui. *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 4:4) - Todavia o povo da terra debilitava as mãos do povo de Judá, e inquietava-os no edificar. (i.e.; desanimava);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Ed 4:4** Todavia, o povo da terra debilitava as mãos do povo de Judá, e inquietava-os no edificar. *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 9:7) - Desde os dias de nossos pais até ao dia de hoje estamos em grande culpa, e por causa das nossas iniqüidades somos entregues, nós e nossos reis e os nossos sacerdotes, na mão dos reis das terras, à espada, ao cativeiro, e ao roubo, e à confusão do rosto, como hoje se vê. (i.e.; humilhação);* | **Ed 9:7** Desde os dias de nossos pais até [*este dia de*] hoje [*temos estado*] em grande culpa, e, por causa das nossas iniquidades, [*somos*] entregues, nós e nossos reis e os nossos sacerdotes, na mão dos reis das terras, à espada, ao cativeiro, e à pilhagem, e **a atordoamento- e- vergonha no rosto**, como hoje [*se vê*]. *LTT-ComNotas* |
| *(Esdras 9:8) - E agora, por um pequeno momento, se manifestou a graça da parte do SENHOR, nosso Deus, para nos deixar alguns que escapem, e para dar-nos uma estaca (i.e.; um lugar seguro) no seu santo lugar; para nos iluminar os olhos, ó Deus nosso, e para nos dar um pouco de vida (i.e.; alívio) na nossa servidão.* | **Ed 9:8** E agora, por [*um*] pequeno momento, se [*manifestou*] a graça da parte do SENHOR, nosso Deus, para nos deixar um remanescente que escape, e para dar-nos [*uma*] estaca *~~(~~****~~firmeza e segurança)~~*** no Seu santo lugar; para que o nosso Deus nos iluminasse os olhos e nos desse um pouco de **revivificação** na nossa servidão. *LTT-ComNotas* |
| *(***Neemias** *1:11) - Ah! Senhor, estejam, pois, atentos os teus ouvidos à oração do teu servo, e à oração dos teus servos que desejam temer o teu nome; e faze prosperar hoje o teu servo, e dá-lhe graça perante este homem [o rei Artaxerxes]. Então era eu copeiro do rei;* | **Ne 1:11** Ah! Senhor, rogo-Te, [*estejam*] atentos os Teus ouvidos à oração do Teu servo, e à oração dos Teus servos que desejam temer o Teu nome; e faze prosperar hoje o Teu servo, e concede-lhe misericórdia perante este homem ***~~(o rei)~~***. Então [*era*] eu copeiro do rei.  *LTT-ComNotas* |
| *(Neemias 2:17) - Então lhes disse [aos poucos homens que estavam com Neemias – veja no vs. 12]: Bem vedes vós a miséria em que estamos, que Jerusalém está assolada, e que as suas portas têm sido queimadas a fogo; vinde, pois, e reedifiquemos o muro de Jerusalém, e não sejamos mais um opróbrio;* | **Ne 2:**17 Então ele **lhes** *①*disse: Bem vedes vós a miséria em que *estamos*, como Jerusalém *está* assolada, e como as suas portas *têm sido* queimadas a fogo; vinde, *pois*, e edifiquemos *novamente* o muro de Jerusalém, e não sejamos mais um opróbrio. ***① "lhes": os "alguns poucos homens", v. 12.***  *LTT-ComNotas* |
| *(Neemias 3:5) - E ao seu lado repararam os tecoítas; porém os seus nobres não submeteram a cerviz ao serviço de seu senhor. (i.e.; rejeitaram);* | **Ne 3:5** E junto à mão dele repararam os tecoítas; porém os seus nobres **não fizeram entrar suas nucas *~~(abaixadas para aceitar o jugo)~~*** para o serviço do Senhor deles. *LTT-ComNotas* |
| *(Neemias 4:4) - Ouve, ó nosso Deus, que somos tão desprezados, e torna o seu opróbrio sobre a sua cabeça, e dá-los por presa, na terra do cativeiro. (i.e.; faze cair sobre eles a zombaria e o escárnio);* | **Ne 4:4** Ouve, ó nosso Deus, pois *somos* desprezados, e **retorna sobre as cabeças deles mesmos o insulto- zombaria *feito* por eles,** e os dá por captura- de- guerra, na terra de cativeiro.  *LTT-ComNotas* |
| *(Neemias 4:12) - E sucedeu que, vindo os judeus que habitavam entre eles, dez vezes nos disseram: De todos os lugares, tornarão contra nós. (i.e.; Sambalate e etc ...);* | Ne 4:12 E sucedeu que, quando vieram os judeus **que habitavam junto a eles**, dez vezes nos disseram: Desde todos os lugares de onde vós retornareis para nós, *eles estarão sobre vós. LTT-ComNotas* |
| *Neemias 5:9) - Disse mais: Não é bom o que fazeis; porventura não andaríeis no temor do nosso Deus, por causa do opróbrio das nações, os nossos inimigos? (.e.; vocês devem andar no temor do nosso Deus* ***para evitar*** *a zombaria dos outros povos, nossos inimigos);* | **Ne 5:9** Disse mais: Não *é* bom o que fazeis; *Porventura* não andaríeis no temor do nosso Deus, **para evitar** *①* o insulto- zombaria dos gentios, os nossos inimigos? *① "para evitar": Cambridge Bible for ... LTT-ComNotas* |
| *(Neemias 5:14) - Também desde o dia em que me mandou que eu fosse seu governador na terra de Judá, desde o ano vinte, até ao ano trinta e dois do rei Artaxerxes, doze anos, nem eu nem meus irmãos comemos o pão [destinado ao ...]do governador;* | **Ne 5:14** Também desde o dia em que foi designado que eu fosse governador deles na terra de Judá, desde o ano vinte, até ao ano trinta e dois do rei Artaxerxes, doze anos, nem eu nem meus irmãos **comemos o pão do** *①* **governador. *① "do governador" pode ser interpretado "ao qual eu tinha direito, como governador."*** *LTT-ComNotas* |
| *(Neemias 10:29) - Firmemente aderiram a seus irmãos os mais nobres dentre eles, e convieram num anátema e num juramento, de que andariam na lei de Deus, que foi dada pelo ministério de Moisés, servo de Deus; e de que guardariam e cumpririam todos os mandamentos do SENHOR nosso Senhor, e os seus juízos e os seus estatutos; (i.e.; obrigaram sob maldição);* | **Ne 10:29** Firmemente aderiram a seus irmãos os mais nobres dentre eles, e **entraram [*em acordo*] sob uma maldição e num juramento**, de que andariam na lei de Deus, a qual foi dada por meio da mão de Moisés, servo de Deus; e de que guardariam e cumpririam todos os mandamentos do SENHOR nosso Senhor, e os Seus juízos e os Seus estatutos;  *LTT-ComNotas* |
| *(Neemias 13:7) - E voltando a Jerusalém, compreendi o mal que Eliasibe fizera [ao ceder uma sala] para Tobias, fazendo-lhe uma câmara nos pátios da casa de Deus;* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Ne 13:7** E, voltando a Jerusalém, compreendi o mal que Eliasibe fizera para [*beneficiar*] Tobias, em preparar-lhe uma câmara nos pátios da casa de Deus. *LTT-ComNotas* |
| *(Neemias 13:11) - Então contendi com os magistrados, e disse: Por que se desamparou a casa de Deus? Porém eu os ajuntei, e os restaurei no seu posto. (i.e.; Por que essa negligência com o Templo de Deus);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Ne 13:11** Então contendi com os magistrados, e disse: Por que se desamparou a casa ***~~(Templo)~~*** de Deus? Porém eu os ajuntei, e os restaurei no seu posto. *LTT-ComNotas* |
| *(Neemias 13:21) - Protestei, pois, contra eles, e lhes disse: Por que passais a noite defronte do muro? Se outra vez o fizerdes, hei de lançar mão de vós. Daquele tempo em diante não vieram no sábado. (i.e.; mandarei prendê-los).* | **Ne 13:21** Protestei, pois, contra eles, e lhes disse: Por que passais a noite defronte do muro? Se outra vez o fizerdes, hei de lançar mão de ***~~(prender)~~*** vós. Daquele tempo em diante não vieram no sábado. *LTT-ComNotas* |
| *(***Ester** *1:15) - O que, segundo a lei, se devia fazer à rainha Vasti, por não ter obedecido ao mandado do rei Assuero, por meio dos camareiros. (?) --> Este versículo “é uma pergunta”.* | **Et 1:15 "O que, segundo a lei, devemos fazer à rainha Vasti, por não ter ela cumprido o mandado do rei Assuero,** *enviado* **pela mão dos camareiros?"** . *LTT-ComNotas* |
| *(Ester 2:15) - Chegando, pois, a vez de Ester, filha de Abiail, tio de Mardoqueu (que a tomara por sua filha), para ir ao rei, coisa nenhuma pediu, senão o que disse Hegai, camareiro do rei, guarda das mulheres; e alcançava Ester graça aos olhos de todos quantos a viam. (i.e.; sugeriu);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Et 2:15 Chegando, pois, a vez de Ester, filha de Abiail, tio de Mardoqueu (que a tomara por sua filha), vir até ao rei, coisa nenhuma pediu ela, senão o que disse Hegai, camareiro do rei, guarda das mulheres; e alcançava Ester graça aos olhos de todos quantos a viam.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Ester 4:14) - Porque, se de todo te calares neste tempo, socorro e livramento de outra parte sairá para os judeus, mas tu e a casa de teu pai perecereis; e quem sabe se para tal tempo como este chegaste a este reino? (i.e.; Quem sabe se é por isso que você chegou a rainha?);* | **Et 4:14** Porque, se de todo te calares neste tempo, socorro e livramento de outra parte se levantará para os judeus, mas tu e a casa de teu pai sereis destruídas; e quem sabe se para tal tempo como este chegaste a esta realeza?  *LTT-ComNotas* |
| *(Ester 7:4) - Porque fomos vendidos, eu e o meu povo, para nos destruírem, matarem, e aniquilarem de vez; se ainda por servos e por servas nos vendessem, calar-me-ia; ainda que o opressor não poderia ter compensado a perda do rei. (i.e.; porque nenhuma aflição como essa justificaria perturbar o rei);* | **Et 7:4** Porque fomos vendidos, eu e o meu povo, para [*nos*] destruírem, matarem, e aniquilarem de vez; se ainda por servos e por servas nos tivessem vendido, calar-me-ia; ainda que o opressor **não pode contrabalançar** a perda do rei.  *LTT-ComNotas* |
| *(Ester 7:8) - Tornando, pois, o rei do jardim do palácio à casa do banquete do vinho, Hamã tinha caído prostrado sobre o leito em que estava Ester. Então disse o rei: Porventura quereria ele também forçar a rainha perante mim nesta casa? Saindo esta palavra da boca do rei, cobriram o rosto de Hamã. (i.e.; violentar);*  ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Et 7:8** Tornando, pois, o rei do jardim do palácio à casa do banquete do vinho, Hamã tinha caído prostrado sobre o leito em que [*estava*] Ester. Então disse o rei: [*Porventura*] quereria ele também **forçar** a rainha perante mim nesta casa? Saindo esta palavra da boca do rei, cobriram o rosto de Hamã .  *LTT-ComNotas* |
| *(Ester 9:1) - E, no duodécimo mês, que é o mês de Adar, no dia treze do mesmo mês em que chegou a palavra do rei e a sua ordem para se executar, no dia em que os inimigos dos judeus esperavam assenhorear-se deles, sucedeu o contrário, porque os judeus foram os que se assenhorearam dos que os odiavam. (... através de decreto os judeus).* | **Et 9:1** E, no duodécimo mês, que [*é*] o mês de Adar, no dia treze do mesmo [*mês*] em que chegou a ordem do rei e **o seu decreto para se executar**, no dia em que os inimigos dos judeus esperavam assenhorear-se deles, isto foi mudado para o contrário, porque os judeus foram os que se assenhorearam dos que os odiavam. *LTT-ComNotas* |
| *(***Jó** *2:6) - E disse o SENHOR a Satanás: Eis que ele está na tua mão; porém guarda a sua vida [de Jó];* | **Jó 2:6** E disse o SENHOR a Satanás: "Eis que ele [*está*] na tua mão; porém **preserva a vida dele**."  *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 4:5) - Mas agora, que se trata de ti, te enfadas; e tocando-te a ti, te perturbas. (i.e.; o mal);* | **Jó 4:5 Mas agora que *o mal* te está tocando, desmaias- de- fraqueza; tocando *o mal* a ti, palpitas- turbado.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 4:10) - O rugido do leão, e a voz do leão feroz, e os dentes dos leõezinhos se quebram. (i.e.; até);* | **Jó 4:10 O rugido do leão, e a voz do leão feroz, e os dentes dos leões jovens, *~~(estes três)~~* estão sendo quebrados.** . *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 5:5) - A sua messe, o faminto a devora, e até dentre os espinhos a tira; e o salteador traga a sua fazenda. (i.e.; suga);* | **Jó 5:5** A sua messe , o faminto [*a*] devora, e até dentre os espinhos a tira; [*e*] **o salteador engole a sua fazenda**.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 5:24) - E saberás que a tua tenda está em paz; e visitarás a tua habitação, e não pecarás. (i.e.; Contará os bens da tua morada e nada achará falta);*  ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Jó 5:24** E saberás que a tua tenda [*está*] em paz; e visitarás a tua habitação, e não pecarás. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 6:22) - Acaso disse eu: Dai-me ou oferecei-me presentes de vossos bens? (i.e.; dai-me alguma coisa);* | **Jó 6:22** [*Porventura*] disse eu "Dai-me ***~~(alguma coisa)~~*"?** Ou [*disse eu "*]Oferecei-me subornos de vossos bens"? *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 6:25) - Oh! quão fortes são as palavras da boa razão! Mas que é o que censura a vossa argüição? (i.e.; o que provam os argumentos de vocês?);* | **Jó 6:25 Oh! quão fortemente pressionantes** *são* **as palavras retas! Mas o que** *é* **que o vosso argumentar está repreendendo?** *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 7:8) - Os olhos dos que agora me vêem não me verão mais; os teus olhos estarão sobre mim, porém não serei mais. (i.e.; já não existo);* | **Jó 7:8 Os olhos dos que** *agora* **estão me vendo não** *mais* **me verão; os Teus olhos** *continuarão a estar* **sobre mim, porém não *mais* eu estarei *~~(vivo)~~*..** *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 7:20) - Se pequei, que te farei, ó Guarda dos homens? Por que fizeste de mim um alvo para ti, para que a mim mesmo me seja pesado? (i.e.; torne um alvo para ti);* | **Jó 7:20 Eu pequei, que farei para Ti,** *ó* **Guardião- Preservador dos homens? Por que fizeste de mim um alvo para Ti, de modo que eu estou sendo um peso para mim mesmo ?***LTT-ComNotas* |
| *(Jó 8:8) - Pois, eu te peço, pergunta agora às gerações passadas; e prepara-te para a inquirição de seus pais. (i.e.; e pergunte o que os teus pais aprenderam);*  ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Jó 8:8** Pois, eu te peço, pergunta agora às gerações passadas e prepara-te para a inquirição de seus pais. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 9:35) - Então falarei, e não o temerei; porque não sou assim em mim mesmo. (i.e.; não é esse o meu caso);* | **Jó 9:35** [*Então*] falarei, e não O temerei; mas [*retidão*] não [*está*] em mim mesmo.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 12:13) - Com ele [Deus]está a sabedoria e a força; conselho e entendimento tem;* ***A inicial maiúscula de "Ele" assinala que se refere a Deus****.* | **Jó 12:13** Com Ele [*está*] a sabedoria e a força; conselho e entendimento tem. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 13:21) - Desvia a tua mão para longe, de mim, e não me espante o teu terror. (i.e.; não me assuste com o teu terror);* | **Jó 13:21** Desvia a Tua mão para longe, de mim, e **não me terrifique o Teu terror.** *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 15:4) - E tu tens feito vão o temor, e diminuis os rogos diante de Deus. (i.e.; adoração);* | **Jó 15:4 E tu tens feito vão o temor, e diminuis reflexão- e- rogos diante de Deus.**. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 18:8) - Porque por seus próprios pés é lançado na rede, e andará nos fios enredados. (i.e.; você se prende na rede e se perde na sua malha);* | **Jó 18:8 Porque por seus próprios pés** *é* **lançado na rede- de- captura, e andará sobre as redes- de- captura,** *feitas* **de fios** *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 19:17) - O meu hálito se fez estranho à minha mulher; tanto que supliquei o interesse dos filhos do meu corpo. (i.e.; meus próprios irmãos têm nojo de mim);* | **Jó 19:17 O meu hálito se fez estranho à minha esposa; e deplorei** *① ~~(a falta de)~~* **os filhos do meu próprio corpo** *②***.** *① "deplorei", lamentei: Gill, citando Cocceius, Schmidt, Michaelis, e Schultens. ② "corpo": KJB.  LTT-ComNotas* |
| *(Jó 19:28) - Na verdade, que devíeis dizer: Por que o perseguimos? Pois a raiz da acusação se acha em mim. (i.e.; nele);* | **Jó 19:28** Na verdade, que devíeis dizer: **"**Por que o perseguimos? Pois a raiz da acusação se acha em mim**"**. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 21:3) - Sofrei-me (i.e.; suportem-me),e eu falarei; e havendo eu falado, zombai. (i.e.; poderão zombar de mim);* | **Jó 21:3 Suportai-me, e eu falarei; e,** *depois de* **havendo eu falado, zombareis *de mim*.** . *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 21:22) - Porventura a Deus se ensinaria ciência, a ele que julga os excelsos? (i.e.; os de mais alta posição);* | **Jó 21:22** [*Porventura*] a Deus se ensinaria ciência, a Ele que **julga os que estão elevados?** *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 22:8) - Mas para o poderoso era a terra, e o homem tido em respeito habitava nela. (i.e.; você);*  ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Jó 22:8** Mas para o homem de [*poderoso*] braço [*era*] a terra, e [*só*] o homem tido em respeito habitava nela. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 29:7) - Quando eu saía para a porta da cidade, e na rua fazia preparar a minha cadeira; (i.e.; tomava assento na praça pública);* ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | Jó 29:7 Quando eu saía através da cidade para *~~(fazer juízo em)~~* o *seu* portão, *e* na rua- larga eu fazia preparar a minha cadeira,  *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 29:18) - E dizia: No meu ninho expirarei, e multiplicarei os meus dias como a areia. (i.e.; morrerei em casa);* ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Jó 29:18** E dizia: No meu ninho expirarei, e multiplicarei os [*meus*] dias como a areia. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 29:23) - Porque me esperavam, como à chuva; e abriam a sua boca, como à chuva tardia. (i.e.; bebiam minhas palavras como quem bebe a chuva da primavera);* ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Jó 29:23** Porque me esperavam, como à chuva; e escancaravam a sua boca, como à última *①* chuva. *① nota Dt 11:14 LTT-ComNotas* |
| *(Jó 30:3) - De míngua e fome se debilitaram; e recolhiam-se para os lugares secos, tenebrosos, assolados e desertos. (i.e.; desfigurados de fome);* ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Jó 30:3** De míngua e fome se debilitaram- e- secaram; [*e*] recolhiam-se para os lugares secos, desde muito tempo atrás assolados e desertos. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 30:24) - Porém não estenderá a mão para o túmulo, ainda que eles clamem na sua destruição. (i.e.; A verdade é que ninguém dá a mão ao homem arruinado quando este em sua aflição grita por socorro);* | **Jó 30:24 Porém ele** *①* **não esticará- para- fora a** *sua* **mão contra** *②* **o túmulo** *③* **se, na desventura deles** *~~(os homens)~~***,** *eles erguerem* **um clamor** *de súplica**④***.** *① "ele": Deus? ou algum homem? ② "contra": para livrar de morrer? ③ "túmulo" ou "montão de ruína. ④ afirmação ou pergunta irônica?*. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 31:31) - Se a gente da minha tenda não disse: Ah! quem nos dará da sua carne? Nunca nos fartaríamos dela. (i.e.; quem nunca recebeu de Jó um pedaço de carne?);* ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Jó 31:31** Se a gente da minha tenda não disse: Ah! quem nos dará da sua carne? Nunca nos fartaríamos dela. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 32:14) - Ora ele não dirigiu contra mim palavra alguma, nem lhe responderei com as vossas palavras. (i.e.; com argumentos de vocês);* | **Jó 32:14** Ora ele não dirigiu contra mim palavra alguma, nem lhe responderei com as vossas **palavras- de- argumentação**. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 34:18) - Ou dir-se-á a um rei: Oh! Vil? (i.e.; vocês nada valem!) Ou aos príncipes: Oh! Ímpios? (i.e.; vocês são ímpios);* ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Jó 34:18 Ou dir-se-á a um rei: "***Tu és* **desprezível!"? Ou aos príncipes: "***Vós sois* **ímpios!"?**  *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 34:26) - Ele os bate como ímpios que são, à vista dos espectadores; (i.e.; onde todos passam a vê-los);* | **Jó 34:26 Ele os fere como ímpios** *~~(que eles são)~~***, em local *aberto* para ser visto *por todos***, *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 36:20 ) - Não suspires pela noite, em que os povos sejam tomados do seu lugar. (i.e.; Não anseie pela noite, quando o povo é tirado dos seus lares.);* | **Jó 36:20** Não suspires pela noite, quando **os povos são cortados para fora dos seus lugares- lares *①*. *① ou "em que os povos são tomados para cima para o povo que está embaixo deles"*** .  *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 37:3) - Ele o envia [sonido] por debaixo de todos os céus, e a sua luz até aos confins da terra;* | **Jó 37:3 Ele envia-o *~~(o sonido)~~***  por debaixo de todo o céU, e ***envia*** a Sua luz até aos confins da terra. *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 37:13) - Seja que por vara, ou para a sua terra, ou por misericórdia as faz vir. (i.e.; disciplina);* | **Jó 37:13 Ele as *~~(as nuvens)~~* faz vir: seja para *~~(servirem de )~~* vara *~~(de correção)~~*, ou para benefício da Sua terra, ou por misericórdia *~~(por nós)~~*.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Jó 38:3) - Agora cinge os teus lombos, como homem; e perguntar-te-ei, e tu me ensinarás. (i.e.; preparem-se como simples homem).* ***ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução (que difere de interpretação e explicações)*** | **Jó 38:3** Agora cinge os teus lombos, como homem; e perguntar-te-ei, e tu Me ensinarás. *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **SALMOS** |  |
| *(Salmos 7:7) - Assim te rodeará o ajuntamento de povos; por causa deles, pois, volta-te para as alturas. (i.e.; reina sobre deles das alturas);* | *Salmos 7:7* E o ajuntamento do *Teu* povo Te rodeará; e, **para- o- benefício dele*~~(o ajuntamento)~~*, retorna Tu para o alto *~~(o Teu tribunal)~~***.**LTT** |
| *(Salmos 10:14) - Tu o viste, porque atentas para o trabalho e enfado, para o retribuir com tuas mãos; a ti o pobre se encomenda; tu és o auxílio do órfão. (i.e.; Mas tu enxergas o sofrimento e a dor; observa-os para tomá-los em tuas mãos. A vítima deles entrega-se a ti; tu és o protetor do órfão);* | Sl 10:14 Tu *o* viste, porque atentas para a maldade e o desprezo, **para *os*retribuir com Tuas mãos; sobre Ti o pobre confia- e- *Se-* entrega- à- proteção**. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 11:1) - NO SENHOR confio; como dizeis à minha alma: Fugi para a vossa montanha como pássaro? (i.e.; No Senhor me refugio. Como então vocês podem dizer-me: “Fuja como um pássaro para os montes”?);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 11:1** *‹Salmo de Davi para o músico-mor›* No SENHOR confio; como dizeis à minha alma: Fugi vós para a vossa montanha [*como*] um pássaro? *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 16:6) - As linhas caem-me em lugares deliciosos: sim, coube-me uma formosa herança. (i.e.; as divisas);* | Sl 16:6 Os **cordéis *de medição ~~(das fronteiras)~~*** caem-me em *lugares*deliciosos: sim, coube-me *uma* formosa herança.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 17:10) - Na sua gordura se encerram, com a boca falam soberbamente. (i.e.; fecham o coração insensível);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 17:10** Na sua própria gordura eles se encerram, com a boca falam soberbamente. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 18:36) - Alargaste os meus passos debaixo de mim, de maneira que os meus artelhos não vacilaram. (i.e.; Deixaste livres os meus ...);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 18:36** Alargaste os meus passos debaixo de mim, de maneira que os meus artelhos não vacilaram. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 20:5) - Nós nos alegraremos pela tua salvação, e em nome do nosso Deus arvoraremos pendões; cumpra o SENHOR todas as tuas petições. (i.e.; ergueremos bandeiras);* | Sl 20:5 Nós cantaremos- retumbando- de- júbilo pela tua salvação, e em nome do nosso Deus **ergueremos- em- topo- de- mastro *nossas*bandeiras**; cumpra o SENHOR todas as tuas petições.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 22:21) - Salva-me da boca do leão; sim, ouviste-me, das pontas dos boisselvagens. (i.e.; dos chifres);* | **Sl 22:21** Salva-Me da boca do leão; sim, ouviste-Me, **[*salva-Me*] dos chifres dos unicórnios .**  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 26:2) - Examina-me, SENHOR, e prova-me; esquadrinha os meus rins (i.e.; coração) e o meu coração (i.e.; mente);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 26:2** Examina-me, SENHOR, e prova-me; esquadrinha os meus rins e o meu coração. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 27:6) - Também agora a minha cabeça será exaltada sobre os meus inimigos que estão em redor de mim; por isso oferecerei sacrifício de júbilo no seu tabernáculo; cantarei, sim, cantarei louvores ao SENHOR. (i.e.; triunfarei);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 27:6** Também agora a minha cabeça será **exaltada** sobre os meus inimigos [*que estão*] em redor de mim; por isso sacrificarei sacrifício de júbilo no Seu tabernáculo; cantarei, sim, salmodiarei ao SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 28:4) - Dá-lhes segundo as suas obras e segundo a malícia dos seus esforços; dá-lhes conforme a obra das suas mãos; torna-lhes a sua recompensa. (i.e.; dá-lhes o que merecem);* | **Sl 28:4** Dá-lhes segundo as suas obras e segundo a maldade dos seus esforços; dá-lhes conforme a obra das suas mãos; **paga-lhes de volta a recompensa deles.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 32:9) - Não sejais como o cavalo, nem como a mula, que não têm entendimento, cuja boca precisa de cabresto e freio para que não se cheguem a ti. (i.e.; serem controlados);* | Sl 32:9 Não sejais como o cavalo, *nem* como a mula, *que* não têm entendimento, cuja boca tem que ser presa por cabresto e freio **para que eles não se cheguem a ti *①*. *① ou "porque eles não se chegam a ti".***  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 36:1) - A TRANSGRESSÃO do ímpio diz no íntimo do meu coração: Não há temor de Deus perante os seus olhos. (i.e.; Há no meu íntimo um oráculo a respeito da maldade do ímpio);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 36:1** *‹Salmo de Davi, servo do SENHOR, para o músico-mor›* A transgressão do ímpio diz no íntimo do meu coração [*que*] não [*há*] temor de Deus perante os seus olhos. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 36:2) - Porque em seus olhos se lisonjeia, até que a sua iniqüidade se descubra ser detestável. (i.e.; Ele se acha tão importante que não percebe nem rejeita o seu pecado);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 36:2** Porque a seus próprios olhos ele lisonjeia a si mesmo, até que a sua iniquidade se descubra ser detestável .  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 38:7) - Porque as minhas ilhargas estão cheias de ardor, e não há coisa sã na minha carne. (i.e.; Estou ardendo em febre e o meu corpo está doente);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 38:7** Porque as minhas ilhargas [*estão*] cheias de uma [*doença*] ardente, e não [*há*] coisa sã na minha carne. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 39:1) - EU disse: Guardarei os meus caminhos para não pecar com a minha língua; guardarei a boca com um freio, enquanto o ímpio estiver diante de mim. (i.e.; Eu disse: Vigiarei a minha conduta e não pecarei em palavras; porei mordaça em minha boca enquanto os ímpios estiverem na minha presença.);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 39:1** *‹Salmo de Davi para o músico-mor, para Jedutum›* Eu disse: Guardarei os meus caminhos para não pecar com a minha língua; guardarei a boca com um freio , enquanto o ímpio [*estiver*] diante de mim.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 39:5 Eis que fizeste os meus dias como a palmos; o tempo da minha vida é como nada diante de ti; na verdade, todo homem, por mais firme que esteja, é totalmente vaidade. (Selá.) (i.e.; não passa de um sopro);* | **Sl 39:5** Eis que fizeste os meus dias como a palmos; o tempo da minha [*vida é*]como nada diante de Ti; na verdade, todo homem, por mais firme que[*esteja*], [*é*] totalmente **coisa- de- nenhum- valor**. (Selá.) *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 39:9) - Emudeci; não abro a minha boca, porquanto tu o fizeste. (i.e.; ou ficar assim);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 39:9** Emudeci; não abro a minha boca, porquanto \*Tu\* fizeste [*isto*]. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 41:9) - Até o meu próprio amigo íntimo, em quem eu tanto confiava, que comia do meu pão, levantou contra mim o seu calcanhar. (i.e.; voltou-se contra mim);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 41:9** Até o meu próprio amigo íntimo , em quem eu [*tanto*] confiava, que comia do meu pão, levantou contra mim o seu calcanhar.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 44:2) - Como expulsaste os gentios com a tua mão e os plantaste a eles; como afligiste os povos e os derrubaste. (i.e.; estabeleceste-os);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 44:2** [*Como*] expulsaste os gentios com a Tua mão e plantaste a eles;[*como*] afligiste os povos e os lançaste fora. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 44:10) - Tu nos fazes retirar do inimigo, e aqueles que nos odeiam nos saqueiam para si. (i.e.; bater em retirada);* | Sl 44:10 Tu nos fazes **virar para trás, *fugir* em direção oposta** do inimigo, e aqueles que nos odeiam *nos* tomam como saque para si. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 48:2) - Formoso de sítio, e alegria de toda a terra é o monte Sião sobre os lados do norte, a cidade do grande Rei. (i.e.; Seu Santo Monte, belo e majestoso...);* | **Sl 48:2 Formoso por sua posição elevada, e alegria de toda a terra** [*é*] o monte Sião sobre os lados do norte, a cidade do grande Rei. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 49:2) - Tanto baixos como altos, tanto ricos como pobres. (i.e.; gente do povo, homens importantes);* | **Sl 49:2 Tanto homens de baixa [*posição*] como homens de alta[*posição*],** tanto ricos como pobres, juntos. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 51:12) - Torna a dar-me a alegria da tua salvação, e sustém-me com um espírito voluntário. (i.e.; pronta à obedecer);* | **Sl 51:12** Torna a dar-me a alegria da Tua salvação, e **sustém-me [*com*][*Teu*] Espírito livre- e- gracioso** .  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 52:9) - Para sempre te louvarei, porque tu o fizeste, e esperarei no teu nome, porque é bom diante de teus santos. (i.e.; pelo que o...);* | **Sl 52:9** Para sempre Te louvarei, **porque** Tu fizeste [*isto*], e esperarei no Teu nome, porque [*isto é*] bom diante de Teus santos.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 54:3) - Porque os estranhos se levantam contra mim, e tiranos procuram a minha vida; não têm posto Deus perante os seus olhos. (Selá.) (i.e.; eles não se importam com Deus);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 54:3** Porque os estrangeiros se levantam contra mim, e terrificadores procuram a minha alma; não têm posto Deus perante os seus olhos. (Selá.) *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 55:20) - Tal homem pós as suas mãos naqueles que têm paz com ele; quebrou a sua aliança. (i.e.; se voltou contra seus aliados, violando seu acordo);* | Sl 55:20 Ele *~~(tal homem)~~* pôs as suas mãos **contra** aqueles que têm paz consigo; quebrou a sua aliança.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 56:12) - Os teus votos estão sobre mim, ó Deus; eu te renderei ações de graças; (i.e.; cumprirei os votos que te fiz);* | Sl 56:12 Sobre mim, ó Deus *estão* as Tuas **promessas** *①*; eu Te renderei ações de graças; *① Cassiodoro Valera 1569 LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 62:4) - Eles somente consultam como o hão de derrubar da sua excelência; deleitam-se em mentiras; com a boca bendizem, mas nas suas entranhas maldizem. (Selá.) (i.e.; posição elevada);* ***A ALMCORRIG ESTÁ melhor COMO tradução*** | **Sl 62:4** Eles somente consultam [*como*] [*o*] hão de derrubar da sua**excelência**; deleitam-se em mentiras; com a boca bendizem, mas nas suas entranhas maldizem. (Selá.) *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 64:6) - Andam inquirindo malícias, inquirem tudo o que se pode inquirir; e ambos, o íntimo pensamento de cada um deles, e o coração, são profundos. (i.e.; os encobrem);* | **Sl 64:6** Andam buscando coisas iníquas, [*nisso*] eles completam uma diligente busca; e ambos, o íntimo [*pensamento*] de cada homem deles, e o coração,[*são*] **como- um- abismo**. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 65:8) - E os que habitam nos fins da terra temem os teus sinais; tu fazes alegres as saídas da manhã e da tarde. (i.e.; do nascente ao poente despertas canções de alegria);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 65:8** E os que habitam nos fins da [*terra*] temem os Teus sinais; Tu fazes cantar- retumbando- de- júbilo as saídas da manhã e do anoitecer. *LTT-ComNotas* |
| *(salmos 65:10) - Enches de água os seus sulcos; tu lhe aplanas as leivas; tu a amoleces com a muita chuva; abençoas as suas novidades. (i.e.; sua colheita);* | **Sl 65:10** Tu encharcas de *água* os **terraceamentos- elevados dela *~~(a terra)~~*; fazes *chuva* descer dentro dos sulcos *dela* *~~(a terra)~~***; Tu a amoleces com a muita chuva; **abençoas as suas safras- recém- colhidas.** *TT-ComNotas* |
| *(Salmos 66:11) - Tu nos puseste na rede; afligiste os nossos lombos; (i.e.; Fizeste-nos cair nima armadilha e sobre nossas costas pusestes fardos);* | **Sl 66:11 Tu nos trouxeste para dentro da rede- de- captura; Tu puseste aflição** *①* **sobre os nossos lombos,** *① ou "pressão".**LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 66:18) - Se eu atender à iniqüidade no meu coração, o Senhor não me ouvirá; (i.e.; alimentar);* | **Sl 66:18 Se eu contemplar** *~~(com aprovação)~~* **iniquidade no meu coração, o Senhor não** *me* **ouvirá;**  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 68:13) - Ainda que vos tenhais deitado entre redis, contudo sereis como as asas duma pomba, cobertas de prata, e as suas penas, de ouro amarelo. (i.e. Mesmo quando dormem entre as fogueiras do acampamento);* | **Sl 68:13 Ainda que vos** *~~(homens)~~* **tenhais deitado entre currais,***contudo sereis como* **as asas** *duma* **pomba, cobertas de prata, e as suas penas, de ouro amarelo.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 68:28) - O teu Deus ordenou a tua força; fortalece, ó Deus, o que já fizeste para nós. (i.e.; a favor de vocês, Deus manifestou o seu poder);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 68:28 O Teu Deus ordenou a tua força; fortalece, ó Deus, o que** *já***fizeste para nós.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 69:4) - Aqueles que me odeiam sem causa são mais do que os cabelos da minha cabeça; aqueles que procuram destruir-me, sendo injustamente meus inimigos, são poderosos; então restituí o que não furtei. (i.e.; tenho que devolver o que não roubei);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 69:4** Aqueles que me odeiam sem causa [*são*] mais do que os cabelos da minha cabeça; aqueles que procuram destruir-me, [*sendo*] injustamente meus inimigos, [*são*] poderosos; então restituí o que não furtei. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 73:4) - Porque não há apertos na sua morte, mas firme está a sua força. (i.e.; não passam sofrimento até a sua morte);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 73:4** Porque não [*há*] apertos na sua morte, mas firme [*está*] a sua força.*LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 73:7) - Os olhos deles estão inchados de gordura; eles têm mais do que o coração podia desejar. (i.e.; Do seu íntimo brota a maldade; da sua mente transbordam maquinações.);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 73:7 Os olhos deles sobressaem da gordura; eles têm mais do que o coração podia desejar.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 73:10) - Por isso o povo dele volta aqui, e águas de copo cheio se lhes espremem; (i.e.; Por isso o seu povo se volta para eles e bebe suas palavras até saciar-se);* | **Sl 73:10 Por isso o povo dEle** *~~(de Deus)~~* **se volta para aqui, e águas de um** *copo* **cheio são extraídas para eles.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 73:15) - Se eu dissesse: Falarei assim [...como eles...]; eis que ofenderia a geração de teus filhos.* | **Sl 73:15 Se eu dissesse: Falarei assim** *~~(como eles)~~***; eis que eu ofenderia** *①* **a geração de Teus filhos.** *①ou "estaria agindo- traiçoeira- e- enganosamente contra".*  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 73:21) - Assim o meu coração se azedou, e sinto picadas nos meus rins. (i.e.; Quando o meu coração estava amargurado e no íntimo eu sentia inveja...);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 73:21** Assim o meu coração se azedou- de- amargura, e sinto picadas nos meus rins. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 73:26) - A minha carne e o meu coração desfalecem; mas Deus é a fortaleza do meu coração, e a minha porção para sempre. (i.e.; Quando o meu coração estava amargurado, e no íntimo ou sentia inveja);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 73:26** A minha carne e o meu coração desfalecem; mas Deus [*é*] [*a*]fortaleza do meu coração, e a minha porção para sempre.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 74:4) - Os teus inimigos bramam no meio dos teus lugares santos; põem neles as suas insígnias por sinais. (i.e.; hasteiam suas bandeiras em sinal de vitória);* | **Sl 74:4 Os Teus inimigos bramam no meio dos Teus locais de reunião** *~~(de adoração)~~***; eles põem** *neles* **as suas bandeiras** *por* **sinais** *~~(de vitória e posse)~~***.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 74:19) - Não entregues às feras a alma da tua rola; não te esqueças para sempre da vida dos teus aflitos. (i.e.; refere-se ao Israel indefeso);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 74:19** Não entregues às feras a alma da Tua pombinha; não Te esqueças para sempre da vida dos Teus aflitos.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 76:4) - Tu és mais ilustre e glorioso do que os montes de caça. (i.e.; cheio de despojos);* | **Sl 76:4 Tu** *és* **mais ilustre e glorioso do que os montes** *cheios* **de caça.***LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 77:6) - De noite chamei à lembrança o meu cântico; meditei em meu coração, e o meu espírito esquadrinhou. (i.e.; perguntava);* | **Sl 77:6** De noite chamo à lembrança o meu cântico; medito em meu próprio coração,**e o meu espírito faz diligente investigação.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 78:58) - Pois o provocaram à ira com os seus altos, e moveram o seu zelocom as suas imagens de escultura. (i.e.; provocaram ciúmes);* | **Sl 78:58 Pois O provocaram à ira com os seus lugares altos** *de idolatria* **, e lhe provocaram ciúmes com as suas imagens esculpidas.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 90:10) - Os dias da nossa vida chegam a setenta anos, e se alguns, pela sua robustez, chegam a oitenta anos, o orgulho deles é canseira e enfado, pois cedo se corta e vamos voando. (i.e.; a vida pára e nós voamos);* | **Sl 90:10** *Quanto a*os dias dos nossos anos, neles há setenta anos; e se, em razão de robustez, *eles chegam a* oitenta anos, todavia o melhor *①*deles *~~(os anos adicionais)~~* *é* labor *~~(cansativo)~~* e dores, pois **cedo *~~(a robustez)~~* é cortada fora e vamos voando *para longe***.*① "melhor": Heb. "orgulho".LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 102:6) - Sou semelhante ao pelicano no deserto; sou como um mocho nas solidões. (i.e.; uma coruja já entre as ruínas);* | *Sl 102:6 Sou* semelhante ao pelicano no deserto;*sou* **como um mocho nos locais- áridos- abandonados. LTT** |
| *(Salmos 102:14) - Porque os teus servos têm prazer nas suas pedras, e se compadecem do seu pó. (i.e.; Pois as suas pedras são amadas pelos seus servos, as suas ruínas os enchem de compaixão);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 102:14** Porque os Teus servos têm prazer nas pedras dela, e se compadecem do seu pó. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 104:3) - Põe nas águas [dos céus] as vigas das suas câmaras; faz das nuvens o seu carro, anda sobre as asas do vento. (i.e.; aposentos);* | **Sl 104:3** Põe sobre as águas ***do alto*** as vigas das Suas câmaras; faz das nuvens o Seu carro, anda sobre as asas do vento.*LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 106:29) - Assim o provocaram à ira com as suas invenções; e a peste rebentou entre eles. (i.e.; ou, com seus atos);* | **Sl 106:29** Assim O provocaram à ira com as **ações [*habituais*] deles**; e a peste rebentou entre eles. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 106:43) - Muitas vezes os livrou, mas o provocaram com o seu conselho, e foram abatidos pela sua iniqüidade. (i.e.; persistissem em seus planos de rebelião);* | **Sl 106:43** Muitas vezes os livrou, mas **[*O*] provocaram com os propósitos deles**, e foram abatidos pela iniquidade deles. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 107:18) - A sua alma aborreceu toda a comida, e chegaram até às portas da morte. (i.e.; sentiram repugnância por toda a comida);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 107:18** A alma deles aborreceu todo tipo de comida, e tocaram as portas da morte. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 114:6) - Montes, que saltastes como carneiros, e outeiros, como cordeiros? (i.e.; por que ...?);* | **Sl 114:6** *~~(Que tiveste vós, ó)~~* **montes,** *que* **saltastes como carneiros,** *e~~(vós, ó)~~* **outeiros,** *~~(que saltastes)~~* **como cordeiros?** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 116:3) - Os cordéis da morte me cercaram, e angústias do inferno se apoderaram de mim; encontrei aperto e tristeza. (i.e.; as cordas);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 116:3** Os cordéis da morte me cercaram, e angústias da sepultura se apoderaram de mim; encontrei aflição e tristeza. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 116:10) - Cri, por isso falei. Estive muito aflito. (i.e.; eu cri, ainda que tenha dito ...);* | **Sl 116:10 10 Cri,** *é* **por isso** *que* **falei** *~~(da graça de Deus)~~***. Estive muito aflito,  11** *E* **disse na minha pressa** *①***: Todos os homens** *são* **mentirosos.***① ou "estar agitado- de- perturbação". LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 118:5) - Invoquei o SENHOR na angústia; o SENHOR me ouviu, e me tirou para um lugar largo. (i.e.; dando-me ampla liberdade);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 118:5** Invoquei o SENHOR nos apertos; o SENHOR me respondeu, [*e me tirou*] para [*um*] lugar largo. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 119:14) - Folguei tanto no caminho dos teus testemunhos, como em todas as riquezas. (i.e.; regozijo-me);* | **Sl 119:14 Regozijei** tanto no caminho dos Teus testemunhos, como em todas as riquezas. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 119:31) - Apego-me aos teus testemunhos; ó SENHOR, não me confundas. (i.e.; não fiques decepcionado);* | **Sl 119:31 Apego-me aos Teus testemunhos; ó SENHOR, não permitas que eu seja posto- em- embaraço- vergonha- e- confusão.***LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 119:32) - Correrei pelo caminho dos teus mandamentos, quando dilatares o meu coração. (i.e.; pois me destes maior entendimento);* | **Sl 119:32 Correrei pelo caminho dos Teus mandamentos, quandoexpandires *~~(em liberdade e entendimento)~~* o meu coração.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 119:83) - Pois estou como odre na fumaça; contudo não me esqueço dos teus estatutos. (i.e.; embora seja como uma vasília inútil);* | **Sl 119:83 Pois** *estou**~~(ressecando e inútil)~~* **como odre na fumaça;** *contudo* **não me esqueço dos Teus estatutos.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 119:109) - A minha alma está de contínuo nas minhas mãos; todavia não me esqueço da tua lei. (i.e.; a minha vida está sempre em perigo);* | **Sl 119:109 A minha alma** *está* **de contínuo** *~~(sobressaltada)~~***nas minhas mãos; todavia, não me esqueço da Tua lei.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 119:130) - A entrada das tuas palavras dá luz, dá entendimento aos símplices. (i.e.; a explicação);* | **Sl 119:130 A entrada** *①* **das Tuas palavras dá luz, dá entendimento aos homens sem- discernimento.** *① isto pode significar o portão de entrada (os 3? primeiros capítulos de Gênesis?); ou o começar a ler a Bíblia; ou a explanação dela.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 119:150) - Aproximam-se os que se dão a maus tratos; afastam-se da tua lei. 9i.e.; Os meus perseguidores aproximaram-se com más intenções, mas estão distantes da tua lei);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 119:150** Aproximam-se [*de mim*] os que seguem à impiedade; afastam-se da Tua lei. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 131:1) - Cântico dos degraus, de Davi» SENHOR, o meu coração não se elevou nem os meus olhos se levantaram; não me exercito em grandes matérias, nem em coisas muito elevadas para mim. (i.e.; não me envolvo em coisas grandiosas);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 131:1** *‹Cântico de degraus, de Davi›* SENHOR, o meu coração não se elevou nem os meus olhos se levantaram; não me exercito em grandes matérias, nem em coisas muito elevadas para mim.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 132:10) - Por amor de Davi, teu servo, não faças virar o rosto do teu ungido. (i.e.; não rejeites o teu ungido);* | **Sl 132:10 Por amor a Davi, Teu servo, não faças virar- para- longe *~~(em rejeição)~~* o rosto do Teu ungido.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 135:14) - Pois o SENHOR julgará (i.e.; defenderá) o seu povo, e se arrependerá (i.e.; e terá compaixão) com respeito aos seus servos;* | **Sl 135:14 Pois o SENHOR fará justiça *~~(vingando)~~* ao Seu povo, e mostrará- compaixão aos Seus servos.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 136:23) - Que se lembrou da nossa baixeza; porque a sua benignidade dura para sempre; (i.e.; de nós quando fomos humilhados);* | **Sl 136:23 Que se lembrou do nosso estado de humilhação; porque a Sua misericórdia** *dura* **para sempre** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 137:5) - Se eu me esquecer de ti, ó Jerusalém, esqueça-se a minha direita da sua destreza. (i.e.; Que a minha mão direita definhe, ó Jerusalém, se me esquecer de ti);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 137:5** Se eu me esquecer de ti, ó Jerusalém, esqueça-se a minha direita [*da sua destreza*]. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 138:8) - O SENHOR aperfeiçoará o que me toca; a tua benignidade, ó SENHOR, dura para sempre; não desampares as obras das tuas mãos. (i.e.; O Senhor cumprirá o seu propósito pra comigo);* | **Sl 138:8 O SENHOR aperfeiçoará [*tudo o*] que me concerne**; a Tua misericórdia, ó SENHOR, [*dura*] para sempre; não desampares as obras das Tuas mãos.  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 139:13) - Pois possuíste os meus rins; cobriste-me no ventre de minha mãe. (i.e.; Tú criaste o íntimo do meu ser);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Sl 139:13** Pois tens possuído os meus rins; cobriste-me no ventre de minha mãe. *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 140:11) - Não terá firmeza na terra o homem de má língua; o mal perseguirá o homem violento até que seja desterrado. (i.e.; morra);* | **Sl 140:11 Não será estabelecido na terra o homem de** *má* **língua; o mal perseguirá o homem violento até** *sua* **destruição** *①***.** *① Ellicot. LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 141:5) - Fira-me o justo, será isso uma benignidade; e repreenda-me, será um excelente óleo, que não me quebrará a cabeça; pois a minha oração também ainda continuará nas suas próprias calamidades. (i.e.; é contra as práticas dos malfeitores);* | **Sl 141:5 Fira-me o justo,** *será* **isso** *uma* **benignidade; e repreenda-me,** *será um***excelente óleo,** *que* **não me quebrará a cabeça; porque** *continuará***ainda a minha oração contra as obras más deles***~~(os iníquos)~~***.** *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 141:6) - Quando os seus juízes forem derrubados pelos lados da rocha, ouvirão as minhas palavras, pois são agradáveis. (i.e.; nas mãos da ...);* | **Sl 141:6 Quando os seus juízes forem lançados abaixo pelos lados** *dos precipícios* **da rocha, darão ouvidos às minhas palavras, pois** *são* **agradáveis.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Salmos 141:8) - Mas os meus olhos te contemplam, ó DEUS o Senhor; em ti confio; não desnudes a minha alma. (i.e.; não me entregues à morte).* | **Sl 141:8 Mas os meus olhos permanecem** *contemplando* **a Ti,** *ó* **DEUS o Senhor; em Ti confio; não deixes nua- destituída a minha alma*①*. *①* *ou "não derrames fora a minha vida."L****TT-ComNotas* |

**PROVÉRBIOS**

|  |  |
| --- | --- |
| *(Provérbios 5:14) - No meio da congregação e da assembléia foi que eu me achei em quase todo o mal. (i.e.; Quase cai em desgraça diante de todos);* | **Pv 5:14 No meio da congregação e da assembleia foi que eu me achei em quase todo*~~(completo)~~* mal *~~(desgraça)~~*.**   *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 11:13) - O mexeriqueiro revela o segredo, mas o fiel de espírito o mantém em oculto. (i.e.; que merece confiança);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Pv 11:13** O mexeriqueiro[*-*] intrigante revela o segredo, mas o fiel de espírito mantém a palavra em oculto. *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 11:21) - Ainda que junte as mãos, o mau não ficará impune, mas a semente dos justos será liberada. (i.e.; O ímpio será castigado de qualquer maneira);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Pv 11:21** [*Ainda que junte*] as mãos, o mau não ficará impune, mas a semente dos justos [*será*] libertada. *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 11:31) - Eis que o justo recebe na terra a retribuição; quanto mais o ímpio e o pecador! (i.e.; a punição);* | **Pv 11:31** Eis que o justo recebe na terra a **retribuição *~~(castigo)~~***; quanto mais o ímpio e o pecador!  *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 12:24) - A mão dos diligentes dominará, mas os negligentes serão tributários. (i.e.; acabarão escravos);* | **Pv 12:24** A mão dos diligentes dominará, mas os negligentes **estarão debaixo de trabalho forçado.** *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 12:28) - Na vereda da justiça está a vida, e no caminho da sua carreiranão há morte. (i.e.; da justiça);* | **Pv 12:28** Na vereda da justiça [*está*] a vida, e [*no*] caminho da [*sua*] carreira não [*há*] morte.  *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 15:12) - O escarnecedor não ama aquele que o repreende, nem se chegará aos sábios. (i.e.; procura ajuda dos sábios);* | **Pv 15:12** O escarnecedor não ama aquele que o repreende, ele não irá aos sábios ***~~(ouvi-los)~~*.** *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 15:33) - O temor do SENHOR é a instrução da sabedoria, e precedendo a honra vai a humildade. (i.e.; ensina a ...);* | **Pv 15:33** O temor do SENHOR **[*é*] castigo- instrutivo da sabedoria**, e precedendo a honra [*vai*] a humildade. *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 16:5) - Abominação é ao SENHOR todo o altivo de coração; não ficará impune mesmo de mãos postas. (i.e.; sem dúvida serão punidos);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Pv 16:5** Abominação [*é*] ao SENHOR todo o altivo de coração; [*ainda que ele junte*] mão à mão, não ficará impune.*LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 16:33) - A sorte se lança no regaço, mas do SENHOR procede toda a determinação. (i.e.; decisão);* | **Pv 16:33** A sorte é lançada no regaço, mas [*provém*] **do SENHOR todo o julgamento decisório .**  *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 17:19) - O que ama a transgressão ama a contenda; o que exalta a sua porta busca a ruína. (i.e.; constrói portas altas);* | **Pv 17:19** O que ama a transgressão ama a contenda; **o que edifica altas***~~(e suntuosas)~~* **portas** *~~(e sua casa)~~***busca ruína.** *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 17:26) - Também não é bom punir o justo, nem tampouco ferir aos príncipes por eqüidade. (i.e.; quem deve ser honrado);* | **Pv 17:26** Também não [*é*] bom punir o justo, [*nem*] tampouco ferir **aos príncipes por causa da equidade *deles*.** *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 19:19) - O homem de grande indignação deve sofrer o dano; porque se tu o livrares ainda terás de tornar a fazê-lo. (i.e.; poupá-lo de novo);* | **Pv 19:19** O homem de grande **ira** deve sofrer o dano; porque se tu [*o*] livrares ainda terás de **tornar a fazê-lo**. *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 19:24) - O preguiçoso esconde a sua mão ao seio; e não tem disposição nem de torná-la à sua boca. (i.e.; põe a mão no prato);* | **Pv 19:24** **O preguiçoso esconde a sua mãoao seio** *①***; e não tem disposição nem para levá-la de volta à sua boca.** *① ou "no prato".*  *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 19:27) - Filho meu, ouvindo a instrução, cessa de te desviares das palavras do conhecimento. (i.e.; Se você para de ouvir a instrução, irá afastar-se das palavras que dão conhecimento);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Pv 19:27** Filho Meu, ouvindo o castigo- instrutivo, cessa de te desviares das palavras do conhecimento. *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 20:20) - O que amaldiçoa seu pai ou sua mãe, apagar-se-á a sua lâmpada em negras trevas. (i.e.; a luz de sua vida se extinguirá na mais profunda escuridão);* | **Pv 20:20** O que amaldiçoa seu pai ou sua mãe, **a sua lâmpada [*será apagada*] em negras trevas.** *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 20:25) - Laço é para o homemapropriar-se do que é santo, e só refletir depois de feitos os votos. (i.e.; consagrar algo precipitadamente);* | **Pv 20:25** Laço [*é*] para o homem **dizer precipitadamente: "[*É*]santo", e [*só*] refletir depois de [*ter feito*] os votos.** *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 20:30) - Os vergões das feridas são a purificação dos maus, como também as pancadas que penetram até o mais íntimo do ventre. (i.e.; nossos maus no coração);* | **Pv 20:30 Os vergões** *①* **das feridas** *~~(de açoite)~~**são***remédio-** **purificador contra o mal** *②***, como também os golpes** *~~(de açoite)~~**que penetram até* **o mais íntimo do ventre** *③***.***① "vergões": ou "marcas arroxeadas", ou "as bandagens". ② "purificador contra o mal": ou "tratamento- que- descasca- e- esfrega, para os homens- maus". ③"ventre": simbolizando os sentimentos e faculdades mentais e consciência. LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 22:22) - Não roubes ao pobre, porque é pobre, nem atropeles na porta o aflito; (i.e.; oprima os necessitados no tribunal);* | **Pv 22:22** Não roubes ao pobre, porque[*é*] pobre {NOTA}, nem, na porta, **oprimas** o aflito; *LTT-ComNotas* {NOTA} "porque é pobre": tem dois significados parelelos, aceitemos ambos: a) motivado pela avidez pelo fato que ele é indefeso, não poderá se defender; b) motivado pela misericórdia pelo fato que ele ficará sem nada para sobreviver. |
| *(Provérbios 23:16) - E exultarão os meus rins, quando os teus lábios falarem coisas retas. (i.e.; sentirei grande alegria);* | **Pv 23:16 E exultarão os meus rins**, quando os teus lábios falarem coisas retas. *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 24:21) - Teme ao SENHOR, filho meu, e ao rei, e não te ponhas com os que buscam mudanças; (i.e.; discordância);* | **Pv 24:21 Teme ao SENHOR, ó filho meu, e ao rei,** *e* **não tenhas companhia com os buscadores- de- mudanças *~~(rebeldia contra o rei)~~*,**  *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 24:23) - Também estes são provérbios dos sábios: Ter respeito apessoas no julgamento não é bom. (i.e.; parcialidade);* | **Pv 24:23 Também estes** *são provérbios* **dos***~~(autores)~~* **sábios: Ter respeito ante a aparência da presença** *①* **de** *algumas***pessoas, ao julgarmos, não** *é* **bom.***① ou "ter parcialidade a respeito".*  *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 24:25) - Mas para os que o repreenderem haverá delícias, e sobre eles virá a bênção do bem. (i.e.; condenam o culpado);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução*** | **Pv 24:25** Mas para os que [*o*]repreenderem haverá delícias, e sobre eles virá a bênção do bem. *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 24:27) - Prepara de fora a tua obra, e aparelha-a no campo, e entãoedifica a tua casa. (i.e.; constitui família);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | **Pv 24:27** Prepara de fora a tua obra, e apronta-a no campo; e, *~~(somente)~~* depois,**edifica a tua casa**. *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 26:6) - Os pés corta, e o dano sorve, aquele que manda mensagem pela mão dum tolo. (i.e.; como cortar o próprio pé e beber veneno é ...);* | **Pv 26:6 Os *seus próprios* pés corta fora, *e* o dano sorve**, aquele que envia mensagem pela mão *de um* tolo. *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 26:15) - O preguiçoso esconde a sua mão ao seio; e cansa-se até de torná-la à sua boca. (i.e.; coloca a mão no prato);* | **Pv 26:15 O preguiçoso esconde a sua mão ao seio** *①***; intensamente- lhe- desagrada- e- cansa levá-la de volta à sua boca. *① "ao seio": ou "no prato".****LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 26:23) - Como o caco de vaso coberto de escórias de prata, assim são os lábios ardentes com o coração maligno. (i.e.; os lábios amistosos podem ocultar um coração mau);* | **Pv 26:23** *Como o* **caco de barro revestido de** *~~(brilhante )~~* **escória de prata,** *assim são* **oslábios ardentes** *~~(de palavras amorosas)~~* **mas** *revestindo* **coração maligno.** *LTT-ComNotas* |
| *(Provérbios 28:16) - O príncipe falto de entendimento é também um grande opressor, mas o que odeia a avarezaprolongará seus dias. (i.e.; apego sórdido ao dinheiro).* | **Pv 28:16** O príncipe falto de entendimento [*é*] também um grande opressor, [*mas*] **o que odeia o ganho- desonesto- violento prolongará [*os seus*] dias.** *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| *(***Eclesiastes** *1:6) - O vento vai para o sul, e faz o seu giro para o norte; continuamente vai girando o vento, e volta fazendo os seus circuitos. (i.e.; seguindo sempre o seu curso);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Ec 1:6** O vento vai para o sul, e faz o[*seu*] giro para o norte; continuamente vai girando o vento, e volta fazendo os seus circuitos. *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 2:12) - Então passei a contemplar a sabedoria, e a loucura e a estultícia. Pois que fará o homem que seguir ao rei? O mesmo que outros já fizeram. (i.e.; suceder);* | **Ec 2:12** Então passei a contemplar a sabedoria, e a loucura e a estultícia. Pois que [*fará*] o homem que vier***~~(para reinar)~~*** depois do rei? O mesmo que outros já fizeram. *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 5:11) - Onde os bens se multiplicam, ali se multiplicam também os que deles comem; que mais proveito, pois, têm os seus donos do que os ver com os seus olhos? (i.e.; e que benefício trazem os bens a quem o possua, senão dar um pouco de alegria aos seus olhos?);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Ec 5:11** Onde os bens se multiplicam, ali também se multiplicam os que deles comem; que mais proveito, pois, [*têm*]os seus donos do que os ver com os seus olhos? *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 5:14) - Porque as mesmas riquezas se perdem por qualquer má ventura, e havendo algum filho nada lhe fica na sua mão. (i.e.; mau negócio);* | **Ec 5:14 Porque as mesmas riquezas são perdidas por causa de qualquer mau esforço-** *~~(que- leva-)~~* **para- tormentos, e, ao filho que gerou, nada** *fica* **na sua mão.** *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 5:15) - Como saiu do ventre de sua mãe, assim nu tornará, indo-se como veio; e nada tomará do seu trabalho, que possa levar na sua mão. (i.e.; se esforçou);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Ec 5:15** Como saiu do ventre de sua mãe,[*assim*] nu tornará, indo-se como veio; e nada tomará do seu labor, que possa levar na sua mão. *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 6:2) - Um homem a quem Deus deu riquezas, bens e honra, e nada lhe falta de tudo quanto a sua alma deseja, e Deus não lhe dá poder para daí comer, antes o estranho lho come; também isto é vaidade e má enfermidade. (i.e.; um mal terrível);* ***A tradução da ALMCORRIG (igual à KJB) É POSSÍVEL, PELOS DICIONÁRIOS E GRAMÁTICA.*** | **Ec 6:2** *Um* **homem a quem Deus deu riquezas, bens e honra, e nada lhe falta de tudo quanto a sua alma deseja, e Deus não lhe dá poder para daí comer, antes um homem, um estranho, come disto;** *também* **isto** *é* **coisa- de- nenhum- valor e má enfermidade.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 7:2) - Melhor é ir à casa onde há luto do que ir à casa onde há banquete, porque naquela está o fim de todos os homens, e os vivos o aplicam ao seu coração. (i.e.; devem levar isso à sério);* | Ec 7:2 Melhor *é* ir à casa onde há choro- lamentação- de- luto do que ir à casa onde há banquete, *porque* naquela *①* *está* o fim *②* de todos os homens, e **que os vivos apliquem *isto* ao seu coração**. *① "naquela": a casa onde há choro- lamentação- de- luto; ② "fim": a morte, que é a causa do choro- lamentação- de- luto. LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 7:11) - Tão boa é a sabedoria como a herança, e dela tiram proveito os que vêem o sol. (i.e.; e beneficia aqueles que vêem o sol);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Ec 7:11** A sabedoria [*é*] boa como uma herança; [*por ela* ***há*] proveito para aqueles que vêm o sol.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 7:26) - E eu achei uma coisa mais amarga do que a morte, a mulher cujo coração são redes e laços, e cujas mãos são ataduras; quem for bom diante de Deus escapará dela, mas o pecador virá a ser preso por ela. (i.e.; correntes);* | **Ec 7:26** E eu achei uma coisa mais amarga do que a morte, a mulher cujo coração*são* redes e laços, *e* cujas mãos*são***correntes- de- escravidão;** quem for agradável diante de Deus escapará dela, mas o pecador virá a ser **capturado- em- armadilha** por ela. *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 8:14) - Ainda há outra vaidade que se faz sobre a terra: que há justos a quem(i.e.; que) sucede segundo as obras dos ímpios, e há ímpios a quem sucede (i.e.; recebe) segundo as obras dos justos. Digo que também isto é vaidade;* | **Ec 8:14** *Ainda* **há** *outra* **coisa- de- nenhum- valor que se faz sobre a terra: que há justos a quem sucede segundo as obras dos ímpios, e há ímpios a quem sucede segundo as obras dos justos. Digo que também isto** *é* **coisa- de- nenhum- valor.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 10:4) - Levantando-se contra ti o espírito do governador, não deixes o teu lugar, porque a submissão é um remédio que aplaca grandes ofensas. (i.e.; a ira);* | Ec 10:4 Se **o espírito *~~(raiva)~~*** daquele *~~(homem)~~* que- te- governa levanta-se contra ti, não deixes tu o teu lugar, porque o espírito- de- submissão reduz- limita grandes ofensas.*LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 10:11) - Seguramente a serpente morderá antes de estar encantada, e o falador não é melhor. (i.e.; Se a cobra morder antes de ser encantada, para que serve o encantador?);* | **Ec 10:11 Seguramente, a serpente morderá antes de estar encantada, e um *~~(homem)~~* falador não é melhor *~~(que isso)~~*. {NOTA}**  {NOTA: Seguimos a KJB. Também poderia ser "se a serpente morde antes de estar encantada, então não há remédio *~~(vantagem)~~*para o mestre da língua *~~(o encantador)~~*."} *LTT-ComNotas* |
| *(Eclesiastes 10:15) - O trabalho dos tolos a cada um deles fatiga, porque não sabem como ir à cidade. (i.e.; que não conseguem achar o caminho de casa).* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Ec 10:15** O labor dos tolos a cada um deles fatiga, porque nem [*sequer*] sabem como ir à cidade.  *LTT-ComNotas* |
| *(***Cantares** *2:2) - Qual o lírio entre os espinhos, tal é meu amor entre as filhas. (i.e.; é minha amada entre as jovens);* | **Ct 2:2** Qual o lírio entre os espinhos, **tal [*é*] a amiga- amada Minha, entre as filhas.***LTT-ComNotas* |
| *(Cantares 3:8) - Todos armados de espadas, destros na guerra; cada um com a sua espada à cinta por causa dos temores noturnos. (i.e.; pavores da noite);* | **Ct 3:8** Todos manejando a espada, treinados- e- hábeis na guerra; cada homem *tem* a sua espada sobre a sua coxa por causa das **coisas pavorosas da noite.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Cantares 4:16) - Levanta-te, vento norte, e vem tu, vento sul; assopra no meu jardim, para que destilem os seus aromas. Ah! entre o meu amado no jardim, e coma os seus frutos excelentes! (i.e.; Que!);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Ct 4:16** Levanta-te, vento norte, e vem tu, vento sul; assopra no meu jardim,[*para que*] derramem os seus **bálsamos aromáticos.** Ah! entre o meu Amado no [*Seu*] jardim, e coma os Seus frutos excelentes!  *LTT-ComNotas* |
| *(Cantares 7:5) - A tua cabeça sobre ti é como o monte Carmelo, e os cabelos da tua cabeça como a púrpura; o rei está preso nas galerias. (i.e.; das tuas ondas).* | **Ct 7:5** A tua cabeça sobre ti [*é*] como o[*monte*] Carmelo, e os cabelos da tua cabeça [*são*] como a púrpura; o rei[*está*] preso nas **tranças** dela. *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| *(***Isaías** *1:5) - Por que seríeis ainda castigados, se mais vos rebelaríeis? Toda a cabeça está enferma e todo o coração fraco. (i.e.; por que insistem na revolta?);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Is 1:5** Por que seríeis ainda castigados, se mais vos rebelaríeis? Toda a cabeça[*está*] enferma e todo o coração fraco.*LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 1:14) - As vossas luas novas, e as vossas solenidades, a minha alma as odeia; já me são pesadas; já estou cansado de as sofrer. (i.e.; não suporto mais);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Is 1:14** As vossas [*festas da*] lua nova, e as vossas festas designadas, a Minha alma as odeia; [*já*] Me [*são*] pesadas; **já[*estou*] cansado de [*as*]suportar.** *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 2:22) - Deixai-vos do homem cujo fôlego está nas suas narinas; pois em que se deve ele estimar? (i.e.; que valor ele tem?);* | **Is 2:22** Afastai-vos, pois, do homem, pois seu fôlego [*está*] nas suas narinas: porque **como é avaliado um valor para ele?**  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 3:17) - Portanto o Senhor fará tinhosoo alto da cabeça das filhas de Sião, e o SENHOR porá a descoberto a sua nudez, (i.e.; rapará);* | **Is 3:17** Portanto, o Senhor **tornará calvo- pela- tinha**  o alto da cabeça das filhas de Sião, e o SENHOR porá a descoberto a nudez delas, *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 3:26) - E as suas portas gemerão e prantearão; e ela, desolada, se assentará no chão. (i.e.; portas de Sião);* | Is 3:26 E as portas dele *~~(Sião)~~* gemerão e chorarão- lamentando; e **ele *~~(Sião)~~*, desolado, se assentará no chão.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 4:1) - E sete mulheres naquele dia lançarão mão de um (i.e.; agarrarão) homem, dizendo: Nós comeremos do nosso pão, e nos vestiremos do que é nosso; tão-somente queremos ser chamadas pelo teu nome (i.e.; case-se conosco) ; tira o nosso opróbrio;* | **Is 4:1 "E sete mulheres naquele dia segurarão um homem** *~~(para lhe suplicar)~~***, dizendo***-lhe***: Nós comeremos do nosso próprio pão, e nos vestiremos com nossas próprias vestes; tão-somente seja dado o teu nome sobre nós *~~(como esposo)~~*; tira tu o nosso opróbrio** *①***.** *① tristeza, desonra e desgraça de ser sozinha e sem nenhum filho.LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 5:17) - Então os cordeiros pastarão como de costume, e os estranhos comerão dos lugares devastados pelos gordos. (i.e.; das ruínas dos ricos);* | **Is 5:17 Então os cordeiros pastarão como de seu costume** *①***, e os** *homens* **estrangeiros comerão dos lugares devastados dos *homens* gordos- ricos.** *① ou "como se no seu pasto", que significa "à vontade".*  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 6:10) - Engorda o coração deste povo, e faze-lhe pesados os ouvidos, e fecha-lhe os olhos; para que ele não veja com os seus olhos, e não ouça com os seus ouvidos, nem entenda com o seu coração, nem se converta e seja sarado. (i.e.; torna insensível o ...);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | **Is 6:10 Engorda tu o coração deste povo** *①***, e faze-lhe pesados os ouvidos** *①***, e fecha-lhe os olhos** *①***; para que ele não veja com os seus olhos, e não ouça com os seus ouvidos, nem entenda com o seu coração, nem retorne** *~~(ao SENHOR)~~* **e seja sarado."** *① "a Trindade cega e endurece não somente por ato positivo de castigo aumentando cegueira e endurecimento preexistentes, mas também por abandonar os homens à cegueira e dureza de seus corações, e negar-lhes a graça que seria a única cura para eles, mas que a Trindade não tem a obrigação de dar." Adaptado de Gill, Jo 12:40.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 7:3) - Então disse o SENHOR a Isaías: Agora, tu e teu filho Sear-Jasube, saí ao encontro de Acaz [rei de Judá] , ao fim do canal do tanque superior, no caminho do campo do lavandeiro;* **O CONTEXTO IMEDIATO (VERSO 1) DEIXA CLARO QUE ACAZ É O REI DE JUDÁ.** | **Is 7:3** Então disse o SENHOR a Isaías: "Agora, tu e teu filho Sear-Jasube, saí ao encontro de Acaz, ao fim do canal do tanque superior, na estrada elevada do campo do lavandeiro. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 7:4) - E dize-lhe: Acautela-te, e aquieta-te; não temas, nem se desanime o teu coração por causa destes dois pedaços de tições fumegantes; por causa do ardor da ira de Rezim, e da Síria, e do filho de Remalias [rei de Israel];* **O CONTEXTO IMEDIATO (VERSO 1) DEIXA CLARO QUE REMALIAS É O REI DE ISRAEL.** | **Is 7:4** E dize-lhe: Acautela-te, e aquieta-te; não temas, nem se desanime o teu coração por causa destes dois restos de tições fumegantes; [*a saber,*] por causa do ardor da ira de Rezim com a Síria, e por causa do filho de Remalias. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 7:13) - Então ele [Isaías]disse: Ouvi agora, ó casa de Davi: Pouco vos é afadigardes (i.e.; abusar da paciência dos ...) os homens, senão que também afadigareis ao meu Deus?;* FADIGAR/ AFADIGAR: DEUS SE CANSA**?**  ABUSAR DA PACIÊNCIA: DEUS TEM LIMITES**?**  PREFERI TRADUZI COMO REINA-VALERA: "SER MOLESTO" = "CHEGAR AO PONTO DE IRRITAR" | **Is 7:Então ele** *~~(Isaías)~~* **disse: Ouvi agora, ó casa de Davi: Pouco vos** *é* **chegar- ao ponto- de- irritar aos homens, senão que tambémchegareis- ao ponto- de- irritar ao meu Deus?***LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 7:16) - Na verdade, antes que este menino saiba rejeitar o mal e escolher o bem, a terra, de que te enfadas, será desamparada dos seus dois reis. (i.e.; Síria e Israel);* | **Is 7:16** 16 Na verdade, antes que este menino *①* **saiba *o bastante para* rejeitar- e- fazer- desaparecer o mal e escolher o bem**, a terra, que te faz desgostoso *~~(ó Acaz)~~*, *será* desamparada dos seus dois reis *②***. *① "este menino": um bebê/ menininho aqui presente? Talvez o filhinho de Isaías, Sear-Jasube (v. 3)?* *②* *Os reis da Síria e de Israel/Samaria.***   *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 7:20) - Naquele mesmo dia rapará o Senhor com uma navalha alugada, que está além do rio* ***[Eufrates]****, isto é, com o rei da Assíria, a cabeça e os cabelos dos pés; e até a barba totalmente tirará;* | **Is 7:20** Naquele mesmo dia rapará o Senhor com [*uma*] navalha alugada,[*que está*] além do rio ***~~(Eufrates)~~*,**[*isto é*], com o rei da Assíria, a cabeça e os cabelos dos pés; e até a barba totalmente tirará. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 8:1) - Disse-me também o SENHOR: Toma um grande rolo, e escreve nele com caneta de homem: Apressando-se ao despojo, apressurou-se à presa. (i.e.; agilmente até a pilhagem);* | **Is 8:1 1 ¶ Disse-me também o SENHOR: "Toma um grande rolo, e escreve nele com caneta de homem concernente a Maer-Salal-Hás-Baz** *①***:"*① nome profético dado ao filho de Isaías, vs. 3,4. <Apressando-se ao Despojo, Apressou-se à Captura- de- ataque>*.**   *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 8:9) - Ajuntai-vos, ó povos, e sereis quebrantados; dai ouvidos, todos os que sois de terras longínquas; cingi-vos e sereis feitos em pedaços, cingi-vos e sereis feitos em pedaços. (i.e.; continuem a fazer o mal, ó nações);* | **Is 8:9** Ajuntai-vos **para fazer o mal**, ó povos, e [*sereis*] despedaçados; dai ouvidos, todos os que [*sois*] de terras longínquas; cingi-vos e [*sereis*]feitos em pedaços, cingi-vos e [*sereis*]feitos em pedaços. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 8:16) - Liga o testemunho, sela a lei entre os meus discípulos. (i.e.; guarde);* | **Is 8:16 Ata*- ao- redor* o testemunho *~~(Minhas palavras)~~*,** sela a lei **dentro d*os*** Meus discípulos. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 10:7) - Ainda que ele não cuide assim, nem o seu coração assim o imagine; antes no seu coração intenta destruir e desarraigar não poucas nações. (i.e.; mas não é o que eles pretendem ...);* | **Is 10:7 Ainda que ele assim não tenha- em- mente, nem o seu coração assim o imagine; antes no seu coração intenta destruir e arrancar- pelas- raízes não poucas nações.** *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 10:16) - Por isso o Senhor, o SENHOR dos Exércitos, fará definhar os que entre eles são gordos, e debaixo da sua glória ateará um incêndio, como incêndio de fogo. (i.e.; guerreiros);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | **Is 10:16** Por isso o Senhor, o SENHOR dos Exércitos, fará definhar os que entre eles [*são*] **gordos**, e debaixo da glória dele ateará um incêndio, como incêndio de fogo. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 14:32) - Que se responderá, pois, aos mensageiros da nação? Que o SENHOR fundou a Sião, para que os opressos do seu povo nela encontrem refúgio. (i.e.; O Senhor estabeleceu Sião e nela encontrarão refúgio os aflitos do seu povo);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | **Is 14:32** Que se responderá, pois, aos mensageiros da nação? Que o SENHOR fundou a Sião, para que os opressos do povo dEle nela encontrem refúgio."  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 15:2) - Vai subindo a Bajite, e a Dibom, aos lugares altos, para chorar; por Nebo e por Medeba clamará Moabe; todas as cabeças ficarão calvas, e toda a barba será rapada. (i.e.; altares idólatras);* | **Is 15:2** Vai-se subindo a Bajite, e a Dibom, aos lugares altos ***de idolatria***, para chorar; Moabe uivará [*em lamentação*]por Nebo e por Medeba; todas as suas cabeças ficarão calvas, [*e*] toda a barba[*será*] cortada fora. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 17:1) - Peso de Damasco. Eis que Damasco será tirada, e já não será cidade, antes será um montão de ruínas. (i.e.; advertência contra ...);* | **Is 17:1 Peso *~~(sentença profética)~~*** contra Damasco. "Eis que Damasco [*será*] tirada, e já não[*será*] cidade, antes [*será*] [*um*] montão de ruínas. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 17:2) - As cidades de Aroer serão abandonadas; hão de ser [entregues] para os rebanhos que se deitarão sem que alguém os espante;* | **Is 17:2** As cidades de Aroer [*serão*]abandonadas; hão de ser***destinadas*** para os rebanhos que se deitarão sem que alguém os faça tremer. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 17:3) - E a fortaleza de Efraim cessará, como também o reino de Damasco e o restante da Síria; serão [os remanescentes] como a glória dos filhos de Israel, diz o SENHOR dos Exércitos;* | **Is 17:3** E a fortaleza de Efraim cessará, como também o reino de Damasco e o remanescente da Síria; [*serão, estes remanescentes,*] como a glória dos filhos de Israel, diz o SENHOR dos Exércitos. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 17:11) - E no dia em que as plantares as farás crescer, e pela manhã farás que a tua semente brote; mas a colheita voará no dia da angústia e das dores insofríveis. 9i.e.; e do mal irremediável);* | **Is 17:11** E no dia em que as plantares [*as*]farás crescer, e ao alvorecer farás que a tua semente brote; [*mas*] a colheita[*será*] como um montão no dia da angústia e das **dores incuráveis**.  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 19:1) - Peso do Egito. Eis que o SENHOR vem cavalgando numa nuvem ligeira, e entrará no Egito; e os ídolos do Egito estremecerão diante dele, e o coração dos egípcios se derreterá no meio deles. (i.e.; advertência contra o Egito);* | **Is 19:1 Peso** *~~(sentença profética)~~*contra Egito. "Eis que o SENHOR vem cavalgando numa nuvem veloz, e entrará no Egito; e as inutilidades do Egito estremecerão diante dEle, e o coração dos egípcios se derreterá no meio deles.*LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 20:2) - Nesse mesmo tempo falou o SENHOR por intermédio de Isaías, filho de Amós, dizendo: Vai, solta o cilício de teus lombos, e descalça os sapatos dos teus pés. E ele assim o fez, indo nu e descalço. (i.e.; pano de saco);* | **Is 20:2** Nesse mesmo tempo falou o SENHOR por meio da mão de Isaías, filho de Amós, dizendo: "Vai, solta o pano- de- saco- de- cilício de teus lombos, e descalça os sapatos dos teus pés." E ele assim o fez, caminhando nu e descalço.  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 21:1) - Peso do deserto do mar. Como os tufões de vento do sul, que tudo assolam, ele virá do deserto, de uma terra horrível. (i.e.; advertência contra o deserto do mar);* | **Is 21:1 Peso** *~~(sentença profética)~~* contra o deserto junto ao mar. "Como os tufões de vento do sul, que tudo assolam, isto virá do deserto, de uma terra horrível.  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 21:11) - Peso de Dumá. Gritam-me de Seir: Guarda, que houve de noite? Guarda, que houve de noite? (i.e.; advertência contra Dumá ou Edon);* | **Is 21:11 Peso** *~~(sentença profética)~~*contra Dumá. "Gritam-me de Seir: Guarda, que houve de noite? Guarda, que houve de noite? *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 22:1) - Peso do vale da visão. Que tens agora, pois que com todos os teus subiste aos telhados? (i.e.; advertência contra o vale da visão);* | **Is 22:1 Peso** *~~(sentença profética)~~* contra o vale da visão. "Que [*tens*]agora, pois que, com todos os teus, subiste aos telhados? *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 22:3) - Todos os teus governadores juntamente fugiram, foram atados pelos arqueiros; todos os que em ti se acharam, foram amarrados juntamente, e fugiram para longe. (i.e.; sem resistência);* | Is 22:3 Todos os teus capitães juntamente fugiram- desordenadamente, **sem uso do arco, e foram capturados- acorrentados**; todos aqueles encontrados em ti foram juntamente capturados- acorrentados, *os quais* haviam fugido desde longe *①*. *① para abrigarem-se em Jerusalém.*.  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 23:1) - Peso de Tiro. Uivai, navios de Társis, porque está assolada, a ponto de não haver nela casa nenhuma, e de ninguém mais entrar nela; desde a terra de Quitim lhes foi isto revelado. (i.e.; advertência contra Tiro);* | **Is 23:1 Peso *~~(sentença profética)~~***contra Tiro. "Uivai [*em lamentação*], navios de Társis , porque está assolada, a ponto de não haver nela casa nenhuma, [*e*] de ninguém mais entrar nela; desde a terra de Quitim lhes foi [*isto*] revelado.  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 27:2) - Naquele dia haverá uma vinha de vinho tinto; cantai-lhe. (i.e.; cantem sobre a vinha frutífera);* | **Is 27:2** Naquele dia **cantai***- respondendo- vos**~~(uns aos outros)~~* **a ela** *~~(à terra de Judá)~~***:** "[*Uma*] vinha de suco- de- uvas puro- e- vermelho !"  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 31:8) - E a Assíria cairá pela espada, não de poderoso homem; e a espada, não de homem desprezível, a consumirá; e fugirá perante a espada e os seus jovens serão tributários. (i.e.; sujeitos à trabalhos forçados);* | **Is 31:8** E a Assíria cairá pela espada, não de poderoso homem; e a espada, não de homem desprezível, a consumirá; e fugirá perante a espada, e os seus jovens**[*estarão*] debaixo de trabalhos forçados**. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 31:9) - E de medo passará a sua rocha, e os seus príncipes terão pavor da bandeira, diz o SENHOR, cujo fogo está em Sião e a sua fornalha em Jerusalém. (i.e.; sua fortaleza cairá por causa do pavor);* | **Is 31:9 E de medo desaparecerá** a sua rocha de refúgio, e os seus príncipes terão pavor da bandeira, diz o SENHOR, cujo fogo *está* em Sião e a Sua fornalha em Jerusalém.  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 32:8) - Mas o liberal projeta coisas liberais, e pela liberalidade está em pé. (i.e.; o homem nobre);* | **Is 32:8** Mas **o *homem* nobremente generoso** projeta coisas nobremente generosas, e pela sua nobre generosidade [*está*] em pé.  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 33:15) - O que anda em justiça, e o que fala com retidão; o que rejeita o ganho da opressão, o que sacode das suas mãos todo o presente; o que tapa os seus ouvidos para não ouvir falar de derramamento de sangue e fecha os seus olhos para não ver o mal. (i.e.; o suborno);* | **Is 33:15** O que anda em justiça, e o que fala com retidão; o que rejeita o ganho- desonesto- violento da opressão, **o que sacode as suas mãos para que elas não peguem nenhum suborno**; o que tapa os seus ouvidos para não ouvir falar[*de*] derramamento de sangue, e fecha os seus olhos para não ver o mal. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaias 41:2) - Quem suscitou do oriente o justo e o chamou para o seu pé? Quem deu as nações à sua face e o fez dominar sobre reis? Ele os entregou à sua espada como o pó e como pragana arrebatada pelo vento ao seu arco. (i.e.; Quem despertou o que vem do oriente, e o chamou em retidão ao seu serviço,a entregando-lhe nações e subjugando reis diante dele? Com a espada ele os reduz a pó, com o arco os dispersa como palha.);* | **Is 41:2** 2 Quem, do oriente, despertou- ergueu*~~(para vitória)~~* o *homem* justo *①* *e o* chamou para*~~(seguir a)~~* o Seu pé? *Quem* deu as nações diante da face dele *~~(do homem justo)~~*e o fez dominar sobre reis? Ele os entregou à espada dele *~~(do homem justo)~~* como o pó- da- terra, e *os entregou* ao arco dele como pó- de- barba- de- espigas arrebatado*pelo vento,* **. *① Ciro, rei da Pérsia?***  *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 44:10) - Quem forma um deus, e funde uma imagem de escultura, que é de nenhum préstimo? (i.e.; de nada lhe serve);* | **Is 44:10** Quem forma um deus, e funde uma imagem esculpida, que **para nada dá proveito *algum*?** *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 45:10) - Ai daquele que diz ao pai: Que é o que geras? E à mulher: Que dás tu à luz? (i.e.; o que você deu à luz?);* | **Is 45:10** Ai daquele que diz ao [*seu*] pai: Que *é o que* geraste? E a uma mulher**: O que dás tu à luz?** *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 48:9) - Por amor do meu nome retardarei a minha ira, e por amor do meu louvor me refrearei para contigo, para que te não venha a cortar. (i.e.; você não fosse eliminado);* | **Is 48:9** Por amor ao Meu nome retardarei a Minha ira, e [*por amor*] ao Meu louvor Me refrearei para contigo, para que te não venha a **cortar fora**. *LTT-ComNotas* |
| *(Isaías 63:1) - Quem é este, que vem de Edom, de Bozra, com vestes tintas; este que é glorioso em sua vestidura, que marcha com a sua grande força? Eu, que falo em justiça, poderoso para salvar. (i.e.; vestes vermelhas).* | **Is 63:1** "Quem *é* este, que vem de Edom, de Bozra, com **vestes tingidas *~~(de vermelho)~~*;** Este que *é* glorioso em Sua vestidura, que marcha com a Sua grande força? Eu, que falo em justiça, poderoso para salvar. *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| *(***Jeremias** *1:19) - E pelejarão contra ti, mas não prevalecerão contra ti; porque eu sou contigo, diz o SENHOR, para te livrar. (i.e.; ... isto porque Jeremias fala a verdade e os anciãos e o povo acabam por odiá-lo);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | **Jr 1:19** E pelejarão contra ti, mas não prevalecerão contra ti; porque Eu [*sou*]contigo, diz o SENHOR, para te livrar."  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 2:32m[É 2:33]) - Por que ornamentas o teu caminho, para buscares o amor? Pois até às malignas ensinaste os teus caminhos. (i.e.; mesmo as mulheres da pior espécie, aprenderam com o seu procedimento);* | **Jr 2:33** Por que ornamentas o teu caminho, para buscares o amor? Pois até às***mulheres*** malignas ensinaste os teus caminhos.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 5:4 [É 5:5]) - Irei aos grandes, e falarei com eles; porque eles sabem o caminho do SENHOR, o juízo do seu Deus; mas estes juntamente quebraram o jugo, e romperam as ataduras; (i.e.; aos nobres);* | **Jr 5:5** Irei aos grandes ***homens***, e falarei com eles; porque eles sabem o caminho do SENHOR, o juízo do seu Deus; mas estes juntamente quebraram o jugo, e romperam as ataduras.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 5:7) - Como, vendo isto, te perdoaria? Teus filhos me deixam a mim e juram pelos que não são deuses; quando os fartei, então adulteraram, e em casa de meretrizes se ajuntaram em bandos. (i.e.; supri suas necessidades);* | **Jr 5:7** Como, [*vendo*] isto, Eu te perdoaria? Teus filhos Me deixam e juram pelos que não [*são*] deuses; quando **os saciei [*de alimento*]**, então adulteraram, e em casa de meretrizes se ajuntaram em bandos. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 5:12) - Negaram ao SENHOR, e disseram: Não é ele; nem mal nos sobrevirá, nem veremos espada nem fome. (i.e.; ele não vai fazer nada);* | **Jr 5:12** Negaram ao SENHOR, e disseram : ***Isto* não *é* Ele *~~(o Deus)~~***; nem mal nos sobrevirá, nem veremos espada nem fome. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 6:2) - À formosa e delicada assemelhei a filha de Sião. (destruirei a cidade de Sião)* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.****;* | **Jr 6:2** Eu assemelhei a filha de Sião a uma formosa e delicada [*mulher*] .  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 7:29) - Corta o teu cabelo e lança-o de ti, e levanta um pranto sobre as* ***alturas****; porque já o SENHOR rejeitou e desamparou a geração do seu furor. (i.e.; sobre os montes estéreis);* | **Jr 7:29** Corta fora o teu cabelo e lança-[*o*] de ti, e levanta um pranto sobre **os altos montes estéreis**; porque já o SENHOR rejeitou e desamparou a geração do Seu furor. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 8:6) - Eu escutei e ouvi; não falam o que é reto, ninguém há que se arrependa da sua maldade, dizendo: Que fiz eu? Cada um se desvia na sua carreira, como um cavalo que arremete com ímpeto na batalha. (i.e.; segue seu próprio caminho);* | **Jr 8:6** Eu escutei e ouvi; não falam o [*que é*] reto, ninguém há que se arrependa da sua maldade, dizendo: Que fiz eu? **Cada um se volta para a sua própria corrida**, como um cavalo que arremete com ímpeto na batalha. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 8:13) - Certamente os apanharei (i.e.; eu quis recolher a colheita deles), diz o SENHOR; já não há uvas na vide, nem figos na figueira, e até a folha caiu; e o que lhes dei passará deles. (i.e.; será tomado deles);* | **Jr 8:13** Certamente **os arrancarei para fora** *①***,** diz o SENHOR; *já* não há uvas na vara- da- videira, nem figos na figueira, e até a folha *~~(murchou e)~~*caiu; e o que lhes dei **tem sido tomado para longe deles.** *① ou "Ao extremo os consumirei", ou "em os ajudar, Eu os consumirei". Ao extremo os arrancarei para fora (e consumirei)LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 8:14) - Por que nos assentamos ainda? Juntai-vos e entremos nas cidades fortificadas, e ali pereçamos; pois já o SENHOR nosso Deus nos destinou a perecer e nos deu a beber água de fel; porquanto pecamos contra o SENHOR. (i.e.; jejuemos);* UÉ, DEVE HAVER ALGUM ENGANO NA REFERÊNCIA... Não há nada parecido com jejuar. | **Jr 8:14** Por que nos assentamos ainda? Juntai-vos e entremos nas cidades fortificadas, e ali pereçamos; pois [*já*] o SENHOR nosso Deus nos destinou a perecer e nos deu a beber água de fel ; porquanto pecamos contra o SENHOR.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 10:8) - Mas eles todos se embruteceram e tornaram-se loucos; ensino de vaidade é o madeiro. (i.e.; os deuses deles não passam de madeira);* | **Jr 10:8 Mas eles todos se embruteceram e tornaram-se loucos; ensino de coisa- de- nenhum- valor** *é* **o madeiro *~~(ídolo)~~* deles.***LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 10:14) - Todo o homem é embrutecido no seu conhecimento; envergonha-se todo o fundidor da sua imagem de escultura; porque sua imagem fundida é mentira, e nelas não há espírito. (i.e****.; esses*** *homens);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Jr 10:14** Todo o homem [*é*] embrutecido no seu conhecimento; envergonha-se todo o fundidor da sua imagem esculpida; porque sua imagem fundida [*é*]mentira, e nelas não [*há*] espírito. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 10:17) - Ajunta da terra a tua mercadoria, ó tu que habitas em lugar sitiado. (i.e.; teus pertences);* | Jr 10:17 Ajunta para- fora- da terra **os teus pertences**, ó tu, que habitas *①* **na fortaleza *~~(Sião)~~*** *②*. *① "ó tu, que habitas na" ou "ó tu, mulher- habitante da"; ② "fortaleza ~~(Sião)~~" ou ~~(cidade)~~ cercada. LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 10:18) - Porque assim diz o SENHOR: Eis que desta vez arrojarei como se fora com uma funda aos moradores da terra, e os angustiarei, para que venham a achá-lo, dizendo: (i.e.; sejam capturados);* | **Jr 10:18 Porque assim diz o SENHOR: Eis que desta** *presente* **vez arrojarei-** *como- se- fora-* **com- uma- funda aos habitantes da terra** *~~(Judeia)~~***, e os angustiarei,** para que venham a achar*-Me ①*, *dizendo*: *① "Me": Barnes (parag. 2), Pulpit (referenciando Sl 32:6; Jr 29:13; Dt 4:29), versão Siríaca.* |
| *(Jeremias 11:20) - Mas, ó SENHOR dos Exércitos, justo Juiz, que provas os rins e o coração, veja eu a tua vingança sobre eles; pois a ti descobri a minha causa. (i.e.; expus);* | **Jr 11:20** Mas, ó SENHOR dos Exércitos, que julgas retamente, que provas os rins e o coração, veja eu a Tua vingança sobre eles; pois a Ti **revelei- e- entreguei** a minha causa. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 11:23) - E não haverá deles um remanescente, porque farei vir o mal sobre os homens de Anatote, no ano da sua visitação. (i.e.; do seu castigo);* | **Jr 11:23** E não haverá deles um remanescente, porque farei vir o mal sobre os homens de Anatote, [*no*] ano da sua visitação *~~(para castigo)~~*.."  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 12:5) - Se te fatigas correndo com homens que vão a pé, como poderás competir com os cavalos? Se tão-somente numa terra de paz estás confiado, como farás na enchente do Jordão? (i.e.; tropeças em terreno seguro);* | **Jr 12:5** "Se tens corrido [*juntamente*] com os homens que vão a pé, e eles têm te fatigado, como poderás competir com os cavalos? **Se em uma terra da paz *em que* confiaste *eles te afadigaram*,** *então* **como farás na enchente do Jordão?** *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 13:14) - E fa-los-ei em pedaços atirando uns contra os outros, e juntamente os pais com os filhos, diz o SENHOR; não perdoarei, nem pouparei, nem terei deles compaixão, para que não os destrua. (i.e.; nem a piedade, nem a misericórdia, nem a compaixão me impedirão de destruí-los);* | **Jr 13:14** E eu os farei em pedaços [*atirando*] um homem contra seu irmão, até mesmo os pais juntamente com os filhos, diz o SENHOR; **não perdoarei, nem pouparei, nem terei deles compaixão[*tal*] que não os destrua.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 14:22) - Porventura há, entre as vaidades dos gentios, alguém que faça chover? Ou podem os céus dar chuvas? Não és tu, ó SENHOR nosso Deus? Portanto em ti esperamos, pois tu fazes todas estas coisas. (i.e.; ídolos inúteis);* | **Jr 14:22** *Porventura*há, entre as **coisas- de- nenhum- valor** dos gentios, alguém que faça chover? Ou podem os céus dar chuvas? Não *és* Tu, ó SENHOR nosso Deus? Portanto, em Ti esperamos, pois Tu fazes todas estas*coisas*.*LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 15:6) - Tu me deixaste, diz o SENHOR, e tornaste-te para trás; por isso estenderei a minha mão contra ti, e te destruirei; já estou cansado de me arrepender. (i.e.; vive se desviando);* | **Jr 15:6** Tu Me deixaste, diz o SENHOR, **e tu *~~(te voltaste para trás e)~~* estás*(continuamente)* caminhando para trás;** por isso estenderei a Minha mão contra ti, e te arruinarei; já *estou* cansado de ter compaixão *①***.** *① compaixão ao ponto de arrepender-se de ter querido corrigir em toda a justiça.LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 15:15) - Tu, ó SENHOR, o sabes; lembra-te de mim, e visita-me, e vinga-me dos meus perseguidores; não me arrebates por tua longanimidade; sabe que por amor de ti tenho sofrido afronta. (i.e.; que pela tua paciência para com eles eu não seja eliminado);* | **Jr 15:15** Tu, ó SENHOR, [*o*] sabes; lembra-Te de mim, e visita-me, e vinga-me dos meus perseguidores; **por causa da paciente- demora em Te irares *①*, não estejas Tu me arrebatando*~~(para longe)~~*;** ; sabe que por amor a Ti tenho sofrido afronta.***① "Te irares" contra mim? contra meus inimigos?****LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 18:15) - Contudo o meu povo se tem esquecido de mim, queimando incenso à vaidade, que os fez tropeçar nos seus caminhos, e nas veredas antigas, para que andassem por veredas afastadas, não aplainadas; (i.e.; ídolos inúteis);* | **Jr 18:15** Contudo, o Meu povo se tem esquecido de Mim, queimando incenso **à coisa- de- nenhum- valor** *~~(ídolo)~~* que os fez tropeçar nos seus caminhos, [*e nas*] veredas antigas, para que andassem por veredas, em estradas não aplainadas; *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 20:10) - Porque ouvi a murmuração de muitos, terror de todos os lados: Denunciai, e o denunciaremos; todos os que têm paz comigo aguardam o meu manquejar, dizendo: Bem pode ser que se deixe persuadir; então prevaleceremos contra ele e nos vingaremos dele. (i.e.; meus amigos);* | **Jr 20:10 ¶** *~~(Não mais O mencionarei)~~* porque ouvi a difamação por muitos, terror de todos os lados: Denunciai *~~(dizem eles)~~*, e o denunciaremos;**todos os que têm paz comigo** *①*aguardam o meu manquejar, *dizendo*: Bem pode ser que se deixe persuadir- enganosamente; então prevaleceremos contra ele e tomaremos dele nossa vingança. ***①"todos os que ..." ou "cada homem da minha paz****".*  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 22:15) - Porventura reinarás tu, porque te encerras em cedro? Acaso teu pai não comeu e bebeu, e não praticou o juízo e a justiça? Por isso lhe sucedeu bem. (i.e.; acumular cedro faz de você um rei?);* | **Jr 22:15** [*Porventura*] reinarás tu, porque **te rodeias de** cedro?[*Porventura*] teu pai não comeu e bebeu, e não praticou o juízo e a justiça? Por isso lhe sucedeu bem. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 23:10) - Porque a terra está cheia de adúlteros, e a terra chora por causa da maldição; os pastos do deserto se secam; porque a sua carreira é má, e a sua força não é reta. (i.e.; seu modo de vida é perverso, seu poder é ilegítimo);* | **Jr 23:10** Porque a terra [*está*] cheia de adúlteros; porque a terra chora- lamentando por causa da maldição; os locais agradáveis da terra desabitada se secam; porque **o curso da corrida** *~~(modo de viver)~~* **deles** *é* **mau**, e a força deles não [*é*] reta. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 23:34,36,38) - E, quanto ao profeta, e ao sacerdote, e ao povo, que disser: Peso do SENHOR, eu castigarei o tal homem e a sua casa. (i.e.; Esta é a mensagem ao qual o Senhor encarregou);* | **Jr 23:34** E, quanto ao profeta, e ao sacerdote, e ao povo, que disser: **Peso***~~(sentença profética)~~* do SENHOR, eu visitarei o tal homem e a sua casa. *LTT-ComNotas* |
|  | **Jr 23:36** Mas nunca mais vos lembrareis do **Peso** *~~(sentença profética)~~* do SENHOR; porque a cada homem lhe servirá de peso a sua[*própria*] palavra; pois torceis as palavras do Deus vivo, do SENHOR dos Exércitos, o nosso Deus. |
|  | **Jr 23:38** Mas, porque dizeis: **Peso** *~~(sentença profética)~~* do SENHOR; assim o diz o SENHOR: Porque dizeis esta palavra: Peso do SENHOR, havendo-vos enviado [*mensageiro*], dizendo: Não direis: Peso do SENHOR; |
| *(Jeremias 25:37) - Porque as suas malhadas pacíficas serão desarraigadas, por causa do furor da ira do SENHOR. (i.e.; os pastos tranqüilos);* | Jr 25:37 Porque as suas pacíficas **habitações- de pastores** *①* *serão* destruídas, por causa do furor da ira do SENHOR. *①* *"habitações- de pastores" ou "pastagens". LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 26:19) - Mataram-no, porventura, Ezequias, rei de Judá, e todo o Judá? Antes não temeu ao SENHOR, e não implorou o favor do SENHOR? E o SENHOR não se arrependeu do mal que falara contra eles? Nós, fazemos um grande mal contra as nossas almas. (i.e.; estamos à ponto de trazer uma terrível desgraça sobre nós);* | **Jr 26:19** Mataram-no, [*porventura*], Ezequias, rei de Judá, e todo o Judá? Antes não temeu [*Ezequias*] ao SENHOR, e não implorou o favor do SENHOR? E o SENHOR não Se arrependeu do mal que falara contra eles?**Assim, nós estaríamos** fazendo grande mal contra as nossas próprias almas. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 26:24) - Porém a mão de Aicão, filho de Safã, foi com Jeremias (i.e.; protegeu), para que o não entregassem [Jeremias] na mão do povo, para ser morto;* | **Jr 26:24** Porém a mão ***~~(proteção)~~*** de Aicão, filho de Safã, foi com Jeremias, para que o não entregassem na mão do povo, para ser morto. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 27:7) - E todas as nações servirão a ele, e a seu filho, e ao filho de seu filho, até que também venha o tempo da sua própria terra [seja subjugada], quando muitas nações e grandes reis se servirão dele;*  **ALMCORRIG. JÁ ESTÁ BASTANTE CLARA.** | **Jr 27:7** E todas as nações servirão a ele, e a seu filho, e ao filho de seu filho, até que também venha o tempo da sua própria terra, **quando** muitas nações e grandes reis se servirão dele. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 27:11) - Mas a nação que colocar o seu pescoço sob o jugo do rei de Babilônia, e o servir, eu a deixarei na sua [própria] terra, diz o SENHOR, e lavrá-la-á e habitará nela;* | **Jr 27:11** Mas a nação que colocar o seu pescoço sob o jugo do rei de Babilônia, e o servir, Eu a farei repousar na sua **própria** terra, diz o SENHOR, e lavrá-la-á e habitará nela.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 28:11) - E falou Hananias na presença de todo o povo, dizendo: Assim diz o SENHOR: Assim, passados dois anos completos, quebrarei o jugo de Nabucodonosor, rei de Babilônia, de sobre o pescoço de todas as nações. E Jeremias, o profeta, seguiu o seu caminho. (i.e.; diante disto, o profeta Jeremias ...);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução.*** | **Jr 28:11** E falou Hananias na presença de todo o povo, dizendo: Assim diz o SENHOR: "Assim, dentro de dois anos (com [*todos*] os seus dias), quebrarei o jugo de Nabucodonosor, rei de Babilônia, de sobre o pescoço de todas as nações." E Jeremias, o profeta, seguiu o seu caminho.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 29:22) - E todos os transportados de Judá, que estão em Babilônia, tomarão deles uma maldição, dizendo: O SENHOR te faça como Zedequias, e como Acabe, os quais o rei de Babilônia assou no fogo; (i.e.; usarão esta);* | **Jr 29:22** E deles será tomada uma maldição por todos os levados- em cativeiro- de- exílio desde Judá, que [*estão*] em Babilônia, dizendo **~~(a maldição)~~**:"O SENHOR te faça como a Zedequias, e como a Acabe, os quais o rei de Babilônia assou no fogo;" *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 31:19) - Na verdade que, depois que me converti, tive arrependimento; e depois que fui instruído, bati na minha coxa; fiquei confuso, e também me envergonhei; porque suportei o opróbrio da minha mocidade. (i.e.; porque trago sobre mim a desgraça da minha juventude);* | **Jr 31:19 Na verdade que, depois de ser retornado, tive arrependimento; e depois que fui instruído, bati** *~~(com as mãos)~~* **sobre a minha coxa** *①***; fui envergonhado, e também fui posto- em- embaraço- vergonha- e- confusão, porque levei o opróbrio da minha mocidade.** *① "bati ...": em sinal de amargos remorso, vergonha e dor, por causa dos pecados..LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 31:22) - Até quando andarás errante, ó filha rebelde? Porque o SENHOR criou uma coisa nova sobre a terra; uma mulher cercará a um homem. (i.e.; abraça um guerreiro);* | **Jr 31:22** Até quando andarás errante, ó filha **que estás retrocedendo *~~(a teus maus caminhos)~~*?** Porque o SENHOR criou uma coisa nova sobre a terra; uma mulher circundará a um poderoso- homem. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 33:26) - Também rejeitarei a descendência de Jacó, e de Davi, meu servo, para que não tome da sua descendência os que dominem sobre a descendência de Abraão, Isaque, e Jacó; porque removerei o seu cativeiro, e apiedar-me-ei deles. (i.e.; para dominarem);* | **Jr 33:26** *então* **também rejeitarei a semente de Jacó, e de Davi, Meu servo, para que Eu não tome proveniente da semente dele** *~~(Davi)~~* **aqueles que dominarão sobre a semente de Abraão, Isaque, e Jacó; porque farei voltar atrás o cativeiro deles, e terei compaixão deles.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 34:3) - E tu não escaparás da sua mão, antes certamente serás preso e entregue na sua mão; e teus olhos verão os olhos do rei de Babilônia, e ele te falará boca a boca, e entrarás em Babilônia. (i.e.; Nabucodonosor);* | **Jr 34:3** E tu não escaparás **da mão dele** *~~(o rei Nabucodonosor)~~*, antes certamente [*serás*] preso e entregue na sua mão; e teus olhos verão os olhos do rei de Babilônia, e ele te falará boca a boca, e entrarás em Babilônia. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 34:5) - Em paz morrerás, e conforme as queimas (i.e.; queimou incenso) para teus pais, os reis precedentes (i.e.; antes de ti), que foram antes de ti, assim queimarão para ti, e prantear-te-ão, dizendo: Ah, SENHOR! Pois eu disse a palavra(i.e.; Eu mesmo faço essa promessa), diz o SENHOR. ;* | Jr 34:5 Em paz morrerás, e conforme **as queimagens *~~(de ervas aromáticas)~~*** para teus pais, os reis **precedentes**, que foram antes de ti, assim queimarão *ervas aromáticas* para ti, e prantear-te-ão, *dizendo*: 'Ah, Senhor!' Pois Eu **disse a palavra**, diz o SENHOR.*LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 34:16) - Mudastes, porém, e profanastes o meu nome, e fizestes voltar cada um ao seu servo, e cada um à sua serva, os quais já tínheis despedido libertosconforme a vontade deles; e os sujeitastes, para que se vos fizessem servos e servas; (i.e.; para liberdade);* | **Jr 34:16** Mudastes, porém, e profanastes o Meu nome, e cada homem fez o seu servo voltar, e cada homem fez a sua serva voltar, os quais [*já*] tínheis despedido **para a liberdade** conforme a vontade deles; e os sujeitastes, para que se vos fizessem servos e servas. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 34:18) - E entregarei os homens que transgrediram a minha aliança, que não cumpriram as palavras da aliança que fizeram diante de mim, com o bezerro, que dividiram em duas partes, e passaram pelo meio das suas porções; (i.e.; das duas partes);* | **Jr 34:18** E entregarei os homens que transgrediram a Minha aliança, que não cumpriram as palavras da aliança que fizeram diante de Mim, quando dividiram o bezerro em duas partes e passaram pelo meio das **suas[*duas*] porções**; *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 34:22) - Eis que eu darei ordem, diz o SENHOR, e os farei voltar a esta cidade, e pelejarão contra ela, e a tomarão, e a queimarão a fogo; e as cidades de Judá porei em assolação, de sorte que ninguém habite nelas. (i.e.; babilônios);* | **Jr 34:22 Eis que Eu darei ordem, diz o SENHOR, e farei com que eles*~~(do exército da Babilônia)~~* voltem a esta cidade, e pelejarão contra ela, e a tomarão, e a queimarão a fogo; e as cidades de Judá porei** *em* **assolação, de modo que ninguém habite** *nelas***.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 35:16) - Visto que os filhos de Jonadabe, filho de Recabe, guardaram o mandamento de seu pai que ele lhes ordenou, mas este povo [de Judá] não me obedeceu;* | Jr 35:16 Visto que os filhos de Jonadabe, filho de Recabe, **têm elevado- cumprido** o mandamento de seu pai que ele lhes ordenou, mas este povo *~~(de Judá)~~* não Me tem dado ouvidos *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 36:7) - Pode ser que caia a sua súplica diante do SENHOR, e se converta cada um do seu mau caminho; porque grande é a ira e o furor que o SENHOR tem expressado contra este povo. (i.e.; talvez as súplicas deles caiam ...);* | **Jr 36:7 Pode ser que a súplica deles seja prostrada** *~~(em humildade)~~* **diante da face** do SENHOR, e cada homem volte atrás do seu mau caminho; porque grande [*é*] a ira e o furor que o SENHOR tem pronunciado contra este povo. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 37:12) - Saiu Jeremias de Jerusalém, a fim de ir à terra de Benjamim, para dali se separar no meio do povo. (i.e.; Jeremias saiu da cidade para ir ao território de Benjamim a fim de tomar posse da propriedade que tinha entre o povo daquele lugar);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução*** | **Jr 37:12** Saiu Jeremias de Jerusalém, a fim de ir à terra de Benjamim, para dali separar a si mesmo no meio do povo. *LTT-ComNotas* |
| (Jeremias 37:14) - E Jeremias disse: Isso é falso, não fujo para os caldeus. Mas ele [Jeremias] não lhe deu ouvidos; e assim Jerias prendeu a Jeremias, e o levou aos príncipes;  ERRADO. Foi Jerias. | **Jr 37:14** E Jeremias disse: [*Isso*] [*é*] falso, não caio [*para passar*] para o lado dos caldeus. Mas ele ***~~(Jerias)~~*** não lhe deu ouvidos; e assim Jerias tomou Jeremias, e o levou aos príncipes. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 38:16) - Então jurou o rei Zedequias a Jeremias, em segredo, dizendo: Vive o SENHOR, que nos fez esta alma, que não te matarei nem te entregarei na mão destes homens que procuram a tua morte. (i.e.; ou de quem recebemos vida);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução*** | **Jr 38:16** Então jurou o rei Zedequias a Jeremias, em segredo, dizendo: Vive o SENHOR, que nos fez esta alma, que não te matarei nem te entregarei na mão destes homens que procuram [*tirar*] a tua morte. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 39:14) - Mandaram retirar a Jeremias do átrio da guarda, e o entregaram a Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã, para que o levassem à casa; e ele habitou entre o povo. (i.e.; para a residência do Governador);* | Jr 39:14 Enviaram *mensageiros* e tiraram Jeremias do átrio da guarda, e o entregaram a Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã, para que o levassem à casa ***dele* *~~(Gedalias)~~***; e *Jeremias* habitou entre o povo.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 39:18) - Porque certamente te livrarei, e não cairás à espada; mas a tua alma terás por despojo, porquanto confiaste em mim, diz o SENHOR. (i,e,. não morrerás à espada, mas escapara com vida);* | **Jr 39:18** Porque certamente te livrarei, e não cairás à espada; mas **a tua vida terás por** *teu* **prêmio- de- despojo**, porquanto confiaste em Mim, diz o SENHOR."  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 40:3) - E o SENHOR o trouxe [este mal], e fez como havia falado; porque pecastes contra o SENHOR, e não obedecestes à sua voz, portanto vos sucedeu isto;* | Jr 40:3 E o SENHOR trouxe ***este mal***, e fez como havia falado; porque vós pecastes contra o SENHOR, e vós não obedecestes à Sua voz, portanto vos sucedeu isto.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 40:5) - Mas, como ele ainda não tinha voltado, disse-lhe: Volta a Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã, a quem o rei de Babilônia pôs sobre as cidades de Judá, e habita com ele no meio do povo; ou se para qualquer outra parte te aprouver ir, vai. E deu-lhe o capitão da guarda sustento para o caminho, e um presente, e o deixou ir. (i.e.; se virar para partir);* | Jr 40:5 Mas, enquanto *Jeremias* ainda **não tinha se voltado para trás**, *disse① a ele ②*: Volta tu também para Gedalias, o filho de Aicão, o filho de Safã, a quem o rei de Babilônia pôs sobre as cidades de Judá, e habita tu com ele*~~(Gedalias)~~* no meio do povo; ou se para qualquer outra parte te aprouver ir, vai tu. E deu-lhe o capitão da guarda sustento *para o caminho*, e um presente, e o deixou ir. ***① Disse Nebuzaradã? Disse Deus? ② Disse a Jeremias? A Zedequias? A Gedalias?*** *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 40:6) - Assim veio Jeremias a Gedalias, filho de Aicão, a Mizpá; e habitou com ele no meio do povo que havia ficado na terra [de Judá];* | **Jr 40:6** Assim veio Jeremias a Gedalias, filho de Aicão, a Mizpá; e habitou com ele no meio do povo que havia sido deixado de resto na terra ***~~(de Judá)~~*.** *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 41:10) - E Ismael levou cativo a todo o restante do povo que estava em Mizpá, isto é, as filhas do rei, e todo o povo que ficara em Mizpá, que Nebuzaradã, capitão da guarda, havia confiado a Gedalias, filho de Aicão; e levou-os cativos Ismael, filho de Netanias, e se foi para passar aos filhos de Amom. (i.e.; e partiu para o território de Amon);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução*** | **Jr 41:10** E Ismael levou cativo a todo o restante do povo que [*estava*] em Mizpá, isto [*é*], as filhas do rei, e todo o povo que permanecera em Mizpá, que Nebuzaradã, capitão da guarda, havia confiado a Gedalias, filho de Aicão; e levou-os cativos Ismael, filho de Netanias, e se foi para passar aos filhos de Amom.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 41:16) - Então tomou Joanã, filho de Careá, e (i.e.; com) todos os capitães dos exércitos que estavam com ele, a todo o restante do povo que ele havia recobrado de Ismael, filho de Netanias, desde Mizpá, depois de haver matado a Gedalias, filho de Aicão, isto é, aos homens poderosos de guerra, e às mulheres, e aos meninos, e aos eunucos que havia recobrado (i.e.; resgatado) de Gibeom;* | **Jr 41:16 Então Joanã (filho de Careá), e todos os capitães dos exércitos que *estavam* com ele, tomaram** a todo o remanescente do povo que ele havia recobrado de Ismael, filho de Netanias, desde Mizpá, depois de haver matado a Gedalias, filho de Aicão, isto [*é*], aos poderosos homens de guerra, e às mulheres, e aos meninos, e aos eunucos que havia recobrado de Gibeom. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 42:12) - E vos concederei misericórdia, para que ele [**Nabucodonosor] tenha misericórdia de vós, e vos faça voltar à vossa terra;* | **Jr 42:12** E vos concederei misericórdia, para que ele**~~(~~*~~Nabucodonosor~~*~~)~~** tenha misericórdia de vós, e vos faça voltar à vossa própria terra."  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 43:12) - E lançarei fogo às casas dos deuses do Egito, e queimá-los-á, e levá-los-á cativos (i.e.; os deuses do Egito); e vestir-se-á da terra do Egito, como veste o pastor a sua roupa, e sairá dali em paz [Nabucodonosor]. (i.e.; assim como o pastor tira os piolhos do seu manto, assim ele tirará os piolhos do seu Egito);* | **Jr 43:12 E Eu acenderei um fogo nas casas dos deuses do Egito, e ele*~~(Nabucodonosor)~~* queimará a eles*, os egípicios*, e os levará cativos; e ele vestirá a si mesmo da terra do Egito,** **assim como um pastor veste a sua própria roupa, e** *~~(Nabucodonosor)~~* **sairá dali em paz.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 44:16) - Quanto à palavra que nos anunciaste em nome do SENHOR, não obedeceremos a ti; (i.e.; Não daremos atenção à mensagem do Senhor);* | **Jr 44:16** [*Quanto*] à palavra que nos anunciaste em nome do SENHOR, **não te daremos ouvidos**; *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 44:19) - E quando nós [mulheres] queimávamos incenso à rainha dos céus, e lhe oferecíamos libações, acaso lhe fizemos bolos, para a adorar, e oferecemos-lhe libações sem nossos maridos?;* | **Jr 44:19 E quando nós *~~(mulheres)~~* queimávamos incenso à rainha do céU, e lhe oferecíamos libações,** *porventura* **lhe fizemos bolos, para a adorar, e oferecemos-lhe libações sem nossos maridos?** *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 45:5) - E procuras tu grandezas para ti mesmo? Não as procures; porque eis que trarei mal sobre toda a carne, diz o SENHOR; porém te darei a tua alma por despojo, em todos os lugares para onde fores. (i.e.; mas eu o deixarei com vida onde quer que você vá);* | **Jr 45:5** E procuras tu grandezas para ti mesmo? Não [*as*] procures; porque eis que trarei mal sobre toda a carne, diz o SENHOR; porém te darei a tua**vida** por prêmio- de- despojo, em todos os lugares para onde fores."  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 48:10) - Maldito aquele que fizer a obra do SENHOR fraudulosamente; e maldito aquele que retém a sua espada do sangue. (i.e.; de derramar sangue);* | Jr 48:10 Maldito aquele que fizer a obra do SENHOR enganosamente *①*; e maldito aquele que retém a sua espada de ***derramar*** o sangue. *① com fraude, engano, negligência; ou incompletamente.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 48:12) - Portanto, eis que dias vêm, diz o SENHOR, em que lhe enviarei derramadores que o derramarão; e despejarão as suas vasilhas, e romperão os seus odres. (i.e.; decantadores que decantarão – decantar=> separar impurezas);* | **Jr 48:12** Portanto, eis que dias vêm, diz o SENHOR, em que lhe enviarei**derramadores que o derramarão**; e despejarão as suas vasilhas, e romperão os seus odres. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 50:3) - Porque subiu contra ela uma nação do norte, que fará da sua terra uma solidão, e não haverá quem nela habite; tanto os homens como os animais fugiram, e se foram. (i.e.; Pérsia);* | **Jr 50:3** Porque subiu contra ela uma nação *①* do norte, que fará da sua terra uma desolação, e não haverá quem nela habite; tanto os homens como os animais fugiram, e se foram. ***① os Medo - Persas (de Ciro, depois Dario) 51:11.***   *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 50:14) - Ordenai-vos contra Babilônia ao redor, todos os que armais arcos; atirai-lhe, não poupeis as flechas, porque pecou contra o SENHOR. (i.e.; Tomem posição de combate);* | **Jr 50:14 Ponde-vos em ordem de batalha** contra Babilônia ao redor [*dela*], todos os que encurvais- armais o arco; atirai nela, não poupeis as flechas, porque ela pecou contra o SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 51:6) - Fugi do meio de Babilônia, e livrai cada um a sua alma, e não vos destruais na sua maldade; porque este é o tempo da vingança do SENHOR; que lhe dará a sua recompensa. (i.e.; não sejam destruídos por causa da sua maldade);* | **Jr 51:6** Fugi do meio de Babilônia, e livrai cada homem a sua alma, e **não sejais silenciados** na sua iniquidade; porque este [*é*] o tempo da vingança do SENHOR; Ele lhe pagará a sua recompensa. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 51:16) - Fazendo ele ouvir a sua voz, grande estrondo de águas há nos céus, e faz subir os vapores desde o fim da terra; faz os relâmpagos com a chuva, e tira o vento dos seus tesouros; (i.e.; depósitos);* | **Jr 51:16** Fazendo Ele ouvir a Sua voz, grande estrondo de águas [*há*] nos céus, e faz subir os vapores desde as extremidades da terra; faz os relâmpagos com a chuva, e **tira o vento dos depósitos- de- tesouros dEle**, *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 51:18) - Vaidade são, obra de enganos; no tempo da sua visitaçãoperecerão. (i.e.; do seu julgamento);* | Jr 51:18 Coisa- de- nenhum- valor *são*, obra de enganos; no tempo da **visitação *~~(para castigar)~~*** a eles, perecerão eles *①*. *① ´"eles": os ídolos? os idólatras? ambos? LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 51:23) - E por meio de ti despedaçarei o pastor e o seu rebanho, e por meio de ti despedaçarei o lavrador e a sua junta de bois, e por meio de ti despedaçarei os capitães e os magistrados. (i.e.; governadores e oficiais);* | **Jr 51:23** E por meio de ti despedaçarei o pastor e o seu rebanho, e por meio de ti despedaçarei o lavrador e a sua junta [*de bois*], e por meio de ti despedaçarei os capitães e **os governadores**. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 51:25) - Eis-me aqui contra ti, ó monte destruidor, diz o SENHOR, que destróis toda a terra; e estenderei a minha mão contra ti, e te revolverei das rochas, e farei de ti um monte de queima. (i.e.; montanha calcinada);* | **Jr 51:25** Eis-Me aqui contra ti, ó monte destruidor, diz o SENHOR, que destróis toda a terra; e estenderei a Minha mão contra ti, e te revolverei das rochas, e farei de ti [*uma*] **montanha queimada** .  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 51:27) - Arvorai um estandarte na terra, tocai a buzina entre as nações, preparai as nações contra ela, convocai contra ela os reinos de Ararate, Mini, e Asquenaz; ordenai contra ela um capitão, fazei subir cavalos, como lagartas eriçadas. (i.e.; enxame de gafanhotos);* | **Jr 51:27** Arvorai um estandarte na terra, tocai a buzina entre as nações, preparai as nações contra ela, convocai contra ela os reinos de Ararate, Mini, e Asquenaz; designai contra ela [*um*] capitão, fazei subir cavalos, como**lagartas rugosas [*de pele*]**. *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 51:34) - Nabucodonosor, rei de Babilônia, devorou-me, colocou-me de lado, fez de mim um vaso vazio, como chacal me tragou, encheu o seu ventre das minhas delicadezas; lançou-me fora. (i.e.; comidas finas);* | **Jr 51:34** Nabucodonosor, rei de Babilônia, devorou-me , esmagou-me, fez de mim um vaso vazio, como **dragão** me tragou, encheu o seu ventre das minhas **comidas- deliciosas**; lançou-me fora.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 51:64) - E dirás: Assim será afundada Babilônia, e não se levantará, por causa do mal que eu hei de trazer sobre ela; e eles se cansarão. Até aqui são as palavras de Jeremias. (i.e.; e seu povo cairá);* | **Jr 51:64** E dirás: Assim *será* afundada Babilônia, e não se levantará, por causa do mal que Eu hei de trazer sobre ela. **E eles cairão exaustos** *①***.** Até aqui *são* as palavras de Jeremias**.** *① repetição de palavras do v. 58?*.  *LTT-ComNotas* |
| *(Jeremias 52:31) - Sucedeu, pois, no ano trigésimo sétimo do cativeiro de Jeoiaquim, rei de Judá, no duodécimo mês, aos vinte e cinco dias do mês, que Evil-Merodaque, rei de Babilônia, no primeiro ano do seu reinado, levantou a cabeça de Jeoiaquim, rei de Judá, e tirou-o do cárcere. (i.e.; libertou).* | **Jr 52:31** Sucedeu, pois, no ano trigésimo sétimo do cativeiro de Jeoiaquin, rei de Judá, no duodécimo mês, aos vinte e cinco [*dias*] do mês, [*que*] Evil-Merodaque, rei de Babilônia, no [*primeiro*] ano do seu reinado, **levantou*~~(para honra)~~* a cabeça** de Jeoiaquin, rei de Judá, e tirou-o do cárcere; *LTT-ComNotas* |
| *(***Lamentações** *1:3) -* *Judá passou em cativeiro por causa da aflição, e por causa da grande servidão; ela habita entre os gentios, não acha descanso; todos os seus perseguidores a alcançam entre as suas dificuldades. (i.e.; em aflição e sob trabalhos forçados Judá foi levada ao exílio);* | **Lm 1:3 Da sua aflição e da sua grande servidão, Judá foi para o cativeiro**; ela habita entre os gentios, não acha descanso; todos os seus perseguidores a alcançam entre as suas angústias. *LTT-ComNotas* |
| *(Lamentações 1:8) - Jerusalém gravemente pecou, por isso se fez errante; todos os que a honravam, a desprezaram, porque viram a sua nudez; ela também suspira e volta para trás. (i.e.; ela mesma geme e se desvia deles);* | **Lm 1:8** Jerusalém gravemente pecou, por isso foi removida; todos os que[*antes*] a honravam, [*agora*] a desprezam, porque viram a sua nudez; **ela também suspira e se volta para trás**. *LTT-ComNotas* |
| *(Lamentações 1:15) - O Senhor atropelou todos os meus poderosos no meio de mim; convocou contra mim uma assembléia, para esmagar os meus jovens; o Senhor pisou como num lagar a virgem filha de Judá. (i.e.; dispersou todos os seus guerreiros);* | **Lm 1:15** O Senhor **pisou aos pés todos os meus poderosos [*varões*]** no meio de mim; convocou contra mim uma assembleia, para esmagar os meus jovens; o Senhor pisou como num lagar a virgem filha de Judá. *LTT-ComNotas* |
| *(Lamentações 1:19) - Chamei os meus amantes, mas eles me enganaram; os meus sacerdotes e os meus anciãos expiraram na cidade; enquanto buscavam para si mantimento, para restaurarem a sua alma. (i.e.; Nações como o Egito, Síria, etc);* | **Lm 1:19** Chamei os ***~~(povos)~~ que são***meus amantes, [*mas*] eles me enganaram; os meus sacerdotes e os meus anciãos expiraram na cidade; enquanto buscavam para si mantimento, para restaurarem a sua alma. *LTT-ComNotas* |
| *(Lamentações 1:20) - Olha, SENHOR, porque estou angustiada; turbadas estão as minhas entranhas; o meu coração está transtornado dentro de mim, porque gravemente me rebelei; fora me desfilhou a espada, em casa está a morte. (i.e.; lá fora, a espada a todos consome);* | **Lm 1:20** Olha, ó SENHOR, porque [*estou*] angustiada; turbadas [*estão*] as minhas entranhas; o meu coração [*está*] transtornado dentro de mim, porque gravemente me rebelei; **fora [*me*] desfilhou a espada**, em casa [*está*] a morte. *LTT-ComNotas* |
| *(Lamentações 2:14) - Os teus profetas viram [as visões e mensagens] para ti, vaidade e loucura, e não manifestaram a tua maldade, para impedirem o teu cativeiro; mas viram para ti cargas vãs e motivos de expulsão. (i.e.; as mensagens deles eram falsas e enganosas);* | **Lm 2:14** Os teus profetas ***~~(falsamente)~~*** têm visto, para ti, coisas vãs e loucas, e ***~~(falsamente)~~*** não manifestaram a tua maldade, para fazerem se desviar o teu cativeiro; **mas têm tido para ti visões de profecias falsas e seduções** *que são* **motivos de expulsão***~~(para o cativeiro)~~***.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Lamentações 3:37) - Quem é aquele que diz, e assim acontece, quando o Senhor o não mande? (i.e.; Quem poderá falar e fazer acontecer, se o Senhor não tiver decretado?);* | **Lm 3:37** Quem [*é*] aquele que diz, e [*assim*] acontece, quando o Senhor não**ordena** [*isto*]? *LTT-ComNotas* |
| *(Lamentações 3:54) - Águas correram sobre a minha cabeça; eu disse: Estou cortado. (i.e.; cheguei a pensar que o fim de tudo tinha chegado);* | **Lm 3:54 Águas correram sobre a minha cabeça; eu disse: *Estou* cortado*para* fora *~~(da vida)~~*.**   *LTT-ComNotas* |
| *(Lamentações 3:63) - Observa-os ao assentarem-se e ao levantarem-se; eu sou a sua música. (i.e.; zombam de mim comas suas canções);* | **Lm 3:63** Observa-*os* Tu ao assentarem-se e ao levantarem-se; **eu *sou* a sua música *zombeteira* deles.** *LTT-ComNotas* |
| *Lamentações 4:6) - Porque maior é a iniqüidade da filha do meu povo do que o pecado de Sodoma, a qual foi subvertida como num momento, sem que mãos lhe tocassem. (i.e.; ninguém o socorresse).* | **Lm 4:6** Porque maior *é* a punição da iniquidade da filha do meu povo do que a punição do pecado de Sodoma, a qual foi subvertida como em um momento,**sem que mãos a arrodeassem- fazendo- dobrar** *①***.***① Ellicott, Gill, Cambridge.LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| *(***Ezequiel** *3:8) -* *Eis que fiz duro o teu rosto contra os seus rostos, e forte a tua fronte contra a sua fronte. (i.e.; inflexível);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução*** | **Ez 3:8** Eis que fiz **duro** o teu rosto contra os seus rostos, e forte a tua fronte contra a fronte deles. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 3:18) - Quando eu disser ao ímpio: Certamente morrerás; e tu não o avisares, nem falares para avisar o ímpio acerca do seu mau caminho, para salvar a sua vida, aquele ímpio morrerá na sua iniqüidade, mas o seu sangue, da tua mão [Ezequiel] o requererei;* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução. V. 16 esclarece tudo.*** | **Ez 3:18** Quando Eu disser ao ímpio: Certamente morrerás; e tu não o avisares, nem falares para avisar o ímpio a respeito do seu mau caminho, para salvar a sua vida, aquele ímpio morrerá na sua iniquidade, mas o seu sangue, da **tua**mão [*o*] requererei. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 4:16) - Disse-me ainda: Filho do homem, eis que eu quebrarei o sustento de pão em Jerusalém, e comerão o pão por peso, e com ansiedade; e a água beberão por medida, e com espanto; (i.e.; comida racionada);* | **Ez 4:16** Disse-me ainda: "Filho do homem, eis que Eu quebrarei, em Jerusalém,[*toda*] a haste de [*planta para*] pão, e **comerão o pão *~~(racionado)~~* por peso**, e com ansiedade; e a água beberão por medida, e com terror; *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 5:7) - Portanto assim diz o Senhor DEUS: Porque multiplicastes [a tua rebeldia] mais do que as nações, que estão ao redor de vós, e não andastes nos meus estatutos, nem guardastes os meus juízos, nem ainda procedestes segundo os juízos das nações que estão ao redor de vós;* | **Ez 5:7 Portanto, assim diz o Senhor DEUS: Porque vós multiplicastes *idolatrias*****[1] mais do que as nações ao vosso redor, e não andastes nos Meus estatutos, nem guardastes os Meus juízos, nem** *ainda* **procedestes segundo os juízos das nações que** *estão* **ao redor de vós;** *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 9:10) - Pois, também, quanto a mim, não poupará o meu olho, nem me compadecerei (i.e.; não olharei para eles com piedade); sobre a cabeça deles farei recair o seu caminho [mal];* | **Ez 9:10** Pois, também, quanto a Mim, o Meu olho não poupará, **nem Me compadecerei**; sobre a cabeça deles darei [*de volta*] o ***mau*** caminho deles." *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 10:2) - E falou ao homem vestido de linho, dizendo: Vai por entre as rodas, até debaixo do querubim, e enche as tuas mãos de brasas acesas dentre os querubins e espalha-as sobre a cidade. E ele entrou à minha vista. (i.e.; enquanto eu o observava, ele se foi);* | **Ez 10:2** E Ele falou ao homem vestido de linho, dizendo: "Vai por entre as rodas, até debaixo do querubim, e enche as tuas mãos de brasas de fogo dentre os querubins e espalha-[*as*] sobre a cidade." **E, diante dos meus olhos, ele entrou.** *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 10:3) - E os querubins estavam ao lado direito da casa, quando entrou aquele homem; e uma nuvem encheu o átrio interior. (i.e.; do Templo);* | **Ez 10:3** E os querubins postavam-se ao lado direito da casa **~~(o Templo)~~**, quando entrou aquele homem; e uma nuvem encheu o átrio interior. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 10:18) - Então saiu a glória do SENHOR de sobre a entrada da casa, e parou sobre os querubins. (i.e.; do Templo);* | **Ez 10:18** Então saiu a glória do SENHOR de sobre a entrada da casa **~~(o Templo)~~**, e parou sobre os querubins. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 13:5) - Não subistes às brechas [para consertá-las], nem reparastes o muro para a casa de Israel, para estardes firmes na peleja no dia do SENHOR;* | **Ez 13:5** Não subistes às brechas **~~(para consertá-las)~~**, nem murastes com muro ao redor da casa de Israel, para estardes firmes na peleja no dia do SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 13:10) - Porquanto, sim, porquanto andam enganando o meu povo, dizendo: Paz, não havendo paz; e quando um edifica uma parede, eis que outros a cobrem com argamassa não temperada; (i.e.; passar cal em um muro frágil);* | **Ez 13:10** Porquanto, sim, porquanto andam seduzindo o Meu povo, dizendo: "Paz", não havendo paz; e quando um edifica uma delicada- parede, eis que outros a rebocam com **argamassa não temperada *~~(com cal)~~*;** *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 13:16) - Os profetas de Israel [sofrerão o furor], que profetizam acerca de Jerusalém, e vêem para ela visão de paz, não havendo paz, diz o Senhor DEUS;* | **Ez 13:16** [*A saber,*] ***~~(já não existem)~~* os profetas de Israel, que profetizam**acerca de Jerusalém, e veem para ela visão de paz, não havendo paz, diz o Senhor DEUS.  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 13:18) - E dize: Assim diz o Senhor DEUS: Ai das que cosem almofadas para todas as axilas, e que fazem véus para as cabeças de pessoas de toda a estatura, para caçarem as almas! Porventura caçareis as almas do meu povo, e as almas guardareis em vida para vós? (i.e.; Berloques. Berloques de feitiço eram enfeites pendurados em correntes ao pescoço. Haviam mulheres feiticeiras);* | Ez 13:18 E dize: Assim diz o Senhor DEUS: Ai das *mulheres* que cosem almofadas *①* para todas as axilas *②*, e que fazem véus *~~(mágicos)~~* para as cabeças de pessoas de toda a estatura, para caçarem as almas! *Porventura* caçareis as almas do Meu povo, e guardareis em vida as almas que vêm até vós? ***① almofadas de descanso de paz, ou amuletos de feitiçaria. ② axilas ou cotovelos, ou pulsos, ou juntas dos dedos****. LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 13:23) - Portanto não vereis mais vaidade, nem mais fareis adivinhações; mas livrarei o meu povo da vossa mão, e sabereis que eu sou o SENHOR. (i.e.; visões falsas);* | **Ez 13:23 não mais vereis** coisa- de- nenhum- valor *~~(coisa- falsa)~~*, nem mais adivinhareis adivinhações; mas livrarei o Meu povo da vossa mão, e sabereis que Eu [*sou*] o SENHOR."  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 14:5) - Para que eu possa apanhar a casa de Israel no seu coração, porquanto todos se apartaram de mim para seguirem os seus ídolos. (i.e.; reconquistar);* | **Ez 14:5** Para que Eu possa **capturar** a casa de Israel no seu próprio coração, porquanto todos se apartaram de Mim através dos seus ídolos.  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 14:21) - Porque assim diz o Senhor DEUS: Quanto mais [pior será], se eu enviar os meus quatro maus juízos, a espada, a fome, as feras, e a peste, contra Jerusalém, para cortar dela homens e feras?;* | **Ez 14:21** Porque assim diz o Senhor DEUS: **Quanto muito mais*terrivel será*** se Eu enviar os Meus quatro maus juízos, a espada, a fome, as feras malignas, e a peste, contra Jerusalém, para cortar para fora dela homens e feras?  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 16:19) - E o meu pão que te dei, a flor de farinha, e o azeite e o mel com que eu te sustentava, também puseste diante delas em cheiro suave; e assim foi, diz o Senhor DEUS. (i.e.; das imagens de escultura);* | **Ez 16:19** E o Meu pão que te dei, a flor de farinha, e o azeite e o mel com que Eu te alimentava, também puseste diante delas ***~~(das imagens)~~*** em cheiro suave; e [*assim*] foi, diz o Senhor DEUS. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 16:24) - Que edificaste uma abóbada, e fizeste lugares altos em cada rua... E entregar-te-ei nas mãos deles; e eles derrubarão a tua abóbada, e transtornarão os teus altos lugares, e te despirão os teus vestidos, e tomarão as tuas jóias de enfeite, e te deixarão nua e descoberta. (i.e.; santuários elevados em praça pública);* | Ez 16:24 *Que* edificaste um **edifício- em- forma- de arco** *①* *~~(para idolatria com prostituição)~~*, e fizeste para ti lugares altos *~~(altares para idolatria)~~* em cada rua. ***① arco ou abóbada.*** *LTT-ComNotas* |
| *Ez 16:39 IDEM* | Ez 16:39 E entregar-te-ei nas mãos deles; e eles derrubarão o teu **edifício- em- forma- de arco *①* *~~(para idolatria com prostituição)~~*,** e transtornarão os teus **altos lugares *~~(altares para idolatria)~~***, e te despirão os teus vestidos, e tomarão as joias *②* da tua beleza, e te deixarão nua e descoberta. *① arco ou abóbada. ② joias, ou instrumentos- e- artigos de enfeite. LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 16:57) - Antes que se descobrisse a tua maldade, como no tempo do desprezo das filhas da Síria, e de todos os que estavam ao redor dela, as filhas dos filisteus, que te desprezavam em redor. (i.e.; Mais agora você é alvo da zombaria das filhas de Edom e de todos os vizinhos dela, e das filhas dos Filisteus, de todos os que vivem ao seu redor e que a desprezam);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | **Ez 16:57** Antes que se descobrisse a tua maldade, como no tempo do desprezo das filhas da Síria, e de todos os que [*estavam*] ao redor dela, as filhas dos filisteus, que te desprezavam em redor. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 17:3) - E disse: Assim diz o Senhor DEUS: Uma grande águia, de grandes asas, de plumagem comprida, e cheia de penas de várias cores, veio ao Líbano e levou o mais alto ramo de um cedro. (i.e.; Babilônia);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | Ez 17:3 E disse: Assim diz o Senhor DEUS: Uma grande águia *①*, de grandes asas, de plumagem comprida, e cheia de penas de várias cores, veio ao Líbano e levou o mais alto ramo *②* de um cedro. *① Nabucodonosor, rei da Babilônia, v. 12?. ②Jeconias, 2Re 24:14?.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 17:7) - E houve mais uma grande águia, de grandes asas, e cheia de penas; e eis que esta videira lançou para ela as suas raízes, e estendeu para ela os seus ramos, desde as covas do seu plantio, para que a regasse. (i.e.; Egito);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | **Ez 17:7** *E* houve mais uma grande águia *①*, de grandes asas, e muitas penas; e eis que esta videira dobrou- e- estendeu para ela *②* as suas raízes *③*, e estendeu para ela os seus ramos, desde as covas do seu plantio, para que ela a regasse. *① Ofra, rei do Egito?. ② "dobrou- e- estendeu para ela" ou "com muita fome desejou pôr ela com". ③ Zedequias procurou fazer aliança com o Egito?.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 17:8) - Num bom campo, junto a muitas águas, estava ela plantada, para produzir ramos, e para dar fruto, a fim de que fosse videira excelente. (i.e.; Israel tinha que se submeter a Babilônia);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | **Ez 17:8** Num bom campo, junto a muitas águas, [*estava*] ela plantada, para produzir ramos, e para dar fruto, a fim de que fosse videira excelente. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 17:12) - Dize agora à casa rebelde: Não sabeis o que significam estas coisas? Dize: Eis que veio o rei de Babilônia a Jerusalém, e tomou o seu rei [Joaquim] e os seus príncipes, e os levou consigo para Babilônia;****A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação e aplicação são diferentes de tradução.*** | **Ez 17:12** "Dize agora à casa rebelde: Não sabeis o que significam estas coisas? Dize: Eis que veio o rei de Babilônia [*a*] Jerusalém, e tomou o seu rei ***~~(Joaquim)~~*** e os seus príncipes, e os levou consigo para Babilônia. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 17:15) - Mas rebelou-se [Ezequias. ACHO QUE É ZEDEQUIAS (também chamado de Sedecias, Matatias e Matanias), último rei de Judá, filho de Josias,] contra ele, enviando os seus mensageiros ao Egito, para que se lhe mandassem cavalos e muita gente. Porventura prosperará ou escapará aquele que faz tais coisas, ou quebrará a aliança, e ainda escapará?;* | **Ez 17:15 Mas *~~(Zedequias)~~* rebelou-se contra ele** *~~(Nabucodonosor)~~***, enviando os seus mensageiros ao Egito, para que se lhe dessem cavalos e muita gente.** *Porventura* **prosperará ou escapará aquele que faz tais coisas, ou quebrará a aliança, e ainda escapará?**  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 17:16) - Vivo eu, diz o Senhor DEUS, que no lugar em que habita o rei [Zedequias] que o fez reinar, cujo juramento desprezou, e cuja aliança quebrou, sim, com ele no meio de Babilônia certamente morrerá;* | Ez 17:16 o eu, diz o Senhor DEUS, que no lugar *em que habita* o rei*~~(~~* ***~~Nabucodonosor)~~*** que dele ***~~(Zedequias)~~*** fez rei, cujo juramento desprezou, e cuja aliança *feita* com ele quebrou, sim, no meio de Babilônia certamente***~~(Zedequias)~~*** será morto.  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 17:17) - E Faraó, nem com grande exército, nem com uma companhia numerosa, fará coisa alguma com ele [Zedequias] em guerra, levantando trincheiras e edificando baluartes, para destruir muitas vidas;* | **Ez 17:17** E Faraó, nem com grande exército, nem com uma companhia numerosa, **coisa*efetiva* alguma conseguirá fazer em prol dele *~~(Zedequias~~****~~)~~*em guerra, levantando baluartes e edificando baluartes, para destruir muitas vidas. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 17:19) - Portanto, assim diz o Senhor DEUS: Vivo eu, que o meu juramento, que desprezou [Zedequias], e a minha aliança, que quebrou, isto farei recair sobre a sua cabeça;* | **Ez 17:19 Portanto, assim diz o Senhor DEUS: Vivo Eu, que o Meu juramento, que *~~(Zedequias)~~*desprezou, e a Minha aliança, que quebrou, isto darei** *de volta* **sobre a sua própria cabeça.** *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 18:6) - Não comendo sobre os montes, nem levantando os seus olhos para os ídolos da casa de Israel, nem contaminando a mulher do seu próximo, nem se chegando à mulher na sua separação, (i.e.; menstruação);* | **Ez 18:6** Não comendo sobre os montes, nem levantando os seus olhos para os ídolos da casa de Israel, nem contaminando a esposa do seu próximo, nem se chegando a uma mulher na sua **menstruação**, *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 18:7) - Não oprimindo a ninguém, tornando ao devedor o seu penhor, não roubando, dando o seu pão ao faminto, e cobrindo ao nu com roupa, (i.e.; devolvendo);* | **Ez 18:7** Não oprimindo a ninguém, **retornando** ao devedor o seu penhor, a ninguém despojando com violência, dando o seu pão ao faminto, e cobrindo ao nu com roupa, *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 18:32) - Porque não tenho prazer na morte do que morre, diz o Senhor DEUS; convertei-vos, pois, e vivei. (i.e.; de ninguém);* | **Ez 18:32** Porque não tenho nenhum prazer na morte daquele ***~~(qualquer um)~~*** que morre, diz o Senhor DEUS; voltai atrás, pois, e vivei.  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 20:29) - E eu lhes disse: Que alto é este, aonde vós ides? E seu nome tem sido Bamá até o dia de hoje. (i.e.; altar);* **Lugar alto pode ser somente um monte, embora, quando usado em reprimenda, seja um lugar de idolatria, ou mesmo o próprio altar. É melhor dizer isso em comentário, não colocar como tradução.** | **Ez 20:29 E eu lhes disse: Que lugar- alto** *①**é* **este, aonde vós ides? E seu nome tem sido Bamá*<Lugar Alto>*** *①* **até este dia** *de hoje***. *① Este era um lugar com altar, para idolatria.****LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 20:37) - Também vos farei passar debaixo da vara, e vos farei entrar no vínculo da aliança. (i.e.; para cortá-los);* | **Ez 20:37 Também vos farei passar debaixo da vara** *~~(do castigo- instrutivo)~~***, e vos farei entrar no ligamento da aliança.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 20:46) - Filho do homem, dirige o teu rosto para o caminho do sul, e derrama as tuas palavras contra o sul, e profetiza contra o bosque do campo do sul. (i.e.; a floresta da terra do Neguebe); DEIXAR COMO COMENTÁRIO* | **Ez 20:46 "Filho do homem, põe a tua face em direção ao sul** *①***, e derrama** *as tuas palavras***contra o sul, e profetiza contra o bosque do campo do sul. Filho do homem, põe a tua face em direção ao sul** *①***, e derrama** *as tuas palavras* **contra o sul, e profetiza contra o bosque do campo do sul. *① Estando Ezequiel como escravo na Babilônia, ao sul dele estava primeiramente Israel, depois a Judeia (incluindo, ao sul, o deserto de Neguebe), finalmente o Golfo de Ácaba.****LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 21:9) - Filho do homem, profetiza, e dize: Assim diz o SENHOR: dize: A espada, a espada está afiada e polida. (i.e.; Babilônia);* | **Ez 21:9 "Filho do homem, profetiza, e dize: Assim diz o Senhor: dize: A espada** *①***, a espada** *está***afiada e polida. *① Deus usaria a Babilônia como espada contra Jerusalém e Israel.****LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 21:13) - Pois se faz uma prova; e que seria se a espada desprezasse mesmo a vara? Ela não seria mais, diz o Senhor DEUS. (i.e.; o que acontecerá se Judá ficar sem um líder?);* | Ez 21:13 **Pois está sendo feito um teste; e que *seria* se, ademais, a espada desprezasse- e-´lançasse- fora o cetro? Ele *~~(o cetro)~~* não mais *existiria*, diz o Senhor DEUS**. . *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 21:24) - Portanto assim diz o Senhor DEUS: Visto que me fazeis lembrar da vossa iniqüidade, descobrindo-se as vossas transgressões, aparecendo os vossos pecados em todos os vossos atos; visto que viestes em memória, sereis apanhados com a mão. (i.e.; visto que vocês trouxeram à lembrança a sua iniqüidade mediante a rebelião ostensiva, revelando seus pecados em tudo o que fazem; por isso vão ser levados prisioneiros);* | **Ez 21:24 Portanto, assim diz o Senhor DEUS: Visto que fizeste lembrar** *①* **da vossa iniquidade, revelando-se as vossas transgressões, aparecendo os vossos pecados em todos os vossos atos; visto que viestes em memória** *①***,** *sereis* **apanhados- cativos, com a mão** *②***. *①lembrar a Deus? ao rei da Babilônia? a ambos?② mão do rei da Babilônia?***  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 21:27) - Ao revés, ao revés, ao revés porei aquela coroa, e ela não mais será, até que venha aquele a quem pertence de direito; a ele a darei. (i.e.; uma desgraça, uma desgraça, uma desgraça porei ...);* | Ez 21:27 ***Eu farei ~~(daquela coroa)~~*uma ruína, uma ruína, *Eu a tornarei* uma ruína!** E ela não mais *será*, até que venha Aquele a Quem pertence de direito;*a Ele* a darei.  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 22:7) - Ao pai e à mãe desprezaram em ti; para com o estrangeiro usaram de opressão no meio de ti; ao órfão e à viúva oprimiram em ti. (i.e.; em seu meio);* | **Ez 22:7 No meio de ti, desprezaram ao pai e *à mãe***; para com o estrangeiro usaram de opressão no meio de ti; ao órfão e à viúva oprimiram em ti. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 22:28) - E os seus profetas têm feito para eles cobertura com argamassa não temperada (i.e.; passar cal em muro frágil), profetizando vaidade (i.e.; visões falsas), adivinhando-lhes mentira, dizendo: Assim diz o Senhor DEUS; sem que o SENHOR tivesse falado;* | Ez 22:28 E os profetas dela os têm rebocado com argamassa não temperada ***~~(com cal)~~***, profetizando **coisa- de- nenhum- valor**, ***~~(coisa falsa)~~*** adivinhando-lhes mentira, dizendo: Assim diz o Senhor DEUS; sem que o SENHOR tivesse falado. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 26:2) - Filho do homem, visto que Tiro disse contra Jerusalém: Ah! está quebrada a porta dos povos; virou-se para mim; eu me encherei, agora que ela está assolada; (i.e.; eu prosperarei);* | **Ez 26:2** "Filho do homem, uma vez que Tirus disse contra Jerusalém: 'Bem-feito! [*está*] quebrada a porta dos povos; virou-se para mim; **[*eu*] me encherei *~~(de seus bens)~~*,** agora que ela [*está*] assolada'; *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 26:10) - Por causa da multidão de seus cavalos te cobrirá o seu pó; os teus muros tremerão com o estrondo dos cavaleiros, e das rodas, e dos carros, quando ele entrar pelas tuas portas, como os homens entram numa cidade em que se fez brecha. (i.e.; te encherão de pó);* | **Ez 26:10** Por causa da multidão de seus cavalos, **completamente te cobrirá o pó deles**; os teus muros tremerão com o estrondo dos cavaleiros, e das rodas, e dos carros, quando ele entrar pelas tuas portas, como os homens entram n[*uma*] cidade em que se fez brecha. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 29:18) - Filho do homem, Nabucodonosor, rei de Babilônia, fez com que o seu exército prestasse um grande serviço contra Tiro; toda a cabeça se tornou calva, e todo o ombro se pelou; e não houve paga de Tiro para ele, nem para o seu exército, pelo serviço que prestou contra ela. (i.e.; ficou esfolado);* | **Ez 29:18 "Filho do homem, Nabucodonosor, rei de Babilônia, fez com que o seu exército prestasse** *um* **grande serviço contra Tirus:** **toda a cabeça foi** *~~(esfregada até ser)~~* **tornada sem- cabelos, e todo o ombro foi esfregado- até- ficar- sem- pelos; e não houve paga de Tirus para ele, nem para o seu exército, pelo serviço que prestou contra ela.***LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 32:4) - Então te deixarei em terra; sobre a face do campo te lançarei, e farei pousar sobre ti todas as aves do céu, e fartarei de ti os animais de toda a terra; (i.e.; todos os animais da terra se fartarão de ti);* **O AGENTE DA AÇÃO É DEUS.** | **Ez 32:4** Então te deixarei em terra; sobre a face do campo te lançarei, e farei pousar sobre ti todas as aves do ar~*~~(comedoras de carniça)~~*, e fartarei de ti os animais de toda a terra. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 32:5) - E porei as tuas carnes sobre os montes, e encherei os vales da tua altura. (i.e.; com seus restos);* | **Ez 32:5 E porei as tuas carnes sobre os montes, e encherei os vales da tua altura** *①***. *①"altura", da KJB e ACF, é melhor que "montão", "cadáveres", "matéria putrefata", "tapurus".*** *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 32:27) - Porém não jazerão com os poderosos que caíram dos incircuncisos, os quais desceram ao inferno com as suas armas de guerra e puseram as suas espadas debaixo das suas cabeças; e a sua iniqüidade está sobre os seus ossos, porquanto eram o terror dos fortes na terra dos viventes. (i.e.; este versículo em alguns textos é uma pergunta (?));* | Ez 32:27 Porém não repousarão- deitados com os poderosos que caíram dos incircuncisos, os quais desceram ao inferno com as suas armas de guerra e puseram as suas espadas debaixo das suas cabeças; e a sua iniquidade *está* sobre os seus ossos, embora *tenham sido* o terror dos fortes na terra dos viventes *①*.***①* *Esta é uma afirmativa de diferença de estados no inferno, não uma pergunta equivalente a negá-la. Comp. Is 14:18-19.*** *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 33:4 - Se aquele que ouvir o som da trombeta, não se der por avisado, e vier a espada, e o alcançar, o seu sangue será sobre a sua cabeça. (i.e.; não dar atenção a ...);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação é outra coisa.*** | **Ez 33:4** Se aquele que ouvir o som da trombeta, não se der por avisado, e vier a espada, e o alcançar, o seu sangue [*será*] sobre a sua própria cabeça. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 34:3) - Comeis a gordura, e vos vestis da lã; matais o cevado; mas não apascentais as ovelhas. (i.e.; coalhada);* | **Ez 34:3 Comeis a gordura** *①***, e vestis a vós mesmos da lã; matais a** *ovelha* **cevada; mas não fazeis pastar o rebanho de ovelhas.** *① "gordura": nunca sigamos a fraude chamada de Septuaginta. Aqui ela tem "leite" ou "coalhada".LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 34:18) - Acaso não vos basta pastar os bons pastos, senão que pisais o resto de vossos pastos aos vossos pés? E não vos basta beber as águas claras, senão que sujais o resto com os vossos pés? (i.e.; Não lhes basta comerem em boa pastagem? Deverão também pisotear o restante da lã? Não lhes bastam beber água límpida? Deverão também enlamear o restante com os vossos pés?);* ***ALMCORRIG OK.*** | **Ez 34:18** *Porventura* **vos** *parece* **pouco que tenhais pastado os bons pastos, para que,** *agora, também* **piseis o resto de vossos pastos aos vossos pés?** *Porventura* **vos** *parece* **pouco que tenhais bebido as águas profundas, para que,** *agora, também* **sujeis o restante** *dela* **com os vossos pés?**  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 36:8) - Mas vós, ó montes de Israel, produzireis os vossos ramos, e dareis o vosso fruto para o meu povo de Israel; porque estão prestes a vir. (i.e.; eles virão logo para casa);* ***ALMCORRIG OK.*** | **Ez 36:8** Mas vós, ó montes de Israel, produzireis os vossos ramos, e dareis o vosso fruto para o Meu povo de Israel; porque [*estão*] prestes a vir. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 37:11) - Então me disse: Filho do homem, estes ossos são toda a casa de Israel. Eis que dizem: Os nossos ossos se secaram, e pereceu a nossa esperança;nós mesmos estamos cortados. (i.e.; fomos exterminados);* | **Ez 37:11** Então Ele *~~(o SENHOR)~~* me disse: "Filho do homem, estes ossos [*são*]toda a casa de Israel. Eis que *~~(os de Israel)~~* dizem: Os nossos ossos se secaram, e pereceu a nossa esperança; **por nós mesmos temos sido cortados fora [*do todo*].** *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 37:23) - E nunca mais se contaminarão com os seus ídolos, nem com as suas abominações, nem com as suas transgressões, e os livrarei de todas as suas habitações, em que pecaram, e os purificarei. Assim eles serão o meu povo, e eu serei o seu Deus. (i.e.; apostasias pecaminosas);* | **Ez 37:23** E nunca mais se contaminarão com os seus ídolos, nem com as suas abominações, nem com as suas transgressões, e **os livrarei para fora de todos os seus [*países de*] habitação** em que tiverem pecado, e os purificarei. Assim eles [*serão*] o Meu povo, e Eu [*serei*] o seu Deus. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 38:8) - Depois de muitos dias serás visitado. No fim dos anos virás à terra que se recuperou da espada, e que foi congregada dentre muitos povos, junto aos montes de Israel, que sempre se faziam desertos; mas aquela terra foi tirada dentre as nações, e todas elas habitarão seguramente. (i.e.; chamado às armas);* | **Ez 38:8** Depois de muitos dias tu *~~(Gogue)~~* *serás* visitado ***~~(para punição)~~*.** No fim dos anos virás à terra que se recuperou da espada, e *que* foi congregada dentre muitos povos, junto aos montes de Israel, que sempre se faziam desertos; mas aquela *terra* foi tirada dentre as nações, e todas eles *~~(os herdeiros daquela terra)~~* habitarão seguramente**.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 40:5) - E havia um muro fora da casa, em seu redor, e na mão do homem uma cana de medir, de seis côvados, cada um dos quais tinha um côvado e um palmo; e ele mediu a largura do edifício, uma cana, e a altura, uma cana. (i.e.; do templo);* | **Ez 40:5** E havia um muro fora da casa ***~~(o Templo)~~***, em seu redor, e na mão do Homem [*um*] caniço de medir, de seis côvados [*de comprimento*], cada um dos quais *~~(cúbitos)~~* tinha, [*de comprimento*], um côvado *~~(ordinário)~~*mais a largura de uma mão; e Ele mediu a largura do edifício, um caniço, e a altura, um caniço.  *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 40:7) - E cada câmara (i.e.; sala) tinha uma cana de comprido, e uma cana de largo, e o espaço entre os aposentos era de cinco côvados; e o umbral da porta, ao pé do vestíbulo (i.e.; pórtico) da porta, por dentro, era de uma cana;* | **Ez 40:7** E [*cada*] **pequena- câmara** tinha um [*só*] caniço de comprido, e um[*só*] caniço de largo, e [*o espaço*] entre as pequena- câmara [*era*] de cinco côvados; e o umbral da porta, **ao pé do vestíbulo da porta**, por dentro,[*era*] de um só caniço. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 40:10) - As câmaras da porta para o lado do oriente eram três de um lado e três do outro; a mesma medida era a dos três; também os pilares de um lado e do outro tinham a mesma medida. (i.e.; as salas);* | **Ez 40:10 As pequenas- câmaras** da porta em direção ao oriente [*eram*]três de um lado e três do outro; os três eram de uma [*mesma*] medida; também os pilares de um lado e do outro [*tinham*] a uma [*mesma*] medida. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 41:13) - Assim mediu a casa, do comprimento de cem côvados, como também o lugar separado, e o edifício, e as suas paredes, cem côvados de comprimento. (i.e.; o Templo);* | **Ez 41:13** Assim Ele mediu a casa ***~~(o Templo)~~***, do comprimento de cem côvados, como também o lugar separado, e o edifício, e as suas paredes, cem côvados de comprimento. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 43:3) - E o aspecto da visão que tive era como o da visão que eu tiveraquando vim destruir a cidade; e eram as visões como as que tive junto ao rio Quebar; e caí sobre o meu rosto. (i,e,. ele veio);* | **Ez 43:3** E o aspecto da visão que vi *era* como o da visão que eu vira**quando vim para** *profetizar**~~(que os caldeus viriam)~~* **destruir a cidade;** e *eram* as visões como a visão que vi junto ao rio Quebar; e caí sobre o meu rosto. *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 43:7) - E disse-me: Filho do homem, este é o lugar do meu trono, e o lugar das plantas dos meus pés, onde habitarei no meio dos filhos de Israel para sempre; e os da casa de Israel não contaminarão mais o meu nome santo, nem eles nem os seus reis, com suas prostituições e com os cadáveres dos seus reis, nos seus altos, (i.e.; altares idólatras);* | **Ez 43:7** E disse-me: "Filho do homem, [*este é*] o lugar do Meu trono, e o lugar das plantas dos Meus pés, onde habitarei no meio dos filhos de Israel para sempre; e [*os*] da casa de Israel não contaminarão mais o Meu nome santo,[*nem*] eles nem os seus reis, por meio de suas prostituições e por meio dos cadáveres dos seus reis, nos seus **lugares altos [*de idolatria*],** *LTT-ComNotas* |
| *(Ezequiel 47:1 - DEPOIS disto me fez voltar à porta da casa, e eis que saíam águas por debaixo do umbral da casa para o oriente; porque a face da casa dava para o oriente, e as águas desciam de debaixo, desde o lado direito da casa, ao sul do altar. (i.e. do Templo).* | Ez 47:10 Depois disto me fez voltar à porta da casa ***~~(Templo)~~***, e eis que saíam águas por debaixo do umbral da casa para o oriente; porque a face da casa*dava para* o oriente, e as águas desciam de debaixo, desde o lado direito da casa, ao sul do altar.  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **DANIEL** *(Daniel 2:8) - Respondeu o rei, e disse: Percebo muito bem que vós quereis ganhar tempo; porque vedes que o assunto me tem escapado. (i.e.; sabem da minha decisão);* | Dn 2:8 8 Respondeu o rei, e disse: Percebo muito bem que vós quereis ganhar *①* tempo; porque **vedes que a palavra- falada *~~(a ordem)~~* está firmada proveniente- de- dentro- de mim *②*; *① literalmente, "comprar". ② "מִלְּתָֽא" (millah) : "palavra- falada (a ordem)": "The Meaning Of מִלְּתָֽא In Daniel 2:5,8 And Its Implications For Nebuchchadnezzar's Dream" - F.O. Regalado; Strong, Brown-D-B, NAS E.Conc.; Gennesius, Barnes (e citados), Lange, Cambridge; LXX, Peshita, Vulgata, etc.***   *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 2:35) - Então foi juntamente esmiuçado o ferro, o barro, o bronze, a prata e o ouro, os quais se fizeram como pragana das eiras do estio, e o vento os levou, e não se achou lugar algum para eles; mas a pedra, que feriu a estátua, se tornou grande monte, e encheu toda a terra. (i.e.; debulha do trigo na eira durante o verão);* | Dn 2:35 Então foi juntamente esmigalhado o ferro, o barro, o bronze, a prata e o ouro, os quais se fizeram como **pó- de- barba- de- espigas das eiras do estio**, e o vento os levou, e não se achou lugar algum para eles; mas a pedra, que feriu a estátua, se tornou *um* grande monte, e encheu toda a terra.  *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 2:36) - Este é o sonho;* ***também*** *a sua interpretação diremos na presença do rei [também].* | **Dn 2:36** Este [*é*] o sonho; **e** a sua interpretação diremos na presença do rei. *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 7:10) - Um rio de fogo manava e saía de diante dele; milhares de milhares o serviam, e milhões de milhões assistiam diante dele; assentou-se o juízo, e abriram-se os livros. (i.e.; o tribunal iniciou o julgamento);* | **Dn 7:10** Um rio de fogo manava e saía de diante dEle; milhares de milhares O serviam, e miríades de miríades se postavam de pé diante dEle; **assentou-se o juiz** *①*, e abriram-se os livros.*① "juiz": Young, SEVAntigua, RVG.* *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 8:3) - E levantei os meus olhos, e vi, e eis que um carneiro estava diante do rio, o qual tinha dois chifres; e os dois chifres eram altos, mas um era mais alto do que o outro; e o mais alto subiu por último. (i.e.; Pérsia); NO LIVRO DE DANIEL, ACHO MELHOR O LEITOR LER AS NOTAS DE SCOFIELD, COMO COMENTÁRIOS* | **Dn 8:3** E levantei os meus olhos, e vi, e eis que um carneiro estava postado diante do rio, o qual tinha [*dois*] chifres; e os [*dois*] chifres [*eram*] altos, mas um [*era*] mais alto do que o outro; e o mais alto subiu por último. *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 8:5) - E, estando eu considerando, eis que um bode vinha do ocidente sobre toda a terra, mas sem tocar no chão; e aquele bode tinha um chifre insigne entre os olhos. (i.e.; Grécia); ACHO MELHOR O LEITOR LER AS NOTAS DE SCOFIELD,* | **Dn 8:5** E, estando eu considerando, eis que um bode (um macho) vinha do ocidente sobre a face de toda a terra, mas sem tocar no chão; e aquele bode tinha um chifre insigne entre os seus olhos. *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 9:7) - A ti, ó Senhor, pertence a justiça, mas a nós a confusão de rosto, como hoje se vê; aos homens de Judá, e aos moradores de Jerusalém, e a todo o Israel, aos de perto e aos de longe, em todas as terras por onde os tens lançado, por causa das suas rebeliões que cometeram contra ti. (i.e.; vergonha; vexame);* | Dn 9:7 A Ti, ó Senhor, pertence a justiça, mas a nós o **atordoamento- e- vergonha no rosto**, como hoje *se vê*; aos homens de Judá, e aos habitantes de Jerusalém, e a todo o Israel, aos de perto e aos de longe, em todas as terras por onde os tens lançado, por causa das suas transgressões que têm transgredido contra Ti.   *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 9:14) - Por isso o SENHOR vigiou sobre o mal, e o trouxe sobre nós; porque justo é o SENHOR, nosso Deus, em todas as suas obras, que fez, pois não obedecemos à sua voz. (i.e.; o Senhor não hesitou em trazer a desgraça sobre nós);* | Dn 9:14 Por isso o SENHOR **vigiou- alerta sobre o mal *~~(calamidade)~~***, e o trouxe sobre nós; porque justo *é* o SENHOR, nosso Deus, em todas as Suas obras, que Ele fez, pois não obedecemos à Sua voz.  *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 9:26) - E depois das sessenta e duas semanas será cortado o Messias (i.e.; será morto), mas não para si mesmo (i.e.; e já não haverá lugar para ele); e o povo do príncipe, que há de vir (i.e.; o povo que destruiu o templo de Jerusalém em 70 D.C., foi o “Romano”. Em relação ao “príncipe que há de vir”, este príncipe refere-se ao “Anticristo” que virá no futuro Império Romano restaurado) , destruirá a cidade e o santuário, e o seu fim será com uma inundação; e até ao fim haverá guerra; estão determinadas as assolações.;* | **Dn 9:26** E depois das sessenta e duas semanas **[*será*] cortado- fora o Messias**, mas **não por causa de Ele mesmo**; e o povo do príncipe , que há de vir, destruirá a cidade e o santuário, e o seu fim [*será*]com uma inundação; e, até ao fim da guerra, [*estão*]determinadas as assolações.  *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 10:8) - Fiquei, pois, eu só, a contemplar esta grande visão, e não ficou força em mim; transmudou-se o meu semblante em corrupção, e não tive força alguma. (i.e.; fiquei muito pálido e quase desfaleci);* | **Dn 10:8** Portanto, fui deixado sozinho, a contemplar esta grande visão, e não ficou força em mim; porque **a minha glória *①* foi tornada dentro de mim em corrupção *②***, e não retive força alguma. ***① ou "vigor" ou "grandeza de aparência." ②ou "destruição" ou "desfiguração".***  *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 10:21) - Mas eu te declararei o que está registrado na escritura da verdade; e ninguém há que me anime contra aqueles, senão Miguel, vosso príncipe. (i.e.; nessa luta não há quem me ajude);* | **Dn 10:21** Mas eu te declararei o que [*está*] registrado na escritura da verdade; e **ninguém [*há*] que, juntamente comigo, se faça forte nessas coisas**, senão Miguel, vosso príncipe.  *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 11:3-4) - Depois se levantará um rei valente, que reinará com grande domínio, e fará o que lhe aprouver.* Mas, estando ele em pé, o seu reino será quebrado, e será repartido para os quatro ventos do céu; mas não para a sua posteridade, nem tampouco segundo o seu domínio com que reinou, porque o seu reino será arrancado, e passará a outros que não eles. (i.e.; Refere-se a Alexandre, o grande, e a divisão de seu reino). *ACHO MELHOR O LEITOR LER AS NOTAS DE SCOFIELD,* | **Dn 11:3-4 3** Depois se porá de pé um rei valente , que reinará com grande domínio, e fará o que lhe apraz.  **4** Mas, estando ele em pé, o seu reino [*será*]quebrado, e [*será*] repartido na direção dos quatro ventos do céu; mas não para a sua posteridade, nem tampouco segundo o seu domínio com que reinou, porque o seu reino [*será*] arrancado [*pelas raízes*], e [*passará*] para outros que não eles.  *LTT-ComNotas* |
| *(Daniel 11:6) - Mas, ao fim de alguns anos, eles se aliarão; e a filha do rei do sul virá ao rei do norte para fazer um tratado; mas ela não reterá a força do seu braço; nem ele persistirá, nem o seu braço, porque ela será entregue, e os que a tiverem trazido, e seu pai, e o que a fortalecia naqueles tempos. (i.e.; e com auele que a apoio). ALMCORRIGIDA OK* | **Dn 11:6** Mas, ao fim de alguns anos, eles se aliarão; e a filha do rei do sul virá ao rei do norte para fazer um tratado ; mas ela não reterá a força do braço dela; nem ele permanecerá de pé, nem o braço dele, porque ela [*será*] entregue, e os que a tiverem trazido, e aquele que a gerou, e o que a fortalecia naqueles tempos.  *LTT-ComNotas* |
| **OSÉIAS** *(Oséias 4:4) - Todavia ninguém contenda, ninguém repreenda, porque o teu povo é como os que contendem com o sacerdote. (i.e.; Mas, que ninguém discuta, que ninguém faça acusação, pois sou eu quem acusa os sacerdotes);* | **Os 4:4** Todavia nenhum homem contenda, **nem repreenda um outro homem**, porque o teu povo *é* como os que contendem com o sacerdote. *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 4:11) - A luxúria, e o vinho, e o mosto tiram o coração. (i.e.; o discernimento do meu povo); DEIXEMOS ISSO PARA COMENTÁRIOS. Como o de Gill:* Uncleanness and intemperance besot men, deprive them of reason and judgment, and even of common sense, make them downright fools, and so stupid as to do the following things; or they take away the heart from following the Lord, and taking heed to him, and lead to idolatry; or they "occupy" {z} the heart, and fill it up, and cause it to prefer sensual lusts and pleasures to the fear and love of God: their stupidity brought on hereby is exposed in the next verse; though it seems chiefly to respect the priests, who erred in vision through wine and strong drink, and stumbled in judgment, Isa 28:7. | **Os 4:11** A luxúria, e o vinho, e o mosto tiram o coração.  *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 4:12) - O meu povo consulta a sua madeira, e a sua vara lhe responde, porque o espírito da luxúria os engana, e prostituem-se, apartando-se da sujeição do seu Deus. (i.e.; são infiéis ao Senhor);* | Os 4:12 O Meu povo pede conselho de suas *imagens de* madeiras, e a sua vara *de adivinhação* lhe responde, porque o espírito da adultérios os faz errar, e adulteram, **apartando-se da sujeição sob seu Deus**.  *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 5:4) - Não querem ordenar as suas ações a fim de voltarem para o seu Deus, porque o espírito das prostituições está no meio deles, e não conhecem ao SENHOR. (i.e.; suas ações não lhes permitem voltar para Deus);* | Os 5:4 **Não querem ordenar as suas ações a fim de *①* voltarem para o seu Deus**, porque o espírito das prostituições *está* no meio deles, e não têm conhecido ao SENHOR**. *①"não ... a fim de", literalmente, é "o proceder deles não lhes permitirá".****LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 5:13) - Quando Efraim viu a sua enfermidade, e Judá a sua chaga, subiu Efraim à Assíria e enviou ao rei Jarebe [para buscar ajuda do grande rei]; mas ele não poderá sarar-vos, nem curar a vossa chaga;* | Os 5:13 Quando Efraim viu a sua enfermidade, e Judá *viu* a sua chaga, então subiu Efraim à Assíria e enviou ***~~(mensageiros pedindo ajuda~~****~~)~~* ao rei Jarebe *①*; mas ele não poderá sarar-vos, nem curar a vossa chaga. *① "Jarebe" pode significar "que contende", ou "que vinga", ou " que defende" LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 6:1) - VINDE, e tornemos ao SENHOR, porque ele despedaçou, e nos sarará; feriu, e nos atará a ferida. (i.e.; “nos”);* | **Os 6:1** "Vinde, e tornemos ao SENHOR, porque **Ele *nos* *①* despedaçou *①***, e Ele nos sarará; Ele nos feriu, e Ele nos atará a ferida.***① "nos despedaçou" refere-se a 5:14.*** *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 6:3) - Então conheçamos, e prossigamos em conhecer ao SENHOR; a sua saída, como a alva, é certa; e ele a nós virá como a chuva, como chuva serôdia que rega a terra. (i.e.; tão certo como nasce o sol);* **ALMCORRIG OK** | **Os 6:3** Então conheçamos, [*e*] avidamente- prossigamos em conhecer ao SENHOR; a Sua saída, como o alvorecer, está assegurada; e Ele a nós virá como a chuva, como as chuvas, como a última [*e a*] primeira chuva para a terra.  *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 6:9) - Como as hordas de salteadores que esperam alguns [homens], assim é a companhia dos sacerdotes que matam no caminho num mesmo consenso; sim, eles cometem abominações;* | **Os 6:9** Como os bandos- armados de salteadores **esperam- em- emboscada por um homem**, **assim faz o ajuntamento- em- associação dos sacerdotes; eles** matam no caminho por comum acordo *①*; sim, eles cometem hediondas- depravidades.*① "por comum acordo" ou "para Siquém".**LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 7:6) - Porque, prepararam o coração como um forno, na sua emboscada; toda a noite dorme o seu padeiro, pela manhã arde como fogo de chama. (i.e.; a fúria deles arde lentamente, a noite toda; pela manhã, queima como chama abrasadora);* | **Os 7:6** Porque prepararam o coração como um forno, enquanto espreitavam em emboscada; toda a noite dorme o padeiro **dele *~~(o forno)~~*,**ao alvorecer **ele *~~(o forno)~~*** arde **como fogo em labaredas**.  *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 7:14) - E não clamaram a mim com seu coração, mas davam uivos nas suas camas; para o trigo e para o vinho se ajuntam, mas contra mim se rebelam. (i.e.; quando gemiam em suas camas);* | **Os 7:14** E não clamaram a Mim **com seu coração, mas uivarão [*em lamentação,***] sobre as suas camas; para o trigo e para o mosto se ajuntam, [*mas*] contra Mim se rebelam .  *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 9:6) - Porque, eis que eles se foram por causa da destruição, mas o Egito os recolherá, Mênfis os sepultará; o desejável da sua prata as urtigas o possuirão por herança, espinhos crescerão nas suas tendas. (i.e.; fugiram);* ALMCORRIG. OK | **Os 9:6** Porque, eis que **[*eles*] se foram**por causa da destruição, mas o Egito os recolherá, Mênfis os sepultará; o desejável da sua prata as urtigas [*o*] possuirão- por- herança, espinhos [*crescerão*] nas suas tendas. *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 9:10) - Achei a Israel como uvas no deserto, vi a vossos pais como a fruta temporã da figueira no seu princípio; mas eles foram para Baal-Peor, e se consagraram a essa vergonha, e se tornaram abomináveis como aquilo que amaram. (i.e.; quando vi os antepassados de vocês, foi como ver os primeiros frutos de uma figueira);* | **Os 9:10 Achei** *~~(estimei)~~* **a Israel como uvas no deserto, vi** *~~(estimei)~~* **a vossos pais como** *a* **primícia do figo da figueira na sua primeira** *~~(frutificação)~~***;** *mas* **eles foram para Baal-Peor, e se consagraram a** *essa* **vergonha, e as** *suas* **abominações foram como aquilo que amaram.** *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 9:12) - Ainda que venham a criar seus filhos, contudo os privarei deles para que não fique nenhum homem. Ai deles, quando deles eu me apartar! (i.e.; porei de luto cada um deles);* | Os 9:12 Ainda que venham a criar seus filhos, contudo **os privarei *deles*, *para que* não *fique de resto* homem algum**. Ai deles, quando deles Eu me apartar!  *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 10:11) - Porque Efraim é uma bezerra domada, que gosta de trilhar; e eu poupava a formosura do seu pescoço; mas farei cavalgar Efraim. Judá lavrará, Jacó lhe desfará os torrões. (i.e.; terá que fazer sulcos no solo);* | **Os 10:11** Porque Efraim [*é como*] uma novilha domada, que gosta de trilhar [*o grão*]; mas Eu passei sobre ***~~(poupei)~~*** a formosura do seu pescoço; farei cavalgar Efraim. Judá lavrará, Jacó lhe desfará os torrões. *LTT-ComNotas* |
| *(Oséias 10:12) - Semeai para vós em justiça, ceifai segundo a misericórdia; lavrai o campo de lavoura; porque é tempo de buscar ao SENHOR, até que venha e chova a justiça sobre vós. (i.e.; colham o fruto da lealdade);* | **Os 10:12** Semeai para vós outros em justiça, **ceifai segundo a misericórdia**; lavrai o campo de lavoura; porque [*é*] tempo de buscar ao SENHOR, até que Ele venha e chova a justiça sobre vós. *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **JOEL** *(Joel 3:4) - E também que tendes vós comigo, Tiro e Sidom, e todas as regiões da Filistia? É tal o pago que vós me dais? Pois se me pagais assim, bem depressa vos farei tornar a vossa paga sobre a vossa cabeça. (i.e.; vocês estão me retribuindo algo que lhes fiz?).* | Jl 3:4 E também que tendes vós coMigo, Tiro e Sidom, e todas as regiões da Palestina *①*? ***É tal* a recompensa *~~(vingança)~~* *que* vós Me retribuís?** Pois se Me recompensais *assim*, bem depressa Eu farei tornar a vossa recompensa *~~(vingança)~~* sobre a vossa cabeça. *① ou "Filístia".LTT-ComNotas* |
| **AMÓS** *(Amós 2:7) - Suspirando pelo pó da terra, sobre a cabeça dos pobres, pervertem o caminho dos mansos; e um homem e seu pai entram à mesma moça, para profanarem o meu santo nome. (i.e.; Pisam... );* | Am 2:7 **Suspirando *~~(cobiçando)~~* pelo pó da terra *que está* sobre a cabeça dos pobres**, pervertem o caminho dos mansos; e um homem e seu pai entram à *mesma* moça, para profanarem *o* Meu santo nome;  *LTT-ComNotas* |
| *(Amós 2:8) - E se deitam junto a qualquer altar sobre roupas empenhadas, e na casa dos seus deuses bebem o vinho dos que tinham multado. (i.e.; inclinam-se sobre qualquer ...);* | Am 2:8 E, juntos a qualquer altar, **se deitam- estirados sobre roupas tomadas como penhor**, e *na* casa dos seus deuses bebem o vinho dos *homens* que tinham multado. .  *LTT-ComNotas* |
| *(Amós 4:6) - Por isso também vos dei limpeza de dentes em todas as vossas cidades, e falta de pão em todos os vossos lugares; contudo não vos convertestes a mim, disse o SENHOR. (i.e.; estômagos vazios);* | **Am 4:6** Por isso também vos dei limpeza de dentes ***~~(fome)~~*** em todas as vossas cidades, e falta de pão em todos os vossos lugares; contudo não retornastes a Mim, disse o SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(Amós 4:11) - Subverti a alguns dentre vós, como Deus subverteu a Sodoma e Gomorra, e vós fostes como um tição arrebatado do incêndio; contudo não vos convertestes a mim, disse o SENHOR. (i.e.; Destruí algumas de suas cidades como destruí a ...);* | Am 4:11 **Derrubei- e- destrui *a alguns* dentre vós, como Deus derrubou- e- destruiu** a Sodoma e Gomorra, e vós fostes como *um* tição *①* arrebatado do incêndio; contudo, não retornastes a Mim, disse o SENHOR. *① "tição": pedaço de lenha com sua ponta em chamas.* *LTT-ComNotas* |
| *(Amós 5:7) - Vós que converteis o juízo em alosna, e deitais por terra a justiça. (i.e.; Vocês estão transformando o direito em amargura);  ALMCORRIG OK* | **Am 5:7** Vós que converteis o juízo em **absinto** *①*, e fazeis a justiça ser deitada por terra. ***① absinto ou alosna, planta muito amargosa.***   *LTT-ComNotas* |
| *(Amós 5:12) - Porque sei que são muitas as vossas transgressões e graves os vossos pecados; afligis o justo, tomais resgate, e rejeitais os necessitados na porta. (i.e.; suborna);* | **Am 5:12** Porque sei que [*são*] muitas as vossas transgressões e graves os vossos pecados; afligis o justo, **tomais suborno**, e rejeitais os necessitados na porta. *LTT-ComNotas* |
| *(Amós 6:10) - Quando o tio de alguém, aquele que o queima, o tomar para levar-lhe os ossos para fora da casa, e disser ao que estiver no mais interior da casa: Está ainda alguém contigo? E este responder: Ninguém; então lhe dirá ele: Cala-te, porque não devemos fazer menção do nome do SENHOR. (i.e.; que tiver que queimar os corpos);* | Am 6:10 Quando o tio de alguém, **aquele que lhe queima *o cadáver***, o tomar para levar-lhe os ossos para fora da casa, e disser ao que estiver no mais interior da casa: Está ainda *alguém* contigo? E este responder: Ninguém; então lhe dirá *ele*: Cala-te, porque não devemos fazer menção do nome do SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(Amós 6:11) - Porque, eis que o SENHOR ordena, e ferirá a casa grande de brechas, e a casa pequena de fendas. (i.e.; fará em pedacinhos a casa grande e a pequena);* | **Am 6:11** Porque, eis que o SENHOR ordena, e ferirá a casa grande de brechas *①*, e a casa pequena de fendas. ***① ou "destroçarei em gotas a casa grande", ou "destroçarei em fragmentos a casa grande".***  *LTT-ComNotas* |
| *(Amós 7:1) - O SENHOR DEUS assim me fez ver, e eis que ele formava gafanhotos no princípio do rebento da erva serôdia, e eis que era a erva serôdia depois de findas as ceifas do rei. (i.e.; ele estava preparando enxames de gafanhotos depois da colheita do rei, justo quando brotava a segunda safra);* **ALM CORRIG OK** | **Am 7:1** O SENHOR DEUS assim me fez ver, e eis que Ele formava gafanhotos- grandes no princípio do brotar da erva do último crescimento, e eis que a erva do último crescimento [*era*] depois de [*findas*] as ceifas do rei. *LTT-ComNotas* |
| *(Amós 7:4) - Assim me mostrou o Senhor DEUS: Eis que o Senhor DEUS clamava [para o julgamento], para contender com fogo; este consumiu o grande abismo, e também uma parte da terra.* | Am 7:4 Assim me mostrou o Senhor DEUS: Eis que o Senhor DEUS **clamava- chamando para contender*- em- julgamento* por fogo**; isto *~~(o fogo)~~* consumiu o grande abismo, e também devorou uma parte *da terra*.  *LTT-ComNotas* |
| **OBADIAS** *(Obadias 1:12) - Mas tu não devias olhar com prazer para o dia de teu irmão, no dia do seu infortúnio; nem alegrar-te sobre os filhos de Judá, no dia da sua ruína; nem alargar a tua boca, no dia da angústia. (i.e.; falar com arrogância).* | **Ob 1:12** Mas tu não devias olhar com prazer para o dia de teu irmão, no dia do desterro dele; nem alegrar-te sobre os filhos de Judá, no dia da destruição deles; **nem tornar grande *~~(de orgulho)~~* a tua boca**, no dia da angústia *deles*; *LTT-ComNotas* |
| **JONAS** *(Jonas 4:8) - E aconteceu que, aparecendo o sol, Deus mandou um vento calmoso oriental, e o sol feriu a cabeça de Jonas; e ele desmaiou, e desejou com toda a sua alma morrer, dizendo: Melhor me é morrer do que viver. (i.e.; vento oriental muito quente).* | **Jn 4:8** E aconteceu que, erguendo-se o sol, Deus enviou **um muito quente- e- úmido vento oriental**, e o sol feriu a cabeça de Jonas; e ele desfalecia, e desejou com toda a sua alma morrer, dizendo: Melhor me [*é*] morrer do que viver. *LTT-ComNotas* |
| **MIQUÉIAS** *(Miquéias 1:5) - Tudo isto por causa da transgressão de Jacó, e dos pecados da casa de Israel. Qual é a transgressão de Jacó? Não é Samaria? E quais os altos de Judá? Não é Jerusalém? (i.e.; altares idólatras);* | **Mq 1:5** Tudo isto por causa da transgressão de Jacó, e dos pecados da casa de Israel. Qual [*é*] a transgressão de Jacó? Não [*é*] Samaria? **E quais [*são*] os lugares altos [*de idolatria*] de Judá?** Não [*é*] Jerusalém? *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 1:8) - Por isso lamentarei, e gemerei, andarei despojado e nu; farei lamentação como de chacais, e pranto como de avestruzes. (i.e.; descalço);* | **Mq 1:8** Por isso eu *~~(Miqueias)~~* lamentarei, e uivarei *em lamentação*, **andarei descalço e despido *①***; farei lamentação como de dragões, e choro- lamentação- de- luto como de avestruzes. *① ver nota Is 20:2-3 (reproduzida de Barnes).* 9 Porque a sua chaga *é* incurável, porque ela *~~(a chaga)~~* chegou até Judá; estendeu-se até à porta*LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 1:10) - Não o anuncieis em Gate, nem choreis muito; revolve-te no pó, na casa de Afra. (i.e.; não contem a ...);* **ALMCORRIG OK** | **Mq 1:10** Não anuncieis [*isto*] em Gate, e não choreis, [*de modo nenhum*] choreis; revolve-te no pó, na casa de Afra. *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 1:11) – Passa (i.e.; saia), ó moradora de Safir, em vergonhosa nudez; a moradora de Zaanã não saiu [de sua cidade]; o pranto de Bete-Ezel tirará de vós a sua posição. (i.e.; proteção);* | **Mq 1:11 Passa tu para longe *~~(para a escravidão)~~*,** ó tu, moradora de Safir, **tendo a tua vergonha em nudez**; ***~~(por medo)~~* as moradoras de Zaanã não sairam durante o pranto de Bete-Ezel; ele *~~(o inimigo)~~* receberá de vós pela sua permanência parado.** *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 1:16) - Faze-te calva, e tosquia-te, por causa dos filhos das tuas delícias; alarga a tua calva como a águia, porque de ti foram levados cativos. (i.e.; dos filhos de que vocês tanto se alegram);* | **Mq 1:16** Faze-te calva, e tosquia-te, por causa dos **filhos das tuas delícias**; alarga a tua calva como a águia, porque de ti foram ***~~(os filhos)~~*** levados cativos.  *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 2:3) - Portanto, assim diz o SENHOR: Eis que projeto um mal contra esta família, do qual não tirareis os vossos pescoços, e não andareis tão altivos, porque o tempo será mau. (i.e.; do qual vocês poderão livrar-se).* **ALMCORRIG OK** | Mq 2:3 Portanto, assim diz o SENHOR: Eis que planejo um mal contra esta família, do qual não removereis- para- fora os vossos pescoços, e não andareis tão altivos, porque o tempo *será* mau.  *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 2:4) - Naquele dia se levantará sobre vós um provérbio, e se lamentará pranto lastimoso (i.e.; com triste canção ), dizendo: Nós estamos inteiramente desolados; a porção do meu povo ele a troca; como me despoja! Tira os nossos campos e os reparte! (i.e.; dividida foi a propriedade do meu povo);* | Mq 2:4 Naquele dia se levantará sobre vós um provérbio, e **se lamentará pranto lastimoso *①***, dizendo: Nós *estamos* inteiramente saqueados; **Ele tem mudado*- diminuído* a porção- herdada do meu povo. Como Ele *a* retirou de mim! *Ao invés de* restituir*-nos*, Ele tem repartido os nossos campos *a outros*!** ***① literalmente, "se lamentará uma lamentação de lamentações.***  *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 2:7) - Ó vós que sois chamados casa de Jacó, porventura encurtou-se (i.e.; perdeu a paciência) o Espírito do SENHOR? São estas as suas obras? (i.e.; é assim que ele age?) E não é assim que fazem bem as minhas palavras ao que anda retamente?* | **Mq 2:7** Ó vós que [*sois*] chamados casa de Jacó, [*porventura*] **foi encurtado- e cerceado** o Espírito do SENHOR? [*São*] estas as Suas obras? E não [*é*] assim que fazem bem as Minhas palavras ao que anda retamente? *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 3:5) - Assim diz o SENHOR acerca dos profetas que fazem errar o meu povo, que mordem com os seus dentes, e clamam paz; mas contra aquele que nada lhes dá na boca preparam guerra. (i.e.; que lhes dão o que mastigar);* | Mq 3:5 Assim diz o SENHOR acerca dos profetas que fazem errar o Meu povo, **que mordem *~~(como serpentes venenosas)~~* com os seus dentes**, e clamam: 'Paz!', mas preparam *①* *a* guerra contra aquele que nada lhes dá na boca. *① "preparam" ou "santificam", no sentido de fazerem proclamar como se fosse santa.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 4:11) - Agora se congregaram muitas nações contra ti, que dizem: Seja profanada, e vejam os nossos olhos o seu desejo sobre Sião. (i.e.; e que isso aconteça diante dos nossos olhos);* | Mq 4:11 Agora se congregaram muitas nações contra ti, que dizem: Seja ela poluída, **e que os nossos olhos contemplem- com- prazer sobre *a destruição de* Sião**.  *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 5:1) - AGORA ajunta-te em tropas, ó filha de tropas; pôr-se-á cerco contra nós; ferirão com a vara na face ao juiz de Israel. (i.e.; cidades);* | Mq 5:1 ¶ "Agora ajunta-te em tropas, **ó filha *①* de guerreiros**; cerco será posto contra nós; com uma vara ferirão na face ao juiz de Israel. *① "filha", ou "bela cidade". LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 5:2) - E tu, Belém Efrata, posto que pequena entre os milhares de Judá, de ti me sairá o que governará em Israel, e cujas saídas são desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade. (i.e.; origens* **ERRADÍSSIMO, POIS O VERBO ETERNO É DEUS E NUNCA TEVE ORIGEM, É ETERNO***);* | **Mq 5:2** E tu, Belém Efrata, [*posto*] que pequena entre os milhares de Judá, [*todavia*] de ti Me sairá O que governará em Israel, e Cujas **saídas** [*são*] desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade. *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 5:3) - Portanto os entregará até ao tempo em que a que está de parto tiver dado à luz; então o restante de seus irmãos voltará aos filhos de Israel. (i.e.; os israelitas serão abandonados);* | **Mq 5:3** Portanto, Ele *~~(o SENHOR)~~* os **abandonará** até ao tempo em que a mulher [*que está*] em trabalho de parto tiver dado à luz; então o restante dos irmãos dEle voltará *~~(sendo adicionados)~~* sobre os filhos de Israel.  *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 5:6) - Esses consumirão a terra da Assíria à espada, e a terra de Ninrode nas suas entradas. Assim nos livrará da Assíria, quando vier à nossa terra, e quando calcar os nossos termos. (i.e.; entrarem em nossas fronteiras);* | **Mq 5:6** Esses consumirão a terra da Assíria à espada, e a terra de Ninrode nas suas entradas. *Assim* Ele nos livrará da Assíria, quando vier à nossa terra, e quando **pisar-** *caminhando* dentro dos nossos limites. *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 6:9) - A voz do SENHOR clama à cidade e o que é sábio verá o teu nome. Ouvi a vara, e quem a ordenou. (i.e.; é sensato temer o teu nome);* | Mq 6:9 A voz do SENHOR clama à cidade, **e *o homem de* sabedoria verá o Teu nome**. Ouvi a vara, e Quem a ordenou..  *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 6:10) - Ainda há na casa do ímpio tesouros da impiedade, e medida escassa, que é detestável? (i.e.; “Não”);* | **Mq 6:10 *Porventura* ainda há** [*na*] casa do ímpio tesouros da impiedade, e medida diminuída, que [*é*] detestável? *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 6:14) - Tu comerás, mas não te fartarás e a tua humilhação estará no meio de ti; removerás os teus bens mas não livrarás; e aquilo que livrares, eu o entregarei à espada. (i.e.; vocês juntarão, mas nada preservarão, porquanto o que guardarem...);* | Mq 6:14 Tu comerás, mas não te saciarás e a tua humilhação *estará* no meio de ti; **removerás *~~(filhos e bens)~~* mas não *~~(os)~~*livrarás *~~(da escravidão e saque)~~*; e *aquele* que livrares**, Eu o entregarei à espada. *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 6:16) - Porque se observam os estatutos de Onri, e toda a obra da casa de Acabe, e andais nos conselhos deles; para que eu te faça uma desolação, e dos seus habitantes um assobio; assim trareis sobre vós o opróbrio do meu povo. (i.e.; desprezo);* | **Mq 6:16** Porque se observam os estatutos de Onri, e todas as obras da casa de Acabe, e andais nos conselhos deles; para que Eu te faça uma desolação, e dos seus habitantes **um assobio [*de escárnio*]**; assim carregareis sobre vós o opróbrio do Meu povo.  *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 7:4) - O melhor deles é como um espinho; o mais reto é pior do que a sebe de espinhos; veio o dia dos teus vigias, veio o dia da tua punição; agora será a sua confusão. (i.e.; anunciado por);* | **Mq 7:4** O melhor deles [*é*] como [*um*] espinho; o mais reto [*é*] pior do que a sebe de espinhos; veio o dia ***anunciado*** pelos teus vigias, [*veio*] o dia da tua punição; agora [*será*] a confusão deles.  *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 7:5) - Não creiais no amigo, nem confieis no vosso guia; daquela que repousa no teu seio, guarda as portas da tua boca. (i.e.; tenha cuidado com o que diz);* | Mq 7:5 Não creiais no amigo, nem confieis no vosso guia; **daquela *~~(a tua esposa)~~* que repousa no teu seio, guarda as portas *~~(as palavras)~~* da tua boca.** *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 7:11) - No dia em que reedificar os teus muros, nesse dia estará longe e dilatado o estatuto. (i.e.; o dia em que se ampliarão as tuas fronteiras);* | Mq 7:11 No dia de reedificar os teus muros, **nesse dia o decreto *①* *será* removido para longe**. ***① "o decreto proibitivo" de Artaxerxes? De Ciro?*** *LTT-ComNotas* |
| *(Miquéias 7:12) - Naquele dia virá a ti [gente], desde a Assíria e das cidades fortificadas, e das cidades fortificadas até ao rio, e do mar até ao mar, e da montanha até à montanha.* | Mq 7:12 Naquele dia, **virão até ti** desde a Assíria e desde as cidades fortificadas *~~(no Egito)~~*, e das fortalezas até ao rio *~~(Eufrates)~~*, e do mar *até* ao mar, e da montanha até à montanha.  *LTT-ComNotas* |
| **NAUM** *(Naum 1:1) - PESO de Nínive. Livro da visão de Naum, o elcosita. (i.e.; Advertência contra Nínive);* | **Na 1:1 Peso *~~(sentença profética)~~*** de Nínive. Livro- rolo da visão de Naum, o elcosita. *LTT-ComNotas* |
| *(Naum 1:8) - E com uma inundação transbordante acabará de uma vez com o seu lugar; e as trevas perseguirão os seus inimigos. (i.e.; Nínive);* | **Na 1:8** E com uma inundação transbordante fará a completa destruição **do lugar dela *~~(de Nínive)~~***; e as trevas perseguirão os inimigos dEle. *LTT-ComNotas* |
| *(Naum 1:12) - Assim diz o SENHOR: Por mais seguros que estejam, e por mais numerosos que sejam, ainda assim serão exterminados, e ele passará; eu te afligi, mas não te afligirei mais. (i.e.; destruídos);* | **Na 1:12** Assim diz o SENHOR: Por mais seguros que [*estejam*], e por mais numerosos que sejam, ainda assim [*serão*] cortados rente, **quando ele *~~(o anjo)~~* passar *~~(através de Nínive)~~***; Eu te afligi *~~(ó Judá)~~*, mas não te afligirei mais. *LTT-ComNotas* |
| *(Naum 2:3) - Os escudos dos seus fortes serão vermelhos, os homens valorosos estarão vestidos de escarlate, os carros como tochas flamejantes no dia da sua preparação, e os ciprestes serão terrivelmente abalados. (i.e.; quando se alinham para a batalha);* | Na 2:3 Os escudos dos seus homens fortes serão tornados vermelhos, os homens valorosos *estarão* vestidos de escarlate, os carros *serão* como tochas **flamejantes no dia em que ele *①* se põe em ordenação** *~~(para batalha)~~*, e os ciprestes serão terrivelmente abalados. *① "ele": o SENHOR Is 13:4, ou o comandante dos medos + caldeus v 2:1. LTT-ComNotas* |
| *(Naum 2:5) - Ele se lembrará dos seus valentes; eles, porém, tropeçarão na sua marcha; apressar-se-ão para chegar ao seu muro, quando o amparo for preparado. (i.e.; correm para as muralhas da cidade para formar a linha de proteção).* | Na 2:5 Ele *① ou ②* se lembrará- convocará os seus valentes; eles *② ou ①* tropeçarão na sua marcha; **apressar-se-ão *② ou ①* para chegar ao muro dela *~~(Nínive)~~*, e a defesa *③* será preparada.** ***① refere-se ao destruidor do v.1 (o comandante dos medos+caldeus que cercam para destruir Nínive), e seus soldados? ② refere-se a Nínive (cercada pelos medos+caldeus que as destruirão) e seus soldados e habitantes?. ③ "defesa" é conjunto de soldados ou é cobertura material para defender talvez ①, talvez ②*** *LTT-ComNotas* |
| *(Naum 3:14) - Tira águas para o cerco, reforça as tuas fortalezas; entra no lodo, e pisa o barro, pega a forma para os tijolos. (i.e.; reserve águas para o tempo do cerco).* | Na 3:14 **Puxa- e- armazena para ti água *como provisão* contra o cerco *~~(que está vindo)~~***, reforça as tuas fortalezas; entra no barro *molhado*, e pisa a argamassa *molhada*, fortalece a forma para os tijolos. . *LTT-ComNotas* |
| **HABACUQUE** *(Habacuque 1:1) - O PESO que viu o profeta Habacuque. (i.e.; Advertência revelada ao ...);* | **Hc 1:1** O **peso *~~(sentença profética)~~*** que viu o profeta Habacuque. *LTT-ComNotas* |
| *(Habacuque 1:9) - Eles todos virão para fazer violência; os seus rostos buscarão o vento oriental, e reunirão os cativos como areia. (i.e.; vento do deserto);* | **Hc 1:9** Eles todos virão para fazer violência; os seus rostos buscarão o **vento oriental**, e reunirão os cativos como areia. *LTT-ComNotas* |
| *(Habacuque 2:1) - SOBRE a minha guarda estarei [Habacuque], e sobre a fortaleza me apresentarei e vigiarei, para ver o que falará a mim, e o que eu responderei quando eu for argüido;* | Hc 2:1 **Eu *~~(Habacuque)~~*** me postarei sobre o meu *posto de* guarda, e sobre a torre- fortificada me apresentarei e vigiarei, para ver o que Ele falará a mim *①*, e o que eu responderei quando eu for repreendido. *① ou "dentro de mim", ou "contra mim".*  *LTT-ComNotas* |
| *(Habacuque 2:13) - Porventura não vem do SENHOR dos Exércitos que os povos trabalhem pelo fogo e os homens se cansem em vão? (i.e.; para satisfazer o ...);* | Hc 2:13 *Porventura* não *vem* do SENHOR dos Exércitos que **os povos trabalhem somente para *~~(ser destruído por)~~*** o fogo *①*, e os homens se cansem somente em vão? *① Comp. Jr 51:58. LTT-ComNotas* |
| *(Habacuque 3:1) - ORAÇÃO do profeta Habacuque sobre Sigionote. (i.e.; uma confissão);* | **Hc 3:1** Oração do profeta Habacuque sobre Sigionote. *LTT-ComNotas* |
| *(Habacuque 3:2) - Ouvi, SENHOR, a tua palavra, e temi; aviva, ó SENHOR, a tua obra no meio dos anos, no meio dos anos faze-a conhecida; na tua ira lembra-te da misericórdia. (i.e.; realiza Senhor em nossa época as mesmas obras, fazê-as conhecidas em nosso tempo).* | **Hc 3:2** Eu ouvi, ó SENHOR, a Tua fala , [*e*] temi; **aviva, ó SENHOR, a Tua obra no meio dos anos**, no meio dos anos faze-a conhecida; na Tua ira lembra-Te da misericórdia.  *LTT-ComNotas* |
| **SOFONIAS** *(Sofonias 1:3) - Consumirei os homens e os animais, consumirei as aves do céu, e os peixes do mar, e os tropeços juntamente com os ímpios; e exterminarei os homens de sobre a terra, diz o SENHOR. (i.e.; que causam);* | Sf 1:Consumirei os homens e os animais, consumirei as aves do ar, e os peixes do mar, e **as pedras de tropeço *①*** juntamente com os ímpios; e exterminarei os homens de sobre as superfícies da terra, diz o SENHOR. ***① "pedras de tropeço": ídolos que fazem Judá tropeçar Ez 14:3,4,7? Ruínas Is 3:6? Contexto mostra que são HOMENS que fazem outros tropeçar****.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Sofonias 1:6) - E os que deixam de andar em seguimento do SENHOR, e os que não buscam ao SENHOR, nem perguntam por ele. (i.e.; se desviam e deixam de seguir);* | Sf 1:6 E os que **voltam atrás *~~(do compromisso)~~* de *seguir* após o SENHOR**, e os que não buscam ao SENHOR, nem perguntam por Ele. *LTT-ComNotas* |
| *(Sofonias 1:9) - Castigarei naquele dia todo aquele que salta sobre o limiar (i.e.; a soleira dos ídolos), que enche de violência e engano a casa dos seus senhores. (i.e.; deuses);* | Sf 1:9 Castigarei naquele mesmo dia todo aquele que **salta por cima de *~~(sem tocar)~~* a soleira ~~(~~*~~de porta)~~* *①***, *aquele* que enche a casa dos seus senhores *com o saque obtido* com violência e engano. ***① Violência para assaltar uma casa? Ou idolatria ao trazer despojo para Dagon (comp. 1Sm 5:4-5)?***  *LTT-ComNotas* |
| *(Sofonias 1:12) - E há de ser que, naquele tempo, esquadrinharei a Jerusalém com lanternas, e castigarei os homens que se espessam como a borra do vinho, que dizem no seu coração: O SENHOR não faz o bem nem faz o mal. (i.e.; que são como vinho envelhecido, deixado com os seus resíduos);* | Sf 1:12 E há de ser que, naquele tempo, esquadrinharei a Jerusalém com lanternas, e castigarei **os homens que estão repousando sobre as suas borras do vinho**, que dizem no seu coração: O SENHOR não faz o bem nem faz o mal. *LTT-ComNotas* |
| *(Sofonias 2:1) - CONGREGAI-VOS, sim, congregai-vos, ó nação não desejável. (i.e.; Ajunte-se; Reúna-se);* | **Sf 2:1** "**Congregai**-vos, sim, **congregai**-vos, ó nação não desejável; *LTT-ComNotas* |
| *(Sofonias 2:3) - Buscai ao SENHOR, vós todos os mansos da terra, que tendes posto por obra o seu juízo; buscai a justiça, buscai a mansidão; pode ser que sejais escondidos no dia da ira do SENHOR. (i.e.; que faz o que Ele ordena);* | Sf 2:Buscai ao SENHOR, vós todos os mansos da terra, que **tendes posto por vosso trabalhar o mandamento dEle**; buscai a justiça, buscai a mansidão; pode ser que sejais escondidos no dia da ira do SENHOR.  *LTT-ComNotas* |
| *(Sofonias 2:8) - Eu ouvi o escárnio de Moabe, e as injuriosas palavras dos filhos de Amom, com que escarneceram do meu povo, e se engrandeceram contra o seu termo. (i.e.; que fizeram ameaças contra o seu território);* | Sf 2:8 Eu ouvi o escárnio de Moabe, e as insultuosas palavras dos filhos de Amom, com que escarneceram do Meu povo, **e se engrandeceram contra os limites *do território* deles.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Sofonias 2:14) - E no meio dela repousarão os rebanhos, todos os animais das nações; e alojar-se-ão nos seus capitéis assim o pelicano como o ouriço; o canto das aves se ouvirá nas janelas; e haverá desolação nos limiares, quando tiver descoberto a sua obra de cedro. (i.e.; haverá entulho nas entradas, e as vigas de cedro ficarão expostas);* | Sf 2:14 E no meio dela *~~(Nínive)~~* repousarão- deitados os rebanhos, todos os animais das nações; e alojar-se-ão nos seus capitéis assim o pelicano como o ouriço; a voz *deles* cantará nas janelas; **e *haverá* desolação nas suas soleiras *de porta*, quando ele *①* tiver desnudado o madeiramento de cedro deles. *① Nabucodenazor ou Nabopolassar.*** *LTT-ComNotas* |
| *(Sofonias 3:18) - Os entristecidos por causa da reunião solene, congregarei; esses que são de ti e para os quais o opróbrio dela era um peso. (i.e.; Eu ajuntarei os que choram pelas festas fixas, os que afastaram de vocês, para que isso não mais lhes pese como vergonha).* | Sf 3:18 **Eu ajuntarei *aqueles que estão* afligidos por causa *~~(da saudade)~~* da assembleia solene**; esses que *são* de ti e *para os quais* o opróbrio dela *~~(de Sião)~~* *era* um peso. . *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **AGEU** *(Ageu 1:8) - Subi ao monte, e trazei madeira, e edificai a casa; e dela me agradarei, e serei glorificado, diz o SENHOR. (i.e.; o Templo);* | Ag 1:8 Subi ao monte, e trazei madeira, e edificai **a *Minha* casa *~~(o Templo)~~***; e dela Me agradarei, e *serei* glorificado, diz o SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(Ageu 2:17) - Feri-vos com queimadura, e com ferrugem, e com saraiva, em toda a obra das vossas mãos, e não houve entre vós quem voltasse para mim, diz o SENHOR. (i.e.; mofo).* | Ag 2:17 Feri-vos com **súbita- ferrugem- secadora- de- folhas** *①*, e com **fungo- de- folhas** *①*, e com saraiva, em toda a obra das vossas mãos, e não houve entre vós quem voltasse para Mim, diz o SENHOR. *① Comp. Dt 28:22.*. *LTT-ComNotas* |
| **ZACARIAS** *(Zacarias 1:6) - Contudo as minhas palavras e os meus estatutos, que eu ordenei aos profetas, meus servos, não alcançaram a vossos pais? E eles voltaram, e disseram: Assim como o SENHOR dos Exércitos fez tenção de nos tratar, segundo os nossos caminhos, e segundo as nossas obras, assim ele nos tratou. (i.e.; o Senhor fez conosco o que os nossos caminhos e práticas mereciam, conforme prometeu);* | **Zc 1:6** Contudo as Minhas palavras e os Meus estatutos, que Eu ordenei aos profetas, Meus servos, não alcançaram a vossos pais? E eles voltaram, e disseram: **Assim como o SENHOR dos Exércitos fez propósito de nos tratar, segundo os nossos caminhos e segundo as nossas obras, assim Ele nos tratou.**"  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 1:15) - E com grande indignação estou irado contra os gentios em descanso; porque eu estava pouco indignado, mas eles agravaram o mal. (i.e.; as nações que se sentem seguras);* | Zc 1:15 E *com* grande indignação *estou* irado contra **os gentios *que se sentem* em segurança**; porque Eu *estava* pouco indignado, mas eles agravaram o mal.  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 1:16) - Portanto, assim diz o SENHOR: Voltei-me para Jerusalém com misericórdia; nela será edificada a minha casa, diz o SENHOR dos Exércitos, e o cordel será estendido sobre Jerusalém. (i.e.; a corda de medir);* | **Zc 1:16** Portanto, assim diz o SENHOR: Voltei-Me para Jerusalém com misericórdia; nela *será* edificada a Minha casa *~~(o Templo)~~*, diz o SENHOR dos Exércitos, e **o cordel- de- medir *será* estendido sobre Jerusalém *~~(para reconstruções)~~*."** *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 2:8) - Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos: Depois da glória ele me enviou às nações que vos despojaram; porque aquele que tocar em vós toca na menina do seu olho. (i.e.; Ele me enviou para buscar a sua glória entre as nações que vos despojaram);* | Zc 2:8 Porque assim diz o SENHOR dos Exércitos: **Para buscar- e- obter *①* glória *②*, Ele Me enviou às nações que vos despojaram;** porque aquele que tocar em vós toca na menina do Seu olho. ***① "buscar- e- obter": Cambridge. ② não "A glória" (que foi prometida em v. 5).*** *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 3:2) - Mas o SENHOR disse a Satanás: O SENHOR te repreenda, ó Satanás, sim, o SENHOR, que escolheu Jerusalém, te repreenda; não é este um tição tirado do fogo? (i.e.; o Anjo do Senhor);* | Zc 3:2 Mas o SENHOR *①* disse a Satanás: "O SENHOR te repreenda, ó Satanás, sim, o SENHOR, que escolheu Jerusalém, te repreenda; não *é* este *~~(Josué)~~* um tição *②* tirado do fogo?" ***① "o SENHOR" (Jeová) é o mesmo "Anjo do SENHOR" do v. 1, que aqui, no v. 2, fala com Jeová! Jeová- Verbo [preencarnado] falando com Jeová- Pai!.*** *② "tição": pedaço de lenha com sua ponta em chamas.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 3:4) - Então respondeu [o Anjo], aos que estavam diante dele, dizendo: Tirai-lhe estas vestes sujas. E a Josué disse: Eis que tenho feito com que passe de ti a tua iniqüidade, e te vestirei de vestes finas;* | **Zc 3:4** Então Ele ***~~(o Anjo do SENHOR)~~*** respondeu, aos que postavam-se diante dEle, dizendo: "Tirai estas vestes imundas de sobre ele." E a [*Josué*] disse: "Eis que Eu tenho feito com que passe de ti a tua iniquidade, e te vestirei de vestes finas. *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 3:5) - E disse eu [o Anjo]: Ponham-lhe uma mitra limpa sobre a sua cabeça. E puseram uma mitra limpa sobre a sua cabeça, e vestiram-no das roupas; e o anjo do SENHOR estava em pé;* | Zc 3:5 E disse Eu *①*: Ponham-lhe uma mitra pura sobre a sua cabeça." E puseram uma mitra pura sobre a sua cabeça, e vestiram-no com roupas; e o Anjo do SENHOR estava em pé. *①* ***Jeová- Pai? O Anjo do Senhor (= Jeová- Verbo)? Zacarias?***  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 3:8) -* *Ouve, pois, Josué, sumo sacerdote, tu e os teus companheiros que se assentam diante de ti, porque são homens portentosos; eis que eu farei vir o meu servo, o RENOVO. (i.e.; homens de inteligência incomum);* | Zc 3:8 Ouve, pois, Josué, sumo sacerdote, tu e os teus companheiros que se assentam diante de ti, porque *são* **homens notáveis- como- sinal**: eis que Eu farei vir o Meu Servo, o RENOVO *①*. *"renovo": jovem ramo de árvore.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 5:1) - E OUTRA vez levantei os meus olhos, e vi, e eis um rolo volante. (i.e.; pergaminho voando);* | Zc 5:1 E voltei-me e levantei os meus olhos, e olhei, e eis **um livro- rolo *que está* voando**.  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 5:4) - Eu a [maldição] farei sair, disse o SENHOR dos Exércitos, e ela entrará na casa do ladrão, e na casa do que jurar falsamente pelo meu nome; e permanecerá no meio da sua casa, e a consumirá juntamente com a sua madeira e com as suas pedras;* | **Zc 5:4** "Eu farei sair **[*a maldição*]**, disse o SENHOR dos Exércitos, e ela entrará na casa do ladrão, e na casa do que jurar falsidade em Meu nome; e permanecerá no meio da sua casa, e a consumirá juntamente com a sua madeira e com as suas pedras."  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 6:13) - Ele mesmo edificará o templo do SENHOR, e ele levará a glória; assentar-se-á no seu trono e dominará, e será sacerdote no seu trono, e conselho de paz haverá entre ambos os ofícios. (i.e.; os dois);* | Zc 6:13 Ele mesmo edificará o Templo do SENHOR, e Ele carregará a glória *~~(do Templo)~~*; assentar-Se-á sobre o Seu trono, e dominará, e *será* sacerdote sobre o Seu trono, e **plano- e- decisão de paz haverá entre ambos. *①* *① "ambos" pode se referir aos 2 ofícios mencionados: sacerdote e rei? ou às duas divisões da humanidade: judeus e gentios?.****LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 7:3) - E para dizerem aos sacerdotes, que estavam na casa do SENHOR dos Exércitos, e aos profetas: Chorarei eu no quinto mês, fazendo abstinência, como tenho feito por tantos anos? (i.e.; jejum);* | **Zc 7:3** E para dizerem aos sacerdotes, que [*estavam*] na casa do SENHOR dos Exércitos, e aos profetas, dizendo: Chorarei eu no quinto mês, **separando- consagrando-me**, como tenho feito por tantos anos?  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 7:11 ) - Eles, porém, não quiseram escutar, e deram-me o ombro rebelde, e ensurdeceram os seus ouvidos, para que não ouvissem. (i.e.; teimosamente viraram-me as costas);* | Zc 7:11 Eles, porém, recusaram dar ouvidos, **deram-*me* um ombro que se rebela- e- retira *①***, e ensurdeceram os seus ouvidos, para que não ouvissem. ***① como um boi recusando o jugo.***  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 9:1) - O PESO da palavra do SENHOR contra a terra de Hadraque, e Damasco, o seu repouso; porque o olhar do homem, e de todas as tribos de Israel, se volta para o SENHOR. (i.e.; Advertência);* | **Zc 9:1** "**O Peso *~~(sentença profética)~~*** da palavra do SENHOR contra a terra de Hadraque, e Damasco, [*que será*] o repouso dela; porque o olhar do homem, e de todas as tribos de Israel, [*voltar-se-á*] para o SENHOR. *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 9:2) - E também Hamate que confina com ela, e Tiro e Sidom, ainda que sejam mais sábias. (i.e.; que faz fronteira com Damasco);* | Zc 9:2 E também Hamate que **faz fronteira com ela *~~(Damasco)~~*,** e Tiro e Sidom, **ainda que ela *~~(Tiro)~~*** seja muito sábia.*LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 9:11) - Ainda quanto a ti, por causa do sangue da tua aliança [comigo], libertei os teus presos da cova em que não havia água.* | Zc 9:11 Ainda quanto a ti *~~(ó Israel)~~*, por causa do sangue da **tua aliança *~~(coMigo)~~*** libertei os teus *~~(os quais estavam)~~*prisioneiros para fora da cova em que não *havia* água.  *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 9:15) - O SENHOR dos Exércitos os amparará; eles devorarão, depois que os tiverem sujeitado, as pedras da funda; também beberão e farão barulho como excitados pelo vinho; e encher-se-ão como bacias de sacrifício, como os cantos do altar. (i.e.; e destruirão as pedras...);* PREFIRO SEGUIR KJB, REINA-VALERA. | **Zc 9:15** O SENHOR dos Exércitos os defenderá; eles devorarão, depois que os tiverem sujeitado **com** as pedras da funda; também beberão e farão barulho como excitados pelo vinho; e encher-se-ão como bacias de sacrifício, como as esquinas do altar. *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 12:1) - PESO da palavra do SENHOR sobre Israel: Fala o SENHOR, o que estende o céu, e que funda a terra, e que forma o espírito do homem dentro dele. (i.e.; Advertência);* | **Zc 12:1 Peso *~~(sentença profética)~~*** da palavra do SENHOR sobre Israel: Fala o SENHOR, Aquele que estende oS céuS, e que estabeleceu o fundamento da terra, e que forma o espírito do homem dentro dele. *LTT-ComNotas* |
| *(Zacarias 14:2) - Porque eu ajuntarei todas as nações para a peleja contra Jerusalém; e a cidade será tomada, e as casas serão saqueadas, e as mulheres forçadas; e metade da cidade sairá para o cativeiro, mas o restante do povo não será extirpado da cidade. (i.e.; violentadas).* | **Zc 14:2** Porque Eu ajuntarei todas as nações para a peleja contra Jerusalém; e a cidade será tomada, e as casas serão saqueadas, e **lançadas- ao- chão e estupradas**; e metade da cidade sairá para o exílio- em- cativeiro, mas o restante do povo não será extirpado da cidade. *LTT-ComNotas* |
| **MALAQUIAS** *(Malaquias 1:1) - PESO da palavra do SENHOR contra Israel, por intermédio de Malaquias. (i.e.; Advertência);* | **Ml 1:1 Peso *~~(sentença profética)~~*** da palavra do SENHOR contra Israel, por meio da mão de Malaquias.  *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 1:4) - Ainda que Edom diga: Empobrecidos estamos, porém tornaremos a edificar os lugares desolados; assim diz o SENHOR dos Exércitos: Eles edificarão, e eu destruirei; e lhes chamarão: Termo de impiedade, e povo contra quem o SENHOR está irado para sempre. (i.e.; e eles serão chamados);* | **Ml 1:4** Ainda que Edom diga: "Empobrecidos estamos, porém tornaremos e edificaremos os lugares desolados", assim diz o SENHOR dos Exércitos: Eles edificarão, e Eu destruirei; **e [*homens*] lhes chamarão**: Território- De- Impiedade, e Povo- Contra- Quem- O- SENHOR- [*Está*]- Irado- Para- Sempre. *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 1:7) - Ofereceis sobre o meu altar pão imundo, e dizeis: Em que te havemos profanado? Nisto que dizeis: A mesa do SENHOR é desprezível. (i.e.; Ao dizerem que a mesa do Senhor é desprezível);* **ALMCORRIG OK** | **Ml 1:7** Ofereceis sobre o Meu altar pão imundo, e dizeis: Em que Te havemos profanado? **Nisto que dizeis: A mesa do SENHOR [*é*] desprezível.** *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 1:9) - Agora, pois, eu suplico, peça a Deus, que ele seja misericordioso conosco; isto veio das vossas mãos; aceitará ele a vossa pessoa? diz o SENHOR dos Exércitos. (i.e.; E agora sacerdotes, tentem apaziguar Deus para que tenha compaixão de nós! Será que esse tipo de oferta Ele atenderá? Pergunta o Senhor dos Exércitos.);* | **Ml 1:9** Agora, pois, rogo-vos *①*, suplicai o favor *②* de Deus, que Ele seja misericordioso para conosco; *mas* isto *③* veio das vossas mãos; aceitará Ele as vossas pessoas? diz o SENHOR dos Exércitos. ***① sacerdotes e ofertantes, v. 6. ② literalmente, "a face". ③ "isto": oferta desprezível.***  *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 1:13) - E dizeis ainda: Eis aqui, que canseira! E o lançastes ao desprezo, diz o SENHOR dos Exércitos; vós ofereceis o que foi roubado, e o coxo e o enfermo; assim trazeis a oferta. Aceitaria eu isso de vossa mão? diz o SENHOR. (i.e.; animal);* | Ml 1:13 E vós *①* dizeis ainda: Eis aqui, que canseira! E o assoprastes- para- longe *em desprezo*, diz o SENHOR dos Exércitos; **vós ofereceis o *animal* que foi dilacerado *②***, e o *animal* coxo e o enfermo; assim trazeis a oferta. Aceitaria Eu isso *③* de vossa mão? diz o SENHOR. *① sacerdotes e ofertantes, v. 6.* ***② H1497 "gazal" é traduzido "roubado" ("tomado por violência") em Dt 28:29,31; mas, aqui, a KJB considerou que veio do cognato arábico "ajza" ("ferir sobre as costas") e traduziu como "dilacerado" (por fera). Ellicott.*** *③ "isso": oferta desprezível.  LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 2:15) - E não fez ele somente um, ainda que lhe sobrava o espírito? (i.e.; Não foi o Senhor que os fez um só? Em corpo e um espírito eles lhe pertencem.) E por que somente um? Ele buscava uma descendência [consagrada] para Deus. Portanto guardai-vos em vosso espírito, e ninguém seja infiel para com a mulher da sua mocidade. (i.e.; portanto, tenham cuidado);* | Ml 2:15 **E não fez Ele *~~(o SENHOR)~~* deles *~~(o homem e sua esposa)~~* uma unidade? E tinha ele *~~(o homem) (qualquer)~~* superioridade- de- quantidade de espírito?** E por que *~~(este par foi tornado)~~* uma unidade? Ele *~~(o par)~~* buscava uma semente *dada- por- e- voltada-* para Deus. Portanto, guardai-vos em vosso espírito, e nenhum homem seja infiel para com a esposa da sua mocidade *①*. *① divórcio e novo casamento: Notas Dt 24:1,4; Mt 5:32.*    *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 2:16) - Porque o SENHOR, o Deus de Israel diz que odeia o repúdio, e aquele que encobre a violência com a sua roupa, diz o SENHOR dos Exércitos; portanto guardai-vos em vosso espírito, e não sejais desleais. (i.e.; portanto, tenham cuidado).* **ALMCORRIG OK** | **Ml 2:16** Porque o SENHOR, o Deus de Israel diz que odeia o mandar *~~(a esposa)~~* embora, e aquele que encobre a violência com a sua roupa, diz o SENHOR dos Exércitos; portanto, guardai-vos em vosso espírito, para que não sejais desleais.  *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 2:17) - Enfadais ao SENHOR com vossas palavras; e ainda dizeis: Em que o enfadamos? Nisto que dizeis (i.e.; Quando dizem): Qualquer que faz o mal passa por bom aos olhos do SENHOR, e desses é que ele se agrada, ou (i.e.; quando perguntam), onde está o Deus do juízo?* **ALMCORRIG OK** | **Ml 2:17** Vós enfadais ao SENHOR com vossas palavras; e ainda dizeis: Em que [*O*] enfadamos? Nisto que dizeis: "Qualquer que faz o mal passa por bom aos olhos do SENHOR, e desses [*é*] que Ele se agrada"; ou: "Onde [*está*] o Deus do juízo?"  *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 3:7) - Desde os dias de vossos pais vos desviastes dos meus estatutos, e não os guardastes; tornai-vos para (i.e.; voltem para) mim, e eu me tornarei (i.e.; voltarei) para vós, diz o SENHOR dos Exércitos; mas vós dizeis: Em que havemos de tornar? (i.e.; Como voltaremos?);* **ALMCORRIG ESTÁ MELHOR. "RETORNAR" PODE PARECER QUE EXIJA SER ATÉ CHEGAR AO FIM, "TORNAR" APENAS DÁ A IDEIA DE COMEÇAR O RETORNO, COM TODA SINCERIDADE.** | **Ml 3:7** Desde os dias de vossos pais vos desviastes dos Meus estatutos, e não os guardastes; tornai-vos para Mim, e eu Me tornarei para vós outros, diz o SENHOR dos Exércitos; mas vós dizeis: Em que havemos de tornar?  *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 3:15) - Ora, pois, nós reputamos por bem-aventurados os soberbos; também os que cometem impiedade são edificados; sim, eles tentam a Deus, e escapam. (i.e.; consideramos felizes);* | Ml 3:15 Ora, pois, **consideramos- e- chamamos de bem-aventurados** os soberbos; também os que cometem impiedade *são* erigidos; sim, eles tentam a Deus, e escapam.  *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 3:18) - Então voltareis e vereis a diferença entre o justo e o ímpio; entre o que serve a Deus, e o que não o serve. (i.e.; verão novamente);* | Ml 3:18 Então **retornareis, e discernireis *a diferença* entre o justo e o ímpio**; entre o que serve a Deus, e o que não O serve. *LTT-ComNotas* |
| *(Malaquias 4:6) - E ele converterá o coração dos pais aos filhos, e o coração dos filhos a seus pais; para que eu não venha, e fira a terra com maldição. (i.e.; fará com que os corações dos pais se voltem para seus filhos).* | Ml 4:6 E ele **fará que se voltem o coração dos pais para os *seus* filhos**, e o coração dos filhos para os seus pais; para que Eu não venha, e fira a terra com total destruição."  *LTT-ComNotas* |

**Mateus**

|  |  |
| --- | --- |
| *(Mateus 2:8) - E, enviando-os a Belém, disse: Ide, e perguntai diligentemente pelo menino e, quando o achardes,* ***participai-mo****, para que também eu vá e o adore. (i.e.; avisem-me);* | **Mt 2:8** E, havendo-os enviado a Belém, [*lhes*] disse: "Havendo vós ido , diligentemente perguntai a respeito do menino- novo; e, quando [*O*] tiverdes achado, **relatai-me [*isto*]**, para que também \*eu\*, havendo ido, O adore."  *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 5:39) - Eu, porém, vos digo que não resistais* ***ao mal****; mas, se qualquer te bater na face direita, oferece-lhe também a outra; (i.e.; não resistais ao perverso);* | **Mt 5:39** \*Eu\*, em clarificação [*a isso*] , vos digo que **não resistais ao mal** {\*}; mas, a quem quer que te bater sobre a tua face direita, volta-lhe também a outra;  *LTT-ComNotas {\*}* Mt 5:39 NÃO RESISTAIS AO MAL ... **VOLTA-LHE TAMBÉM A OUTRA FACE** ... LARGA-LHE TAMBÉM A *TUA* CAPA ... VAI COM ELE DUAS MILHAS ... NÃO TE DESVIES DAQUELE QUE ESTÁ QUERENDO TOMAR EMPRESTADO DE TI (= Lc 6:29-30.): - Tudo isto parece significar nunca fugir da punição merecida (mesmo que severa) aplicada pela justiça do país. À luz do verso 38 (o princípio de justiça que ordena que a pena seja proporcional ao delito), então a passagem 38-41 deve ser entendida como que, se eu pequei contra alguém, então devo me submeter até em dobro do "olho por olho e dente por dente": se eu merecer a pena de um tapa, devo submeter-me mesmo a dois tapas, etc. Esta interpretação de submissão à lei e à justiça harmoniza-se com toda a Bíblia. Já a interpretação que anula o princípio de infalível justiça proporcional, e que sempre me proíbe de resistir a qualquer mal e sempre me proíbe da legítima defesa da vida (ordenada por Deus em Ester 8:11) e da integridade física (minha, da minha família e do meu próximo), não tem suporte de nenhuma outra ordem da Bíblia, e é desmentida por preceitos e por exemplos bem aprovados por Deus 1Sm 13:19; Ne 4:18; Jó 40:19. Deus permite a LEGÍTIMA autodefesa, inclusive com armas. |
| *(Mateus 6:1) - GUARDAI-VOS de fazer a vossa esmola diante dos homens, para serdes vistos por eles; aliás, não tereis galardão junto de vosso Pai, que está nos céus. (i.e.; Tenham cuidado);* | **Mt 6:1 Vigiai- cuidai- guardai- vos** para a vossa esmola não fazer*des* diante dos homens, com o fim de serdes vistos por eles. E, se não *~~(vos guardardes disso)~~*, galardão não tendes ao lado do vosso Pai, Aquele *que está* nos céuS. . *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 10:42) - E qualquer que tiver dado só que seja um copo de água fria a um destes pequenos, em nome de discípulo, em verdade vos digo que de modo algum perderá o seu galardão. (i.e.; porque ele é um discípulo);* | **Mt 10:42** E todo- e- qualquer- homem que der a beber (somente [*que seja*] um copo de [*água*] fria) a um [*só*] destes pequenos, **n[*o*] nome *①* de um discípulo**, em verdade vos digo que de modo nenhum perca ele o seu galardão."  *LTT-ComNotas* ***① "no nome" significa "reconhecendo a plena correspondência de o nome- título com a verdade".*** |
| *(Mateus 11:6) - E bem-aventurado é aquele que não se escandalizar em mim. (i.e.; por minha causa);* | **Mt 11:6** E bem-aventurado é quem quer que **não for feito tropeçar em mim**." *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 11:19) - Veio o Filho do homem, comendo e bebendo, e dizem: Eis aí um homem comilão e beberrão, amigo dos publicanos e pecadores. Mas a sabedoria é justificada por seus filhos.(i.e.; mas a sabedoria é comprovada pelas obras que a acompanham);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação é outra coisa.*** | **Mt 11:19** Veio o Filho do homem, comendo e bebendo, e dizem: 'Eis aí um homem glutão e beberrão, amigo de publicanos e de pecadores'. Mas foi declarada justificada a Sabedoria, proveniente- de- junto- d[*os*] filhos dEla.  *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 12:16) - E recomendava-lhes rigorosamente que o não descobrissem, (i.e.; não dissessem quem ele era);* | **Mt 12:16** E severamente lhes proibiu, **a fim de que não O fizessem publicamente- conhecido** *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 14:35) - E, quando os homens daquele lugar o conheceram, mandaram por todas aquelas terras em redor e trouxeram-lhe todos os que estavam enfermos. (i.e.; espalharam a notícia);* | **Mt 14:35** E, havendo-O reconhecido, os varões daquele lugar **enviaram *~~(chamadores)~~*** para todas aquelas terras em redor, e ***~~(seus habitantes)~~* Lhe trouxeram** todos os que estavam enfermos. *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 15:5) - Mas vós dizeis: Qualquer que disser ao pai ou à mãe: É oferta ao Senhor o que poderias aproveitar de mim; esse não precisa honrar nem a seu pai nem a sua mãe, (i.e.; qualquer ajuda que vocês poderiam receber de mim ...);* | **Mt 15:5** \*Vós\*, porém, dizeis: 'Todo- e- qualquer- homem [*que queira*], que ele diga ao [*seu*] pai ou à [*sua*] mãe «**[*agora é*] uma oferta [*dedicada a o Senhor*] toda- e- qualquer- coisa com que, proveniente- de- dentro- de mim, tu poderias ser beneficiado.**» E, [*depois*], [*já*] de modo nenhum ele honre ao seu pai ou à sua mãe', *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 17:17) - E Jesus, respondendo, disse: Ó geração incrédula e perversa! até quando estarei eu convosco, e até quando vos sofrerei? Trazei-mo aqui. (i.e.; até quando terei que suportá-los?);* | **Mt 17:17** E, havendo respondido, Jesus disse: "Ó geração incrédula e tendo sido pervertida! Até quando estarei Eu convosco? **Até quando vos suportarei?** Trazei-o a Mim, aqui." *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 17:25) - Disse ele: Sim. E, entrando em casa, Jesus se lhe antecipou, dizendo: Que te parece, Simão? De quem cobram os reis da terra os tributos, ou o censo? Dos seus filhos, ou dos alheios? (i.e.; impostos);* | **Mt 17:25** Diz ele: "Sim." E, quando ele entrou para a casa , antecipou-se a ele Jesus, dizendo: "Que te parece, ó Simão? Os reis da terra – provenientes- de- junto- de quem cobram eles impostos ou **tributo- no- censo**? Provenientes- de- junto- dos seus próprios filhos, ou dos estranhos?"  *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 19:28) - E Jesus disse-lhes: Em verdade vos digo que vós, que me seguistes, quando, na regeneração [de todas as coisas], o Filho do homem se assentar no trono da sua glória, também vos assentareis sobre doze tronos, para julgar as doze tribos de Israel;* | **Mt 19:28** E Jesus lhes disse:  "Em verdade vos digo que \*vós\* (aqueles Me havendo seguido), na regeneração *①*, quando Se assentar o Filho do homem sobre *o* trono d*a* Sua glória, também \*vós\* vos assentareis sobre doze tronos, julgando as doze tribos de Israel. ***① regeração da ordem social e renovação da terra, na entrada do Milênio.***  *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 21:3) - E, se alguém vos disser alguma coisa, direis que o Senhor os há de mister; e logo os enviará. (i.e.; precisar deles);* | **Mt 21:3** E se algum homem vos falar alguma coisa, direis [*que*] 'o Senhor **necessidade deles tem'**, e imediatamente os enviará." *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 22:16) - E enviaram-lhe os seus discípulos, com os herodianos, dizendo: Mestre, bem sabemos que és verdadeiro, e ensinas o caminho de Deus segundo a verdade, e de ninguém se te dá, porque não olhas a aparência dos homens. (i.e.; deixa influenciar por ninguém);* | **Mt 22:16** E Lhe enviaram os discípulos deles, com os herodianos, dizendo: "Ó Professor- Mestre, [*bem*] temos sabido que verdadeiro és, e que o caminho de Deus ensinas dentro d[*a*] verdade, e que **em Ti não há cuidado- para- agradar no tocante a ninguém**, porque não atentas para [*a*] aparência d[*os*] homens. *LTT-ComNotas* |
| *(Mateus 26:31) - Então Jesus lhes disse: Todos vós esta noite vos escandalizareis em mim; porque está escrito: Ferirei o pastor, e as ovelhas do rebanho se dispersarão. (i.e.; todos vocês me abandonarão).* | **Mt 26:31** Então lhes diz Jesus:  "Todos \*vós\* **sereis feitos- tropeçar** em Mim durante esta noite; porque tem sido escrito: 'Ferirei o pastor, e serão dispersas as ovelhas do rebanho.' *LTT-ComNotas* |

**Marcos**

|  |  |
| --- | --- |
| *(Marcos 4:21) - E disse-lhes: Vem porventura a candeia para se meter debaixo do alqueire, ou debaixo da cama? não vem antes para se colocar no velador? (i.e.; Quem traz uma candeia para ser colocada embaixo de uma vasilha ou de uma cama? ... Acaso não a coloca num lugar apropriado?);* ***A ALMCORRIG ESTÁ OK COMO tradução. Interpretação é outra coisa.*** | **Mc 4:21** E lhes disse: "Porventura a candeia vem a fim de que debaixo do alqueire seja colocada? Ou debaixo da pequena- cama? [*Ao contrário,*] não [*é*] a fim de que sobre o candelabro seja posta?  *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 4:24) - E disse-lhes: Atendei ao que ides ouvir. Com a medida com que medirdes vos medirão a vós, e ser-vos-á ainda acrescentada a vós que ouvis. (i.e.; e ainda mais lhe acrescentarão);* | **Mc 4:24** E lhes disse: "Atentamente- vede- e- cuidai pelo que ouvis: Na medida com que medis vos será medido, e **será [mais *ainda*] acrescentado a vós outros, aqueles [*que estais*] ouvindo.** *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 5:18) - E, entrando ele no barco, rogava-lhe o que fora endemoninhado que o deixasse estar com ele. (i.e.; ficar);* | **Mc 5:18** E, havendo Ele entrado para o barco, aquele [*homem*] havendo sido endemoniado Lhe rogava, a fim de que **esteja** com Ele. *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 5:32) - E ele olhava em redor, para ver a que isto fizera. (i.e.; para ver quem tinha feito aquilo);* | **Mc 5:32** E Ele olhava em redor, para contemplar **aquela *mulher* que isto fizera.** *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 6:1) - E, PARTINDO dali, chegou à sua pátria, e os seus discípulos o seguiram. (i.e.; cidade);* | **Mc 6:1** E Ele partiu dali e chegou **até- dentro da Sua própria cidade- paterna**, e O seguem os Seus discípulos. *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 6:21) - E, chegando uma ocasião favorável em que Herodes, no dia dos seus anos, dava uma ceia aos grandes, e tribunos, e príncipes da Galiléia, (i.e.; do seu aniversário);* | **Mc 6:21** E, havendo chegado um dia oportuno quando Herodes, **n[*o*] seu aniversário de nascimento**, [*uma*] ceia fez para os seus grandes- homens, e aos [*seus*] comandantes- de- milhares, e aos príncipes da Galileia; *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 7:19) - Porque não entra no seu coração, mas no ventre, e é lançado fora, ficando puras todas as comidas? (i.e.; a dizer isso, Jesus declarou “puro” todos os alimentos);* | **Mc 7:19** 19 Porque *aquilo* não entra para o seu coração mas *sim* para o *seu* ventre, e, *depois,* para dentro da latrina é lançado- fora."  **(***Com isso***declarando** *Jesus* *~~(espiritualmente)~~* **puras todas as comidas.)*.***  *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 9:18) - E este, onde quer que o apanha, despedaça-o, e ele espuma, e range os dentes, e vai definhando; e eu disse aos teus discípulos que o expulsassem, e não puderam. (i.e.; joga-o no chão);* | **Mc 9:18** E, em todo- e- qualquer- lugar *em* que o apanha, este *~~(espírito mudo)~~* **o quebra- e- lança- por- terra** *①*, e ele espuma, e range os seus dentes, e está sendo definhado; e eu disse *②* aos Teus discípulos que o expulsassem, e não puderam."*① ou "quebra" ou mesmo "despedaça". ② disse rogando, Lc 9:40*  *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 9:19) - E ele, respondendo-lhes, disse: Ó geração incrédula! até quando estarei convosco? até quando vos sofrerei ainda? Trazei-mo. (i.e.; terei que suportá-los);* | **Mc 9:19** E Ele lhe diz, havendo respondido: "Ó geração incrédula! Até quando convosco estarei Eu? **Até quando [*ainda*] vos suportarei?** Trazei-o até Mim."  *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 9:42) - E qualquer que escandalizar um destes pequeninos que crêem em mim, melhor lhe fora que lhe pusessem ao pescoço uma mó de atafona, e que fosse lançado no mar. (i.e.; pedra amarrada ao pescoço);* | **Mc 9:42** E todo- e- qualquer- homem que ponha pedra de tropeço para um [*só destes*] pequeninos [*que estão*] crendo para dentro de Mim, proveitoso é para ele, muito mais, se é posta **uma pedra de moinho** ao redor do seu pescoço, e ele tem sido lançado para dentro do mar.  *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 12:11) - Isto foi feito pelo Senhor E é coisa maravilhosa aos nossos olhos? (i.e.; para alguns escritos, esta expressão não é uma pergunta - (.));* | **Mc 12:11 11 Proveniente de- junto- d***a vontade de o* **Senhor foi essa** *cabeça da esquina***, e ela é** *coisa* **maravilhosa n***os* **nossos olhos.' ?"**  *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 12:14) - E, chegando eles, disseram-lhe: Mestre, sabemos que és homem de verdade, e de ninguém se te dá, porque não olhas à aparência dos homens, antes com verdade ensinas o caminho de Deus; é lícito dar o tributo a César, ou não? Daremos, ou não daremos? (i.e.; não se deixa influenciar por ninguém);* | **Mc 12:14** E eles, havendo chegado, Lhe dizem: "Ó Professor- Mestre (temos conhecido que verdadeiro és, e que **em Ti não há cuidado- para- agradar no tocante a nenhum homem**, porque não atentas para [*a*] aparência d[*os*] homens, mas em cima de verdade ensinas o caminho de Deus): É lícito [*o*] tributo a César dar, ou não? [*Ordenas Tu*] que [*o*] demos, ou que não [*o*] demos?" *LTT-ComNotas* |
| *(Marcos 16:14) - Finalmente apareceu aos onze, estando eles assentados à mesa, e lançou-lhes em rosto a sua incredulidade e dureza de coração, por não haverem crido nos que o tinham visto já ressuscitado. (i.e.; censurou-lhes). A ALMCORRIG ESTÁ OK.* | **Mc 16:14** Finalmente, Ele foi manifesto aos onze, estando eleS assentados- à- mesa, e Ele lheS lançou em rosto a incredulidade e dureza de coração deleS, porque não creram naqueles havendo-O visto tendo sido ressuscitado. *LTT-ComNotas* |

**Lucas**

|  |  |
| --- | --- |
| *(Lucas 1:17) - E irá adiante dele no espírito e virtude de Elias, para converter os corações dos pais aos filhos, e os rebeldes à prudência dos justos, com o fim de preparar ao Senhor um povo bem disposto [a Ele].* | Lc 1:17 E, \*ele\* *~~(João)~~*, irá precedendo adiante dEle *~~(Jesus)~~*, n*o* espírito e poder de Elias [[2]](#footnote-2), para converter *os* corações d*os* pais a*os* filhos, e *~~(converter)~~* *os* descrentes- desobedientes à prudência d*os* justos, **com o fim de tornar- pronto para** *o* **Senhor** *~~(Jesus)~~* **um <povo tendo sido plenamente- provido- do- que- é necessário>."** *Ml 4:5,6*"  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 1:78) - Pelas entranhas da (i.e.;* ***por causa da tenra****) misericórdia do nosso Deus, Com que o oriente do alto nos visitou; (i.e.; pelas quais do alto nos visitará o sol nascente);* | **Lc 1:78** Através d[*as*] entranhas d[*a*] misericórdia de [*o*] nosso Deus, n[*as*] quais olhou- cuidou em nosso favor [*a*] aurora **proveniente- de- dentro- do** alto, *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 2:34) - E Simeão os abençoou, e disse a Maria, sua mãe: Eis que este é posto para queda e elevação de muitos em Israel, e para sinal que é contraditado. (i.e.; de contradição);* | **Lc 2:34** E os abençoou Simeão, e disse a Maria, a mãe dEle: "Eis que Este [*menino*] é posto para queda e levantamento de muitos em Israel, e para **sinal [*que estará*] sendo contradito**,  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 2:36) - E estava ali a profetisa Ana, filha de Fanuel, da tribo de Aser. Esta era já avançada em idade, e tinha vivido com o marido sete anos, desde a sua virgindade; (i.e.; depois de se casar);* | Lc 2:36 E estava *ali* Ana (*uma* profetisa, filha de Fanuel), proveniente- de- dentro- d*a* tribo de Aser, ela *já* tendo sido avançada em muitos dias (havendo vivido com *o* marido sete anos, **depois *①* da virgindade dela** [[3]](#footnote-3) *① "depois da": Darby em francês.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 2:38) - E sobrevindo na mesma hora, ela dava graças a Deus, e falava dele a todos os que esperavam a redenção em Jerusalém. (i.e.; tendo chegado ali naquele exato momento);* | **Lc 2:38** E ela, naquele instante **havendo chegado *ali***, igualmente expressava [*toda a*] gratidão a o Senhor, e falava concernente a Ele a todos aqueles [*que*], em Jerusalém, [*estão*] esperando [*a*] redenção.  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 3:13) - E ele lhes disse: Não peçais mais do que o que vos está ordenado. (i.e.; Não há nada além do que lhes foi estipulado);* | Lc 3:13 E ele *~~(João)~~* lhes disse: **"Exijais- tributos *#* nada mais além daquilo vos tendo sido ordenado." *# KJB****.*   *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 4:19) - A pregar liberdade aos cativos, E restauração da vista aos cegos, A pôr em liberdade os oprimidos, A anunciar o ano* ***aceitável*** *[da graça] do SENHOR; A ALMCORRIG ESTÁ OK.* | **Lc 4:19** Para pregar a[*os*] cativos libertação e, a[*os*] cegos, restauração da vista; para enviar em libertação [*aqueles*] tendo sido esmagados; para pregar [*o*] ano aceitável de [*o*] Senhor." *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 5:1) - E ACONTECEU que, apertando-o a multidão, para ouvir a palavra de Deus, estava ele junto ao lago de Genesaré; (i.e.; comprimia-o de todos os lados);* | **Lc 5:1** conteceu, então, em a multidão- de- homens **apertÁ-Lo- de- todos- os- lados** para ouvir a Palavra de Deus, que Ele estava tendo Se postado ao lado do lago de Genesaré ,  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 6:1) - E ACONTECEU que, no sábado segundo-primeiro, passou pelas searas, e os seus discípulos iam arrancando espigas e, esfregando-as com as mãos, as comiam. (i.e.; certo sábado);* | **Lc 6:1** Ora, aconteceu **n[*o*] sábado ([*o*] segundo- primeiro [*sábado*])** Ele passar através das searas. E os Seus discípulos arrancavam as espigas e as comiam, esfregando-[*as*] com as [*suas*] mãos. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 6:37) - Não julgueis, e não sereis julgados; não condeneis, e não sereis condenados; soltai, e soltar-vos-ão. (i.e.; perdoem e sereis perdoados);* | **Lc 6:37** E não, de maneira nenhuma, julgueis vós [*de modo tal*] que [*também*] sejais julgados ; não, de maneira nenhuma, condeneis vós [*de modo tal*] que [*também*] sejais condenados ; **ponde em liberdade, e sereis postos em liberdade**.  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 6:40) - O discípulo não é superior a seu mestre, mas todo o que for perfeito será como o seu mestre. (i.e.; bem preparado);* | **Lc 6:40** Não é [*o*] discípulo superior ao seu professor- mestre; mas todo aquele **tendo sido tornado completo** será como o seu professor- mestre. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 7:25) - Mas que saístes a ver? um homem trajado de vestes delicadas? Eis que os que andam com preciosas vestiduras, e em delícias, estão nos paços reais. (i.e.; roupas finas);* | **Lc 7:25** Mas que tendes saído a ver? Um homem tendo sido trajado em **delicadas vestes?** Eis que aqueles em preciosas vestiduras (e em delicadezas- efeminadas vivendo) estão nos palácios- reais. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 7:29) - E todo o povo que o ouviu e os publicanos, tendo sido batizados com o batismo de João, justificaram a Deus. (i.e.; reconheceram que o caminho de Deus era justo);* | **Lc 7:29** E todo o povo e os publicanos, havendo-[*O*] ouvido, **proclamaram- justo a Deus**, [*já*] havendo sido submersos [*com*] a submersão de João. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 8:29) - Porque tinha ordenado ao espírito imundo que saísse daquele homem; pois já havia muito tempo que o arrebatava. E guardavam-no preso, com grilhões e cadeias; mas, quebrando as prisões, era impelido pelo demônio para os desertos. (i.e.; muitas vezes tinha se apoderado dele);* | **Lc 8:29** (Porque Ele ordenava ao espírito imundo sair para longe daquele homem; pois, muitas vezes , **o tinha juntamente arrebatado- pela- força**. E estava preso por grilhões e correntes, sendo guardado. E ele, quebrando as correntes- de- aprisionamento, era impelido pelos demônioS para dentro dos desertos.)  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 9:41) - E Jesus, respondendo, disse: Ó geração incrédula e perversa! até quando estarei ainda convosco e vos sofrerei? Traze-me aqui o teu filho. (i.e.; terei que suportá-los);* | **Lc 9:41** E, havendo respondido, Jesus disse: "Ó geração incrédula e tendo sido pervertida! Até quando [*ainda*] estarei convosco **e vos suportarei**? Traze tu [*até*] aqui o teu filho." *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 9:51) - E aconteceu que, completando-se os dias para a sua assunção, manifestou o firme propósito de ir a Jerusalém. (i.e.; elevar-se aos céus);* | **Lc 9:51** Ora, aconteceu que, ao se completar[*em*] **os dias dEle ser recebido- acima** , \*Ele\* o Seu rosto firmemente voltou para ir para dentro de Jerusalém.  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 10:40) - Marta, porém, andava distraída em muitos serviços; e, aproximando-se, disse: Senhor, não se te dá de que minha irmã me deixe servir só? Dize-lhe que me ajude. (i.e.; não te importas);* | **Lc 10:40** Marta, porém, estava preocupada a respeito de muitas ações- de servir; e, havendo-se aproximado, disse: "Ó Senhor, **não importa a Ti**  que [*a*] minha irmã me deixou servir sozinha? Fala-lhe, pois, a fim de que ajude- em- junção comigo!" *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 11:34) - A candeia do corpo é o olho. Sendo, pois, o teu olho simples, também todo o teu corpo será luminoso; mas, se for mau, também o teu corpo será tenebroso. (i.e.; bom);* | **Lc 11:34** A candeia do corpo é o olho. Sempre que, pois, **o teu olho bom seja**, também todo o teu corpo cheio de luz é; sempre que, porém, [*o teu olho*] mau seja, também o teu corpo [*é*] cheio de treva. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 11:52 - Ai de vós, doutores da lei, que tirastes a chave da ciência; vós mesmos não entrastes, e impedistes os que entravam. (i.e.; do conhecimento);* | **Lc 11:52** Ai de vós, os [*doutores-*] da- lei ! Porque levantastes- e- levastes a **chave do conhecimento**: vós mesmos não entrastes, e impedistes aqueles [*que estão*] entrando!"  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 12:11) - E, quando vos conduzirem às sinagogas, aos magistrados e potestades, não estejais solícitos de como ou do que haveis de responder, nem do que haveis de dizer. (i.e.; governadores e autoridades);* | **Lc 12:11** E, quando quer que vos tragam ante as sinagogas, e aos magistrados, e às autoridades, não ansieis vós com cuidados sobre 'como' ou 'o que' respondais, nem com 'o que' digais. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 12:35) - Estejam cingidos os vossos lombos, e acesas as vossas candeias. (i.e.; estejam prontos para servir e ...);* | **Lc 12:35** Estejam os vossos lombos tendo sido cingidos ao redor ***~~(prontos para trabalho ou luta)~~***, e as [*vossas*] candeias [*estejam*] ardendo. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 12:50) - Importa, porém, que seja batizado com um certo batismo; e como me angustio até que venha a cumprir-se! (i.e.; tendo que passar por um batismo);* | **Lc 12:50 Uma submersão, porém, Eu tenho, para [*nela*] ser [*Eu*] submerso**; e como estou angustiado até que ela seja cumprida! *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 17:37) - E, respondendo, disseram-lhe: Onde, Senhor? E ele lhes disse: Onde estiver o corpo, aí se ajuntarão as águias. (i.e.; cadáver);* | **Lc 17:37** E eles, havendo respondido, Lhe dizem: "Onde, ó Senhor?" E Ele lhes disse: "Onde quer que [*estiver*] o corpo ***~~(morto)~~***, aí serão ajuntadas as águias."  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 19:1) - E, TENDO Jesus entrado em Jericó, ia passando. (i.e.; e atravessava a cidade);* | **Lc 19:1** E, havendo [*Jesus*] entrado, **passava através *~~(da cidade)~~* de Jericó**. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 19:34) - E eles responderam: O Senhor o há de mister. (i.e.; precisará dele);* | **Lc 19:34** E eles [*lhe*] disseram: "O Senhor **tem necessidade** dele." *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 19:42) - Dizendo: Ah! se tu conhecesses também, ao menos neste teu dia, o que à tua paz pertence! Mas agora isto está encoberto aos teus olhos. (i.e.; traz a paz!);* | **Lc 19:42** Dizendo: "Ah! Se [*tu*] conheceste, mesmo tu, mesmo ao menos neste teu dia, as **coisas [*reservadas*] até à tua paz!** Agora, porém, elas foram encobertas para longe dos teus olhos. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 19:44) - E te derrubarão, a ti e aos teus filhos que dentro de ti estiverem, e não deixarão em ti pedra sobre pedra, pois que não conheceste o tempo da tua visitação. (i.e.; a oportunidade que Deus lhe deu);* | **Lc 19:44** E nivelarão- com- o chão a ti e aos teus filhos dentro de ti, e não deixarão em ti uma pedra sobre [*outra*] pedra, pois que não conheceste **o tempo do teu inspecionamento.**"  *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 21:19) - Na vossa paciência possuí as vossas almas. (i.e.; É perseverando que vocês obterão a vida);* | **Lc 21:19** Dentro da vossa paciência possuí vós as vossas almas. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 22:5) - Os quais se alegraram, e convieram em lhe dar dinheiro. (i.e.; a proposta muito os alegrou);* | **Lc 22:5** E **eles jubilaram, e juntamente concordaram em dinheiro dar a ele *(Judas)***. *LTT-ComNotas* |
| *(Lucas 22:41) - E apartou-se deles cerca de um tiro de pedra; e, pondo-se de joelhos, orava, (i.e.; pequena distância).* | **Lc 22:41** E Ele **foi apartado para longe deles *~~(a distância de)~~* cerca de um arremesso de pedra**. E, havendo-se posto sobre *os Seus* joelhos, orava, *LTT-ComNotas* |

**João**

|  |  |
| --- | --- |
| *(João 4:52) - Perguntou-lhes, pois, a que hora se achara melhor. E disseram-lhe: Ontem às sete horas a febre o deixou. (i.e.; o mesmo tinha melhorado);* | **Jo 4:52** Perguntou ele, pois, proveniente- de- junto deles, **a hora em que ele começou- a- se- tornar melhor**. E lhe disseram: "Ontem, [*às*] sete horas , a febre [*completamente*] o deixou."  *LTT-ComNotas* |
| *(João 7:45) - E os servidores foram ter com os principais dos sacerdotes e fariseus; e eles lhes perguntaram: Por que não o trouxestes? (i.e.; guardas do templo);* | **Jo 7:45** Vieram *~~(de volta)~~*, pois, os servidores ***~~(do Templo)~~*** até aos principais dos sacerdotes e *aos* fariseus. E estes *~~(principais dos sacerdotes, e fariseus)~~* lhes disseram: "Por que não O trouxestes?" *LTT-ComNotas* |
| *(João 9:24) - Chamaram, pois, pela segunda vez o homem que tinha sido cego, e disseram-lhe: Dá glória a Deus; nós sabemos que esse homem é pecador. (i.e.; Para a glória de Deus, diga a verdade);*  **ALMCORRIG OK** | **Jo 9:24**  chamaram, pois, pela segunda vez, o homem que [*anteriormente*] era cego, e lhe disseram: "Dá glória a Deus! Nós temos sabido que Esse Homem é um pecador." *LTT-ComNotas* |
| *(João 10:24) - Rodearam-no, pois, os judeus, e disseram-lhe: Até quando terás a nossa alma suspensa? Se tu és o Cristo, dize-no-lo abertamente. (i.e.; nos deixará em suspense?);* | **Jo 10:24** Rodearam-nO, pois, os judeus, e Lhe diziam: "**Até quando à nossa alma manténs em suspense *~~(de dúvida)~~*?**  Se Tu és o Cristo, dize-nos franca- e- abertamente." *LTT-ComNotas* |
| *(João 10:36) - Àquele [Jesus] a quem o Pai santificou, e enviou ao mundo, vós dizeis: Blasfemas, porque disse: Sou Filho de Deus?;* | **Jo 10:36**  [*Àquele*] a Quem o Pai santificou e enviou para dentro do mundo, vós dizeis que: 'Blasfemas', porque **Eu** disse: '[*O*] Filho de Deus Eu sou'! *LTT-ComNotas* |
| *(João 11:15) – E folgo, por amor de vós, de que eu lá não estivesse, para que acrediteis; mas vamos ter com ele. (i.e.; Estou contente);* | **Jo 11:15** E **regozijo** por causa de vós outros, porque Eu não estava lá, a fim de que creiais. Mas partamos para junto a ele." *LTT-ComNotas* |
| *(João 12:19) - Disseram, pois, os fariseus entre si: Vedes que nada aproveitais? Eis que toda a gente vai após ele. (i.e.; Não conseguimos nada);* | Jo 12:19 Os fariseus, pois, disseram *~~(dirigindo-se)~~* para si mesmos: "**Não vedes vós que não obtendes- sucesso em nada?** Eis que *todo* o mundo foi em- seguimento- a Ele!" *LTT-ComNotas* |
| *(João 13:18) - Não falo de todos vós; eu bem sei os que tenho escolhido; mas para que se cumpra a Escritura: O que come o pão comigo, levantou contra mim o seu calcanhar. (i.e.; levantou-se contra mim); ~~A ALMCORRIG ESTÁ OK~~* | **Jo 13:18** Não falo concernente a todos vós ([*pois*] \*Eu\* [*bem*] tenho conhecido os que escolhi). Mas, a fim de que seja cumprida a Escritura 'Aquele [*que*] coMigo [*está*] comendo o pão, **contra Mim levantou o seu calcanhar**.', *LTT-ComNotas* |
| *(João 15:2) - Toda a vara em mim, que não dá fruto, a tira; e limpa toda aquela que dá fruto, para que dê mais fruto. (i.e.; corta);* | **Jo 15:2** 2 Todo *o* ramo, em Mim, que não *está* produzindo fruto, Ele *~~(o Meu Pai)~~* **o levanta- bem- alto {\*}**; e todo aquele *~~(ramo, em Mim)~~* que *está* produzindo fruto, Ele o purifica- por- poda- do- mal, a fim de que mais fruto produza.  *LTT-ComNotas  {\*}* "levanta- bem- alto": uma 2ª tradução possível é "lança- fora", mas é melhor deixá-la para o v. 6. No tempo da brotagem dos botões dos novos raminhos, o vinhateiro toma os ramos antigos que caíram por terra e os levanta e limpa e amarra bem alto. Depois, deles, aos que começarem a florar e produzir, ele os poda dos raminhos improdutivos, para que produzam mais, e aos que não começarem a florar e produzir, a estes inúteis sugadores de seiva ele lança fora. |
| *(João 19:15) - Mas eles bradaram: Tira, tira, crucifica-o. Disse-lhes Pilatos: Hei de crucificar o vosso Rei? Responderam os principais dos sacerdotes: Não temos rei, senão César. (i.e.; mata! mata!).*  ***ALMCORRIG OK*** | **Jo 19:15** Eles, porém, bradaram: "Tira, tira-[*O*]! Crucifica-O!". Diz-lhes Pilatos: "O vosso Rei crucificarei eu?!" Responderam os principais dos sacerdotes: "Não temos rei, exceto César." *LTT-ComNotas* |

**ATOS**

|  |  |
| --- | --- |
| *(Atos 3:21) - O qual convém que o céu contenha até aos tempos da restauração de tudo, dos quais Deus falou pela boca de todos os seus santos profetas, desde o princípio. (i.e.; É necessário que Ele permaneça no céu...);* | **At 3:21** *A* **Quem é necessário o céu, em verdade, estar recebendo- com- agrado** até *aos* tempos d*a* restauração de todas as coisas, das quais *~~(coisas)~~* falou Deus através d*a* boca de todos *os* Seus santos profetas, desde *o* princípio do mundo  *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 5:38) - E agora digo-vos: Dai de mão a estes homens, e deixai-os, porque, se este conselho ou esta obra é de homens, se desfará, (i.e.; Deixem em paz estes homens);* | **At 5:38** E agora vos digo: **Afastai-vos para longe destes varões**, e deixai-os [*ir*]. Porque, caso seja proveniente- de- junto- de homens o conselho- propósito (este), ou a obra (esta), (então) isto será desfeito; *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 12:6) - E quando Herodes estava para o fazer comparecer [ao julgamento], nessa mesma noite estava Pedro dormindo entre dois soldados, ligado com duas cadeias, e os guardas diante da porta guardavam a prisão;* | **At 12:6** Quando, então, estava Herodes para o fazer comparecer ***~~(para ser julgado)~~***, nessa mesma noite estava Pedro dormindo entre dois soldados, tendo [*ele*] sido acorrentado com duas correntes . E [*outros*] guardas, diante da [*sua*] porta, guardavam a prisão.  *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 13:11) - Eis aí, pois, agora contra ti a mão do Senhor, e ficarás cego, sem ver o sol por algum tempo. E no mesmo instante a escuridão e as trevas caíram sobre ele e, andando à roda, buscava a quem o guiasse pela mão. (i.e.; tateando);  "PERIAGO" = "ANDAR AO REDOR" NÃO EXIGE QUE SEJA TATEANDO: PODE SER QUE ELE ANDASSE 10 PASSOS AGARRADO A UMA PESSOA, ELA SE ESCUSASSE, DEPOIS ELE ANDASSE MAIS 10 PASSOS COM OUTRA PESSOA, ETC. PODE SER QUE ESTIVESSE AGARRADO A UMA COLUNA E DANDO VOLTAS CLAMANDO POR AJUDA. PODE SER QUE SE AGARRASSE A UMA CORDA FROUXA PRESA NO TETO. ETC.* | **At 13:11** E, agora, eis aqui: [*a*] mão de o Senhor [*é*] sobre ti; e estarás cego, não vendo o sol por algum tempo."E, no mesmo instante, caíram sobre si névoa e treva; e, **tomando- companhia- ao- redor {\*}**, ele buscava [*algum*] guiador- pela- mão. *LTT-ComNotas*  **{\*}**At 13:11 "tomando- companhia- ao- redor": "Periago", no 1º sentido de M-Strong ("tomar/ levar [alguém] ao redor (como uma companhia)"); comp. 1Co 9:5. |
| *(Atos 14:9) - Este ouviu falar Paulo, que, fixando nele os olhos, e vendo que tinha fé para ser curado. (i.e.; ele ouvira Paulo falar...);*  *O VERBO ESTÁ NO IMPERFEITO DO INDICATIVO. "OUVIA", "ESTAVA OUVINDO".* | **At 14:9** Este mesmo [*varão*] **ouvia** Paulo falando, o qual, havendo fixado os olhos sobre ele, e havendo visto que fé ele tem para ser salvo, *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 17:9) - Tendo, porém, recebido satisfação de Jasom e dos demais, os soltaram. (i.e.; a fiança estipulada);* | **At 17:9** E, havendo *~~(os magistrados)~~* recebido **segurança** *①*{\*} de- ao- lado- de Jasom e dos demais, os soltaram. *① KJB.*  *LTT-ComNotas* **{\*}At 17:9 "havendo *~~(os magistrados)~~* recebido segurança": recebido explicações ou promessas de Jasom de que Paulo e Silas não eram perigo para a boa ordem? Ou recebido um penhor/ fiança material de que não fariam mal?** |
| *(Atos 17:29) - Sendo nós, pois, geração de Deus, não havemos de cuidar que a divindade seja semelhante ao ouro, ou à prata, ou à pedra esculpida por artifício e imaginação dos homens. (i.e.; Assim, visto que somos descendência de Deus, não devemos pensar que a Divindade é semelhante a uma escultura de ouro, prata ou pedra, feita pela arte e imaginação do homem.);* | **At 17:29** Sendo nós, pois, [*a*] **linhagem** de Deus, **não devemos supor a Divindade ser semelhante a[*o*] ouro, ou à prata, ou à pedra, à coisa- esculpida por arte e invenção d[*o*] homem**. *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 18:14) - E, querendo Paulo abrir a boca, disse Gálio aos judeus: Se houvesse, ó judeus, algum agravo ou crime enorme, com razão vos sofreria, (i.e.; ouviria);* | **At 18:14** E, estando Paulo para abrir a boca, disse Gálio aos judeus: "Certamente, se, em verdade, havia algum agravo ou crime enorme, ó judeus, **conforme [*a*] razão vos aguentei *~~(acusar Paulo)~~***. *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 19:40) - Na verdade até corremos perigo de que, por hoje, sejamos acusados de sedição, não havendo causa alguma com que possamos justificar este concurso. (i.e.; tumulto);* | **At 19:40** Porque também estamos correndo perigo de ser acusados de insurreição a respeito deste dia, causa nenhuma havendo com que poderemos dar uma razão para este **desordeiro- ajuntamento**." *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 20:20) - Como nada, que útil seja, deixei de vos anunciar, e ensinar publicamente e pelas casas. (i.e.; Vocês sabem que não deixei de pregar-lhes nada que fosse proveitoso, mas ensinei-lhes tudo publicamente e de casa em casa.);*  **ALMCORRIG OK** | **At 20:20** Como nada, daquilo sendo proveitoso, deixei de vos anunciar e vos ensinar, publicamente e de casa em casa ,  *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 20:26) - Portanto, no dia de hoje, vos protesto que estou limpo do sangue de todos. (i.e.; eu vos declaro);* | **At 20:26** Portanto, **solenemente vos tomo como testemunhas** de que limpo [*estou*] eu para longe do sangue de todos, *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 20:32) - Agora, pois, irmãos, encomendo-vos a Deus e à palavra da sua graça; a ele que é poderoso para vos edificar e dar herança entre todos os santificados. (i.e.; entrego-o);* | **At 20:32** E agora **entrego-vos**, ó irmãos, a Deus e à Palavra da Sua graça; o Qual [*está*] sendo poderoso para [*vos*] sobre-edificar e vos dar herança entre todos aqueles tendo sido santificados. *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 22:16) - E agora por que te deténs? Levanta-te, e batiza-te, e lava os teus pecados, invocando o nome do Senhor. (i.e.; o que está esperando?);* | At 22:16 E agora, **por que te demoras?** *~~(Depois de)~~* havendo-te levantado *①* *~~(e saído)~~*, sê tu submerso *②* e lava- para- longe *③* os teus pecados, *~~(depois de)~~* havendo *previamente* *④* invocado o nome de o Senhor *~~(Jesus)~~* [[4]](#footnote-4).' *① "levantar ~~(e sair)~~" faz parte da ordem para ser submerso. ② "sê tu submerso": nota 9:18. ③ "lava para longe o teu pecado": figurativamente, claro. ④ "previamente": Paulo já tinha sido salvo ao invocar o nome de o Senhor Jesus At 9:6.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 24:10) - Paulo, porém, fazendo-lhe o presidente sinal que falasse, respondeu: Porque sei que já vai para muitos anos que desta nação és juiz, com tanto melhor ânimo respondo por mim. (i.e.; Quando o governador lhe deu sinal para que falasse, Paulo declarou...);* | **At 24:10** Respondeu, porém, Paulo, ***~~(depois de)~~* havendo-lhe o governador feito sinal para falar:** "Sabendo [*eu*] que desde muitos anos [*estás*] sendo tu juiz para esta nação, com melhor ânimo faço eu defesa das coisas concernentes a mim mesmo, *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 25:5) - Os que, pois, disse, dentre vós, têm poder, desçam comigo e, se neste homem houver algum crime, acusem-no. (i.e.; Desçam comigo alguns de seus líderes e apresentem ali as acusações que têm contra esse homem, se realmente ele fez algo de errado); A SUGESTÃO NÃO É UMA TRADUÇÃO DE PALAVRA POR PALAVRA. É MAIS UM COMENTÁRIO, UMA EXPLICAÇÃO* | **At 25:5** "Aqueles, pois, de entre vós, [*tendo*] poder- autoridade," diz "[*então,*] havendo descido [*comigo*], se algum qualquer crime há neste varão, acusem-no."  *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 25:10) - Mas Paulo disse: Estou perante o tribunal de César, onde convém que seja julgado; não fiz* ***agravo*** *algum aos judeus, como tu muito bem sabes. (i.e.; nenhum mal);* | **At 25:10** Disse, porém, Paulo: "Perante a cadeira- de- juiz de César estou eu tendo me postado, onde me é necessário ser julgado. **nem mesmo uma só** *vez lhes* **fiz mal**, como, também \*tu\*, muito bem sabes. *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 25:17) - De sorte que, chegando eles aqui juntos, no dia seguinte, sem fazer dilação alguma, assentado no tribunal, mandei que trouxessem o homem. (i.e.; não retardei o caso);* | **At 25:17** havendo eles, pois, se ajuntado aqui, no [*dia*] seguinte, **nenhum adiamento havendo [*eu*] feito, havendo-[*me*] assentado sobre a cadeira- de- juiz**, ordenei ser trazido o varão. *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 26:14) - E, caindo nós todos por terra, ouvi uma voz que me falava, e em língua hebraica dizia: Saulo, Saulo, por que me persegues? Dura coisa te é recalcitrar contra os aguilhões. (i.e.; resistir ao aguilhão só lhe trará dor); A SUGESTÃO NÃO É UMA TRADUÇÃO DE PALAVRA POR PALAVRA. É MAIS UM COMENTÁRIO, UMA EXPLICAÇÃO* | **At 26:14** E, todos de nós havendo caído à terra, ouvi- entendi uma voz falando a mim e dizendo na língua hebraica: 'Saulo, Saulo, por que Me persegues tu? **Dura [*coisa é*] para ti contra [*os*] aguilhões desferir- coices.'** *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 27:13) - E, soprando o sul brandamente, lhes pareceu terem já o que desejavam e, fazendo-se de vela, foram de muito perto costeando Creta. (i.e.; levantando âncora);* | **At 27:13** E, havendo brandamente soprado [*o vento*] Sul [*e*] eles havendo suposto ter[*em*] obtido o propósito [*deles*], [*então,*] **havendo içado [*âncora*]**, bem de perto costeavam ao longo de Creta. *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 27:14) - Mas não muito depois deu nela um pé de vento, chamado Euro-aquilão. (i.e.; vento muito forte);* | **At 27:14** Não muito depois, porém, lançou-se contra ela **um vento tempestuoso**, sendo chamado de Euroaquilão .  *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 27:15) - E, sendo o navio arrebatado, e não podendo navegar contra o vento, dando de mão a tudo, nos deixamos ir à toa. (i.e.; à deriva);* | **At 27:15 E, havendo o navio sido agarrado *~~(pela tempestade)~~*, e não podendo nós voltar- a- *sua-* proa- contra o vento, então, havendo *nós* dado de mão *a tudo*, éramos carregados *à deriva.****LTT-ComNotas* |
| *(Atos 27:16) - E, correndo abaixo de uma pequena ilha chamada Clauda, apenas pudemos ganhar o batel. (i.e.; recolher o barco salva-vidas);* | **At 27:16** E, havendo nós passado- sob- a proteção de certa pequena- ilha sendo chamada de Clauda, [*somente*] com dificuldade pudemos **nos tornar dominadores do barquinho- de- desembarque.**  *LTT-ComNotas* |
| *(Atos 27:17) - E, levado este para cima, usaram de todos os meios, cingindo o navio; e, temendo darem à costa na Sirte, amainadas as velas, assim foram à toa. (i.e.; Levantando-o, lançaram mão de todos os meios para reforçar o navio com cordas; e temendo que ele encalhasse nos bancos de areia, baixaram as velas e deixaram o navio à deriva).* | **At 27:17 O qual *~~(barquinho de desembarque)~~*, havendo eles *~~(os tripulantes)~~* levado para cima, usavam de *todos* os meios de socorro *~~(disponíveis)~~*, cingindo o navio. E, temendo para não caírem para dentro doS bancoS *#* de areia, então, abaixadas as velas, assim iam- sendo- carregados *(pelo vento, ~~à deriva~~)*.** *# Plural. Stephanus 1, Complutense, Erasmo, Aldus (1518), Colinaeus (1534).*   *LTT-ComNotas* |

**ROMANOS**

|  |  |
| --- | --- |
| *(Romanos 1:21) - Porquanto, tendo conhecido a Deus, não o glorificaram como Deus, nem lhe deram graças, antes em seus discursos se desvaneceram, e o seu coração insensato se obscureceu. (i.e.; os seus pensamentos se tornaram fúteis ou nulos em seus próprios raciocínios.);* | **Rm 1:21** Porquanto, havendo eles conhecido a o Deus, não como [*o*] Deus [*O*] glorificaram, nem [*Lhe*] expressaram [*toda a*] gratidão, mas **foram tornados vazios dentro dos seus discursos- de- arrazoado- lógico**, e foi entenebrecido o sem- entendimento coração deles. *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 5:7) - Porque apenas alguém morrerá por um justo; pois poderá ser que pelo bom alguém ouse morrer. (i.e.; dificilmente);* | Rm 5:7 Porque **difícil- e- raramente** *~~(ocorrerá que)~~*, para- benefício- e- em- lugar- de um justo, algum homem morrerá (pois para- benefício- e- em- lugar- do bom talvez algum homem até mesmo ousa morrer), *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 5:17) - Porque, se pela ofensa de um só, a morte reinou por esse, muito mais os que recebem a abundância da graça, e do dom da justiça, reinarão em vida por um só, Jesus Cristo. (i.e.; por meio dEle);* | **Rm 5:17** Porque, se pela ofensa do *exatamente* um*~~(homem)~~*, a morte reinou **por- operação- do *exatamente* um *~~(homem)~~***, muito mais aqueles *que estão* recebendo a abundância da graça e do dom- gratuito da justiça reinarão em vida por- operação- deste *outro exatamente* um, *~~(a saber,)~~* Jesus Cristo).  *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 6:5) - Porque, se fomos plantados juntamente com ele na semelhança da sua morte, também o seremos na da sua ressurreição; (i.e.; unidos);*  **ALMCORRIG OK** | **Rm 6:5** Porque, uma vez que temos sido **plantados juntamente com Ele na semelhança da Sua morte**, assim também [*o*] seremos [*na semelhança*] da [*Sua*] ressurreição,  *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 6:17) - Mas graças a Deus que, tendo sido servos do pecado, obedecestes [agora] de coração à forma de doutrina a que fostes entregues;* | **Rm 6:17** Gratidão, porém, *seja expressa* a Deus porque ***antes*** éreis escravos do pecado, mas, ***depois****,* provenientes- de- dentro- do coração, obedecestes à forma de doutrina que vos foi entregue*# ①***.** *# KJB. ① ou "à forma de doutrina a que fostes entregues".*  *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 7:6) - Mas agora temos sido libertados da lei, tendo morrido para aquilo em que estávamos retidos; para que sirvamos em novidade de espírito, e não na velhice da letra. (i.e.; Mas agora, morrendo para aquilo que antes nos prendia, fomos libertados da Lei, para que sirvamos conforme o novo modo do Espírito, e não segundo a velha forma da Lei escrita.);*  **ALMCORRIG OK** | **Rm 7:6** Agora, porém, fomos desobrigados para- longe- da lei (havendo morrido aquilo em que éramos retidos), de modo a servir[*mos*] nós em novidade de espírito, e não n[*a*] velhice d[*a*] letra. ​[*morrido para aquilo".*]  *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 8:20) - Porque a criação ficou sujeita à* ***vaidade****, não por sua vontade, mas por causa do que a sujeitou, (i.e.; inutilidade);* | **Rm 8:20** Porque a criação foi tornada- subordinada à **ausência- de- valor**, não por *sua própria* vontade, mas em razão dAquele *~~(o Deus)~~* havendo subordinado *a mesma~~(a criação)~~* dentro d*a* esperança. *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 8:21) - Na esperança de que também a mesma criatura será libertada da servidão da corrupção, para a liberdade da glória dos filhos de Deus. (i.e.; decadência em que se encontra);* | **Rm 8:21** Porque também ela mesma, a criação, será libertada para- longe- da **escravidão d[*a*] corrupção**, para dentro da gloriosa liberdade dos filhos de Deus.  *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 10:11) - Porque a Escritura diz: Todo aquele que nele crer não será confundido. (i.e.; jamais será envergonhado);* | **Rm 10:11** Porque diz a Escritura: "Todo aquele [*que está*] crendo nEle **não será envergonhado**". Is 28:16 *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 10:15) - E como pregarão, se não forem enviados? como está escrito: Quão formosos os pés dos que anunciam o evangelho de paz; dos que trazem alegres novas de boas coisas. (i.e.; o evangelho da paz);* | **Rm 10:15** E como pregarão, se não forem enviados? Conforme tem sido escrito: "Quão formosos os pés daqueles [*que estão*] pregando- as- boas- novas da paz, **daqueles que estão pregando- as- boas- novas das boas coisas!**" *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 12:11) - Não sejais vagarosos no cuidado; sede fervorosos no espírito, servindo ao Senhor; (i.e.; nunca lhes falte o zelo);* | **Rm 12:11 Na diligência, não [*sendo*] vagarosos**; no espírito, sendo- fervorosos; servindo a o Senhor; *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 12:19) - Não vos vingueis a vós mesmos, amados, mas dai lugar à ira, porque está escrito: Minha é a vingança; eu recompensarei, diz o Senhor. (i.e.; nunca procurem vingar-se);* | **Rm 12:19 Não a vós mesmos vingando**, ó amados, mas dai lugar para [*o agir d*]a ira, porque tem sido escrito: "A Mim a vingança [*pertence*]; \*Eu\*, pagarei de volta", diz [*o*] Senhor. *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 15:13) - Ora o Deus de esperança vos encha de todo o gozo e paz em crença, para que abundeis em esperança pela virtude do Espírito Santo. (i.e.; por sua confiança nEle...);* | **Rm 15:13** Ora, que o Deus fonte- da esperança vos encha com todo [*o*] gozo e paz **dentro de o** *vosso* **crer**, para o abundar[*des*] vós na esperança, n[*o*] poder de [*o*] Espírito Santo.  *LTT-ComNotas* |
| *(Romanos 15:23) - Mas agora, que não tenho mais demora nestes sítios, e tendo já há muitos anos grande desejo de ir ter convosco. (i.e.; nestas regiões).* | **Rm 15:23** Agora, porém, não mais lugar tendo *eu* *~~(para pregar)~~* **nestas regiões *~~(ao redor de Corinto)~~*** [[5]](#footnote-5), e grande desejo tendo *eu* de ir até vós, desde muitos anos, *~~(então,)~~ LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **I CORÍNTIOS** |  |
| *(I Cor. 4:20) - Porque o reino de Deus não consiste em palavras, mas em poder [que eles têm].*  **ALMCORRIG OK** | **1Co 4:20** Porque não em palavra o reinar de Deus [*consiste*], mas em poder. *LTT-ComNotas* |
| *(I Cor. 7:21) - Foste chamado sendo servo? não te dê cuidado; e, se ainda podes ser livre, aproveita a ocasião. (i.e.; não se incomode com isto).* | **1Co 7:21** [*Sendo*] escravo foste tu chamado? **Não seja isto preocupação para ti**. Mas, se também ainda podes te tornar livre, muito mais usa tu disto. *LTT-ComNotas* |
| *(I Cor. 8:7) Mas nem em todos há conhecimento; porque alguns até agora comem, com a consciência do ídolo, coisas sacrificadas ao ídolo; e a sua consciência, sendo fraca, fica contaminada. (i.e.; comem desse alimento como se fosse um sacrifício idólatra).* | **1Co 8:7** Mas nem em todos *~~(salvos)~~* *há* este conhecimento; mas alguns *~~(salvos)~~*, **com consciência *①* do ídolo *①*,** até agora *~~(dessas coisas)~~* como de *coisa* sacrificada a*o* ídolo *①* comem, e a consciência deles, fraca sendo, é contaminada. ***① "consciência": convicção de que há poderosos semideuses (demônios) por trás dos ídolos?***  *LTT-ComNotas* |
|  |  |
| **II CORÍNTIOS** |  |
| *(II Cor. 1:11) - Ajudando-nos também vós com orações por nós, para que pela mercê, que por muitas pessoas nos foi feita, por muitas também sejam dadas graças a nosso respeito. (i.e.; Enquanto vocês nos ajudam com suas orações. Assim muitos darão graças por nossa causa, pelo favor a nós concedido em respostas às orações de muitos);*  **ALMCORRIGIDA OK** | **2Co 1:11** Laborando- juntamente, também vós, a nosso favor, na súplica- intercessória, a fim de que, proveniente- de- dentro- de muitas pessoas, o gracioso- dom [*concedido*] a nós seja [*causa de*] expressões de [*toda a*] gratidão a nosso favor, por meio de muitas [*pessoas*].  *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 2:6) - Basta-lhe ao tal esta repreensão feita por muitos. (i.e.; ao individuo que cometeu um agravo na igreja);* | **2Co 2:6** Suficiente **a um tal *homem* *①*** *é* esta punição *②* que *lhe foi infligida* sob a maior parte *~~(de vós)~~*. ***① o adúltero de 1Co 5:1-5?*** *② "punição" ou "repreensão".*  *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 3:10) - Porque também o que foi glorificado nesta parte não foi glorificado, por causa desta excelente glória. (i.e.; Pois o que outrora foi glorioso, agora não tem glória, em comparação com a glória insuperável.);*  **ALMCORRIGIDA OK** | **2Co 3:10** Porque até mesmo aquilo tendo sido glorificado não tem sido glorificado neste respeito, por causa da glória [*que está*] superabundando. *LTT-ComNotas* |
| *(II Co. 5:9) - Pois que muito desejamos também ser-lhe agradáveis, quer presentes, quer ausentes. (i.e.; Por isso, temos o propósito de lhe agradar, quer estejamos no corpo, quer o deixemos.*  **ALMCORRIGIDA OK** | 2Co 5:9 Portanto, também laboramos- com- empenho, quer estando- em- lar ***(neste nosso, atual corpo)*** quer estando- fora- de- lar, para agradáveis a Ele ser*mos*.*LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 5:11) - Assim que, sabendo o temor que se deve ao Senhor, persuadimos os homens à fé, mas somos manifestos a Deus; e espero que nas vossas consciências sejamos também manifestos. (i.e.; Sabemos o que significa “temer o Senhor”, e por isso procuramos levar as pessoas à verdade);*  **ALMCORRIGIDA OK** | **2Co 5:11** Tendo nós, pois, conhecido o ter terror de o Senhor, [*aos*] homens estamos persuadindo, e a Deus temos sido manifestados; e confio também ter[*mos*] sido manifestados nas vossas consciências.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 5:16) - Assim que daqui por diante a ninguém conhecemos segundo a carne, e, ainda que também tenhamos conhecido Cristo segundo a carne, contudo agora já não o conhecemos deste modo. (i.e.; Devemos considerar tudo do ponto de vista de Cristo);*  **ALMCORRIGIDA OK** | **2Co 5:16** Assim que \*nós\*, desde agora [*em diante*], a nenhum homem temos conhecido segundo a [*nossa*] carne; e, ainda que também temos conhecido segundo a [*nossa*] carne [*o*] Cristo, contudo agora já não mais [*O*] estamos conhecendo [*deste modo*].  *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 5:16) - Assim que daqui por diante a ninguém conhecemos segundo a carne, e, ainda que também* ***tenhamos*** *conhecido Cristo segundo a carne, contudo agora já não o conhecemos deste modo. 9i.e.; Antes da conversão, Paulo considerava Cristo um simples homem);*  Não é "TENHAMOS" (que seria um subjuntivo), mas "TEMOS" Respeitemos os tempos verbais, nunca os mudemos. Se for necessário, coloquemos palavras em itálicas para ajudar na compreensão, mas nunca mudemos os tempos verbais. | **2Co 5:16** Assim, pois, \*nós\*, desde agora *em diante*, a nenhum homem temos conhecido segundo *~~(os padrões e pontos de vista de)~~* a carne; e, ainda que também ***dantes*** **temos** conhecido a*o* Cristo segundo *~~(os padrões e pontos de vista de)~~* a carne, contudo, agora, já não mais *O* estamos conhecendo *deste modo*. *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 6:12) - Não estais estreitados em nós; mas estais estreitados nos vossos próprios* ***afetos****. (i.e.; Não lhes estamos limitando nosso afeto, mas vocês estão limitando o afeto que têm por nós.);* | 2Co 6:12 Não estais vós **estreitados** *①* dentro de nós; estais **estreitados** *①*, porém, dentro dos vossos próprios **afetos *②***.   ***① "estreitados": pressionados; apertados; afligidos; inquietados; dedicando pouco espaço para amar****.* ***② literalmente, "entranhas"****.*  *LTT-* |
| *(II Cor. 6:13) - Ora, em recompensa disto, (falo como a filhos) dilatai-vos também vós [o coração]. (i.e.; abram);* | 13 Ora, para recompensa da mesma *natureza* (como a *meus* filhos falo), sede **dilatados** também \*vós\* *①*. *① "****dilatados": oposto de "estreitados".*** *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 7:7) - E não somente com a sua vinda, mas também pela consolação com que foi consolado por vós, constando-nos as vossas saudades, o vosso choro, o vosso zelo por mim, de maneira que muito me regozijei. (i.e.; ele nos falou das vossas saudades);* | **2Co 7:7** E não somente por- meio- da vinda dele, mas também por- operação- da consolação com que ele foi consolado quanto a vós outros, **CONTANDO-nos o vosso anelo**, o vosso choro, o vosso zelo em meu favor, de maneira que muito mais me regozijei. *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 11:4) - Porque, se alguém for pregar-vos outro Jesus que nós não temos pregado, ou se recebeis outro espírito que não recebestes, ou outro evangelho que não abraçastes, com razão o sofrereis. (i.e.; o toleram com facilidade);* | **2Co 11:4** Porque, em verdade, se algum homem, [*em*] chegando, a outro Jesus prega o qual nós não [*já desde antes*] pregamos (ou [*se*] a um diferente espírito aceitais o qual não recebestes), ou [*se*] [*prega*] um diferente evangelho que não aceitastes**, com- honrarias [*o*] estáveis- tolerando** !  *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 11:20) - Pois sois sofredores, se alguém vos põe em servidão, se alguém vos devora, se alguém vos apanha, se alguém se exalta, se alguém vos fere no rosto. (i.e.; Vocês até suportam ...);* | **2Co 11:20 Pois tolerais** se algum homem vos reduz- à- completa- escravidão, se algum homem [*vos*] devora, se algum homem [*vos*] defrauda, se algum homem exalta a si mesmo, se algum homem ao vosso rosto golpeia. *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 11:21) - Envergonhado o digo, como se nós fôssemos fracos, mas no que qualquer [outro] tem ousadia (com insensatez falo) também eu tenho ousadia;* | **2Co 11:21** À conta d[*a vossa*] desonra falo eu, como que \*nós\* estivemos sem poder ; em toda- e- qualquer- coisa, porém, em que qualquer **outro** tenha ousadia ([*como que*] com falta- de- inteligência falo), tenho ousadia, também \*eu\*.  *LTT-ComNotas* |
| *(II Cor. 12:19) - Cuidais que ainda nos desculpamos convosco? Falamos em Cristo perante Deus, e tudo isto, ó amados, para vossa edificação. (i.e.; Vocês pensam que durante este tempo estamos nos defendendo perante vocês?);* | **2Co 12:19** Outra vez **supondes que, a vós outros, estamos nos desculpando?** Perante Deus, dentro de o Cristo, estamos falando. Mas [*fazemos*] todas estas coisas, ó amados, para a vossa edificação. *LTT-ComNotas* |
|  |  |
|  |  |
| **GALÁTAS** |  |
| *(Gálatas 2:2) - E subi por uma revelação, e lhes expus o evangelho, que prego entre os gentios, e particularmente aos que estavam em estima; para que de maneira alguma não corresse ou não tivesse corrido em vão. (i.e.; em particular para os que pareciam mais influentes);* | **Gl 2:2** (E subi em- obediência- a uma revelação), e expus a eles o evangelho que prego entre os gentios (contudo, **lhes expus privadamente , àqueles sendo- de- reputação**); para que, de alguma maneira não [*pareça*] que em vão eu esteja correndo, ou corri.  *LTT-ComNotas* |
| *(Gálatas 2:6) - E, quanto àqueles que pareciam ser alguma coisa (quais tenham sido noutro tempo, não se me dá; Deus não aceita a aparência do homem), esses, digo, que pareciam ser alguma coisa, nada me comunicaram; (i.e.; não faz diferença para mim).* | **Gl 2:6** Mas, provenientes- de- junto- de aqueles sendo- reputados ser alguma coisa (de que tipo eles eram noutro tempo, **não me importa**, porque [*a*] aparência d[*o*] homem Deus não aceita): a mim, esses sendo- de- reputação coisa nenhuma acrescentaram- em- conversação.  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **EFÉSIOS** |  |
| *(Efésios 4:17) - E digo isto, e testifico no Senhor, para que não andeis mais como andam também os outros gentios, na vaidade da sua mente. (i.e.; inutilidade dos pensamentos).* | *Efésios 4:17* Isto, pois, *vos* digo e testifico em *o* Senhor *~~(Jesus)~~*, para não mais andar*des vós* como também o restante dos gentios andam, **n*a* total- ausência- de- sentido do pensamento deles**, *LTT-ComNotas* |
|  |  |
|  |  |
| **FILIPENSES** |  |
| *(Filipenses 2:20) - Porque a ninguém tenho de igual sentimento, que sinceramente cuide do vosso estado. (i.e.; Não tenho ninguém que, como ele, tenha interesse sincero pelo bem-estar de vocês.);* | **Fp 2:20** Porque **a nenhum *outro* homem tenho eu de alma *①* *~~(tão)~~* igual *~~(à minha)~~*, o qual *~~(Timóteo)~~* sinceramente ansiará com cuidados pelas coisas a vosso respeito;** ***① alma: sentimentos, desejos, afeições, pensamento***  *LTT-ComNotas* |
| *(Filipenses 4:8) - Quanto ao mais, irmãos, tudo o que é verdadeiro, tudo o que é honesto, tudo o que é justo, tudo o que é puro, tudo o que é amável, tudo o que é de boa fama, se há alguma virtude, e se há algum louvor, nisso pensai. (i.e.; algo excelente).* | **Fp 4:8** Quanto ao mais, ó irmãos: todas as coisas que são verdadeiras, todas as coisas *que são* dignas- de- *todo-* respeito- e- reverência, todas as coisas *que são* justas, todas as coisas *que são* puras, todas as coisas *que são* amáveis, todas as coisas *que são* de boa fama, se *têm* alguma **virtude** *①* e se *têm* algum louvor, *~~(somente)~~* sobre essas coisas pensai. ***① "virtude": excelência moral, grande valor moral, ou louvor por isso.*** *LTT-ComNotas* |
| *(Filipenses 4:17) - Não que procure dádivas, mas procuro o fruto que cresça para a vossa conta. (i.e.; Não que eu esteja procurando ofertas, mas o que pode ser creditado na conta de vocês.).* | **Fp 4:17 Não que eu intensamente- procuro a dádiva, mas intensamente- procuro o fruto [*que está*] crescendo para a vossa conta.** *LTT-ComNotas* |
|  |  |
|  |  |
| **COLOSSENSES** |  |
| *(Colossenses 3:12) - Revesti-vos, pois, como eleitos de Deus, santos e amados, de entranhas de misericórdia, de benignidade, humildade, mansidão, longanimidade; (i.e.; profunda compaixão).* ALMCORRIG ESTÁ OK | Revesti-vos, pois (como eleitos de Deus, santos e tendo sido amados), [*de*] **entranhas de misericórdias**, [*de*] benignidade, [*de*] humildade, [*de*] mansidão, [*de*] longanimidade; |
| **I E II TESSALONICENSES** |  |
| *(I Tess. 1:4) - Sabendo, amados irmãos, que a vossa eleição é de Deus; (i.e.; Deus escolheu);* | **1Ts 1:4** Tendo *nós* conhecido (ó irmãos tendo sido amados!) **a vossa eleição sob *~~(ação de)~~* Deus** *①***.** *① KJB. Ou "... conhecido, ó irmãos (tendo sido amados sob- ação- de Deus), a vossa eleição."*.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Tess. 2:1) - PORQUE vós mesmos, irmãos, bem sabeis que a nossa entrada para convosco não foi vã; (i.e.; visita);* | **1Ts 2:1** Porque vós mesmos *bem* tendes conhecido, ó irmãos, **o nosso ato- de- ir- até- entrar**, o qual *~~(ato)~~ tivemos* para convosco: que não em vão ele tem sido. *LTT-ComNotas* |
| *(I Tess. 2:14) - Porque vós, irmãos, haveis sido feitos imitadores das igrejas de Deus que na Judéia estão em Jesus Cristo; porquanto também padecestes de vossos próprios concidadãos o mesmo que os judeus lhes fizeram a* ***eles****, (i.e.; as igrejas)*  **ERRADO. "IGREJAS" É FEMININO, EM GREGO. αὐτοὶ É MASCULINO, DEVE SER ENTENDIDO COMO "ELES, OS CRENTES EM CRISTO".** | 1Ts 2:14 Porque \*vós\*, ó irmãos, vos tornastes seguidores *~~(dos exemplos)~~* *①* das assembleias de Deus, aquelas na Judeia estando em Cristo Jesus; porquanto as mesmas coisas padecestes, também \*vós\*, sob *os* vossos próprios concidadãos, como, também \*eles\* ***~~(os crentes em Cristo)~~***, *~~(padeceram)~~* sob os judeus, *① KJB*  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **I Timóteo e II Timóteo** |  |
| *(I Timóteo 1:18) - Este mandamento te dou, meu filho Timóteo, que, segundo as profecias que houve acerca de ti, milites por elas boa milícia; (i.e.; combata o bom combate).* | **1Tm 1:18** Este mandamento eu confio a ti, ó [*meu*] filho Timóteo, segundo as profecias [*que estiveram*] precedendo sobre ti, a fim de que **guerreies**, dentro delas, **o bom guerrear**, *LTT-ComNotas* |
| *(I Timóteo 4:11) - Manda estas coisas e ensina-as. (i.e.; ordene).* | **1Tm 4:11 Ordena** estas coisas e [*as*] ensina. *LTT-ComNotas* |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **TITO** |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **FILEMOM** *(Filemon 1:12) - E tu torna a recebê-lo como às minhas entranhas. (i.e.; como meu próprio coração);*  "TORNA" É DO VERSO ANTERIOR. "ENTRANHAS" ESTÁ OK. | **Fm 1:12** Portanto, a ele (isto é, às \*minhas próprias\* **entranhas**), recebe \*tu\*; *LTT-ComNotas* |
| *(Filemon 1:20) - Sim, irmão, eu me regozijarei de ti no Senhor; recreia as minhas entranhas no Senhor. (i.e.; anime o meu coração).* "ENTRANHAS" ESTÁ OK. | **Fm 1:20** Sim, ó irmão, [*ah*] que \*eu\* de \*ti\* receba proveito em [*o*] Senhor. **Recreia tu as minhas entranhas** em [*o*] Senhor.  *LTT-ComNotas* |

|  |  |
| --- | --- |
| **HEBREUS** |  |
| *(Hebreus 4:1) - TEMAMOS, pois, que, porventura, deixada a promessa de entrar no seu repouso, pareça que algum de vós fica para trás. (i.e.; Embora Deus tenha prometido aos cristãos de hoje a possibilidade de entrarem em seu descanso, alguns deixam de experimentá-lo por causa da incredulidade.);*  **ALMCORRIG OK** | **Hb 4:1** Que temamos, pois, que não [*aconteça que*], [*estando*] sendo reservada [*para nós a*] promessa de entrar para o repouso dEle, pareça algum homem proveniente- de- entre vós ficar para trás .  *LTT-ComNotas* |
| *(Hebreus 9:10) - Consistindo somente em comidas, e bebidas, e várias abluções e justificações da carne, impostas até ao tempo da correção. (i.e.; ... em que Deus renove todas as coisas);* | **Hb 9:10** [*Postando-se*] somente sobre comidas, e bebidas, e várias submersões- [*em- água*], e [*em*] ordenanças d[*a*] carne, até a[*o*] **tempo do endireitamento impondo-[*se sobre eles*].** *LTT-ComNotas* |
| *(Hebreus 11:19) - E daí também em figura ele o recobrou. (i.e.; Figuradamente, recebeu Isaque de volta dentre os mortos);* | Hb 11:19 Havendo *~~(Abraão)~~* reconhecido que até para- fora- de- entre *os* mortos Deus *é* poderoso para *~~(logo)~~* ressuscitar *Isaque*, de qual lugar *①* ***~~(de entre os mortos)~~*** também, em figura, ele *~~(Abraão)~~* o recebeu *de volta*.  *LTT-ComNotas* |
| *(Hebreus 12:27) - E esta palavra: Ainda uma vez, mostra a mudança das coisas móveis, como coisas feitas, para que as imóveis permaneçam. (i.e.; o reino eterno ao qual os crentes pertencem).* | **Hb 12:27** Ora, esta [*palavra*]: "Ainda, de uma só vez por todas" **significa**, **das [*coisas estando*] sendo abaladas, a remoção (como [*de coisas*] tendo sido criadas), a fim de que permaneçam as [*coisas*] não [*estando*] sendo abaladas.** *LTT-ComNotas* |
| **TIAGO** |  |
| *(Tiago 1:5) - E, se algum de vós tem falta de sabedoria, peça-a a Deus, que a todos dá liberalmente, e o não lança em rosto, e ser-lhe-á dada. (i.e.; de boa vontade);* | **Tg 1:5** Se, porém, algum de vós tem falta de sabedoria, peça-[*a*] junto a Deus (o Qual [*a*] está dando a todos liberalmente**, e não [*está*] repreendendo)**, e lhe será dada. *LTT-ComNotas* |
| *(Tiago 1:9) - Mas glorie-se o irmão abatido na sua exaltação, (i.e.; O irmão de condição humilde deve orgulhar-se quando estiver em elevada posição);* | **Tg 1:9** Mas **regozije-se o irmão de condição humilde em a sua exaltação,**  *LTT-ComNotas* |
| *(Tiago 4:6) - Antes, ele dá maior graça. Portanto diz: Deus resiste aos soberbos, mas dá graça aos humildes. (i.e.; mas Ele concede maior graça);* | **Tg 4:6 Maior graça, porém, Ele dá**. Portanto Ele diz: "Deus, contra [*os*] soberbos, a Si mesmo dispõe- em- ordem- de- batalha; mas, a[*os*] humildes, dá graça."  *LTT-ComNotas* |
| *(Tiago 5:5) - Deliciosamente vivestes sobre a terra, e vos deleitastes; cevastes os vossos corações, como num dia de matança. (i.e.; Fartaram-se de comida como no dia de abate);* | **Tg 5:5** Em deleites vivestes sobre a terra, e desenfreadamente buscastes prazer; **intensamente- fizestes- engordar** os vossos corações, como em um dia de matança {\*};. *{\*}* Jc 5:5 "no dia da matança" refere-se a "*os* últimos dias" do v. 3? Ou a Jr 12:3 (julgamento dos ímpios na 2ª vinda de o Cristo)? Ou a Jr 7:32; 19:6 (lançamento dos ímpios no Lago de Fogo)? O mais provável é que se refira à matança de animais para sacrifício e/ou festa com banquete, os animais bem cevados (comendo e engordando sem suspeitarem que serão mortos) e os homens empanturrando-se em gula? *LTT-ComNotas* |
| *(Tiago 5:7) - Sede pois, irmãos, pacientes até à vinda do Senhor. Eis que o lavrador espera o precioso fruto da terra, aguardando-o com paciência, até que receba a chuva temporã e serôdia. (i.e.; chuvas de outono e de primavera).* | **Tg 5:7** Sede de- longa- paciência, pois, ó irmãos, até à vinda de o Senhor. Eis que o lavrador anelantemente- espera o precioso fruto da terra, sendo de longa paciência a respeito daquilo, até que ele receba **[*a*] primeira e [*a*] última chuva** .  *LTT-ComNotas* |
| **I E II PEDRO** |  |
| **I Pedro** |  |
| *(I Pedro 1:13) - Portanto, cingindo os lombos do vosso entendimento, sede sóbrios, e esperai inteiramente na graça que se vos ofereceu na revelação de Jesus Cristo; (i.e.; estejam com a mente preparada, prontos para agir);* | 1Pe 1:13 Portanto, **havendo vós cingido [[6]](#footnote-6) os lombos *~~(prontos para trabalho ou luta)~~* do vosso entendimento *e* sendo sóbrios- vigilantes**, de- modo- completo *①* ponde *vossa* esperança sobre a graça *que* vos *está* sendo trazida *②* n*a* revelação de Jesus Cristo, *① ou "até- o- fim", como em He 6:11. ② é presente passivo do particípio, mas KJB, Darby (Inglês e Francês), Diodati, Reina-Valera, RV-Gomez, Ostervald, Peshitta colocam no futuro, mesmo com itálicas: "que vos estará sendo trazida", referindo-se à segunda vinda de o Cristo.*  *LTT-ComNotas* |
| *(I Pedro 3:4) - Mas o homem encoberto no coração; no incorruptível traje de um espírito manso e quieto, que é precioso diante de Deus. (i.e.; Mas esteja no seu interior onde não perece); xxxx* | **1Pe 3:4 Mas [*seja adorno*] o homem encoberto, [*aquele*] do coração**; no incorruptível [*traje*] do espírito manso e quieto, que é, aos olhos de Deus, de grande preço,  *LTT-ComNotas* |
| *(I Pedro 3:7) - Igualmente vós, maridos, coabitai com elas com entendimento, dando honra à mulher, como vaso mais fraco; como sendo vós os seus co-herdeiros da graça da vida; para que não sejam impedidas as vossas orações. (i.e.; elas, a suas co-herdeiras);* | **1Pe 3:7** [*Vós*], os maridos, de semelhante modo [*estejais vós*] habitando- juntamente- com a [*sua própria*] esposa, segundo a sabedoria, como a vaso mais frágil dando-[*lhes*] honra, **como também [*sendo vós*] juntamente- com[*- elas*]- co- herdeiros d[*a*] graça d[*a*] vida**; para não ser[*em*] cortadas- para- fora as vossas orações. *LTT-ComNotas* |
| *(I Pedro 3:21) – Que também, como uma verdadeira figura, agora vos salva, o batismo, não no despojamento (i.e.; da remoção) da imundícia da carne, mas da indagação (i.e.; o compromisso) de uma boa consciência para com Deus, pela ressurreição de Jesus Cristo. (i.e.;* | **1Pe 3:21** Quem [*o*] antítipo [*desta arca*], também a nós agora salva **([*a*] submersão não [*sendo a*] remoção d[*a*] imundícia d[*a*] carne, mas, de uma boa consciência, [*a*] resposta em- direção- a** Deus) através d[*a*] ressurreição de Jesus Cristo,  *LTT-ComNotas* |
| *(I Pedro 4:1) - ORA, pois, já que Cristo padeceu por nós na carne, armai-vos também vós com este pensamento, que aquele que padeceu na carne já cessou do pecado; (i.e.; aquele que sofreu no corpo, rompeu com o pecado).* | **1Pe 4:1** Em razão de [*o*] Cristo, pois, havendo padecido n[*a*] carne para- benefício- e- em- lugar- de nós, [*por isso,*] também \*vós\*, com o mesmo pensar armai a vós mesmos (porque **aquele [*homem*] havendo padecido n[*a*] carne tem sido feito cessar em relação ao pecado**),  *LTT-ComNotas* |
| *(I Pedro 4:19) - Portanto também os que padecem segundo a vontade de Deus encomendem-lhe as suas almas, como ao fiel Criador, fazendo o bem. (i.e.; devem confiar);* | **1Pe 4:19** Portanto, também aqueles padecendo segundo a vontade de Deus, como a[*o*] fiel Criador **Lhe confiem**- a- guarda das suas próprias almas, dentro d[*a*] prática do bem.  *LTT-ComNotas* |
| *(I Pedro 5:2) - Apascentai o rebanho de Deus, que está entre vós, tendo cuidado dele, não por força, mas voluntariamente; nem por torpe ganância, mas de ânimo pronto. (i.e.; com desejo de servir);* | 1Pe 5:2 Apascentai *①* vós o rebanho de Deus (*~~(rebanho)~~ que está* no- meio- de vós) *②*, vigiando- cuidando *~~(do rebanho)~~* não por força, mas de- livre- e- espontânea- vontade [[7]](#footnote-7); nem por detestavelmente- vergonhosa ganância, mas **por- amor- e- com- entusiasmo**; *① apascentar: levar ovelhas ao pasto, ou vice-versa. Amorosamente nutrindo, supervisionando e cuidando delas. ② "~~(que está)~~ no- meio- de vós" ou "((~~tanto quanto estiver~~) em vós)".LTT-ComNotas* |
| *(I Pedro 5:10) - E o Deus de toda a graça, que em Cristo Jesus vos chamou à sua eterna glória, depois de haverdes padecido um pouco, ele mesmo vos aperfeiçoará, confirmará, fortificará e fortalecerá [sobre firmes alicerces].* | **1Pe 5:10** Ora, o Deus fonte- de toda [*a*] graça (o Qual, em Cristo Jesus, nos chamou para dentro da Sua eterna glória), durante- um- pouco- de- tempo havendo *vós* padecido, que Ele mesmo vos aperfeiçoe, vos firme, **vos fortifique, e vos estabeleça- fundamentos;**  *LTT-ComNotas* |
| **II Pedro** |  |
| *(II Pedro 2:3) - E por avareza farão de vós negócio com palavras fingidas; sobre os quais já de largo tempo não será tardia a sentença, e a sua perdição não dormita. (i.e.; há muito tempo).* | E, em cobiça- por- ganhos, eles, com palavras fingidas , de vós farão negócio; sobre os quais [*a*] sentença**, *~~(lavrada já)~~* de longo- tempo- atrás**, não tarda, e a destruição deles **não cochila- com- cabeça- caindo- e levantando**. |
| **I, II E III JOÃO** |  |
| *(I João 4:16) - E nós conhecemos, e cremos no amor que Deus nos tem. Deus é amor; e quem está em amor está em Deus, e Deus nele. (i.e.; tem por nós);* | **1Jo 4:16** E \*nós\* temos conhecido e temos crido no amor que **tem Deus entre nós *~~(os seres humanos)~~*** *①*. Deus amor é; e, *quanto a* aquele *que está* permanecendo em amor, em Deus habita ele, e Deus nele. *① "o amor que tem Deus ENTRE nós": o Filho encarnando e entre nós transbordando amor e salvação. Comp. v. 9.*  *LTT-ComNotas* |
| *(I João 4:17) - Nisto é perfeito o amor para conosco, para que no dia do juízo tenhamos confiança; porque, qual ele é, somos nós também neste mundo. (i.e.; Desta forma o amor está aperfeiçoado em nós).* | **1Jo 4:17 Nisto tem sido completado o amor [*que está*] em nós** : a fim de que ousadia tenhamos no Dia do Julgamento; porque, mesmo como \*Ele\*, é, assim- também nós somos neste mundo.  *LTT-ComNotas* |
| *(III João 1:15) - Paz seja contigo. Os amigos te saúdam. Saúda os amigos por nome. (i.e.; ...daí, um por um).* | **Paz a ti! Saúdam-te os amigos** *daqui***. Saudai os amigos** *daí* **segundo** *o* **Nome** *dEle ~~(o Cristo)~~* **[[8]](#footnote-8).**  *LTT-ComNotas* |
| **JUDAS** |  |
| *(Judas 1:7) - Assim como Sodoma e Gomorra, e as cidades circunvizinhas, que, havendo-se entregue à fornicação como aqueles, e ido após outra carne, foram postas por exemplo, sofrendo a pena do fogo eterno. (i.e.; relações sexuais antinaturais – ilícitas);* | **Jd 1:7 Assim como Sodoma e Gomorra (e as cidades ao redor delas), de modo semelhante a estes [[9]](#footnote-9)***~~(anjos caídos)~~* **havendo-se** *~~(extraordinariamente)~~* **entregado à fornicação** *①* **e havendo ido em busca após carne [[10]](#footnote-10) estranha [[11]](#footnote-11), estão postas por exemplo, d***a* **pena- em- justa- retribuição de** *o* **fogo eterno estando- debaixo.** *① nota Mt 21:31.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Judas 1:8) - E, contudo, também estes, semelhantemente adormecidos, contaminam a sua carne, e rejeitam a dominação, e vituperam as dignidades. (i.e.; os anjos).* ISTO ("os anjos") É MUITO DISCUTÍVEL. "DIGNIDADES" PODE SE REFERIR ÀS INVISÍVEIS E ÀS VISÍVEIS (JUÍZES, GOVERNADORES, ETC.). COMP. 2 Peter 2:10. | **Jd 1:8** Contudo, de modo semelhante, também estes [*que estão*] sonhando, em verdade [*a*] carne [*deles próprios*] contaminam, e dominação rejeitam, e às dignidades insultam.  *LTT-ComNotas* |
| *(Judas 1:11) - Ai deles! porque entraram pelo caminho de Caim, entraram na contradição de Balaão, e pereceram na contradição de Coré. (i.e.; rebelião);* | Jd 1:11 Ai deles! Porque no caminho de Caim foram; e, para o **extraviamento com- natureza- *daquele*- de *①* Balaão**, *movidos* pela recompensa, *gananciosamente* se atiraram; e, na contestação de *~~(natureza da de)~~* Coré *②*, se fizeram perecer. *① genitivo de natureza. ② nota 1:4,10-16.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Judas 1:19) - Estes são os que a si mesmos se separam, que não têm o Espírito. (i.e.; os que causam divisões entre vocês);* ESTA NOTA ESTÁ ERRADA! DEUS NÃO CONDENA **TODO** CAUSAR DIVISÕES. VEJA NOTA DA LTT. | Jd 1:19 Estes são aqueles *que estão* apartando [[12]](#footnote-12) a si mesmos *#*, sensuais *①*, a*o* Espírito *~~(Santo)~~* não tendo. *# Beza 1589, 1598 "a si mesmos". nota 1Co 2:14. ① "sensuais": nota 1Co 2:14.*  *LTT-ComNotas* |
| *(Judas 1:21) - Conservai-vos a vós mesmos no amor de Deus, esperando a misericórdia de nosso Senhor Jesus Cristo para a vida eterna. (i.e.; mantenham-se...).* | Jd 1:21 A vós mesmos, dentro do amor de Deus, **guardai*-vos***, esperando a misericórdia do nosso Senhor Jesus Cristo para dentro d*a* vida eterna [[13]](#footnote-13) *LTT-ComNotas* |
| **APOCALÍPSE** |  |
| *(Apocalipse 7:16) - Nunca mais terão fome, nunca mais terão sede; nem sol nem calma alguma cairá sobre eles. (i.e.; calor abrasador);* | **Ap 7:16** Não sofrerão fome nunca mais, nem terão sede nunca mais; nem de modo nenhum desabará sobre eles o sol , nem **nenhum calor- abrasador**.  *LTT-ComNotas* |
| *(Apocalipse 12:15) - E a serpente lançou da sua boca, atrás da mulher, água como um rio, para que pela corrente a fizesse arrebatar. (i.e.; ser arrastada com a correnteza).* | **Ap 12:15** E, em- [*seguimento-*] após a mulher, O Serpente lançou para- fora- da boca dele água como uma cheia- de- rio, a fim de **a fazer ser carregada- para- longe- por- cheia- de- rio**. *LTT-ComNotas* |

**2 convenções:**   
- Palavras *superscritas- em- itálicas* NÃO existem no texto em grego (ou hebraico) e as usamos por julgarmos que todo leitor crente cuja língua principal fosse a grega (ou a hebraica) entendia (fácil, imediata e consensualmente) tais palavras como estando *obrigatoriamente* implícitas, e que esse entendimento não ocorre tão fácil, imediata e consensualmente com o leitor médio, em português; por isso, julgamos conveniente que sinalizássemos o que, na nossa opinião, a mente do crente de língua grega (ou hebraica) entendia, mas deixamos claro que as palavras em itálicas são humanas e são nossas (e talvez falhamos em fazer a melhor escolha para algumas delas), portanto *palavras superscritas- em- itálicas* *talvez* não *precisam* ser lidas, particularmente nas leituras em público.   
  
- Palavras *(~~subscritas- em- itálicas- riscadas- e- entre- parênteses)~~* são semelhantes às palavras *superscritas- em- itálicas*, com a diferença de que são ainda menos necessárias, o mais das vezes sendo usadas apenas para facilitar o entendimento de aquilo a que alguns pronomes se referem(por exemplo Mt 8:24,b "... \*Ele\* *~~(Jesus)~~*, porém, dormia") ou como explicação para você não ter que gastar tempo procurando comentários (por exemplo, Mt 8:24.a "E eis que uma grande tempestade se levantou no mar *~~(da Galileia)~~*, tanto que o barco estava sendo coberto pelas ondas.") Portanto, *~~(palavras subscritas- em- itálicas- riscadas- e- entre- parênteses)~~* *certamente* nunca *devem* ser lidas, particularmente nas leituras em público.

Hélio de Menezes Silva, out. 2017, analisando sugestões do irmão Mauro Graner.

1. 2Cr 28:20: Acaz humilhou-se e pediu socorro a Tiglate-Pileser contra a Síria, deu-lhe seus tesouros, ele veio a Damasco, tomou-a, Acaz foi encontrá-lo ali, depois ele não ajudou Israel contra os edomitas e filisteus, impôs tributo sobre Israel, e terminou atacando e dominando suas dez tribos 2Rs 16. [↑](#footnote-ref-1)
2. Lc 1:17: Em 2Rs 2:15, "o espírito de Elias repousa sobre Eliseu" significa que Eliseu tinha o mesmo **poder e disposição e dom** de Deus, para profetizar, para pregar com coragem e poder, para convencer de pecado e converter corações, e para fazer milagres, como Elias. Semelhantemente, em Lc 1:17, "E ELE *~~(JOÃO)~~* IRÁ PRECEDENDO ADIANTE DELE *~~(JESUS)~~*, **N***O* **ESPÍRITO E PODER** DE ELIAS." (A diferença é que João não veio para operar milagres). [↑](#footnote-ref-2)
3. Lc 2:36 "... desde a virgindade dela": Era exigido de cada sacerdote que sua esposa fosse uma virgem pura ao chegar à noite nupcial. Portanto, cada sacerdote tinha que exibir os sinais de que sua esposa somente tinha perdido a virgindade naquela noite Dt 22:15,17,20. [↑](#footnote-ref-3)
4. At 22:16 Mss Alexandrinos/ TC/ bíblias moderninhas aqui roubam dEle o título "**O SENHOR**" (o Deus Jeová, o total Dono- e- Controlador de tudo e de todos) e o substituem por "ELE". [↑](#footnote-ref-4)
5. Rm 15:23 "não mais lugar tendo *eu* *~~(para pregar)~~* nestas regiões *~~(ao redor de Corinto)~~*": "Não porque a perseguição era forte para ele e, portanto, ele não mais aguentava permanecer ali: pois a mesma perseguição era de se esperar em todos os locais; nem porque tal perseguição o desanimara no seu trabalho: porque ele tinha prazer em suportá-la por amor a o Cristo e Seu evangelho; mas, sim, porque ele já tinha completamente pregado o evangelho a partir de Jerusalém, em seu circuito até o Ilírico, tinha enchido cada cidade e aldeia com o evangelho, tinha plantado assembleias em cada lugar e ordenado anciãos sobre elas, a quem o cuidado e encargo delas foram entregues. ..." Gill. [↑](#footnote-ref-5)
6. 1Pe 1:13 "havendo vós cingido": "cingir-se" segura as longas vestes da frouxidão do descanso, e prepara para trabalho / luta / viagem. [↑](#footnote-ref-6)
7. 1Pe 5:2 "não por força": pastores não forçando cruelmente o rebanho, e não pastoreando por terem sido forçados. "De livre- e- espontânea- vontade": liberdade, alegria, ânimo: do rebanho e do(s) seu(s) pastor(es). [↑](#footnote-ref-7)
8. 3Jo 1:15 "Saudai os amigos *daí* **segundo *o* Nome *dEle***": este Nome é o de o Cristo, v. 7. Ademais, fujamos para o mais longe possível de dar brecha às interpretações tais como "saúda os amigos, nome por nome", pois elas até fazem parecer que João estava ordenando Gaio MENTIR, dizendo a cada um: "João mencionou teu nome explicitamente, e te enviou saudação, a ti, por nome". Saudações "nome por nome" têm que realmente ser feitas nome por nome, eis uma lista dessas saudações: Rm 16:3-15 (13 versos saudando 26 pessoas explicitando-as nome por nome) 21,22,23; 1Co 16:19; Cl 4:10,12,14,15; 2Ti 4:19,21; Fm 1:23; 1Pe 5:13; 2Jo 1:13. [↑](#footnote-ref-8)
9. Judas 1:7 "**ESTES**" se refere aos anjos caídos, do verso 6; ver nota no verso 8. [↑](#footnote-ref-9)
10. Judas 1:7 Falando de Sodoma e Gomorra, os traIdutores da NVI adulteram "**HAVENDO IDO EM BUSCA APÓS CARNE ESTRANHA**" para "SE ENTREGARAM A RELAÇÕES SEXUAIS ANTI-NATURAIS"! E adulteram "**FORNICAÇÃO**" para "IMORALIDADE" (nota Mt 19:9)!  
    - "Havendo ido após carne estranha" pode se referir ao pecado de: A) demônios pré-diluvianos que foram após (ter relações sexuais com) carne de outra espécie (mulheres); e, também, B) habitantes de Sodoma e Gomorra em seus pecados de bestialismo e homossexualismo. [↑](#footnote-ref-10)
11. Judas 1:7 "CARNE ESTRANHA (KJB)": os homens sodomitas procuravam ter sexo com a) o tipo (masculino) de carne que é não natural, é estranho, é estrangeiro ao tipo (feminino) planejado por Deus; b) finalmente, é de espécie (angelical) diferente da deles (humana). [↑](#footnote-ref-11)
12. Judas 1:19 "APARTANDO a si mesmos": Esta separação, aqui condenada pelo Espírito Santo, não se refere à separação para fora e para longe de "... pecadores abertamente profanos, [pois] tal separação é louvável, sendo de acordo com a vontade e a Palavra de Deus, e com a mente e prática de o Cristo, e levando ao bem dos homens e à glória de Deus. Mas [a condenação aqui focalizada se refere aos maus membros de assembleias separando-se] do povo de Deus [que está andando] em santidade [e em pura doutrina]. É possível que um filho de Deus possa, por um tempo, deixar a comunhão dos santos, mas um abandono completo e total dela, e do reunir-se com eles, dá a aparência de uma [grave] doença. [Tal condenação também não se refere ao separar-se] "de superstição e de adoração errada, e de toda maneira errada de cultuar, [pois essa separação] teria sido correta, mas [refere-se aos maus membros de assembleias separando-se para- longe- de] "as puras adoração, ordenanças e disciplina da casa de Deus, por uma perversão deles, e como estando acima deles, ou não querendo estar sob qualquer advertência e governo. Não [se refere à separação] de erros e heresias, e de pessoas que os mantêm [e defendem e ensinam] juntamente com aqueles que são rebanho deles [e os seguem], mas [se refere] à separação das [inatacavelmente] puras doutrinas do evangelho e dos [inatacavelmente] puros serviçais de a Palavra, e [se refere a] fazer divisões e separações entre as assembleias [se inatacavelmente puras], para fins mundanos, e por meio de orgulho e afetação de vanglória, como se fossem mais sábios, mais santos, e muito mais espirituais do que os outros homens". Gill. [↑](#footnote-ref-12)
13. Judas 1:21b: confiada e pacientemente esperando o cumprimento da promessa, na nossa morte nos livrando deste mundo mal e nos levando para a bendita vida eterna na presença do nosso Salvador e Senhor, Jesus Cristo. [↑](#footnote-ref-13)